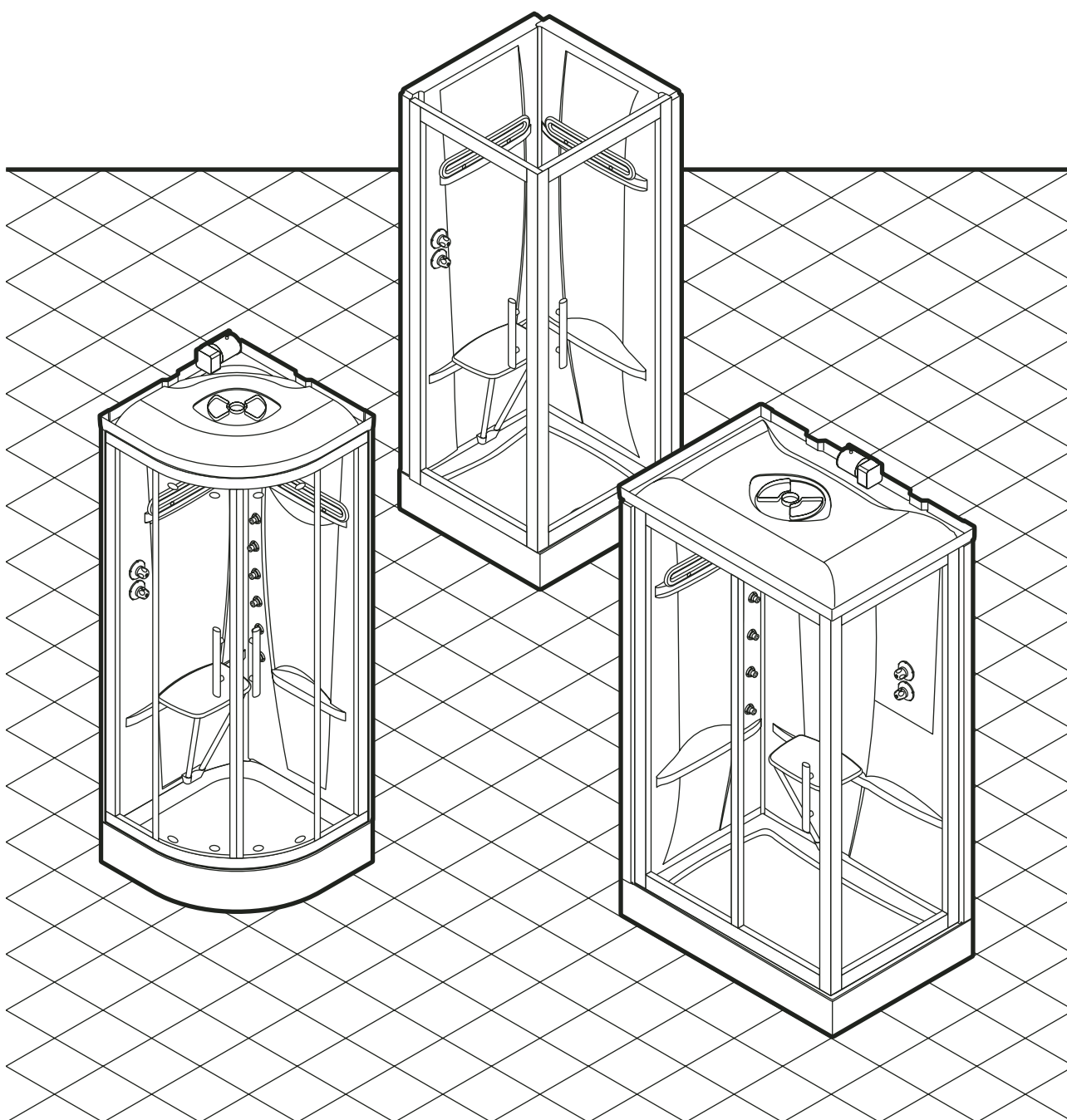


I MANUALE DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE

F NOTICE D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN

E MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

PT MANUAL DE INSTALAÇÃO USO E MANUTENÇÃO





Ogni volta che nel corso della lettura del presente manuale si incontra il simbolo indicato, ciò significa che si è in presenza di istruzioni importanti oppure legate alla sicurezza del prodotto.

IMPORTANTE:

prima di iniziare il montaggio del prodotto leggere con molta attenzione tutte le istruzioni. Controllare che siano presenti nella confezione tutti i componenti per il montaggio e che non abbiano difetti evidenti, **ove presente togliere la pellicola protettiva trasparente**. Prima di effettuare l'installazione definitiva della cabina doccia è consigliabile effettuare un collaudo preliminare facendo funzionare l'apparecchio per qualche minuto, in modo da verificare che non ci siano perdite d'acqua o danni causati da urti subiti durante il trasporto o nella movimentazione. È consigliata l'installazione da parte di personale qualificato.

N.B.: L'installazione deve avvenire a pavimento e pareti finiti.

Per ogni reclamo, presentare la fattura/scontrino unitamente al libretto con le istruzioni di montaggio.

Le immagini e i disegni rappresentati nel manuale sono puramente dimostrativi. Il costruttore si riserva la facoltà di apportare modifiche e cambiamenti.



Cada vez que a lo largo del presente manual aparezca el símbolo indicado, significa que se trata de instrucciones importantes o bien relacionadas con la seguridad del producto.

IMPORTANTE:

antes de iniciar el montaje del producto lea con atención todas las instrucciones. Controle que el embalaje contenga todos los componentes para el montaje y que los mismos no presenten defectos evidentes, **elimine el film de protección transparente en aquellas partes que lo lleven**. Antes de efectuar la instalación definitiva de la cabina de ducha se aconseja efectuar una prueba preliminar haciendo funcionar el aparato durante algunos minutos, con el fin de comprobar que no hay pérdidas de agua ni daños causados por posibles golpes sufridos durante el transporte o el desplazamiento. Se aconseja que la instalación sea llevada a cabo por personal cualificado.

NOTA: La instalación deberá efectuarse cuando el pavimento y las paredes estén terminadas.

Para cada reclamación, presentar la factura/recibo junto al manual con las instrucciones de montaje.

Las imágenes y los dibujos representados en el manual son puramente orientativos.

El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones y cambios.



Dans tout le manuel, le pictogramme indiqué ci-contre signale toujours des instructions importantes ou bien liées à la sécurité d'utilisation du produit.

IMPORTANT:

avant de commencer à monter le produit, lire très attentivement toutes les instructions. S'assurer que l'emballage contient toutes les pièces nécessaires au montage et que celles-ci ne sont pas défectueuses, **enlever le film transparent de protection** (là où il y en a un). Avant d'effectuer l'installation définitive de la cabine de douche, il est recommandé de faire un essai préliminaire en laissant fonctionner l'appareil pendant quelques minutes pour vérifier s'il n'y a pas de fuites d'eau ou des dégâts à la suite de chocs subis pendant le transport et la manutention. Il est conseillé de confier l'installation à des techniciens qualifiés.

N.B.: Effectuer l'installation uniquement après avoir fini le sol et les murs. Conserver la notice du produit et la facture/ticket de caisse pour toutes réclamations.

Les illustrations et les dessins qui figurent dans cette notice sont purement indicatifs. Le fabricant se réserve la faculté d'apporter des modifications et des variations à ses produits sans préavis.



Cada vez que ao longo do presente manual apareça o símbolo indicado isso significa que se tratam de instruções importantes ou relacionadas com a segurança do produto

IMPORTANTE:

Antes de iniciar a montagem do produto leia com atenção todas as instruções. Verifique se a embalagem tem todos os componentes para a montagem e se estes não apresentam qualquer defeito evidente, **retirando a película plástica de proteção onde existir**. Antes de efectuar a instalação definitiva da cabina de duche é aconselhável efectuar um teste preliminar fazendo funcionar o equipamento durante alguns minutos, com o fim de comprovar se não há perdas de água nem danos causados por possíveis golpes sofridos durante o transporte ou deslocação. Aconselha-se que a instalação seja executada por pessoal qualificado.

Nota: A instalação deve ser feita após o pavimento e paredes estarem prontos. Qualquer reclamação deverá ser acompanhada sempre da respectiva/o factura/talão de compra e do livro com as instruções de montagem.

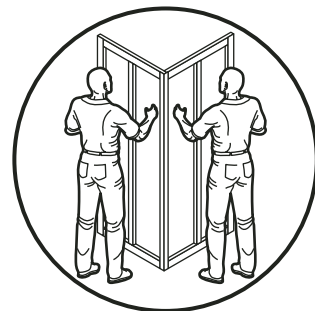
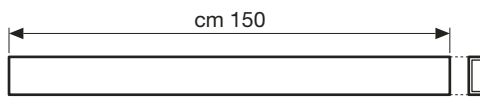
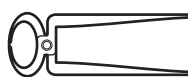
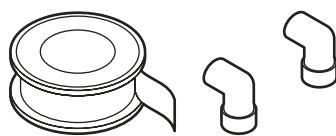
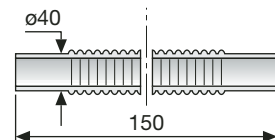
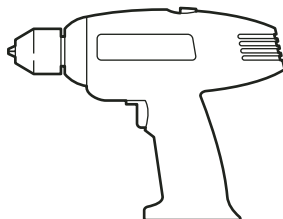
As imagens e figuras representadas no manual são meramente demonstrativas. O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações e mudanças aos seus produtos.

I Utensili e materiali necessari per l'installazione (non forniti).

F Outils et matériel nécessaires au montage (non fourni).

E Herramientas y materiales necesarios para la instalación (no suministrado).

PT Ferramentas e materiais necessários à instalação (não fornecidos).



❶ CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche idrauliche:

Pressione dinamica ottimale 2÷5 bar
Acqua calda 1/2"
Acqua fredda 1/2"
Allaccio sifone con raccordo ø 40 mm

Caratteristiche elettriche:

Tensione 230 V
Frequenza 50 Hz
Potenza max assorbita 2 KWatt

Legenda per l'installazione:

- ❶ Acqua calda
- ❷ Acqua fredda
- ❸ Allacciamento elettrico
- Ⓐ Area disponibile per lo scarico a parete
- Ⓑ Area disponibile per lo scarico a pavimento
- Ⓒ Posizione della piletta di scarico
- Ⓓ Ingombro tettuccio in caso di sauna

❷ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Características hidráulicas:

Presión de trabajo: 2÷5 bar
Agua caliente 1/2"
Agua fría 1/2"
Conexión a sifón racord ø 40 mm

Características eléctricas:

Tensión 230 V
Frecuencia 50 Hz
Potencia máx. absorbida 2 KWatt

Nota para la instalación:

- ❶ Agua caliente
- ❷ Agua fría
- ❸ Conexión eléctrica
- Ⓐ Área disponible para el desagüe a pared
- Ⓑ Área disponible para el desagüe a suelo
- Ⓒ Posición del desagüe y sifón
- Ⓓ Grosor el techo para versión con sauna

❶ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Caracteristiques hydrauliques:

Pression dynamique optimale 2:5 bar
Eau chaude 1/2"
Eau froide 1/2"
Branchement siphon avec raccord ø40 mm

Caracteristiques electriques:

Voltage 230 V
Fréquence 50 Hz
Puissance maximale absorbée 2 KWatt

Instructions pour l'installation:

- ❶ Eau chaude
- ❷ Eau froide
- ❸ Raccordement électrique
- Ⓐ Zone disponible pour l'évacuation au mur
- Ⓑ Zone disponible pour l'évacuation au sol
- Ⓒ Position de la bonde
- Ⓓ Encombrement du toit avec un hammam

❷ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Características hidráulicas:

Pressão de trabalho: 2÷5 bar
Água quente 1/2"
Água fria 1/2"
Ligação a sifão com racord ø 40 mm

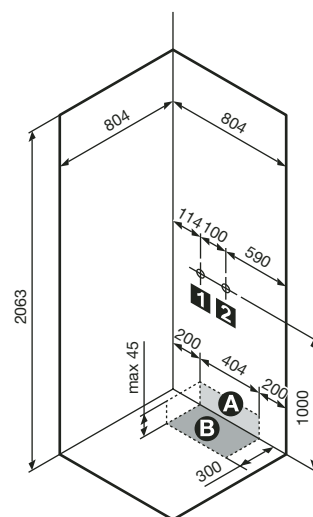
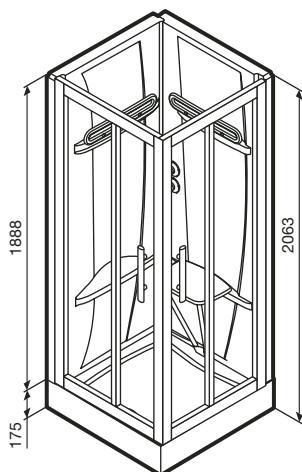
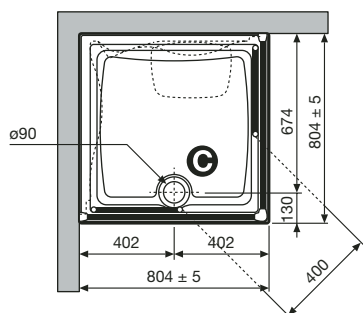
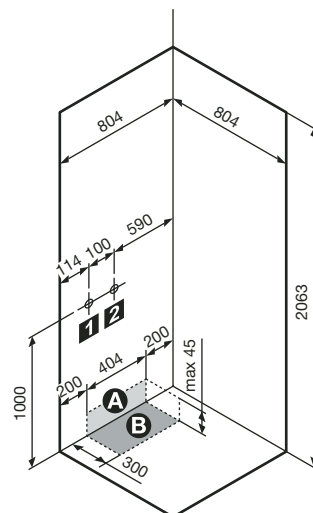
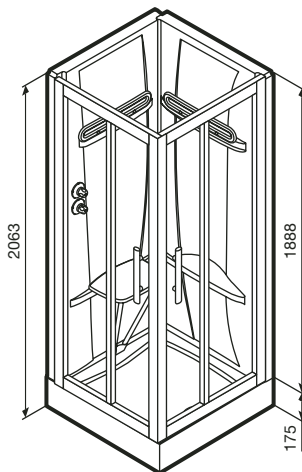
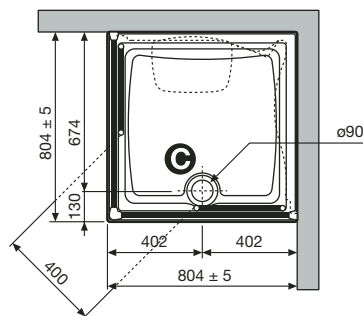
Características eléctricas:

Tensão 230 V
Frequência 50 Hz
Potência máx. absorvida 2 Kwatt

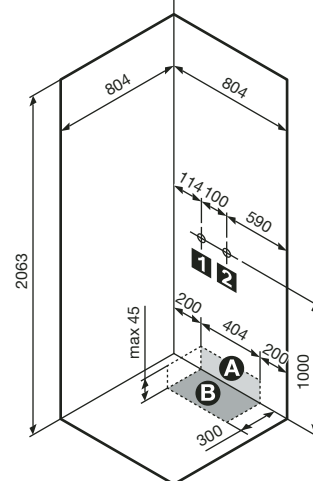
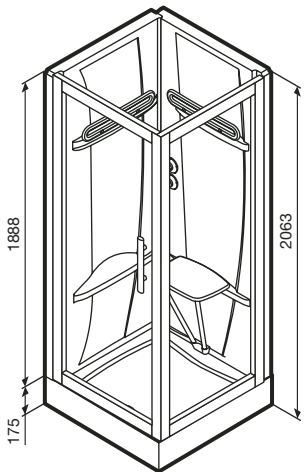
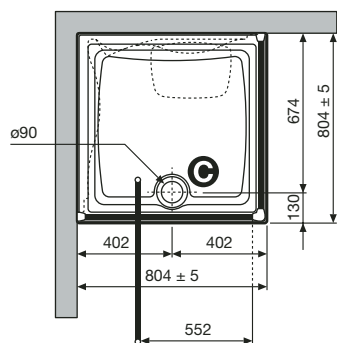
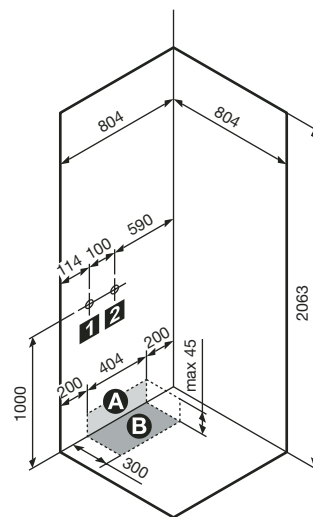
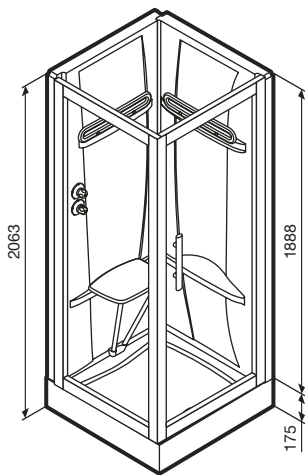
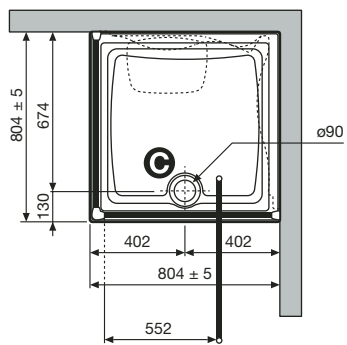
Nota para a instalação:

- ❶ Água quente
- ❷ Água fria
- ❸ Ligação eléctrica
- Ⓐ Área disponível para o esgoto na parede
- Ⓑ Área disponível para o esgoto so solo
- Ⓒ Posição do esgoto e sifão
- Ⓓ Espessura do tecto para a versão equipada com sauna

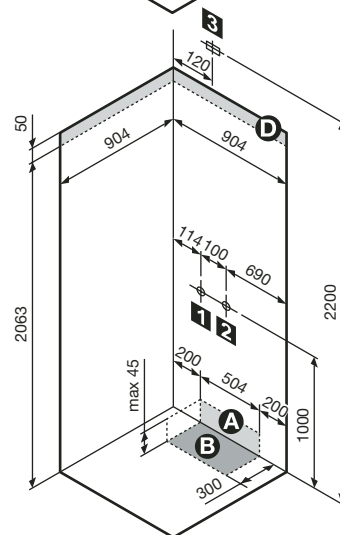
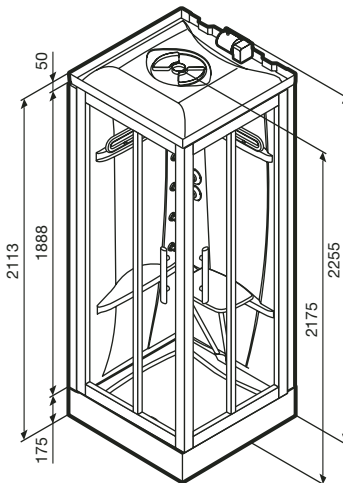
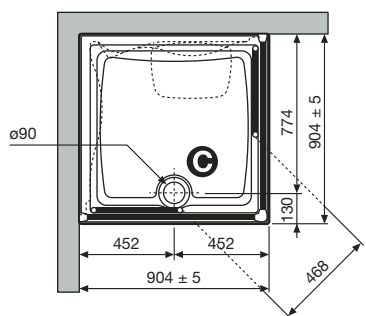
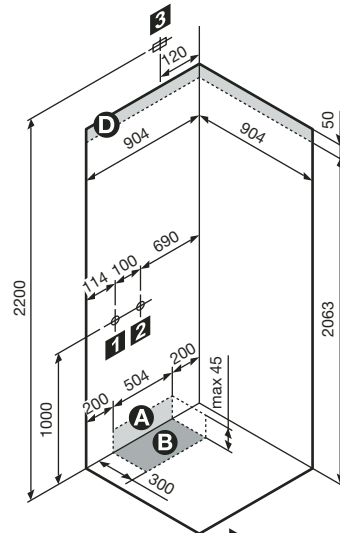
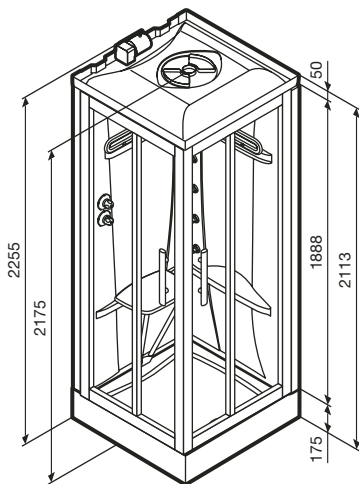
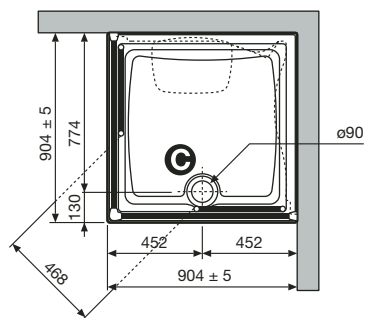
mod. 80 A



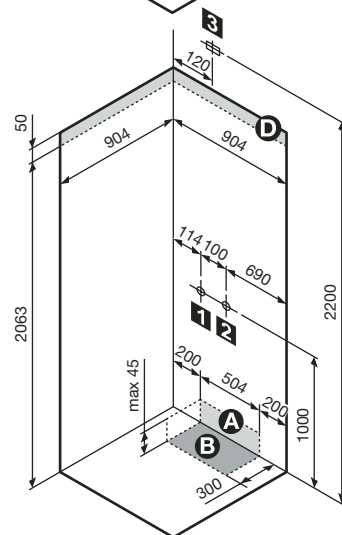
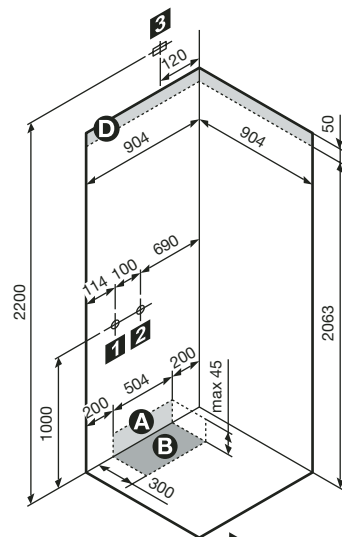
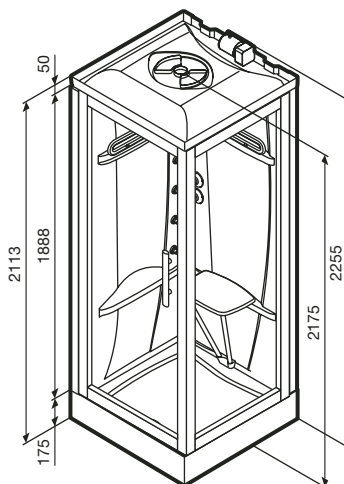
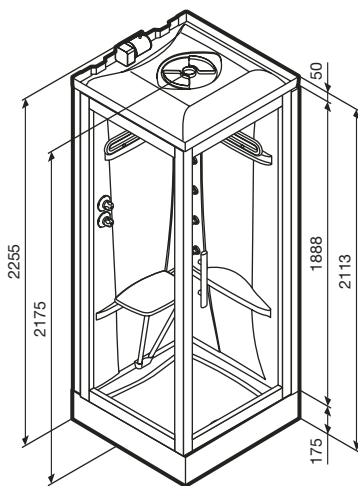
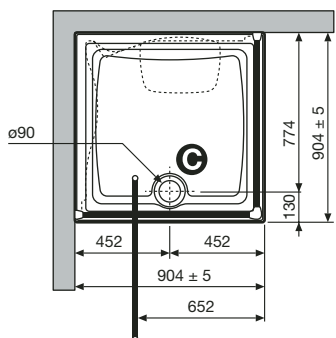
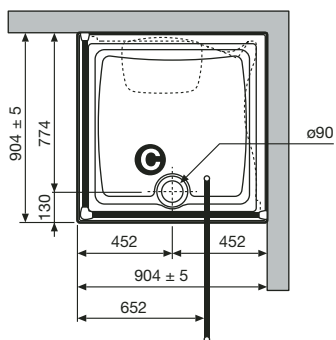
mod. 80 G+F



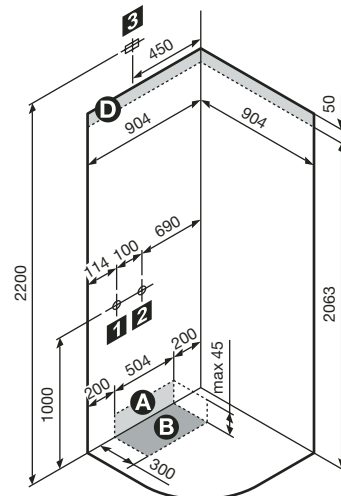
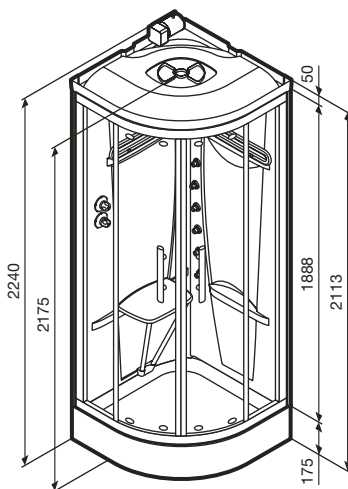
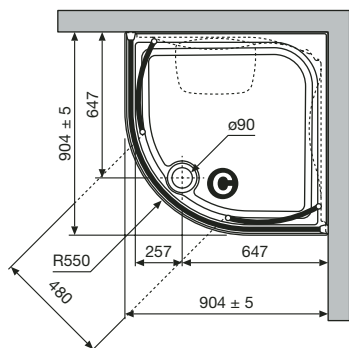
mod. 90 A



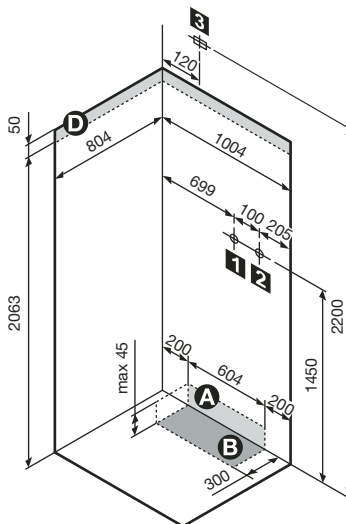
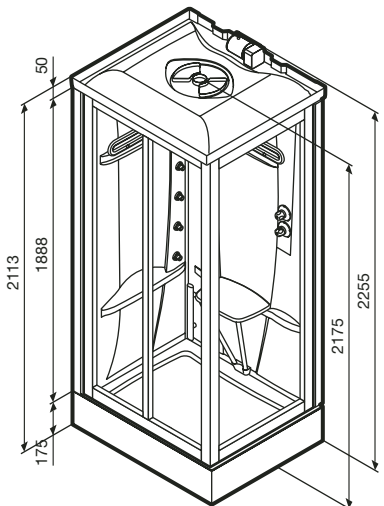
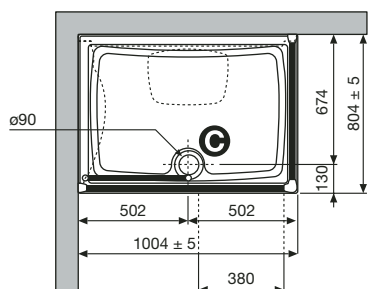
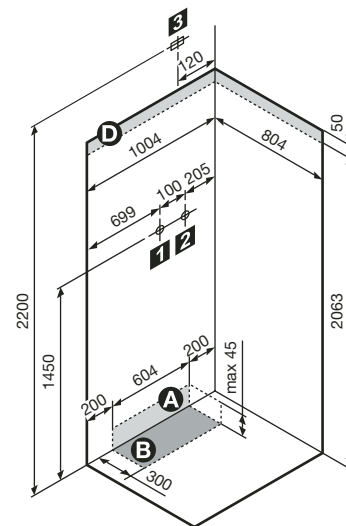
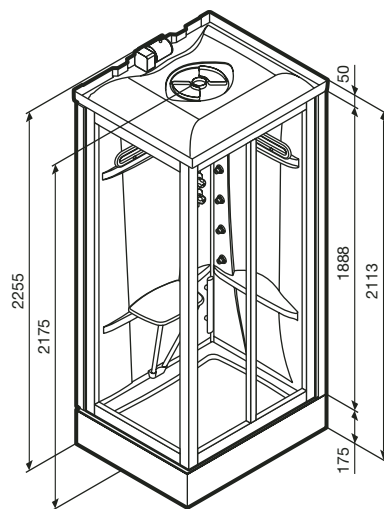
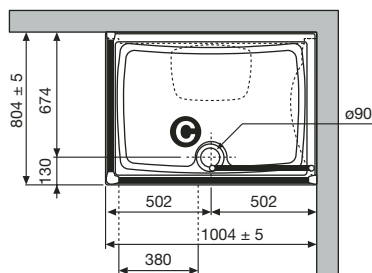
mod. 90 G+F



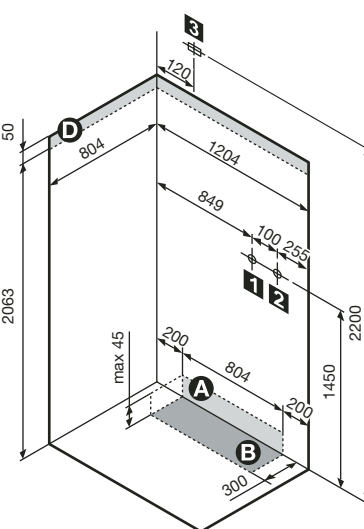
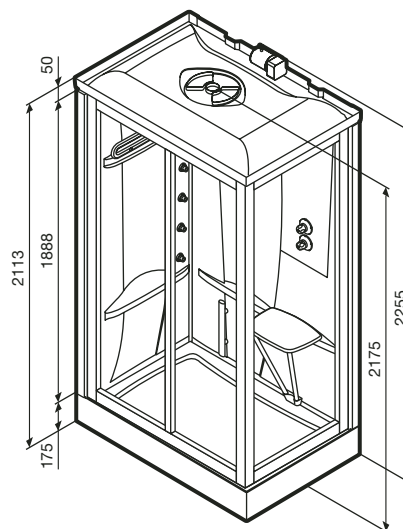
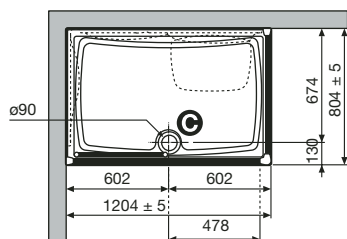
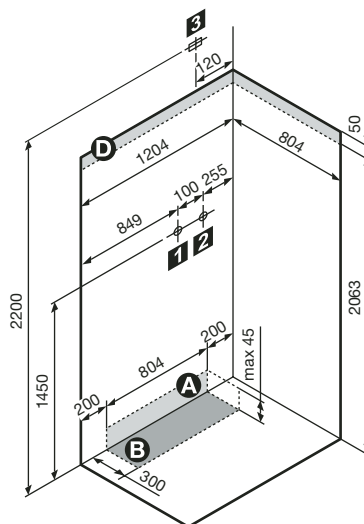
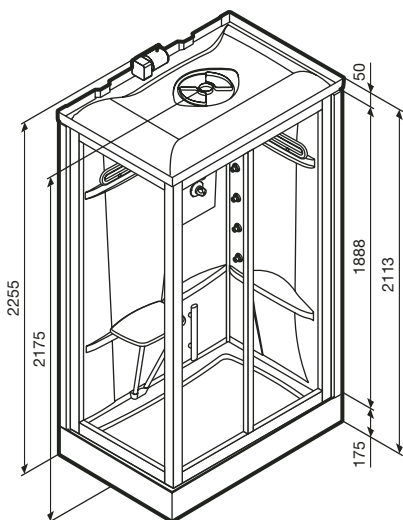
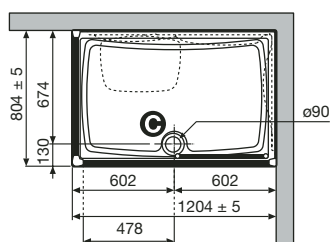
mod. R90

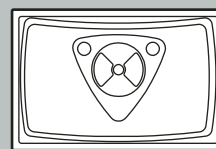
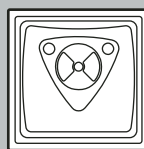
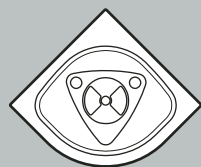


mod. 100x80 2P



mod. 120x80 2P



I Con sauna**F Avec hammam****E Con sauna****PT Com sauna**

Potenza nominale Puissance nominale Potencia nominal Potência Nominal	1800 W	1800 W	1800 W
Potenza max assorbita Puissance maximale absorbée Potencia máx. absorbida Potência máx. absorvida	2000 W	2000 W	2000 W
Tensione Voltage Tensión Tensão eléctrica	230 V	230 V	230 V

**Allacciamento elettrico:**

Il costruttore garantisce la conformità alle norme di sicurezza e sanitarie in vigore al momento della vendita, con l'apposizione del marchio CE e la dichiarazione di conformità. Tutti gli articoli ed i componenti vengono collaudati in fabbrica secondo quanto descritto dalle norme di riferimento e secondo i sistemi di qualità aziendali. Per fare in modo che queste caratteristiche di sicurezza rimangano invariate anche dopo l'installazione e durante tutto il periodo di vita della cabina, diamo di seguito alcune semplici indicazioni da seguire.

1. Accertarsi che l'impianto elettrico al quale si collegherà la cabina sia costruito secondo le disposizioni di legge e le normative vigenti con particolare attenzione al collegamento di messa a terra.
2. Le normative vigenti vietano qualsiasi installazione elettrica (prese a spina, interruttori, etc.) in una zona circostante la cabina per una distanza di almeno 60 cm. ed un'altezza di 225 cm.
3. Verificare che la linea elettrica che alimenta la cabina sia correttamente dimensionata secondo gli assorbimenti indicati (vedi caratteristiche tecniche pag.4).
4. Il punto di collegamento della cabina all'impianto elettrico va realizzato in modo da essere protetto dagli spruzzi d'acqua (grado di protezione IP55 o superiore).
5. A monte dell'impianto elettrico della cabina deve essere installato un differenziale da 30 mA provvisto di interruttore onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3 mm, costruito secondo le norme vigenti.
6. Sul gruppo caldaia è presente un morsetto di massa che deve essere connesso a terra per il collegamento equipotenziale supplementare tra tutte le masse metalliche presenti nel bagno (I), (riferirsi alle figure di pag. 22).
7. Il costruttore declina ogni responsabilità derivante dalla mancata osservanza di quanto sopra.

**Conexión eléctrica:**

El fabricante garantiza la conformidad con las normas de seguridad y sanitarias en vigor al momento de la venta, con la correspondiente marca CE y la declaración de conformidad. Todos los artículos y los componentes han sido probados en la fábrica según lo descrito en las normas de referencia y según los sistemas de calidad de la empresa. Para que estas características de seguridad permanezcan invariadas también después de la instalación y durante toda la vida de la cabina, es oportuno atenderse a las indicaciones que se detallan a continuación.

1. Asegurarse de que la instalación eléctrica a la cual se conectará la cabina respete las disposiciones de ley y las normativas vigentes con especial atención a la conexión de puesta a tierra.
2. Las normas vigentes prohíben efectuar instalaciones eléctricas (enchufes de clavija, interruptores, etc.) en la zona que rodea la cabina dentro de un radio de 60 cm. como mínimo y una altura de 225 cm.
3. Controlar que la línea eléctrica que alimenta la cabina posea las capacidades adecuadas en función de las absorciones indicadas (véanse las características técnicas, pag.4).
4. El punto de conexión de la cabina a la instalación eléctrica debe realizarse de modo que quede protegida contra salpicaduras de agua (grado de protección IP55 o superior).
5. Línea arriba de la instalación eléctrica de la cabina debe instalarse un diferencial de 30 mA con interruptor onnipolar con una apertura mínima de los contactos igual a 3 mm, fabricado según las normas vigentes.
6. En el grupo caldera existe un borne de masa que debe conectarse a tierra para la conexión equipotencial suplementaria entre todas las masas metálicas presentes en el cuarto de baño (E), (hágase referencia a la figura de la pag.22).
7. El fabricante declina cualquier responsabilidad derivada por no respetar lo indicado arriba.

**Raccordement électrique:**

Le fabricant garantit la conformité du produit aux normes de sécurité et sanitaires en vigueur au moment de la vente, comme en témoignent la marque CE et la déclaration de conformité. Tous les articles et composants sont soumis à des essais en usine conformément aux normes de référence et selon les systèmes de qualité d'entreprise. Pour maintenir inchangées ces caractéristiques de sécurité inchangées, même après l'installation et pendant toute la durée de vie de la cabine, il est nécessaire de respecter les indications suivantes.

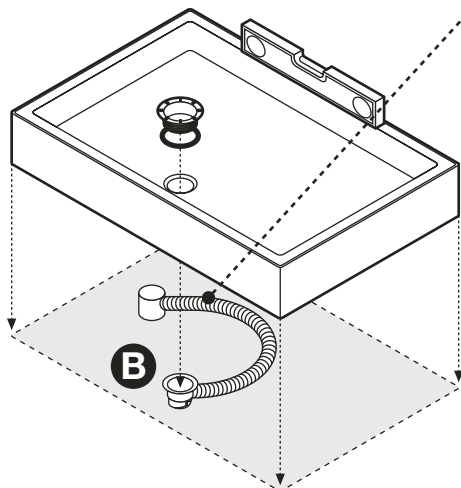
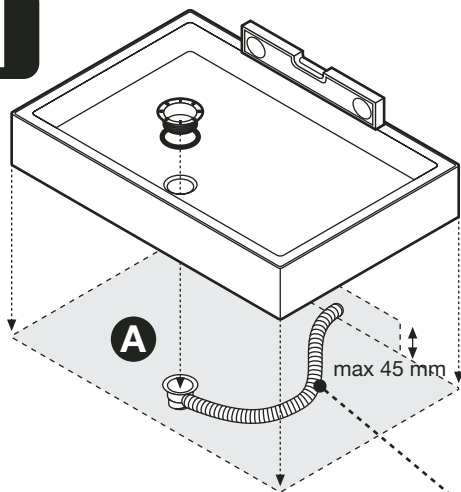
1. S'assurer que le circuit électrique sur lequel sera branchée la cabine est réalisé conformément aux termes de la loi et aux réglementations en vigueur; faire particulièrement attention à la mise à la terre.
2. Les réglementations en vigueur interdisent toute installation électrique (prises de courant, interrupteurs, etc.) à proximité de la cabine et, plus précisément, à une distance de moins de 60 cm et à une hauteur de moins de 225 cm.
3. S'assurer que la ligne électrique qui alimente la cabine est bien dimensionnée, conformément aux absorptions indiquées (voir caractéristiques techniques page 4).
4. Le point de raccordement de la cabine au système électrique doit être protégé contre les éclaboussures d'eau (degré de protection IP55 ou supérieur).
5. Il est nécessaire de prévoir en amont du circuit électrique de la cabine un interrupteur différentiel de 30 mA équipé d'un interrupteur onnipolaire avec une ouverture minimale des contacts égale à 3 mm, construit conformément aux normes en vigueur.
6. Le groupe chaudière comprend une borne de masse qu'il faut connecter à la terre pour effectuer la connexion équipotentielle supplémentaire entre toutes les masses métalliques présentes dans la salle de bains (F), (se référer à la page 22).
7. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à l'inobservation de ce qui est mentionné ci-dessus.

**Ligação eléctrica:**

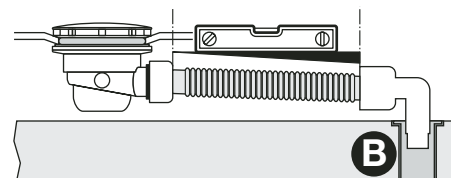
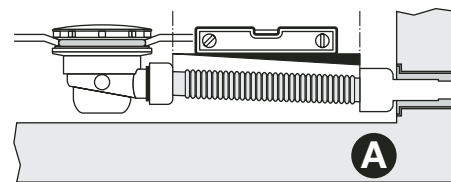
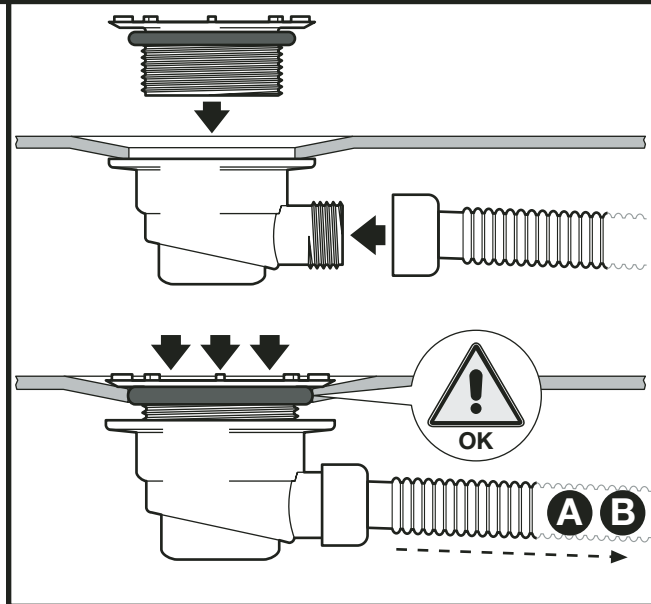
O fabricante garante a conformidade com as normas de segurança e higiene em vigor no momento da venda, com a correspondente marca CE e a declaração de conformidade. Todos os artigos e componentes foram testados em fábrica de acordo as normas de referência e cumprindo os sistemas de qualidade da empresa. Para que estas características de segurança permaneçam inalteráveis também depois da instalação e durante toda a vida útil da cabine, deverão ter-se em conta as indicações que se pormenorizam de seguida:

1. Assegurar-se que a instalação eléctrica onde se vai ligar a cabina respeita as disposições legais e as normas em vigor com especial atenção na ligação de terra de protecção.
2. As normas em vigor proíbem efectuar ligações eléctricas (Tomadas para ficha, interruptores, etc.) na zona que rodeia a cabina num raio mínimo de 0.60 metros e uma altura mínima de 2.25 m.
3. Controlar que a linha eléctrica de alimentação da cabina possua as capacidades adequadas em função das absorções indicadas (vejam-se as características técnicas, pag.4).
4. O ponto de ligação da cabina à instalação eléctrica deve realizar-se de modo que fique protegida contra salpicos de água (índice de protecção IP55 ou superior).
5. A alimentação deverá estar protegida com um aparelho diferencial de 30 mA. Com interruptor unipolar com abertura mínima dos contactos igual a 3 mm, fabricado de acordo com as normas em vigor.
6. No grupo Caldeira existe um borne de massa que deve ser ligado à terra para a ligação equipotencial suplementar entre todas as massas metálicas presentes na casa de banho (E), (tenha em conta a figura da pag.35).
7. O fabricante declina toda a responsabilidade derivada de não serem respeitadas as indicações contidas de (1) a (6).

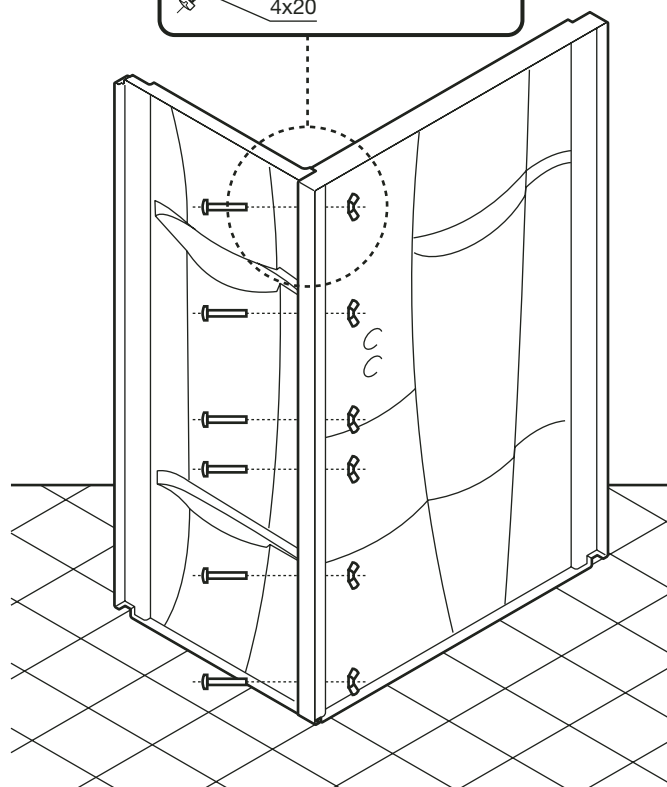
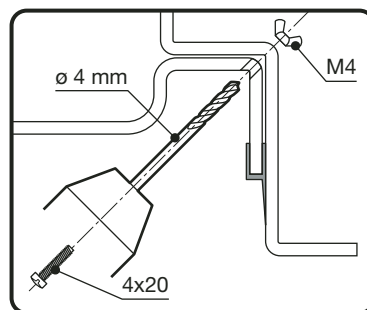
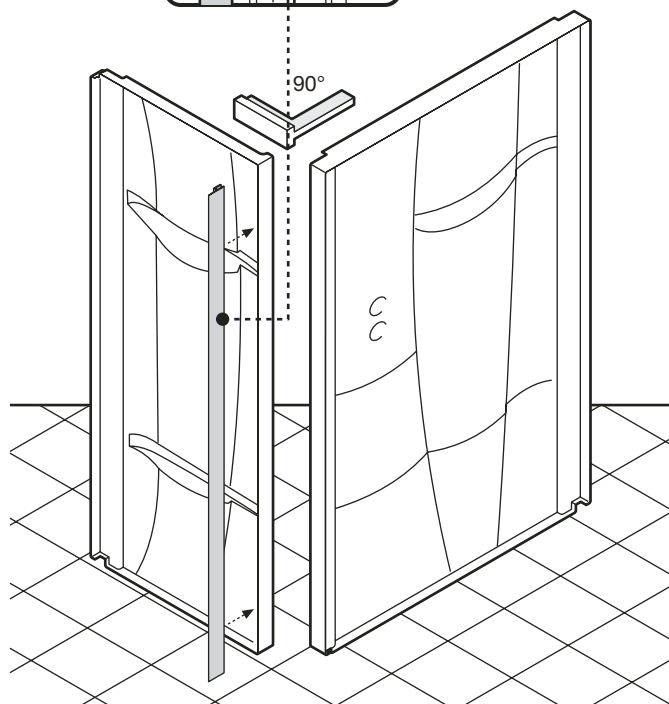
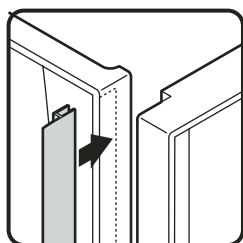
1



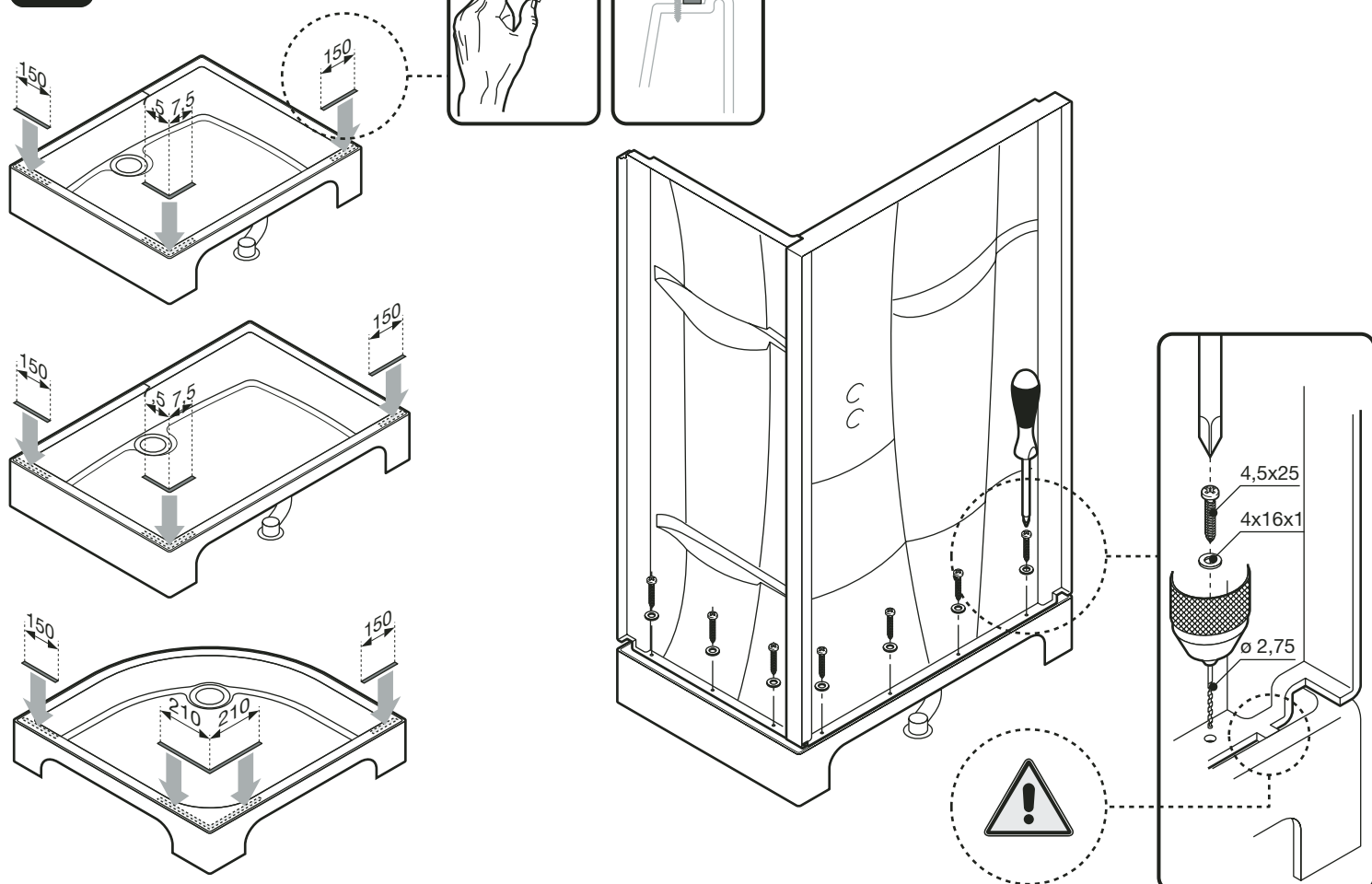
I non fornito
F non fourni
E no incluída
PT não incluída



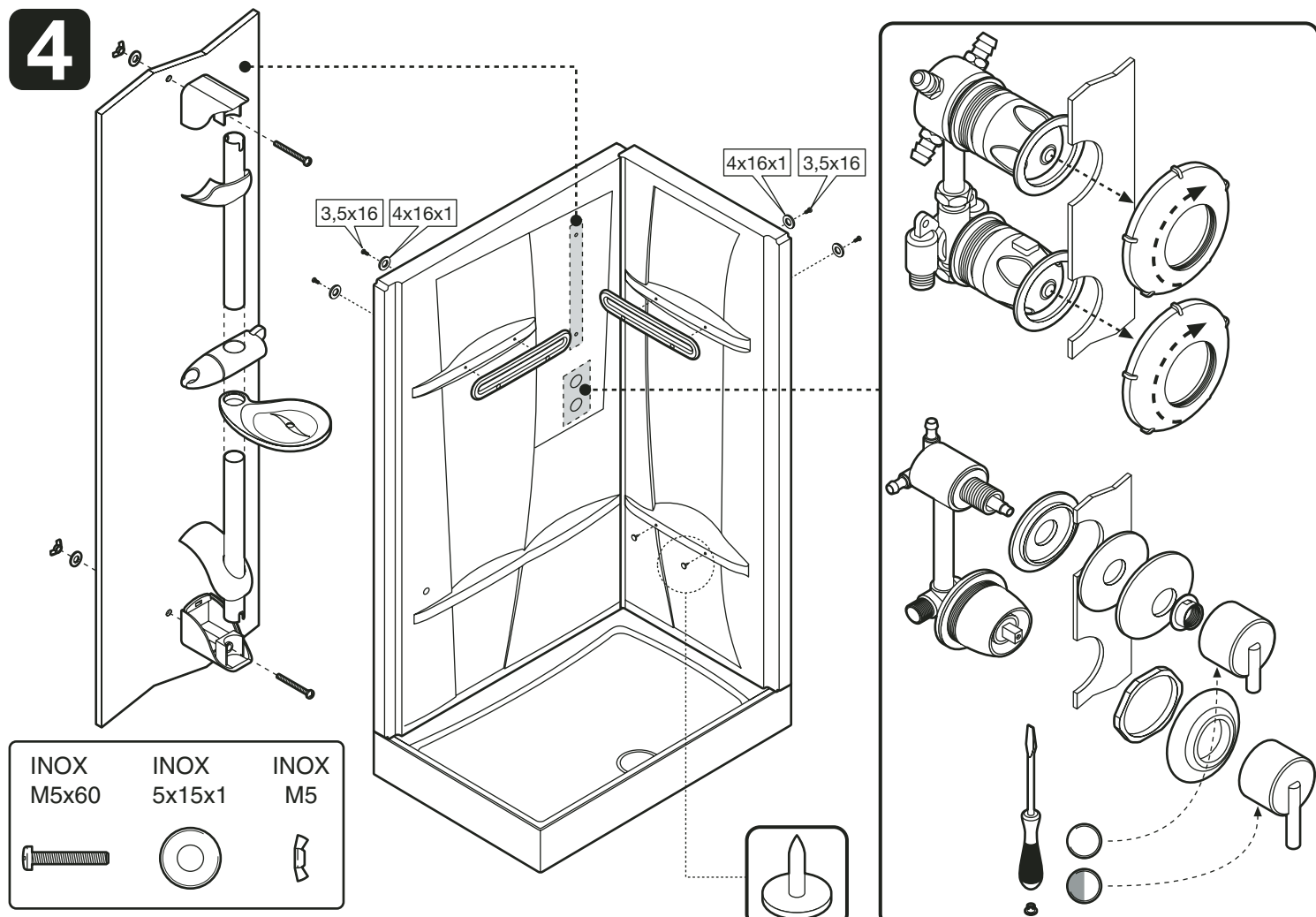
2

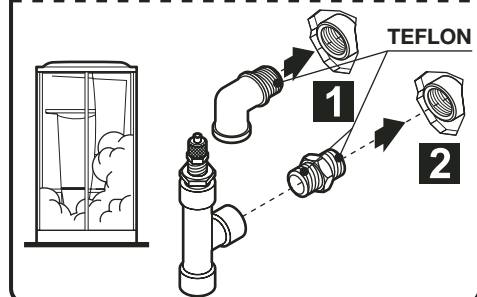
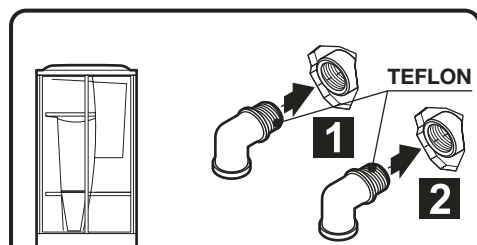
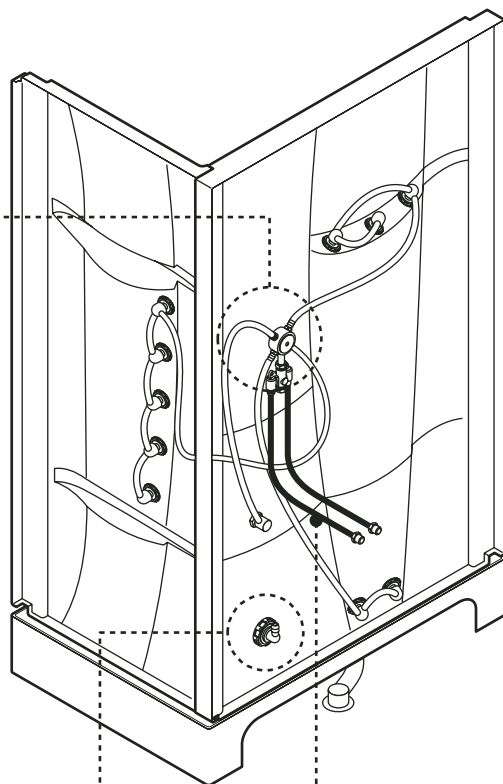
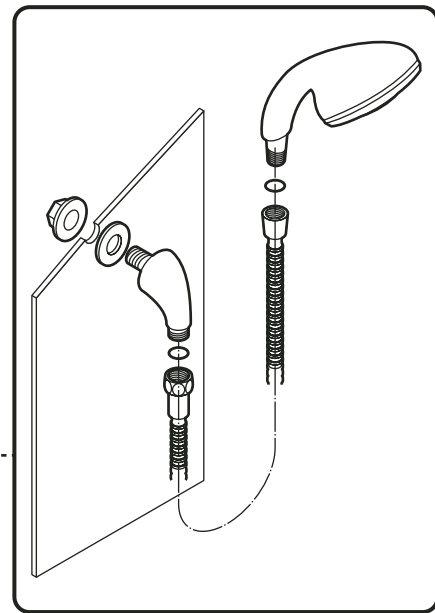
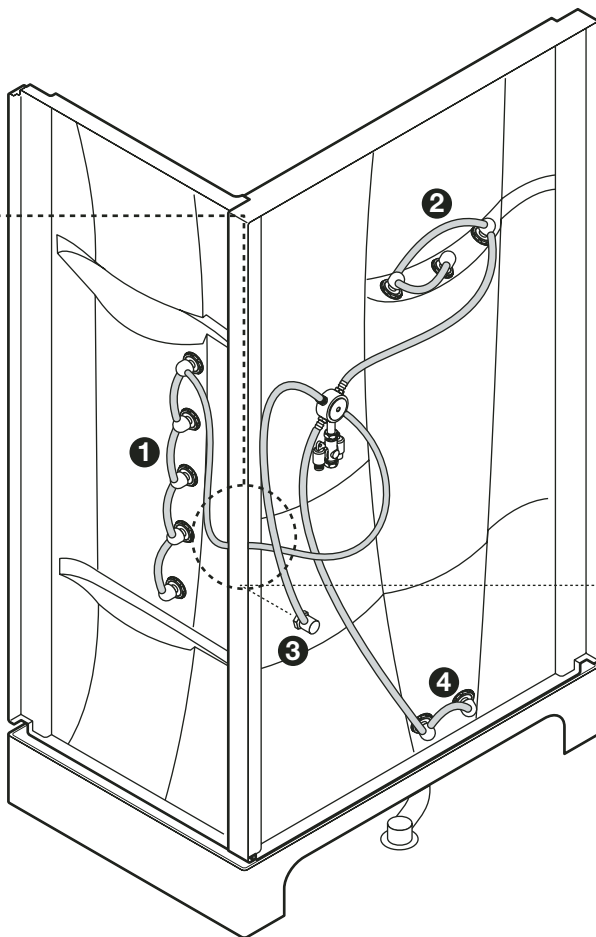
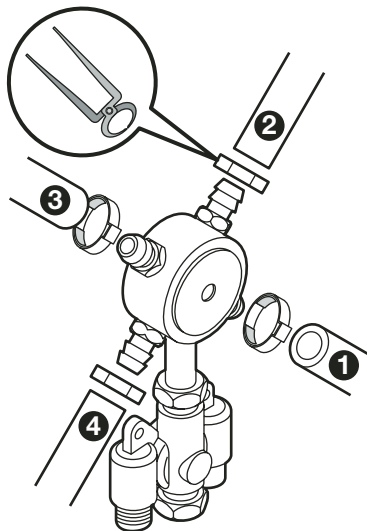


3

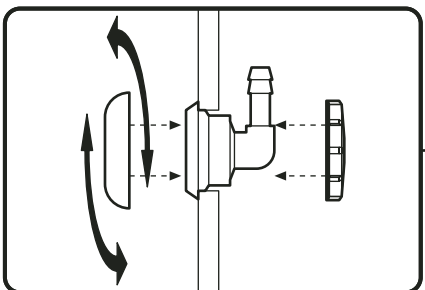


4





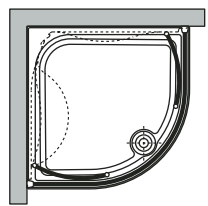
- I** non fornito
F non fourni
E no incluída
PT não incluída



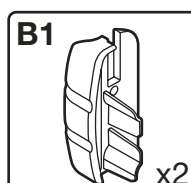
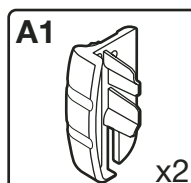
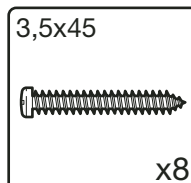
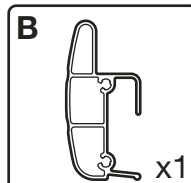
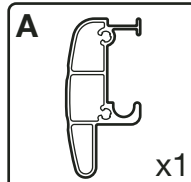
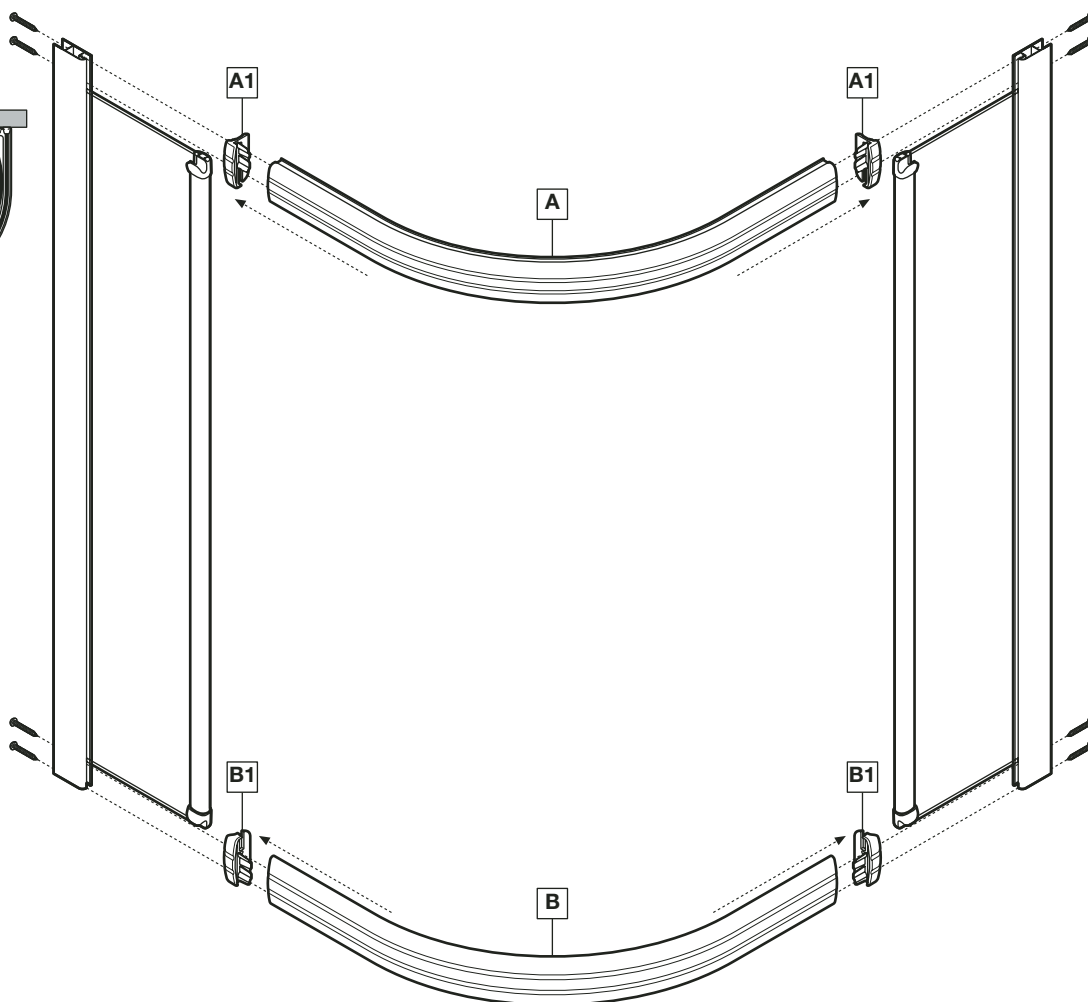
- I** non fornito
F non fourni
E no incluída
PT não incluída



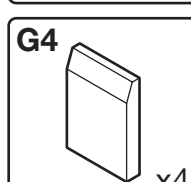
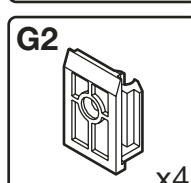
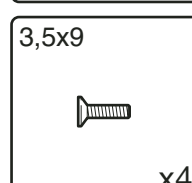
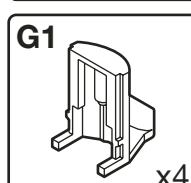
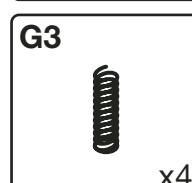
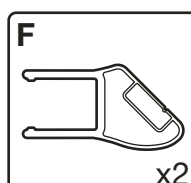
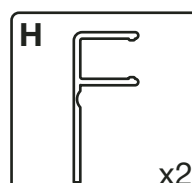
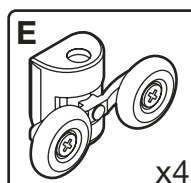
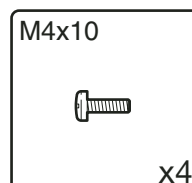
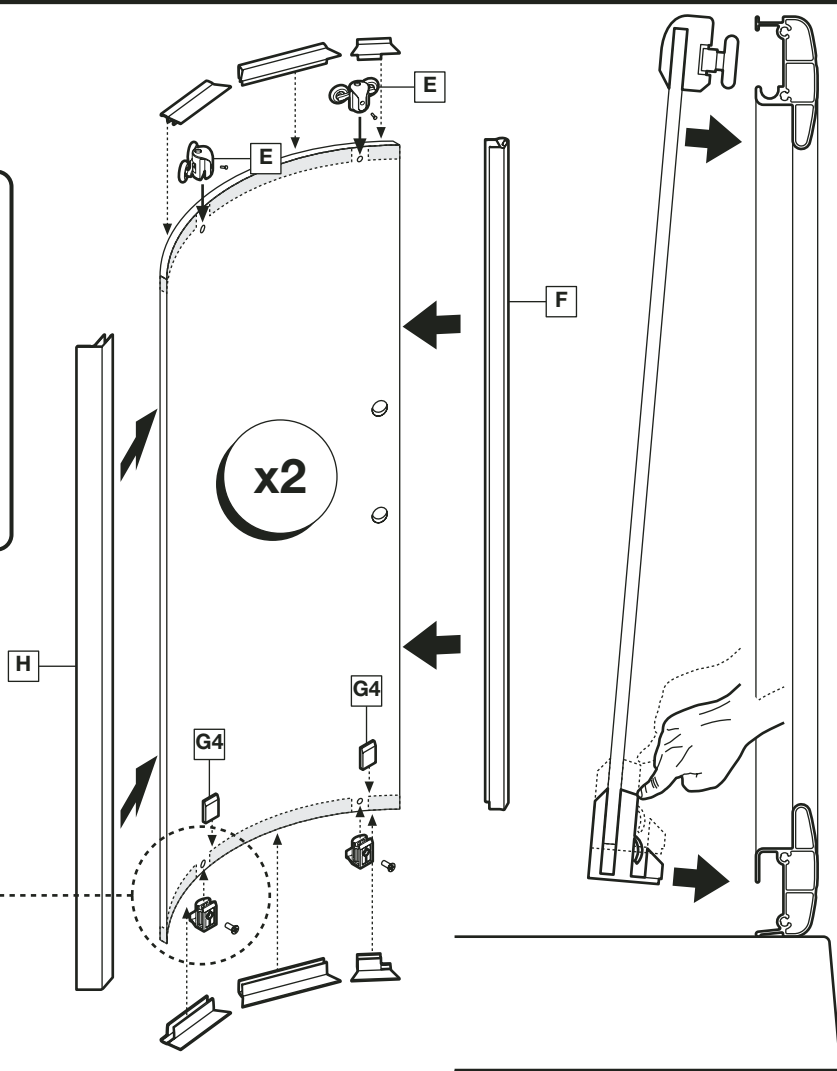
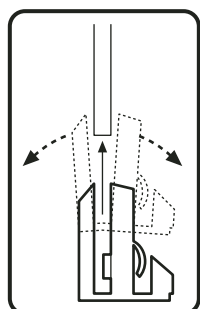
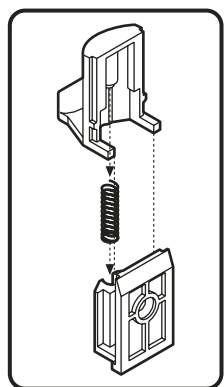
A /1

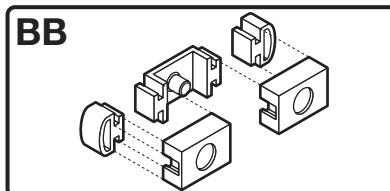
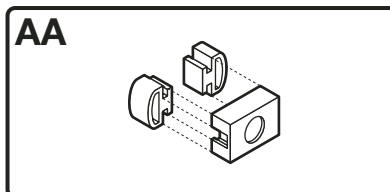
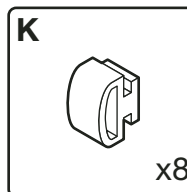
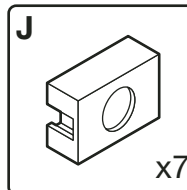
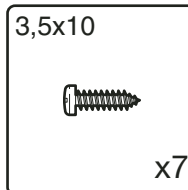
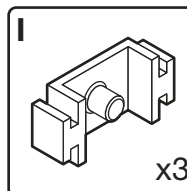
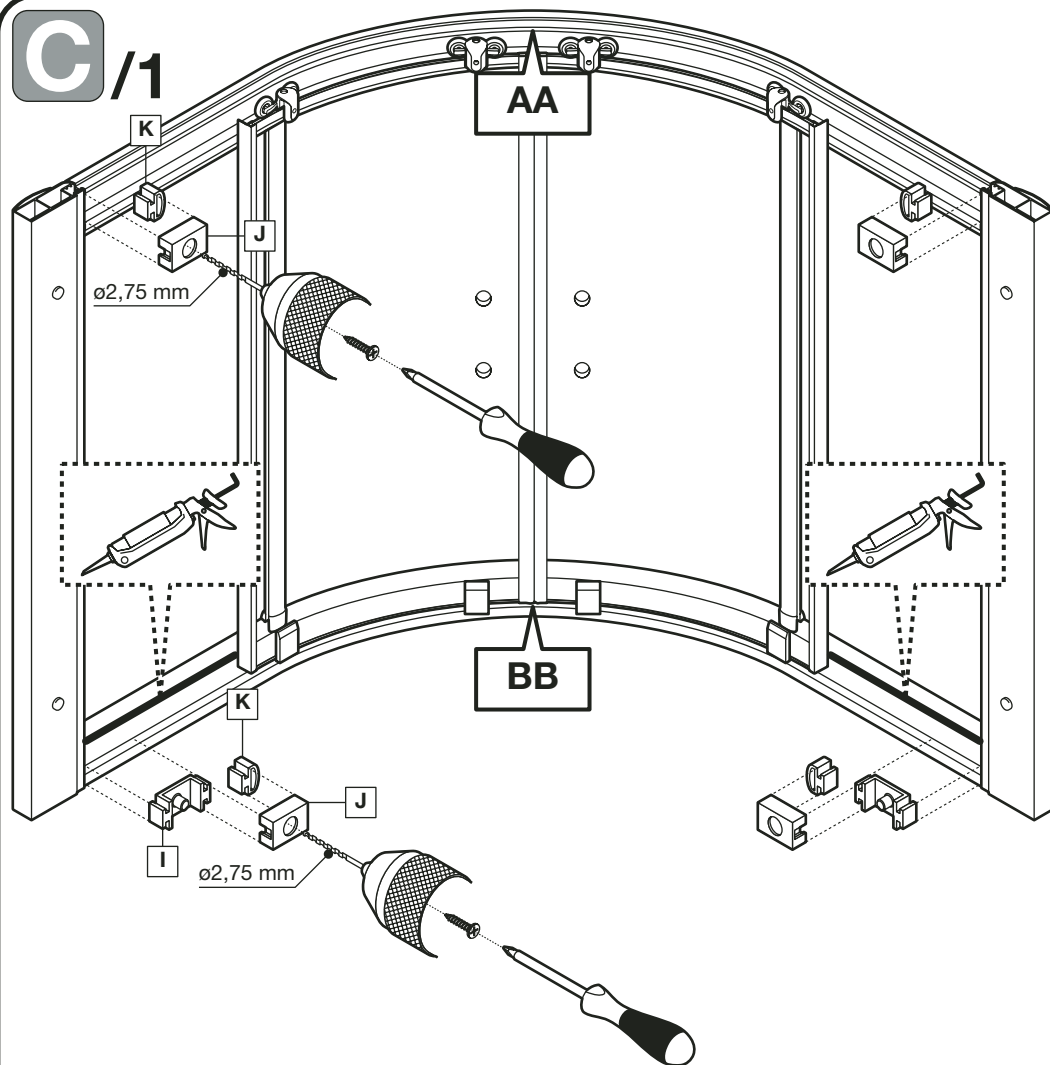
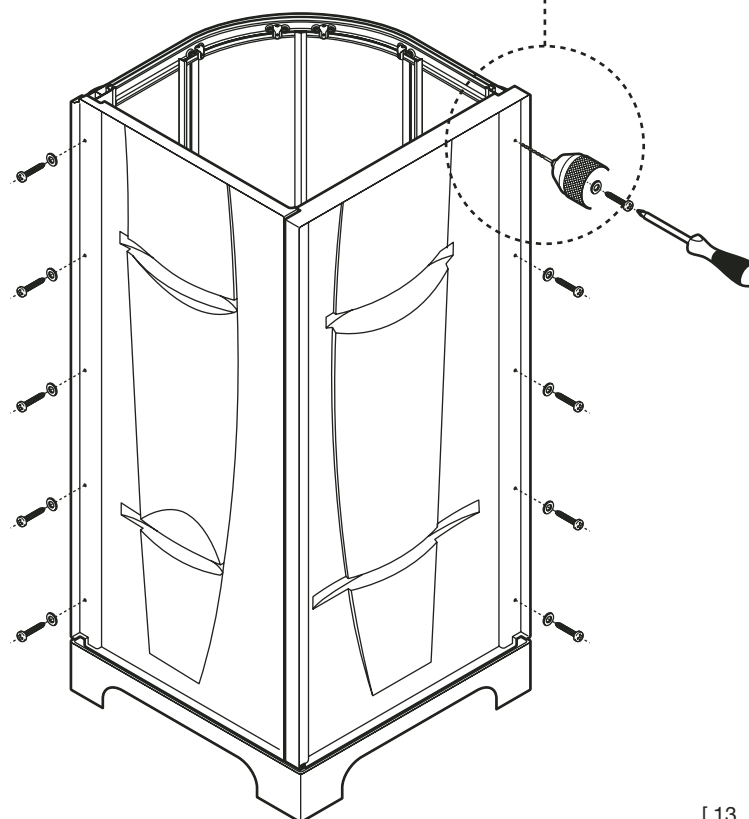
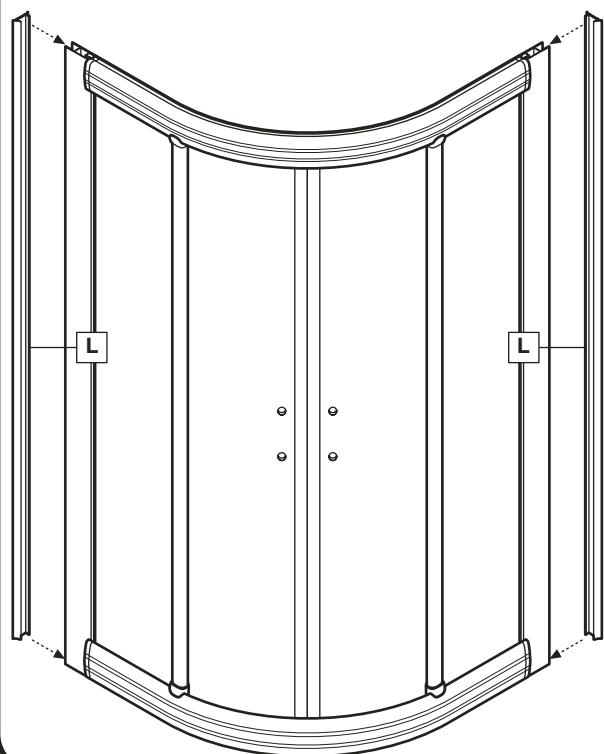
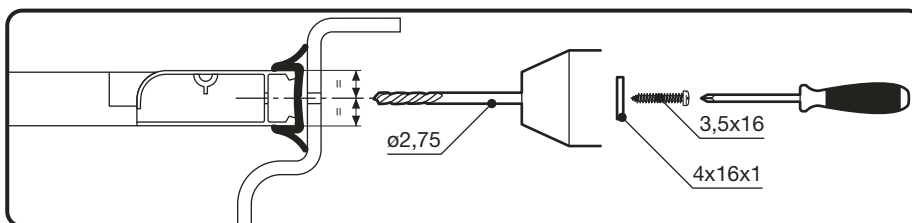
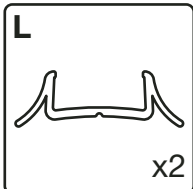


mod. R90

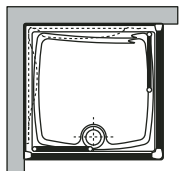
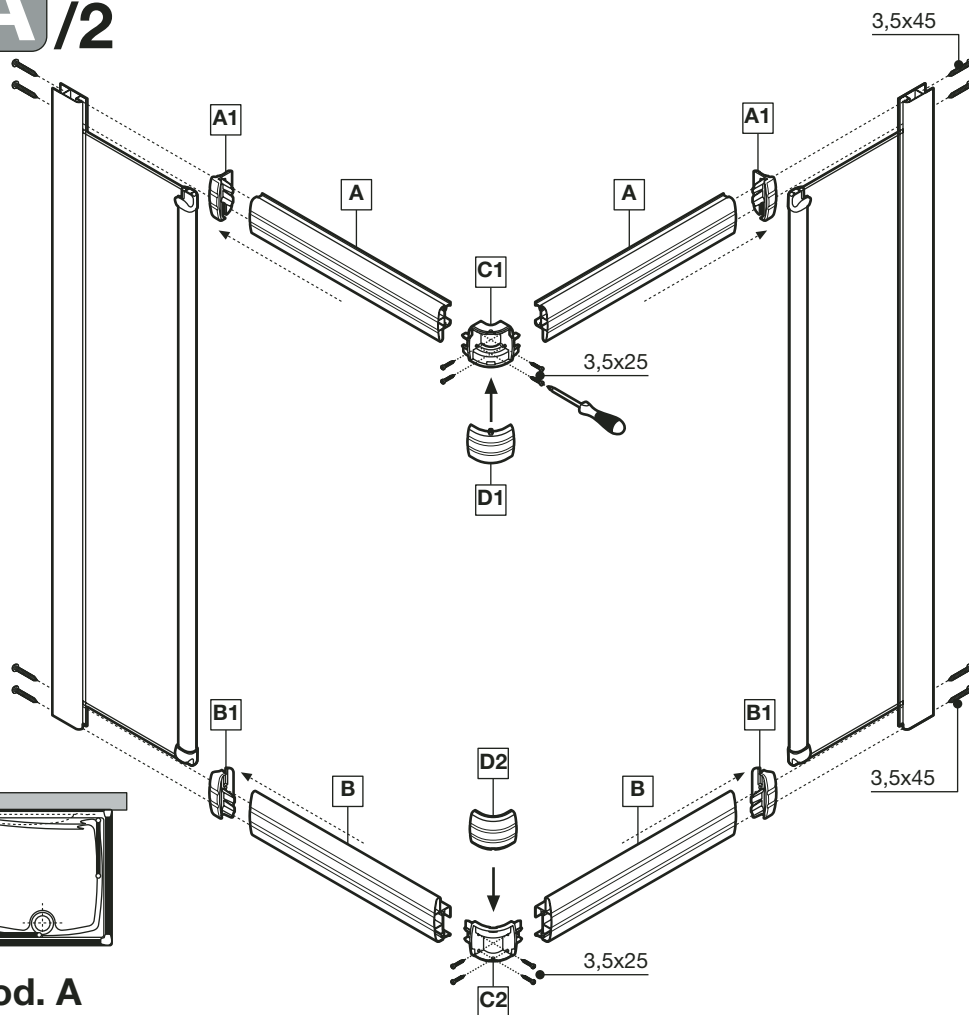


B /1

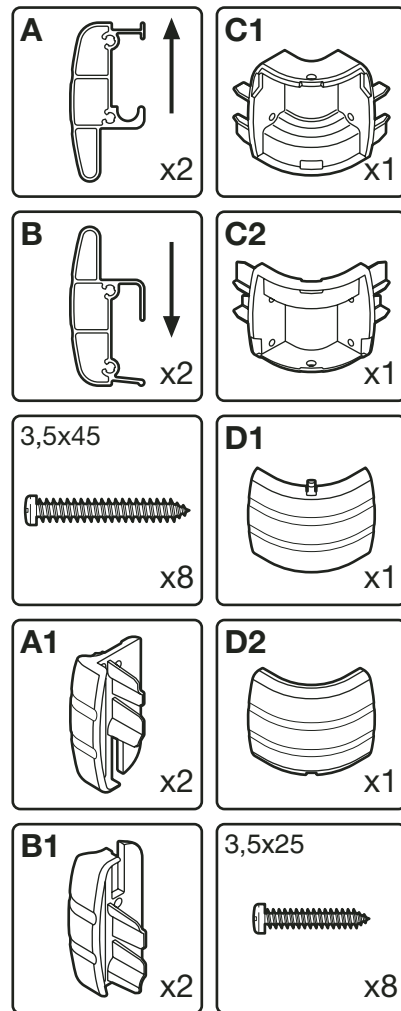


C**/1****D****/1**

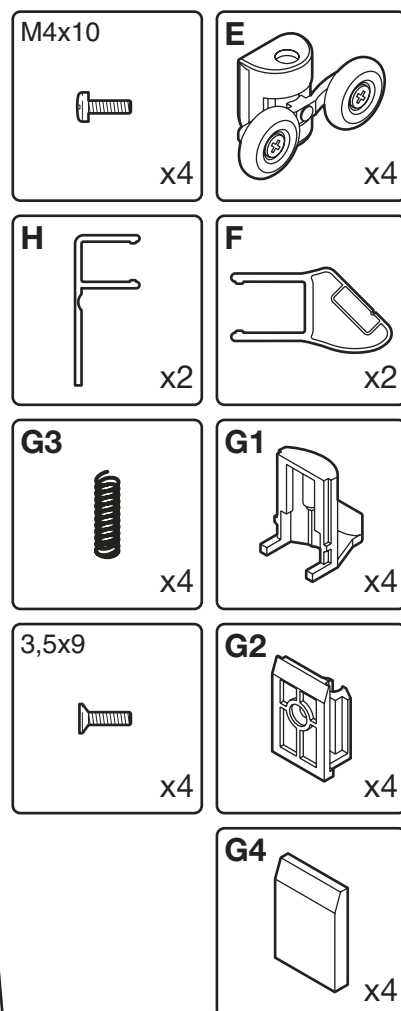
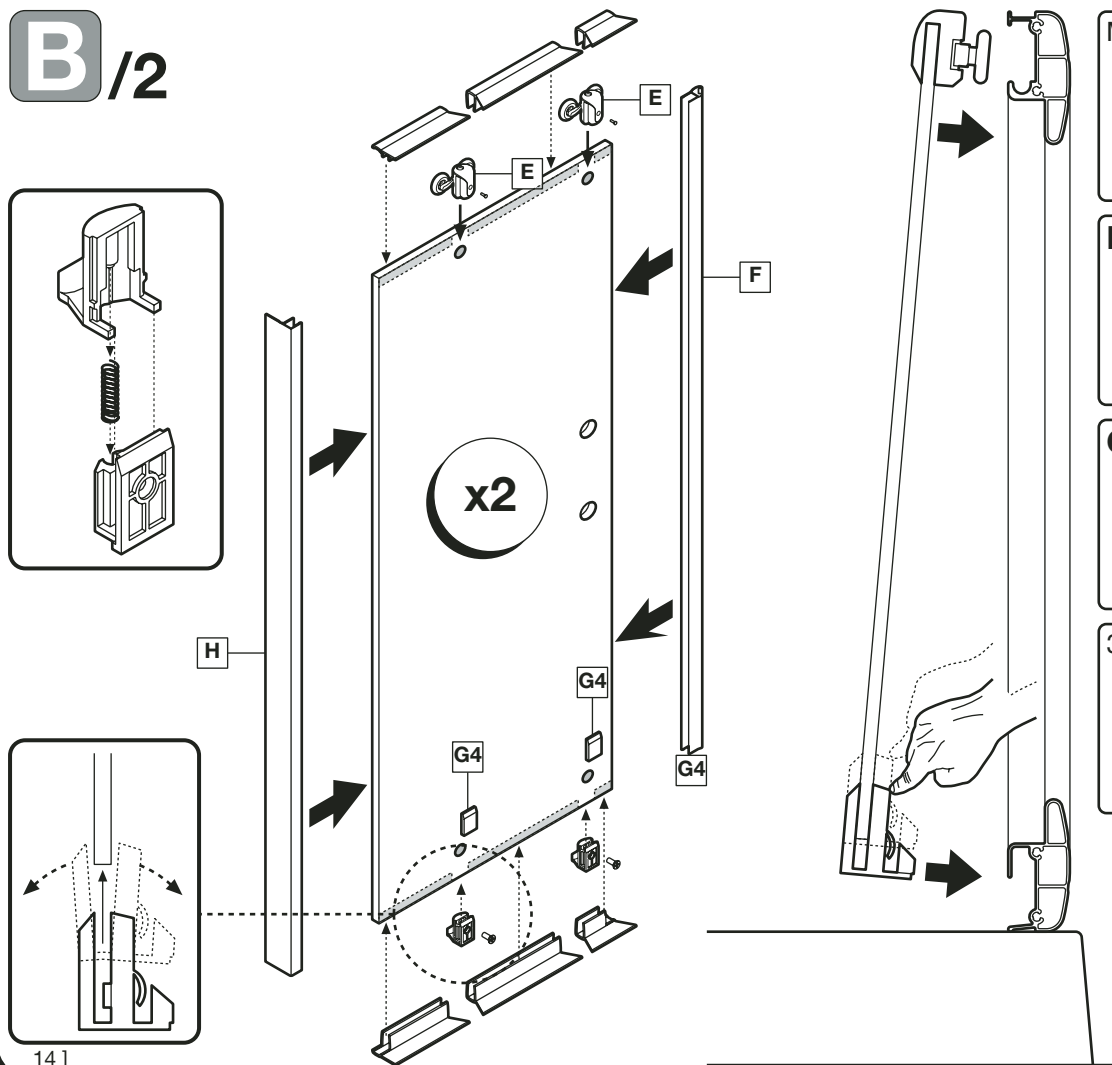
A/2



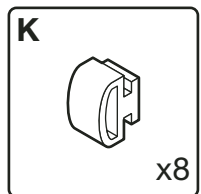
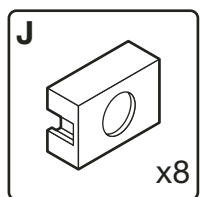
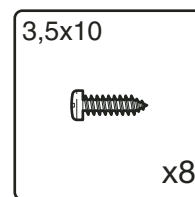
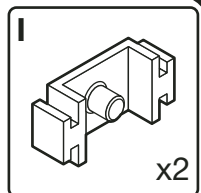
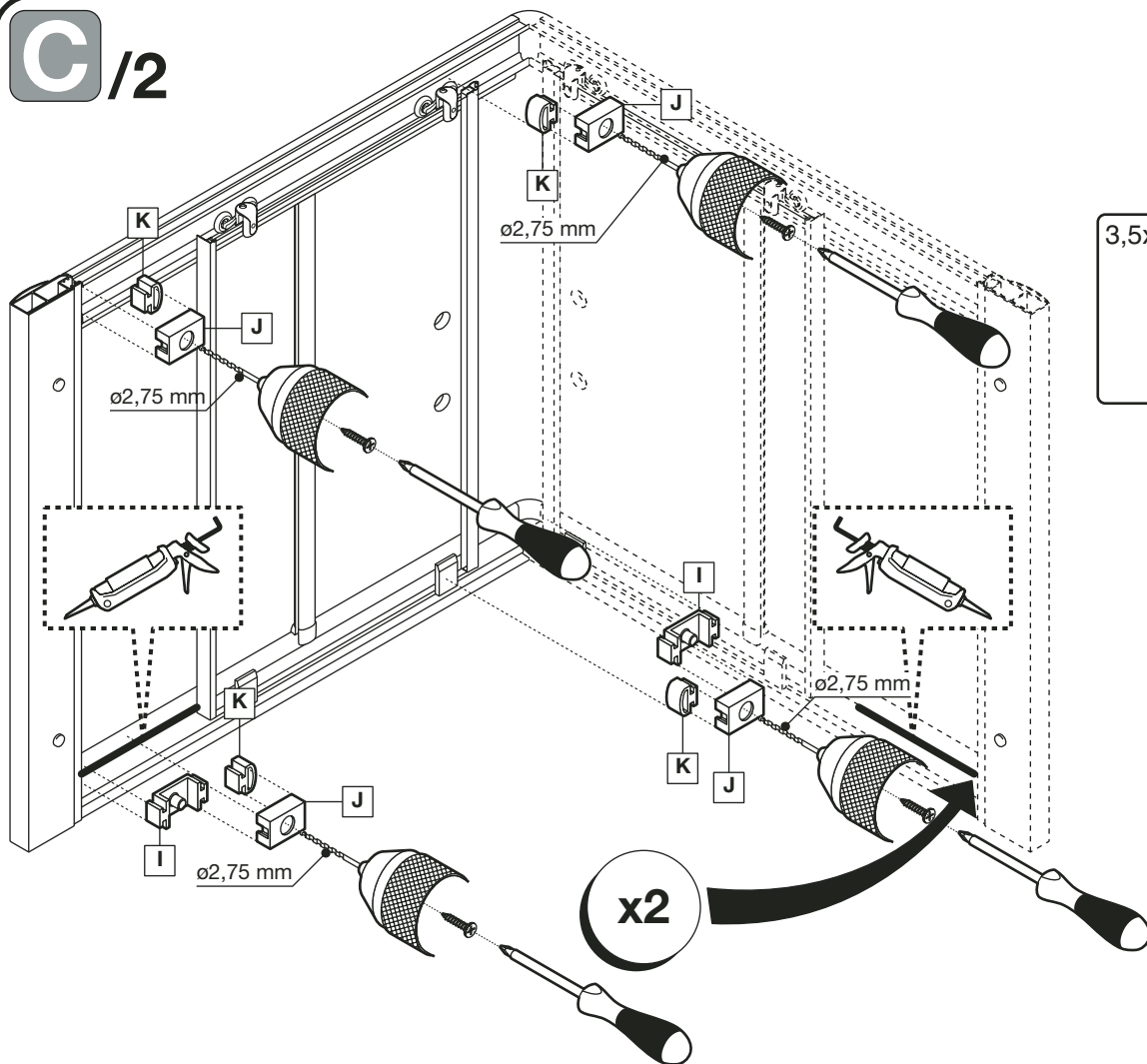
mod. A



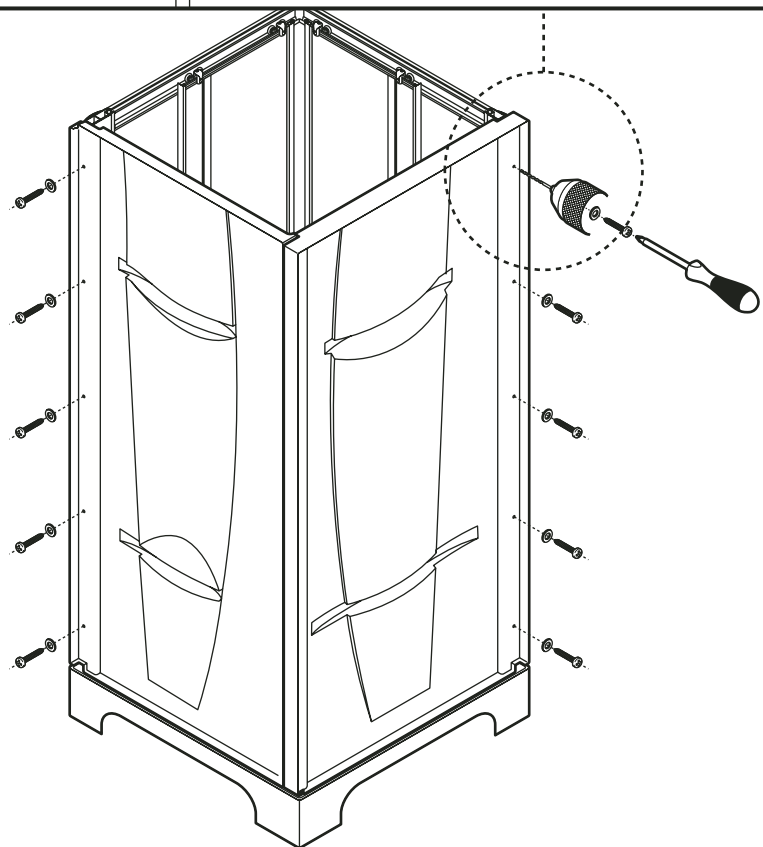
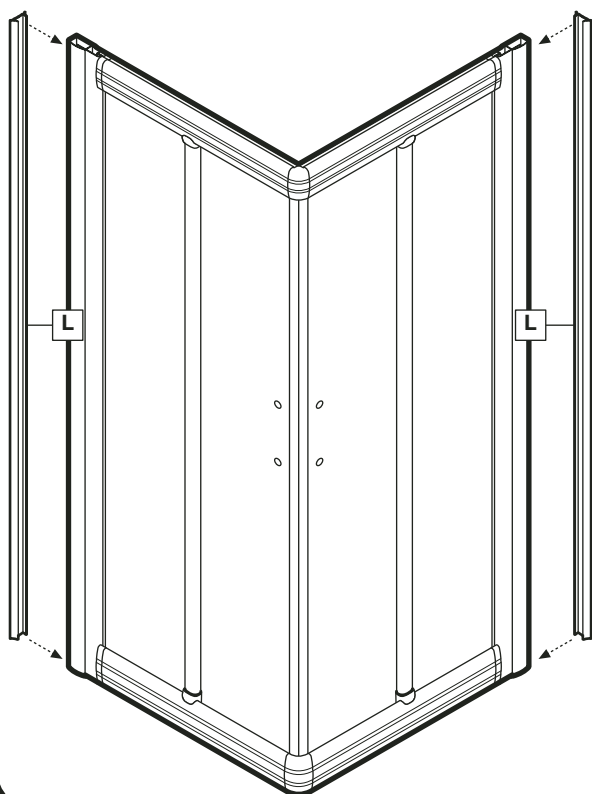
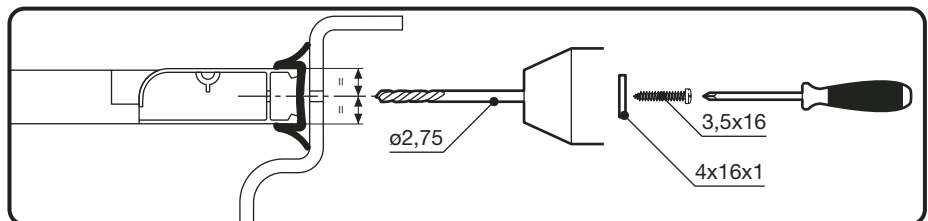
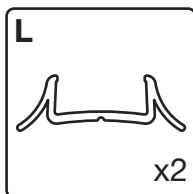
B/2



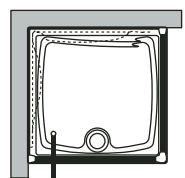
C /2



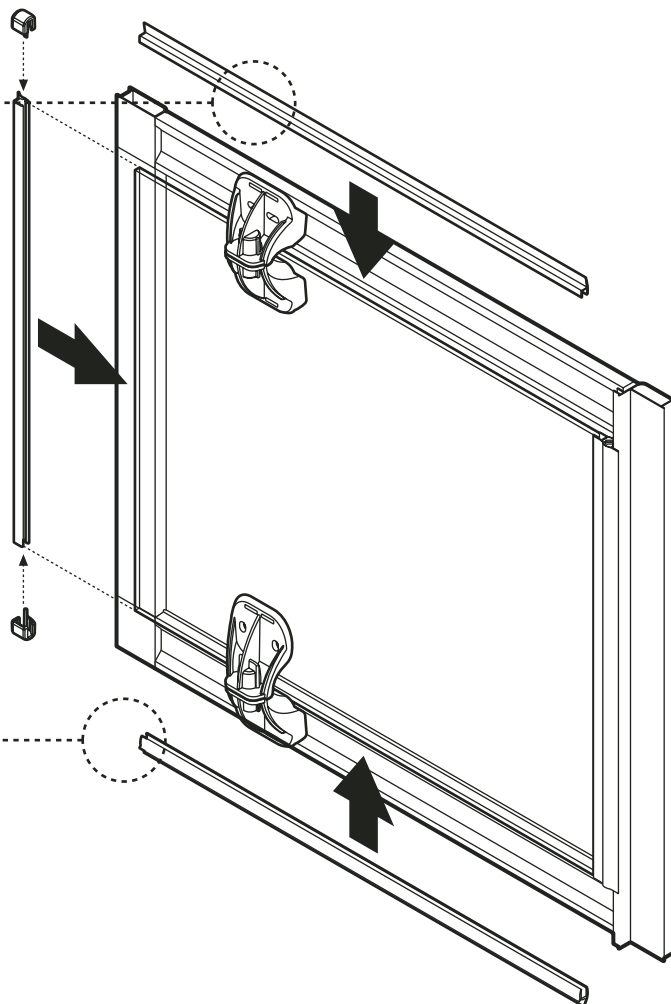
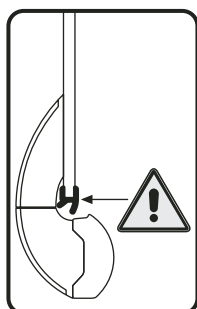
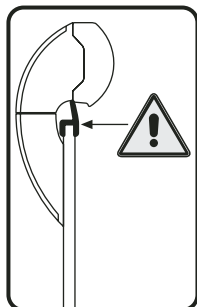
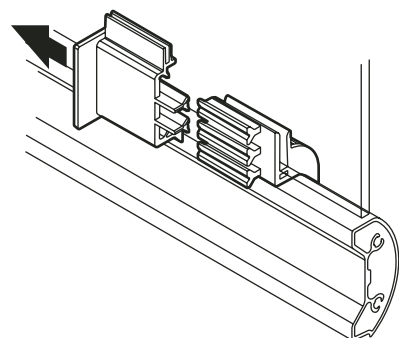
D /2



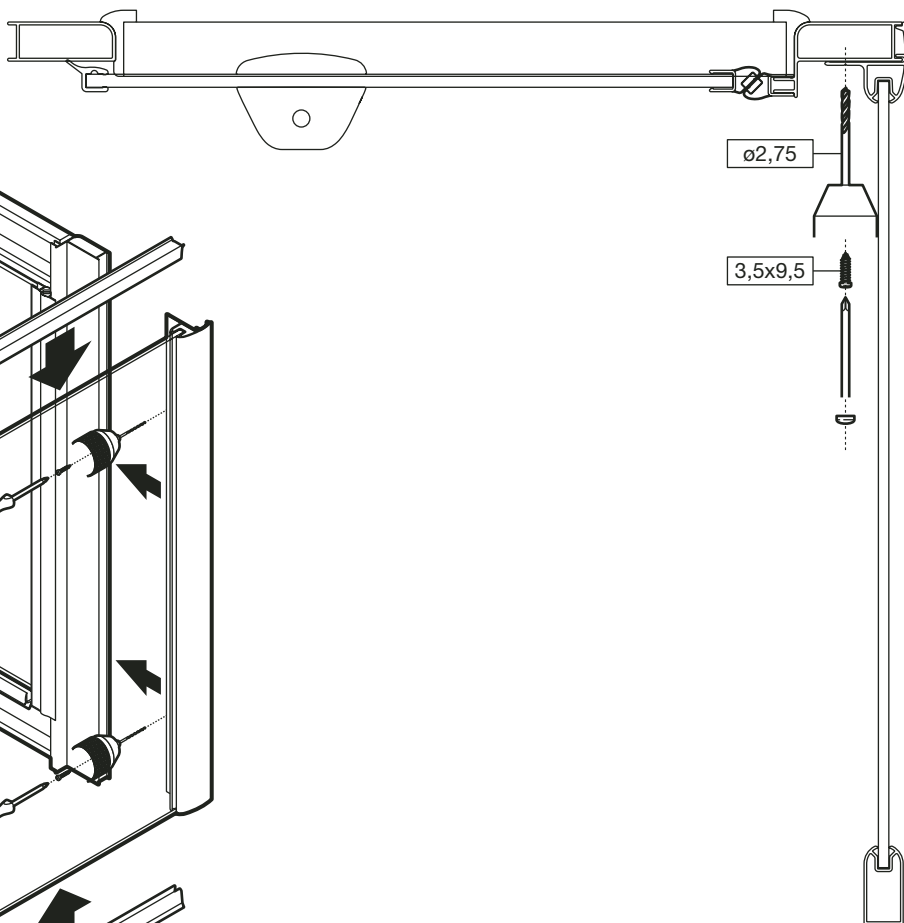
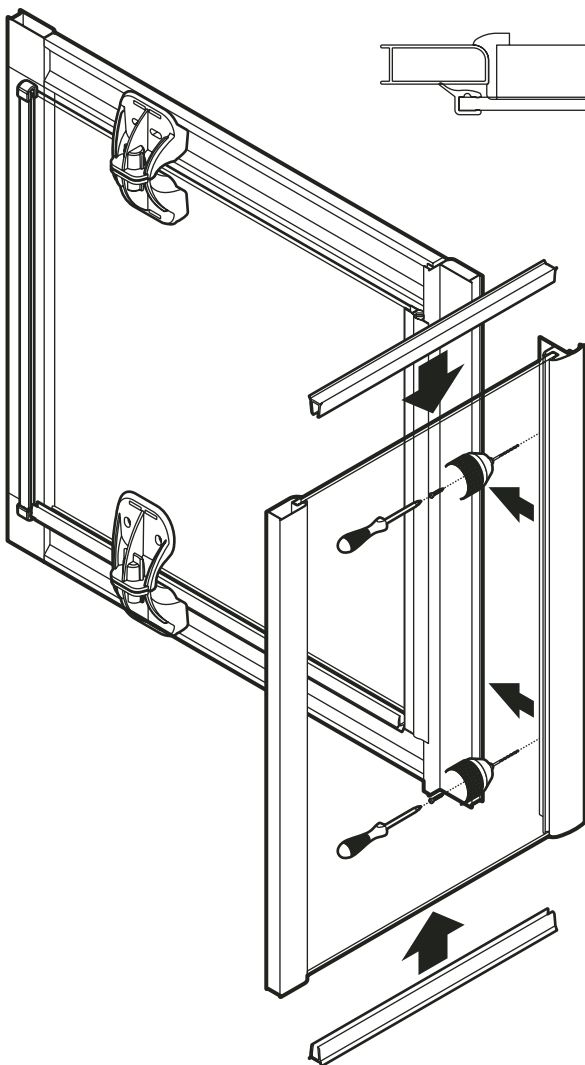
A /3



mod. G+F



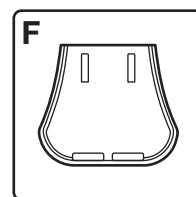
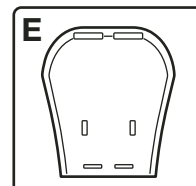
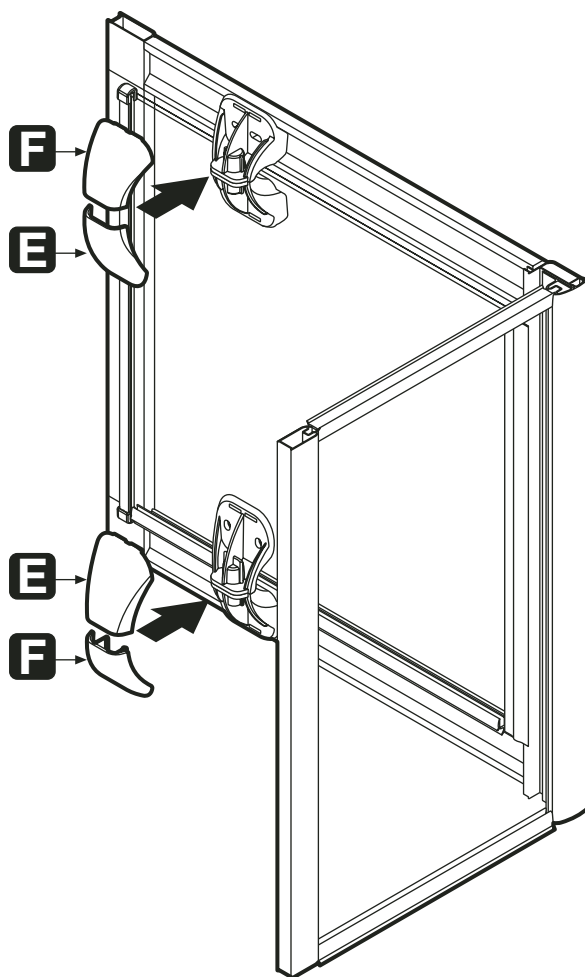
B /3



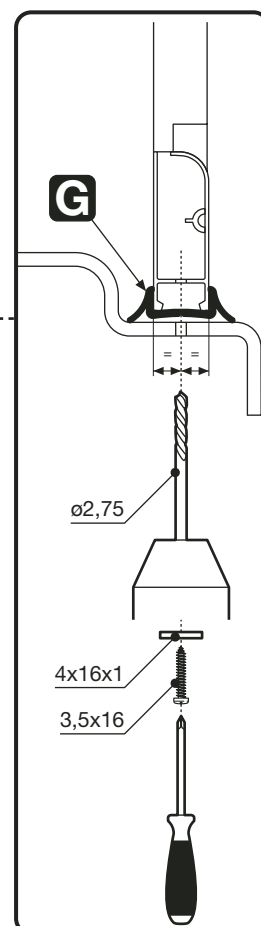
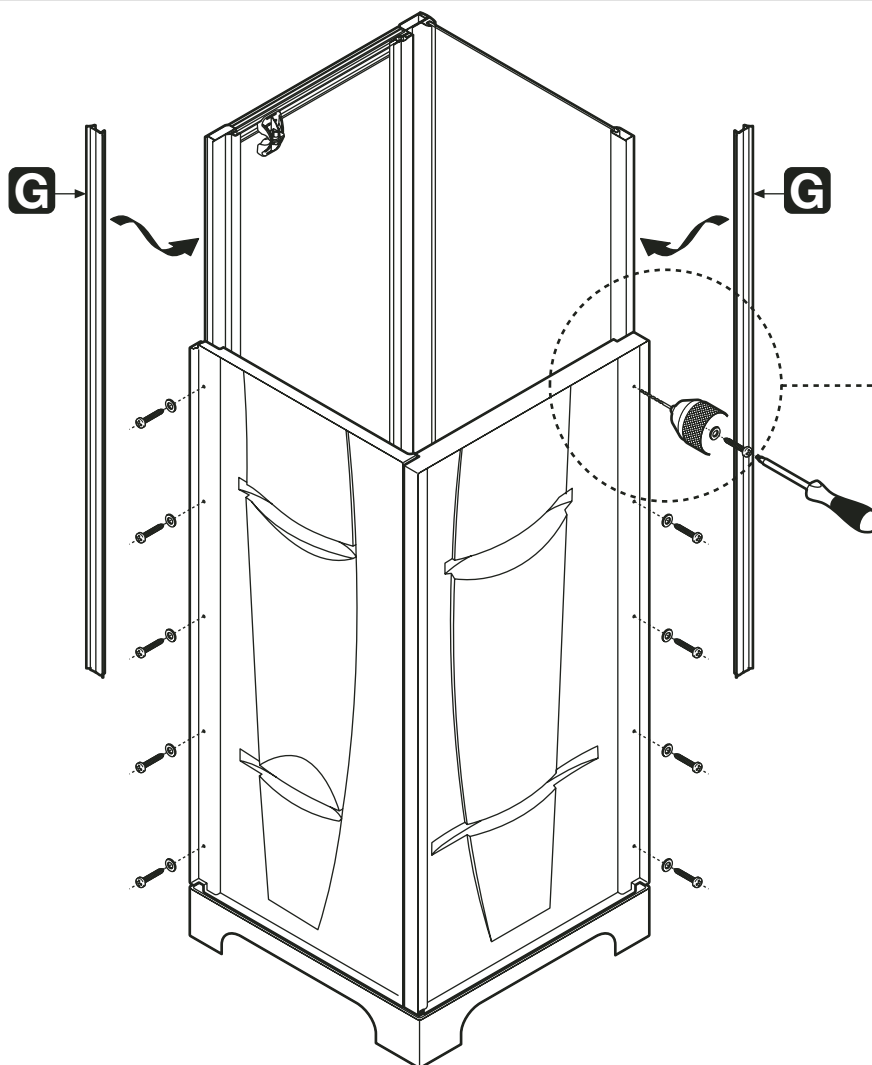
ø2,75

3,5x9,5

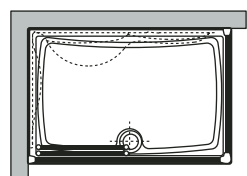
C /3



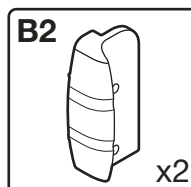
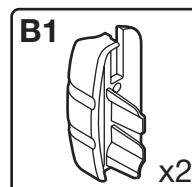
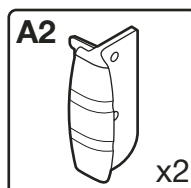
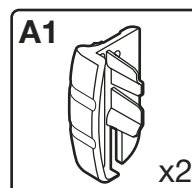
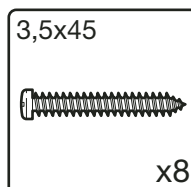
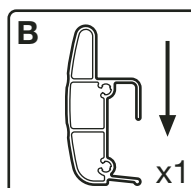
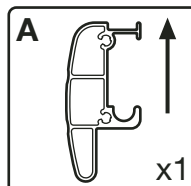
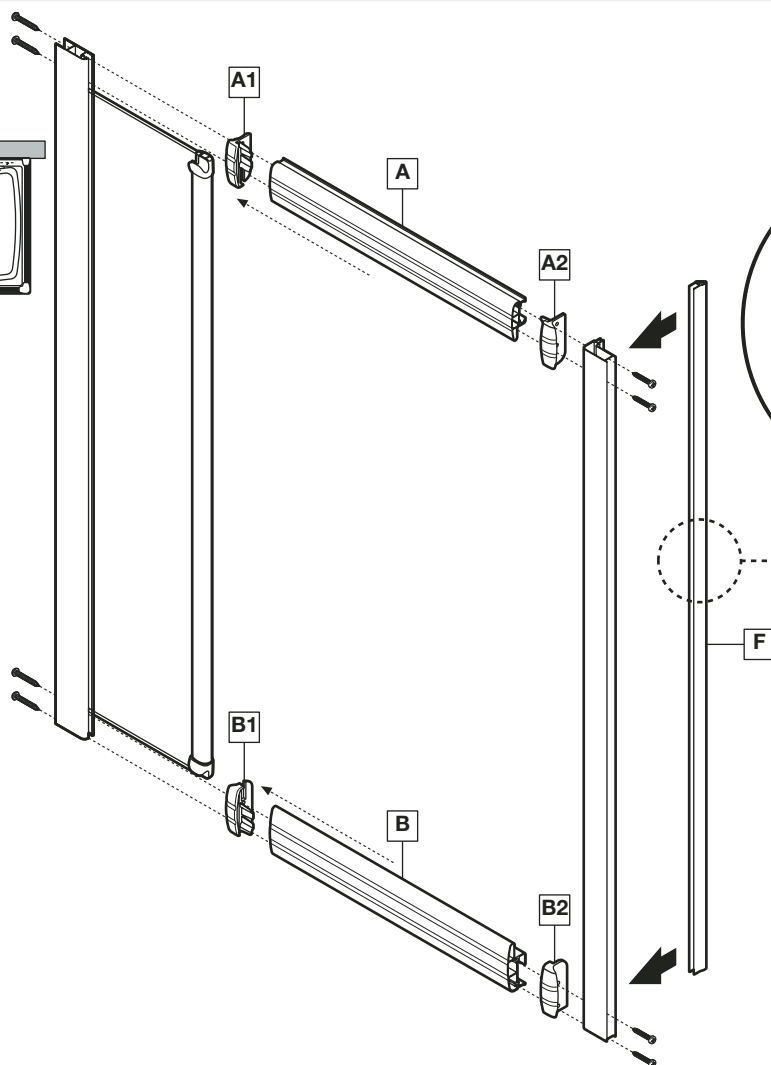
D /3



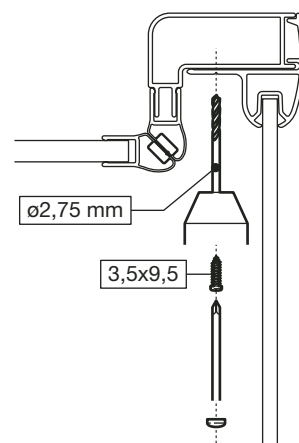
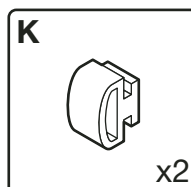
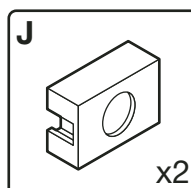
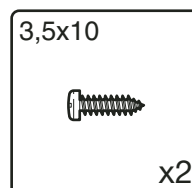
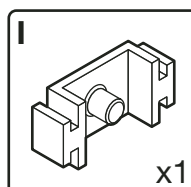
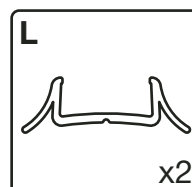
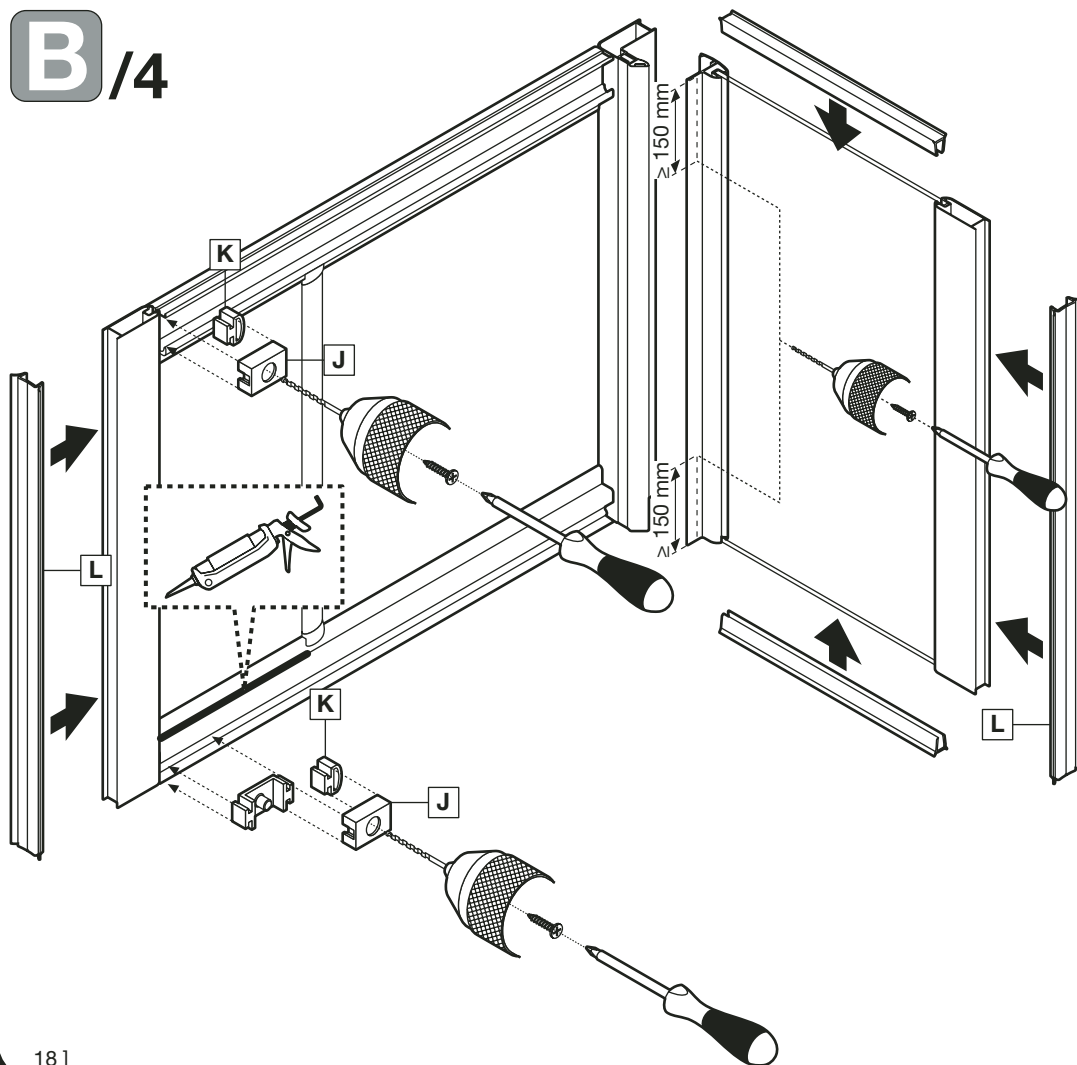
A /4



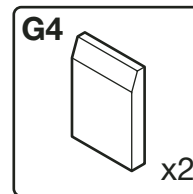
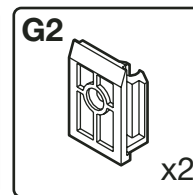
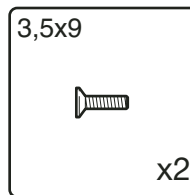
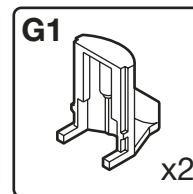
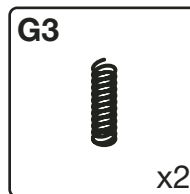
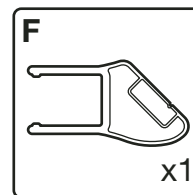
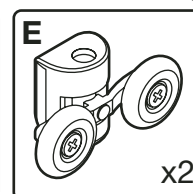
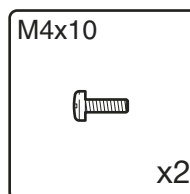
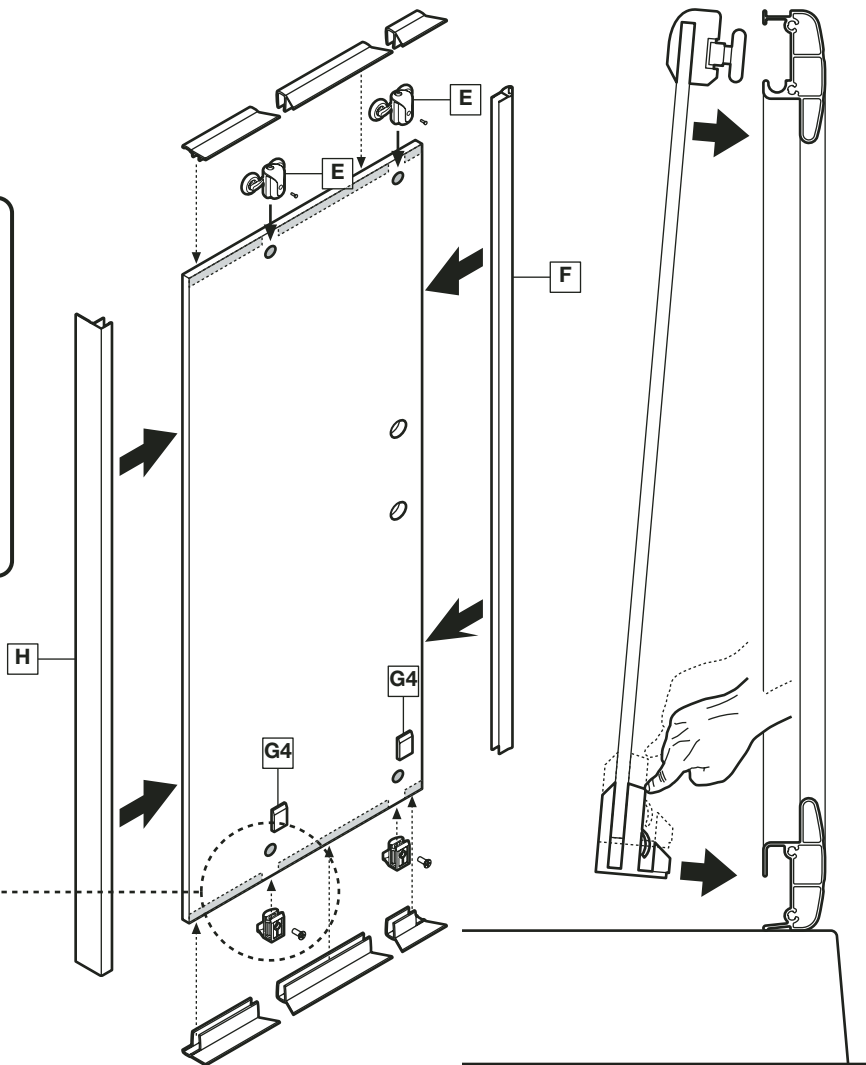
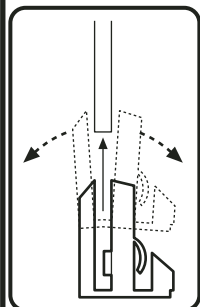
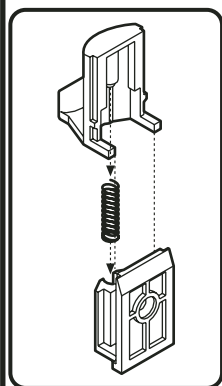
mod. 2P



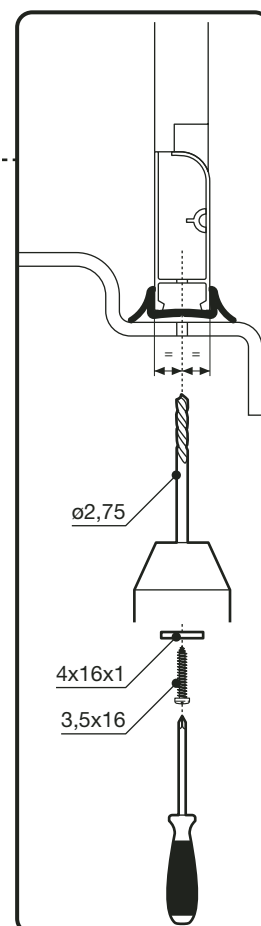
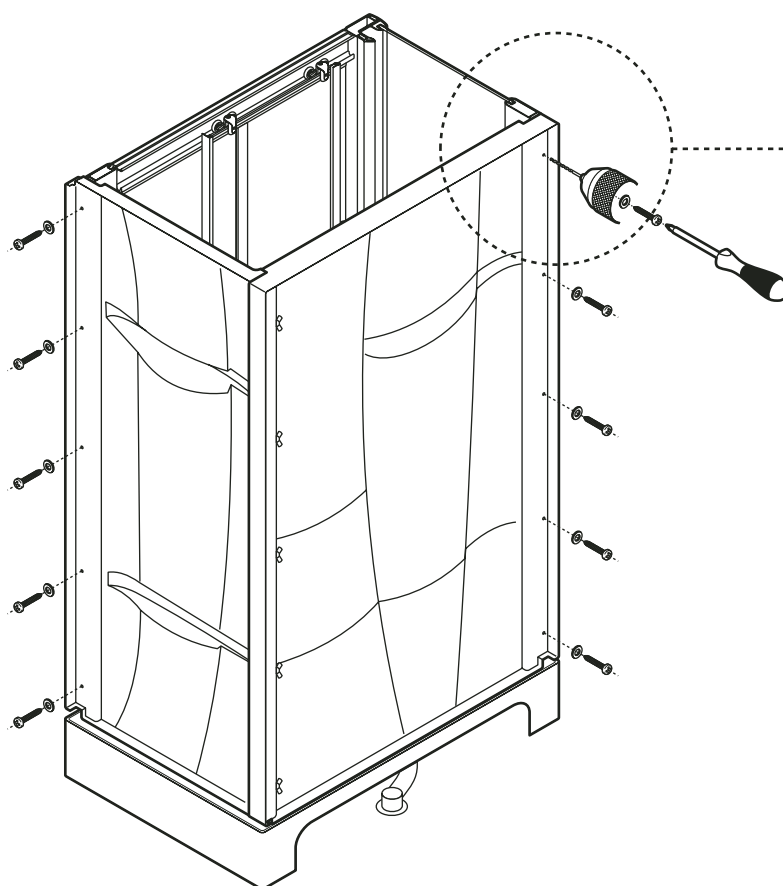
B /4



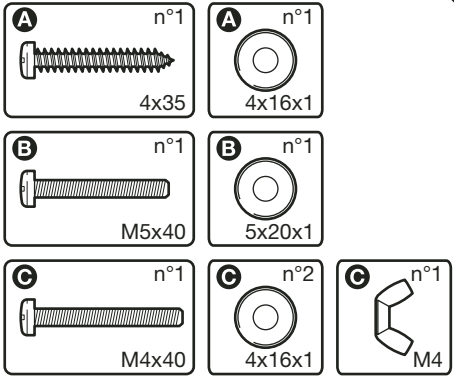
C /4



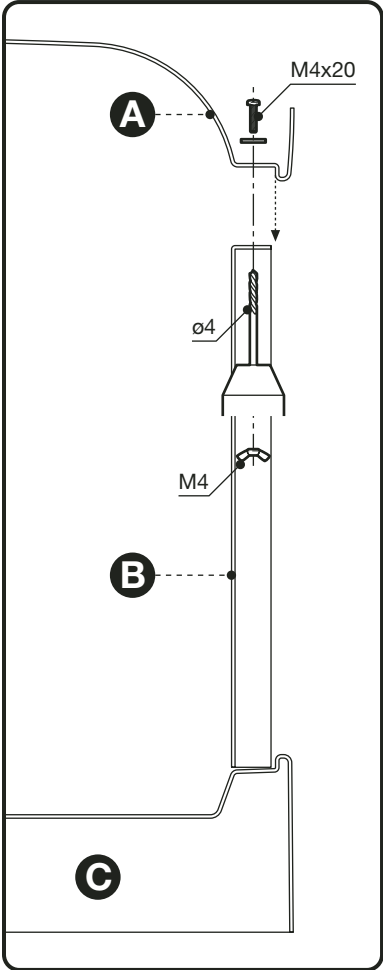
D /4



7

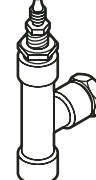
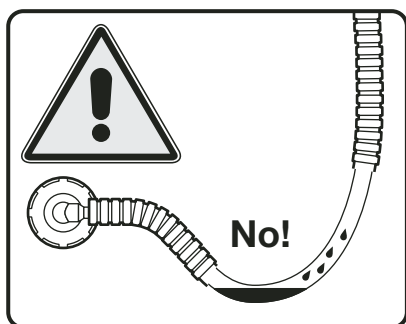
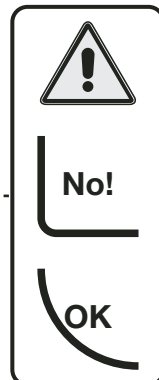
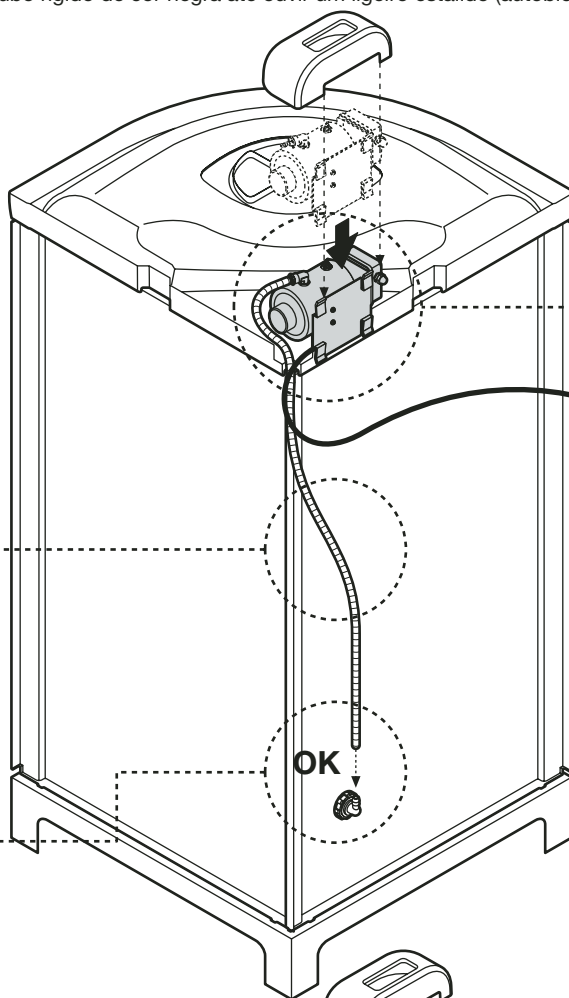
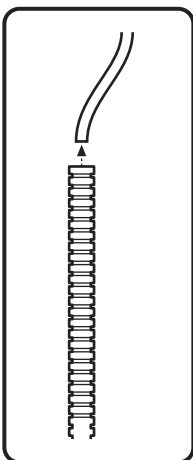
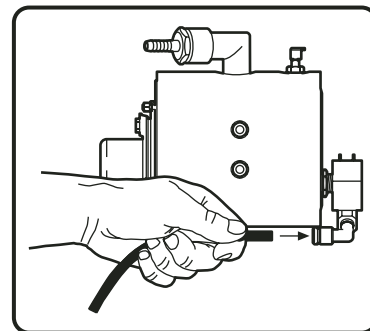


8

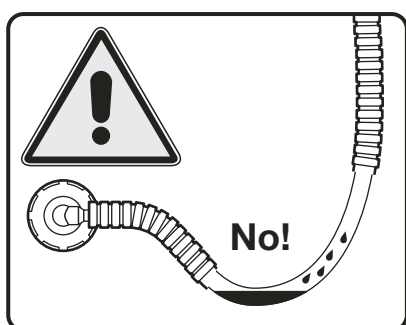
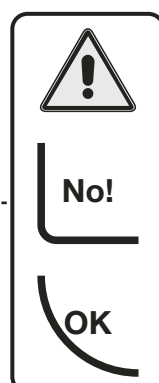
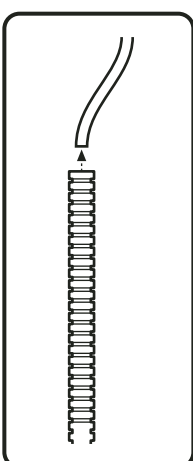
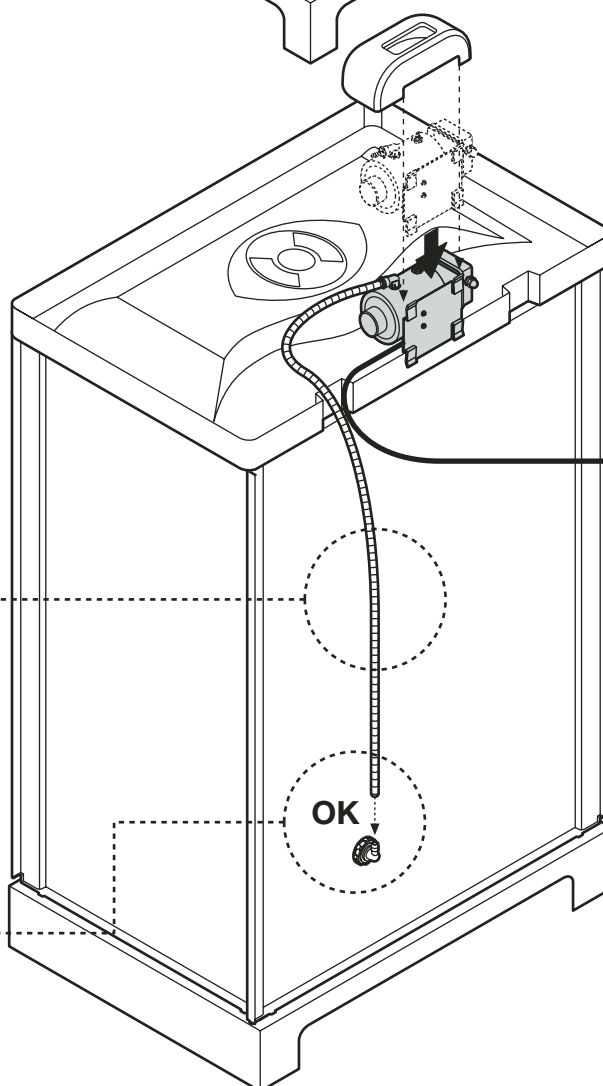


9

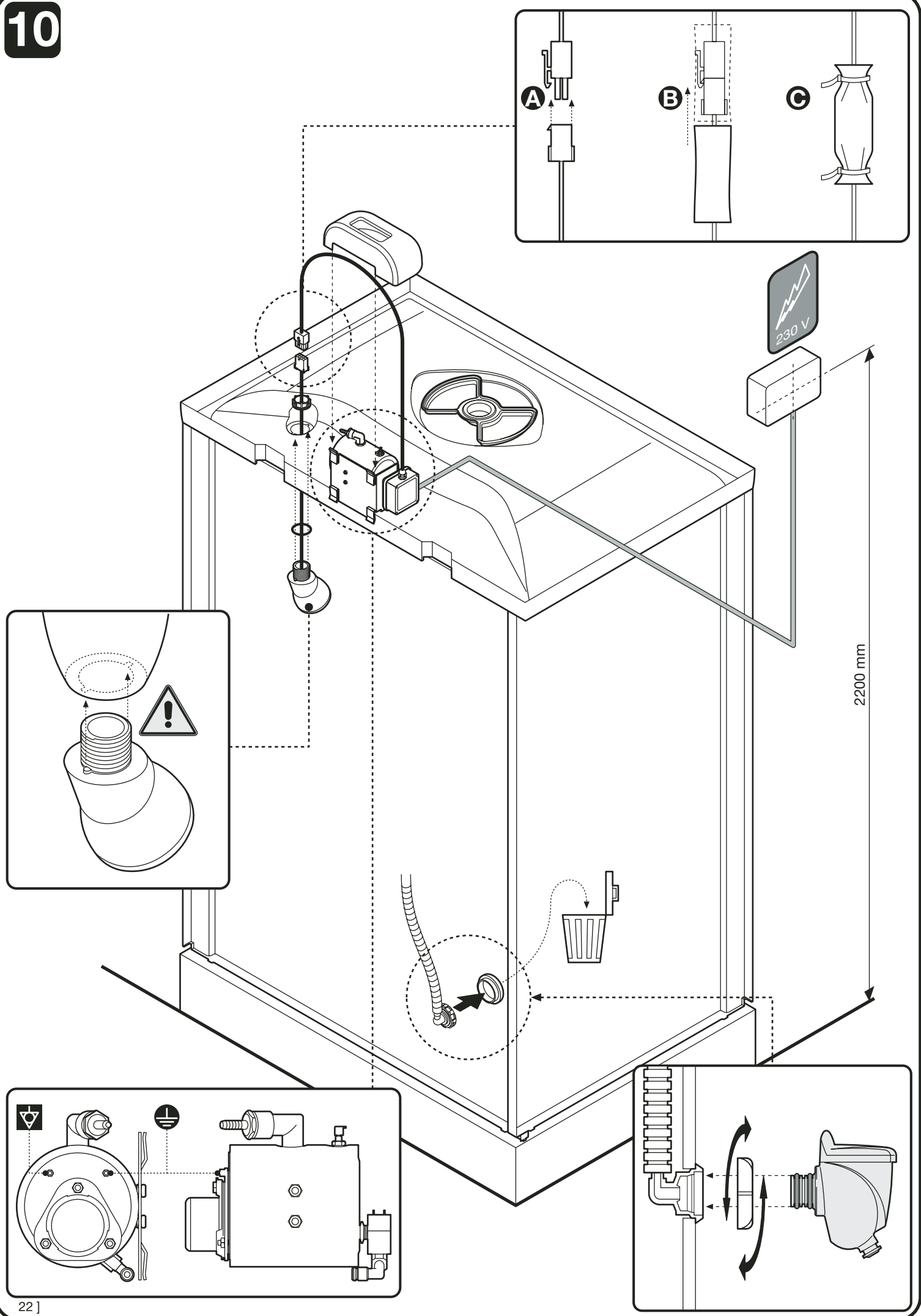
- I** Inserire il tubo rigido nero fino a sentire uno scatto (autobloccaggio).
- F** Enfoncer le tube rigide noir jusqu'à sentir un déclic (autobloquage).
- E** Insertar el tubo rígido negro hasta sentir un chasquido (autobloqueo).
- PT** Inserir o tubo rígido de cor negra até ouvir um ligeiro estalido (autoblocagem).

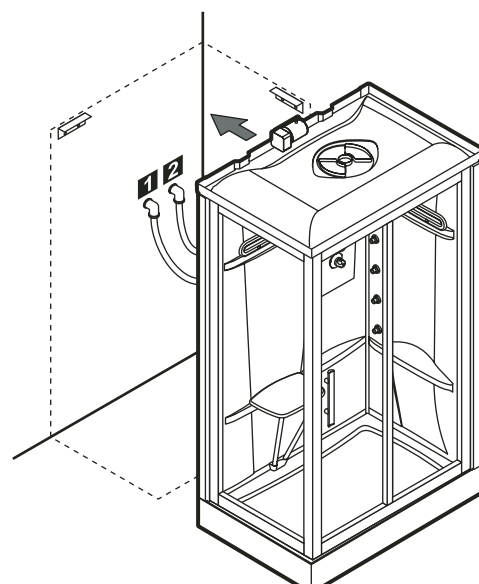
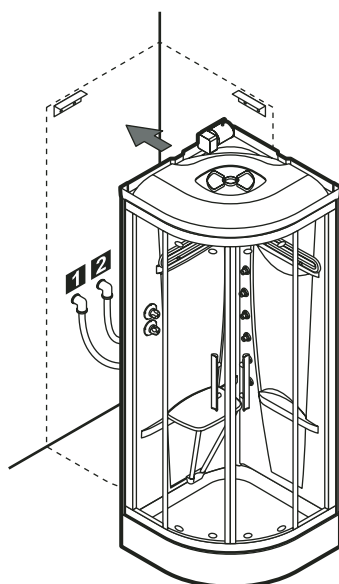
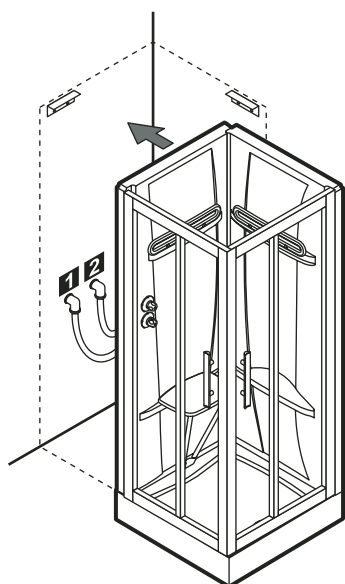
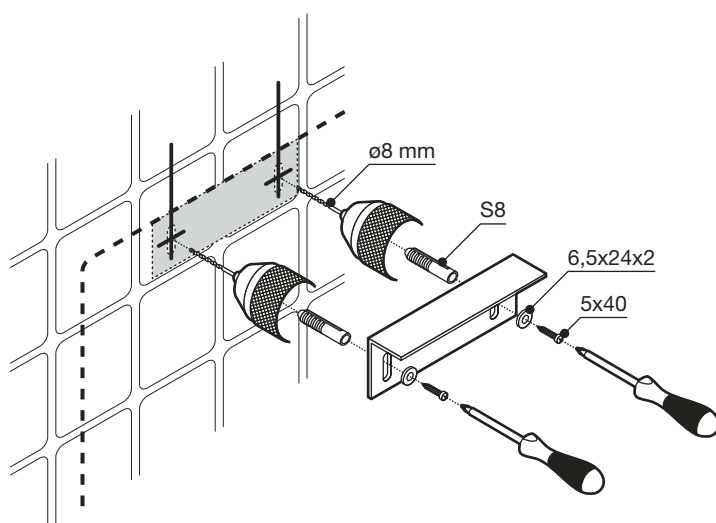
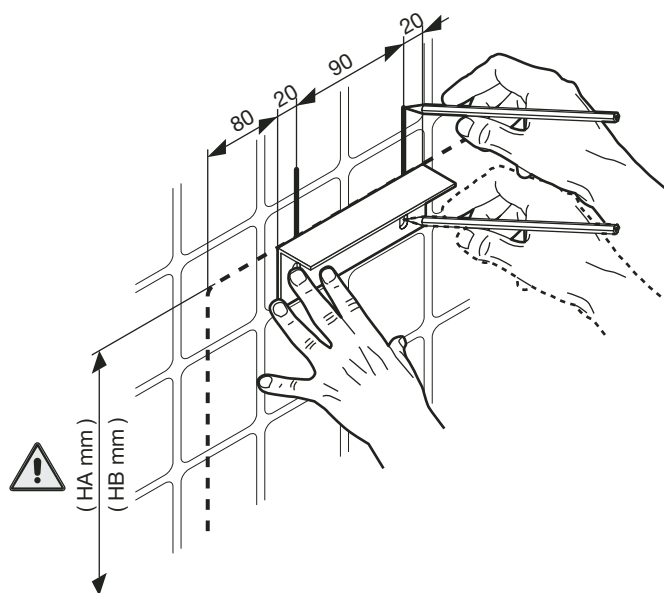
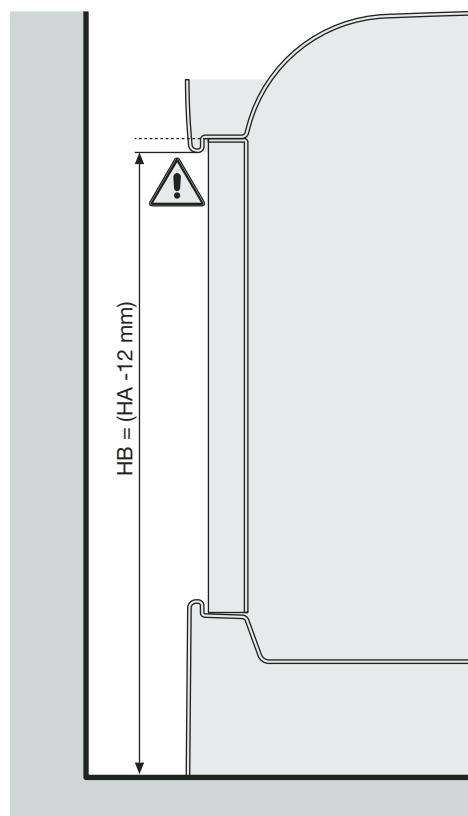
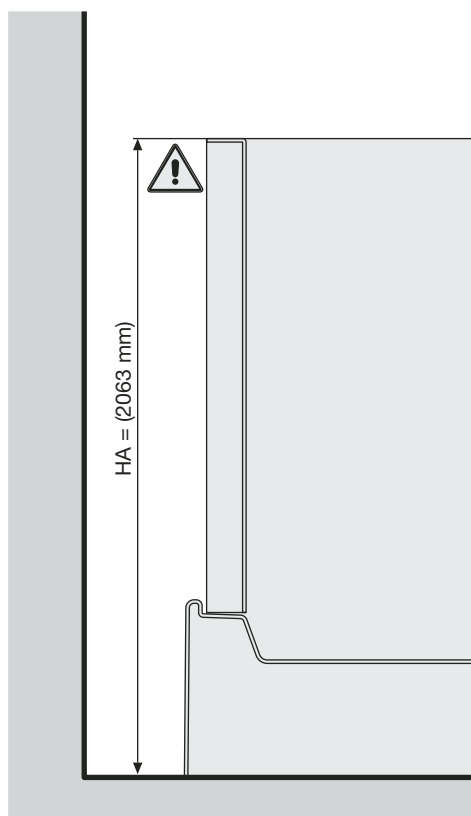


1÷4 bar

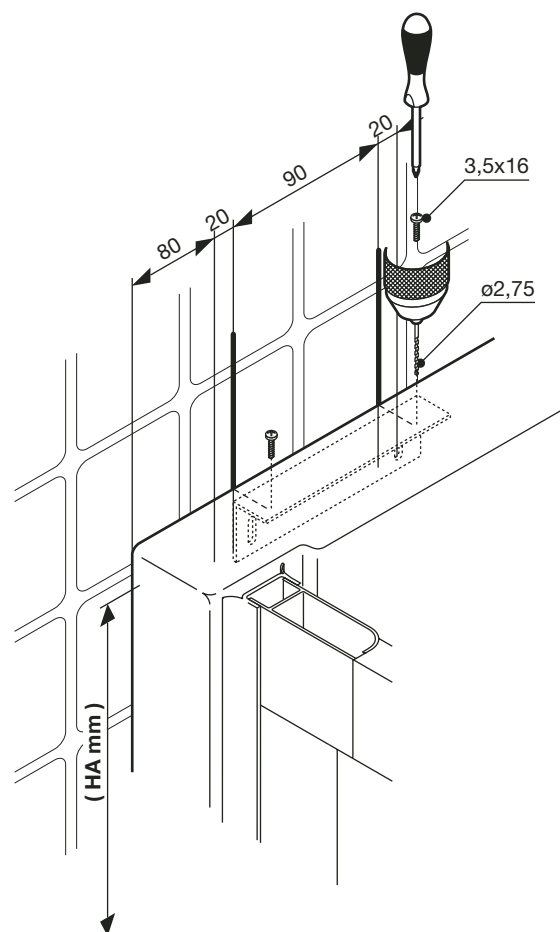
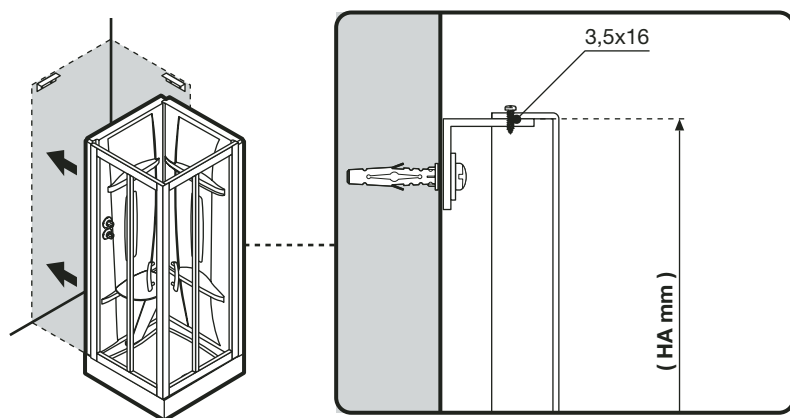


1÷4 bar

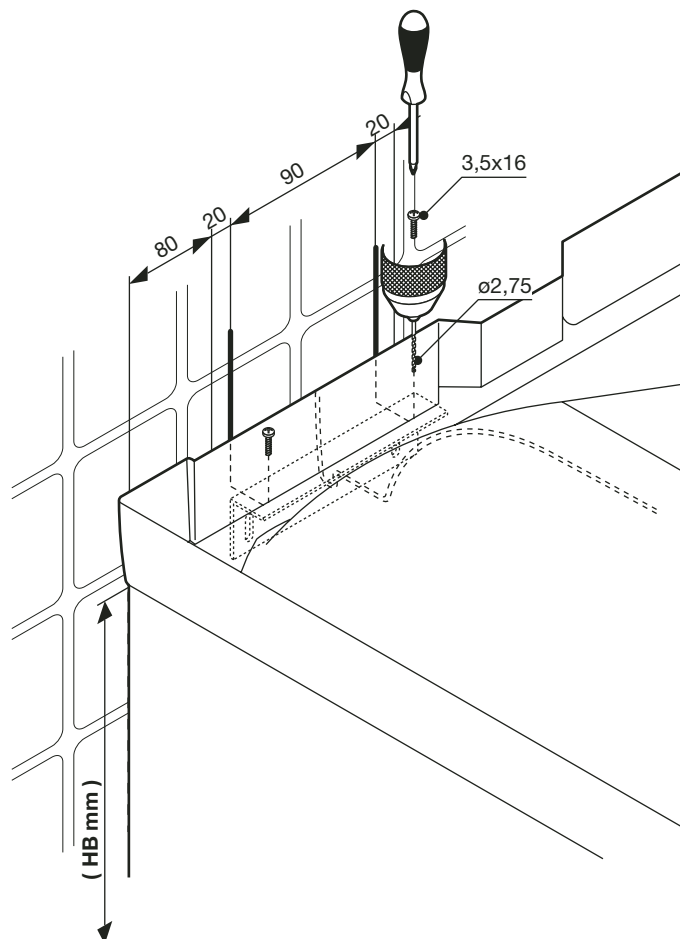
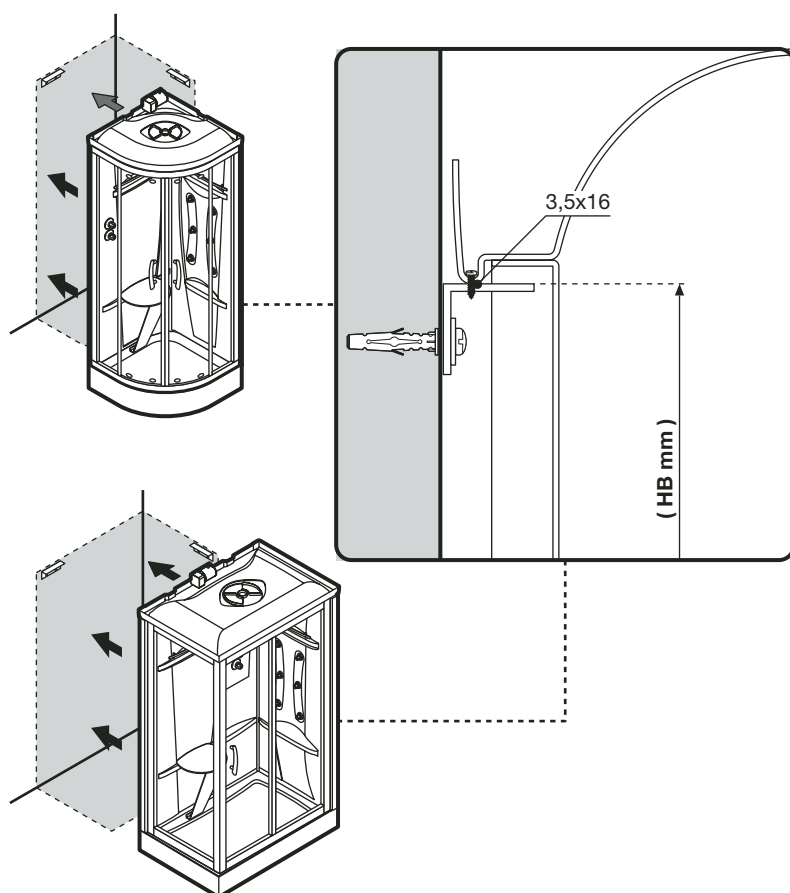


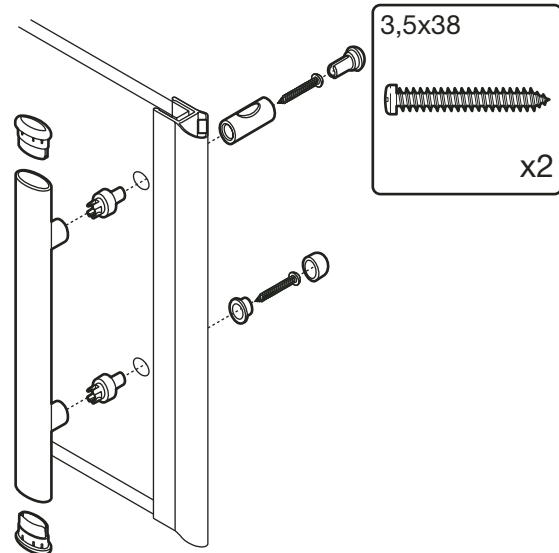
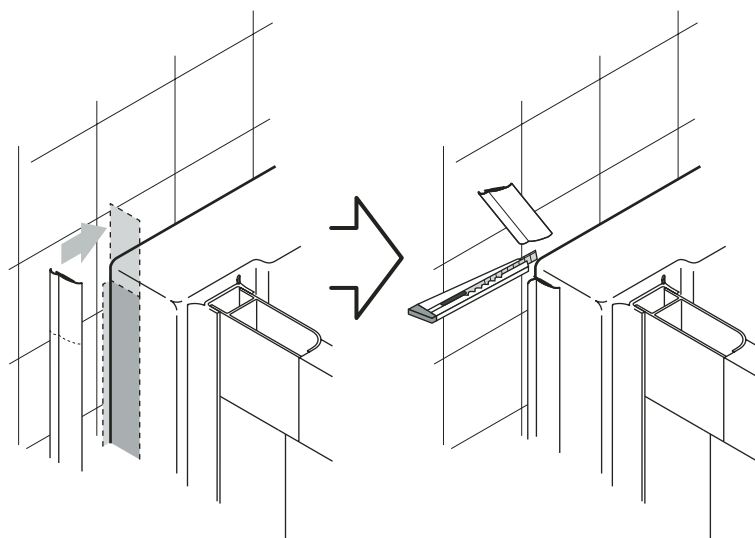
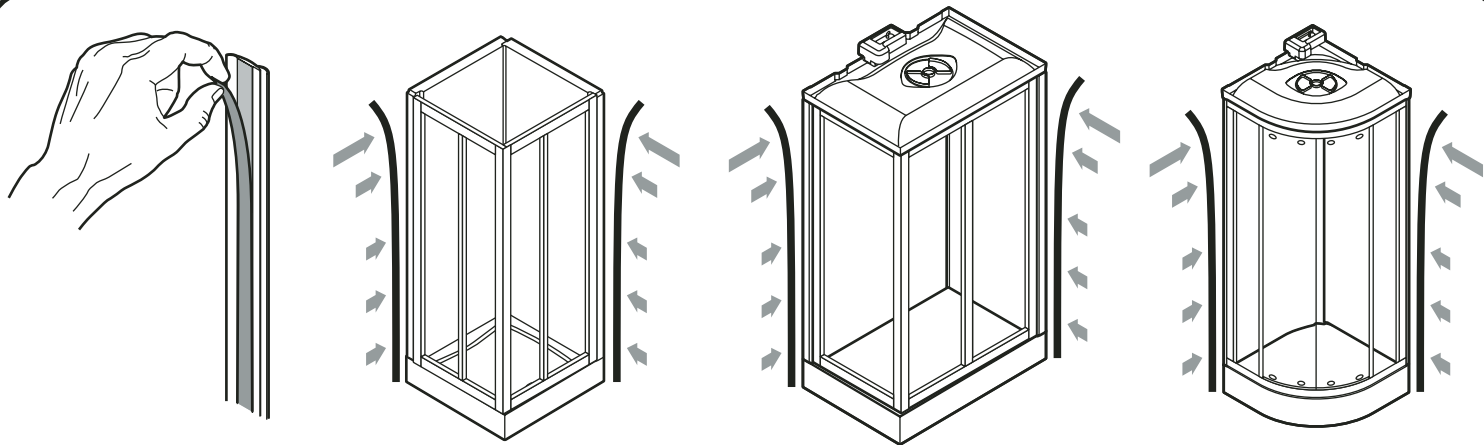


12 Pour mod. 80



Pour mod. R90/90/100/120



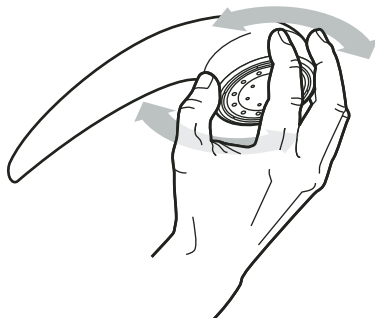
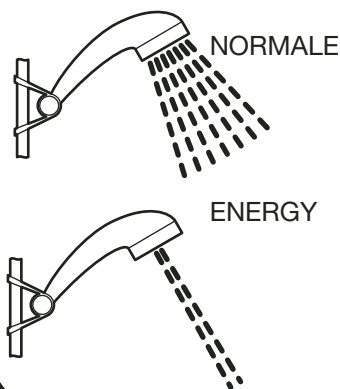
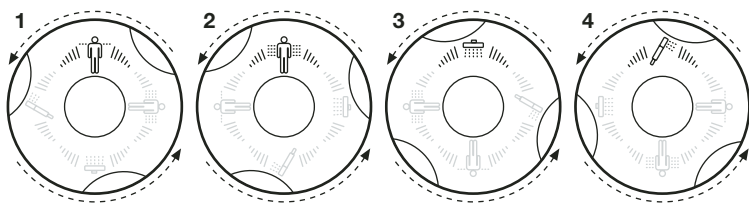


I Istruzioni d'uso

F Mode d'emploi

E Instrucciones de uso

PT Instruções de utilização



I **Idromassaggio:** Se la cabina è provvista di idromassaggio, è presente un selettore funzioni. Agire sul selettore per attivare la funzione scelta tra:

1 idromassaggio cervicale, 2 idromassaggio verticale, 3 plantare, 4 doccia.

Il deviatore ha anche funzione di rubinetto: i trattini crescenti/decrescenti indicano che il flusso può essere regolato (+/-) per ogni funzione.

F **Hydromassage:** La version avec hydromassage, est équipée d'un sélecteur de fonctions. Permet de sélectionner une des fonctions suivantes:

1 l'hydromassage cervical, 2 hydromassage vertical, 3 plantaire, 4 douchette.

Le sélecteur fait aussi fonction de robinet: les traits croissants/décroissants indiquent que le débit peut être réglé (+/-) pour chaque sélection.

E **Hidromasaje:** Si la cabina está equipada con hidromasaje, existe un selector de funciones. Mediante este selector seleccionar una de las siguientes funciones:

1 hidromasaje cervical, 2 masaje vertical, 3 plantar, 4 ducha.

El desviador también tiene la función de grifo: los guiones crecientes/decrecientes indican que el flujo de agua puede ser regulado (+ / -) por cada función.

PT **Hidromassagem:** Se a cabine está equipada com hidromassagem, possui um selector de funções. Actuando neste selector pode escolher uma das seguintes opções:

1 hidromassagem cervical, 2 massagem vertical, 3 planta dos pés, 4 duche.

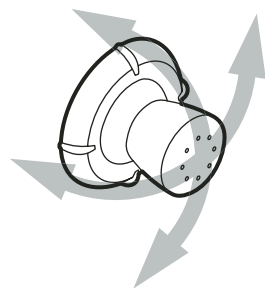
O desviador também tem a função de torneira: os roteiros crescentes/decrecentes indicam que o fluxo de água pode ser regulado (+ / -) por cada função.

I **Regolazione doccia:** La doccia permette di scegliere tra 2 diverse funzioni-massaggio, selezionabili ruotando la ghiera.

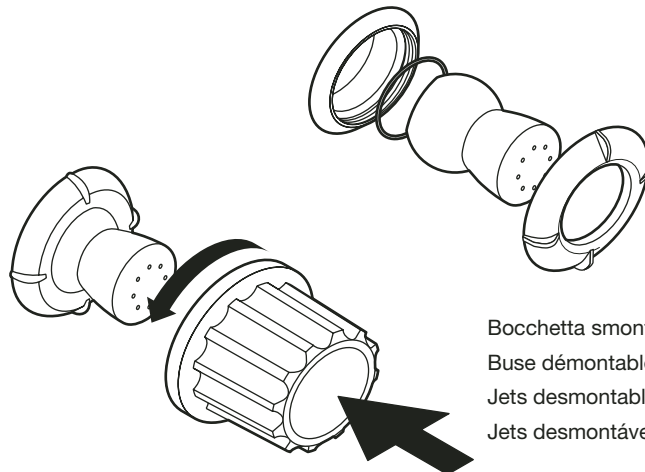
F **Réglage de la douchette:** La douchette réglable vous permet de choisir parmi 2 fonctions massantes différentes, que vous pouvez sélectionner en tournant la bague.

E **Regulación ducha:** La ducha permite escoger entre 2 funciones de masaje distintas, las cuales pueden seleccionarse girando la virola.

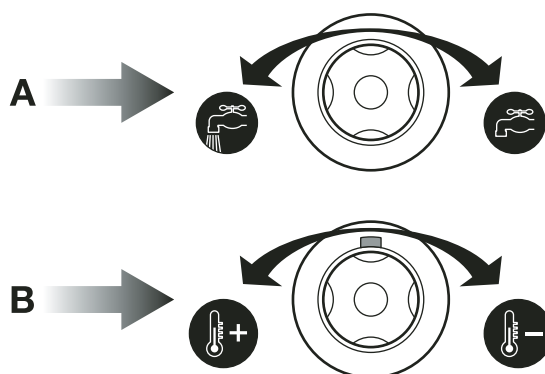
PT **Regulação do chuveiro:** O chuveiro permite escolher entre 3 funções de massagem distintas, as quais podem ser conseguidas rodando a virola.

I Bocchette**F Buses****E Boquillas****PT Jactos**

Orientabilità
Orientation réglable
Posibilidad de orientación
Possibilidade de orientação



Bocchetta smontabile (chiave fornita).
Buse démontable (clef fournie).
Jets démontables (llave para desmontaje).
Jets desmontáveis (chave para desmontagem).

I Funzionamento del miscelatore termostatico**F Fonctionnement du mitigeur thermostatique****E Funcionamiento del mezclador termostático****PT Funcionamento do misturador termostático****I**

A) Rubinetto: regolatore di intensità di portata; permette di aprire, regolare e chiudere il flusso d'acqua.

B) Regolatore di temperatura: è possibile impostare la temperatura desiderata dell'acqua. Il limite di sicurezza è fissato a 38°C da un dispositivo meccanico che non permette di superare questa temperatura. Per poter avere una temperatura superiore ai 38°C (forzatura della sicurezza) è necessario premere il pulsante rosso mentre si ruota la manopola di regolazione della temperatura. Per un corretto funzionamento del miscelatore termostatico è necessario disporre di una caldaia o di un boiler con un'erogazione di almeno 6/7 litri di acqua al minuto alla temperatura di 60/65° C. Nel caso di utilizzo di caldaia con produzione istantanea di acqua calda, la fiamma deve essere di tipo modulante e la pressione ottimale di uscita dell'acqua della caldaia deve essere compresa tra 2 e 5 bar.

Se la temperatura dell'acqua non dovesse corrispondere a quanto indicato sulla scala graduata, è possibile provvedere ad una nuova taratura. Le istruzioni per questa operazione o per la sostituzione della cartuccia sono disponibili su richiesta.

E

A) Grifo: regulador del caudal; permite abrir, regular y cerrar el flujo del agua.

B) Regulador de temperatura: para programar la temperatura deseada del agua. El límite de seguridad está fijado a 38°C. Un dispositivo de seguridad impide que se supere dicha temperatura. Para conseguir una temperatura superior a 38°C (forzando la seguridad) deberá accionarse el pulsador rojo mientras se gira el mando de regulación de la temperatura.

Para un correcto funcionamiento del mezclador termostático resulta necesario disponer de una caldera o de un calentador de agua que logre suministrar como mínimo 6/7 litros de agua por minuto a una temperatura de 60/65°C. En caso de que se utilice una caldera con producción instantánea de agua caliente, la llama deberá ser de tipo modulante. La presión óptima de salida del agua deberá estar comprendida entre 2 y 5 bar.

Si la temperatura del agua fuera diferente a la indicada en el mando regulador, sería posible efectuar un reajuste. Bajo demanda pueden facilitarse las instrucciones para sustituir el cartucho.

F

A) Robinet: il règle l'intensité du jet d'eau et vous permet d'ouvrir, de régler et de fermer le débit.

B) Régulateur de température: il permet de régler à volonté la température de l'eau. Pour des raisons de sécurité, la température de l'eau ne doit pas dépasser 38° C. Un dispositif de sécurité mécanique l'empêche de dépasser cette limite. Pour avoir une température supérieure à 38°C (et forcer la sécurité), il est nécessaire d'appuyer sur le bouton rouge et de tourner simultanément le bouton de réglage de la température.

Pour que le mitigeur thermostatique fonctionne correctement, utiliser un chauffe-eau pouvant produire de l'eau chaude à 60/65° C à un débit d'au moins 6/7 litres par minute. Avec un chauffe-eau à gaz produisant instantanément de l'eau chaude, la flamme doit être du type modulante et la pression de sortie de l'eau doit rester comprise entre 2 et 5 bars.

Si la température de l'eau est différente de celle indiquée sur la la poignée, il est possible de procéder à un nouveau réglage. La notice pour exécuter cette opération ou pour le remplacement de la cartouche est disponible sur demande.

PT

A) Torneira: regulador de caudal; permite fechar, abrir e regular o caudal de água.

B) Regulador de temperatura: para programar a temperatura desejada da água. O limite de segurança encontra-se fixado a 38 °C. Um dispositivo de segurança impede que esta temperatura seja superada. Para conseguir uma temperatura superior a 38°C (forçando a segurança) deverá pressionar-se o botão vermelho ao mesmo tempo que se roda o botão de regulação da temperatura.

Para um correcto funcionamento do misturador termostático é necessário dispor de uma caldeira ou aquecedor de água que consiga fornecer como mínimo 6/7 litros de água por minuto a uma temperatura de 60/65°C. Se se utilizar uma caldeira com produção instantânea de água quente sanitária, a chama deverá ter controle do tipo modulante. A pressão óptima de saída da água deverá estar compreendida entre 2 e 5 bar.

Se a temperatura da água for diferente da indicada no botão de regulação será possível efectuar um reajuste. A pedido podem fornecer-se as instruções para substituição do cartucho.

I Smontaggio del miscelatore termostatico
F Démontage du mitigeur thermostatique
E Desmontaje del mezclador termostático
PT Desmontagem do misturador termostático

I

Fig.1 - Chiudere il flusso dell'acqua calda e fredda a monte del rubinetto. Con l'ausilio del cacciavite, estrarre il tappo (D) e svitare la vite (C). Togliere la manopola (B) e sfilare l'anello fermo temperatura (A).

Fig.2 - Sfilare la riduzione (E).

Fig.3 - Svitare la cartuccia termostatica (F) con l'apposita chiave.

Fig.4 - Sfilare la cartuccia termostatica (F) e procedere alla manutenzione e/o sostituzione.

Rimontare la cartuccia termostatica (F) seguendo, in senso inverso, le istruzioni sopra indicate. Dopo aver controllato, tramite termometro di temperatura di 38°C, montare il fermo (A). Fare attenzione che il piano di battuta si trovi verso l'alto (vedi il dettaglio fig. 1).

È comunque consigliato rivolgersi ad un tecnico specializzato.

F

Fig.1 - Fermez l'alimentation eau chaude/froide en amont du robinet.

A l'aide d'un tournevis, déclipsez le cache (D) et dévissez (C). Otez la poignée (B) et la bague de blocage température (A).

Fig.2 - Otez l'adaptateur (E).

Fig.3 - Dévisser la cartouche thermostatique (F) avec une clé appropriée.

Fig.4 - Enlevez la cartouche thermostatique (F) et procédez avec l'entretien ou le remplacement.

Remontez la cartouche en suivant les mêmes opérations à l'envers. Après contrôle, à l'aide d'un thermomètre, que la température de 38°C de l'eau correspond au marquage, remettez la bague de blocage (A), en faisant attention que le repère soit positionné vers le haut (loupe fig.1).

Il est quand même conseillé de faire appel à un technicien spécialisé.

E

Fig.1 - Cerrar el paso del agua caliente y fría del grifo. Con la ayuda del desatornillador, extraer el tapón (D) y desatornillar (C). Sacar el mando (B) y extraer el anillo de la temperatura, A.

Fig.2 - Extraer la reducción (E).

Fig.3 - Desatornillar el cartucho termostático (F) con la adecuada llave.

Fig.4 - Extraer el cartucho termostático (F) y proceder a la manutención y/o sustitución.

Montar de nuevo el cartucho termostático (F) siguiendo, en sentido inverso, las instrucciones sobre indicadas. Después de haber controlado, con un termómetro la temperatura de 38°C, montar la detención (A). Atención la marca de corte debe encontrarse hacia arriba, (ver el detalle fig. 1).

De todas forma se recomienda consultar a un técnico especializado.

PT

Fig.1 - Fechar a passagem da água quente e fria da torneira. Com a ajuda de uma chave, extrair o tampão (D) e desaparafusar (C). Desmontar o botão (B) e extrair o anel de temperatura, A.

Fig.2 - Extrair a redução (Y).

Fig.3 - Desaparafusar o cartucho termostático (F) com a chave adequada.

Fig.4 - Extrair o cartucho termostático (F) e proceder à manutenção e/ou à substituição.

Montar de novo o cartucho termostático (F) seguindo, em sentido inverso, as instruções indicadas. Depois de ter controlado, com um termómetro a temperatura de 38°C, montar o freio (A.). Atenção a marca de corte deve para cima, ver o detalhe fig. 1).

É, no entanto, aconselhável contactar um técnico especializado.

Fig. 1

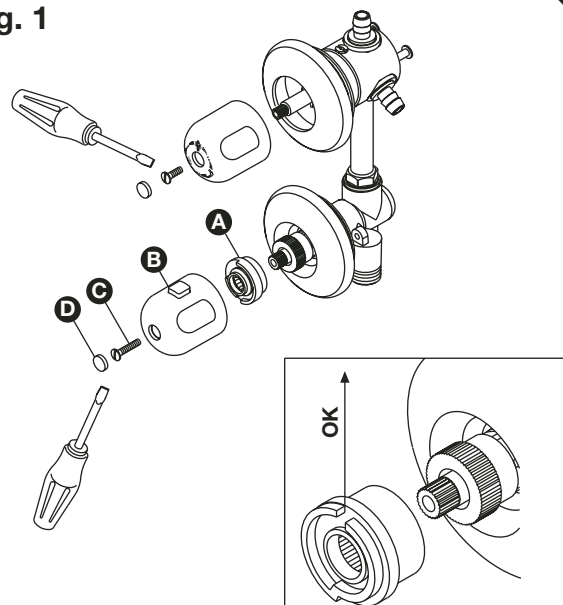


Fig. 2

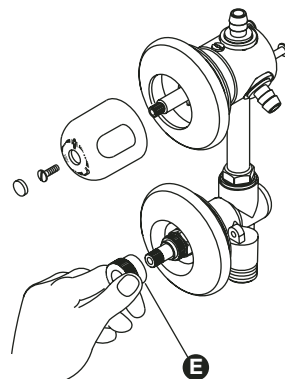


Fig. 3

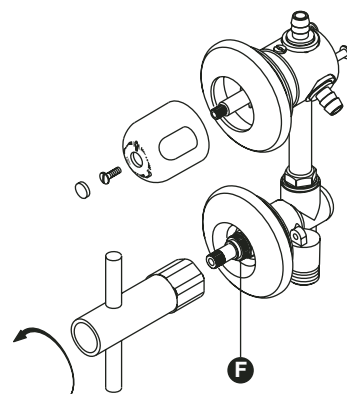
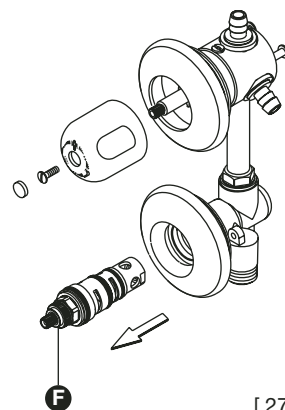
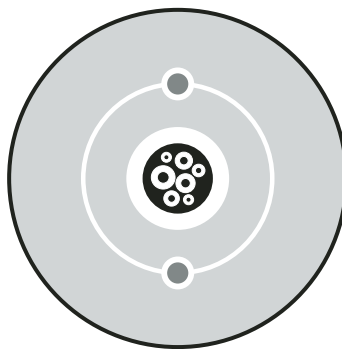


Fig. 4



- I** Sauna EASY
- F** Hammam EASY
- E** Sauna EASY
- PT** Sauna EASY



I

Sistema compacto con funzioni ON/OFF.

Il pannello di comando è posizionato sotto il tettuccio.

Un Led rosso (A) permanente indica che l'apparecchio è sotto tensione. Lampeggia in caso di anomalia.

Il Led verde (B) è quello relativo al funzionamento sauna, premendolo, si accende e resta fisso per 10 sec (start check e richiamo acqua se necessario).

Il successivo lampeggiamento indica l'avvio della sauna:

- riscaldamento acqua (circa 3/5 min)
- funzionamento.

La caldaia è posizionata sopra il tettuccio, facilmente accessibile.

L'uscita vapore è dal basso della cabina, un bicchierino per aromaterapia funge da ugello.

Per il montaggio è sufficiente togliere il coperchietto dell'alloggiamento previsto.

Caldaia in acciaio inox.

Capacità 1 lt.

Consumo durante sauna 1 lt/h.

Potenza nominale 1800 W.

Conformità normative CE-TUV.

Termofusibile di sicurezza per il surriscaldamento.

Temporizzatore per durata max. di 40 min.

Tensione: 220 - 230 V.

Temperatura d'esercizio max 45°C.

La temperatura esterna può influire sulle prestazioni.

E

Sistema compacto con funciones ON/OFF.

El panel de mando esta situado debajo del techo.

Un Led rojo (A.) permanente indica la presencia de corriente eléctrica. Será intermitente en caso de anomalía.

El Led verde, B, es aquel relativo al funcionamiento sauna, al pulsar el botón, se enciende y permanecerá fijo durante 10 sec.

La siguiente intermitencia indica el inicio de la sauna:

- calentamiento del agua (alrededor de 3/5 min)
- funcionamiento.

La caldera se encuentra sobre la lumbre y es de fácil acceso.

La salida del vapor se produce a través de la parte baja de la cabina, una copita para la aromaterapia desempeña la función de boquilla.

Para el montaje basta con retirar la tapa del alojamiento previsto.

Caldera de acero inox. Capacidad 1 l.

Consumo durante la sauna 1 l/h. Potencia nominal 1800 W. Conformidad normas CE-TUV.

Termofusible de seguridad para el sobrecalentamiento. Temporizador para duración máxima de 40 min.

Tensión: 220 - 230 V.

Temperatura de funcionamiento máxima 45°C.

La temperatura externa puede afectar a las prestaciones

F

Système compact avec une utilisation simple MARCHE/ARRET.

Le pupitre électronique est logé dans la coiffe.

Un voyant rouge (A) est toujours allumé quand l'appareil est sous tension, il clignote en cas d'anomalie.

Le voyant vert (B) est celui du fonctionnement du hammam:

A l'appui, il est fixe pendant 10 sec: start check et remplissage eau (si besoin)

En suite le clignotement commence en correspondance du:

- Réchauffement de l'eau (environ 3/5 minutes)
- Débit vapeur.

La chaudière est placée au dessus de la coiffe, totalement accessible.

La sortie de la vapeur se fait par le bas de la cabine, où un gobelet "diffuser d'arômes" va se positionner.

Montage facile, en ôtant un cache (pré-perçage toujours présent).

Chaudière en acier Inox

Contenance 1 lt

Consommation 1 lt/h

Puissance nominale 1800 W

Conforme aux normes CE-TUV

Thermofusible de sécurité en cas de surchauffe

Temporisation de sécurité max 40 min de fonctionnement

Tension 220 - 230 V

Température d'exercice maximum 45°C

La température ambiante peut altérer les performances du hammam.

PT

Sistema compacto com funções ON/OFF.

O painel de comando está situado debaixo do tecto.

Um Led vermelho (A.) permanente indica a presença de corrente eléctrica. Ficará intermitente no caso de verificar uma anomalia.

O Led verde, B, é relativo ao funcionamento da sauna, ao pressionar o botão, ele ilumina-se e permanecerá fixo durante 10 sec.

A seguinte intermitência indica o início de da sauna:

- aquecimento da água (cerca de 3/5 min)
- funcionamento

A caldeira está colocada por cima do tecto, numa posição facilmente acessível.

A saída de vapor é feita por baixo da cabina, onde há um copo difusor de aromas a servir de bico ejector.

Para a montagem é suficiente tirar a tampa do alojamento previsto.

Caldeira de aço inoxidável.

Capacidade 1 l.

Consumo durante a sauna 1 l/h.

Potência nominal 1800 W.

Conformidade com as normas CE-TUV.

Termofusível de segurança em caso de sobreaquecimento.

Temporizador para duração máx. de 40 min.

Tensão: 220 - 230 V.

Temperatura máx de exercício 45°C.

A temperatura exterior pode influir na performance.

- I Soluzione dei problemi**
F Solution des problèmes
E Soluciones de problemas
PT Soluções de problemas

PROBLEMA PROBLEME PROBLEMA PROBLEMA	CAUSA CAUSE CAUSA CAUSA	SOLUZIONE SOLUTION SOLUCIÓN SOLUÇÃO
L'acqua è solo calda o solo fredda (contrariamente alla posizione della maniglia). L'eau est seulement chaude ou froide (contrairement à la position de la poignée). El agua está sólo caliente o sólo fría (contrariamente a lo que indica la maneta). A água está só quente ou só fria (contrariamente ao indicado).	Allacci acqua calda e fredda invertiti. Connexions eau chaude et froide inversées. Conexiones de agua caliente y agua fría invertidas. Ligações de água quente e água fria trocadas.	Rifare l'allaccio Acqua calda (H-HOT) Acqua fredda (C-COLD) Refaire les connexion Eau chaude (H-HOT) Eau froide (C-COLD) Rehacer las conexiones Agua caliente (H-HOT) Agua fría (C-COLD) Refazer as ligações Água quente (H-HOT) Água fria (C-COLD)
Flusso d'acqua insufficiente. Débit insuffisant. Flujo de agua insuficiente. Caudal de água insuficiente.	Pressione dell'impianto idraulico insufficiente. Rubinetto incrostato. Doccetta incrostata. Filtro cartuccia termostatica incrostati. Pression du réseau insuffisante. Robinet d'arrêt bouché. Douchette bouchée. Filtres cartouche thermostatique bouchés. Presión insuficiente. Grifo sucio. Ducha sucia. Filtro del cartucho termostático sucio. Pressão insuficiente. Torneira obstruída. Chuveiro obstruído. Filtro do cartucho termostático colmatado.	Min 2 Max 5 bars. Controllare e pulire. Controllare e pulire. Consultare istruzioni smontaggio cartuccia. Min. 2 max 5 bars. Contrôler et nettoyer. Contrôler et nettoyer. Voir notice démontage cartouche. Min. 2 Máx. 5 bars. Controlar y limpiar. Controlar y limpiar. Consultar instrucciones de desmontaje del cartucho. Min. 2 Máx. 5 bars. Controlar e limpar. Controlar e limpar. Consultar as instruções de desmontagem do cartucho.
Temperatura insufficiente dell'acqua miscelata. Température insuffisante de l'eau mitigée. Temperatura insuficiente del agua. Temperatura insuficiente da água.	Incrostazione della cartuccia termostatica o taratura errata. Entartrage de la cartouche thermostatique ou mauvais étalonnage de la cartouche thermostatique. Suciedad del cartucho de la termostático o mal calibrado. Sujidade do cartucho termostático ou mal calibragem.	Pulizia e taratura della cartuccia (vedi pag. 26). Détartrage et étalonnage de la cartouche voir page 26. Limpieza y calibrado del cartucho (v. pag. 26). Limpeza e calibragem do cartucho v. pag. 26.

Novellini

TANGO

I MANUALE DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE

F NOTICE D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN

UK INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL

D AUFBAU-, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG

NL HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD

E MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

CZ NÁVOD K MONTÁŽI, POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ

SLO PRIROČNIK ZA INSTALACIJO, UPORABO IN VZDRŽEVANJE

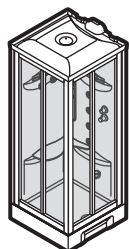
H FELÉPÍTÉSI, HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

PL INSTRUKCJA MONTAŻU, OBSŁUGI I KONSERWACJI

RU РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

PT MANUAL DE INSTALAÇÃO USO E MANUTENÇÃO

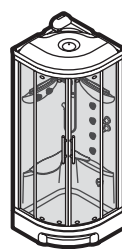
TANGO A80



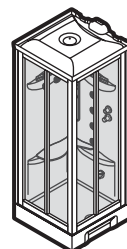
TANGO GF80



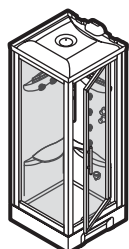
TANGO R90



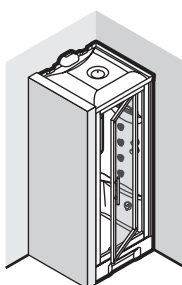
TANGO A90



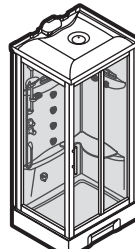
TANGO GF90



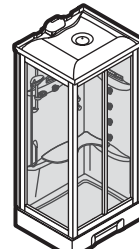
TANGO BI90



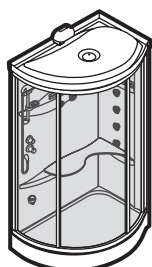
TANGO 2P100x70



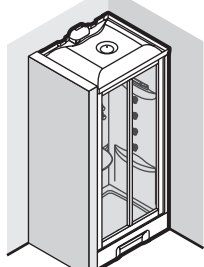
TANGO SF100



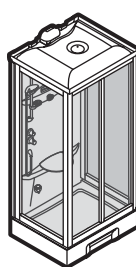
TANGO R115



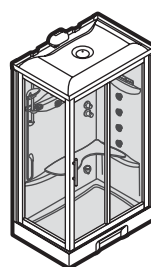
TANGO BI100



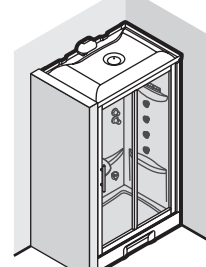
TANGO S2F100



TANGO 2P120



TANGO BI120



I Caratteristiche tecniche

CARATTERISTICHE IDRAULICHE:
Pressione dinamica ottimale 2÷5 bar
Acqua calda 1/2"
Acqua fredda 1/2"
Allaccio sifone con raccordo ø 40 mm

CARATTERISTICHE ELETTRICHE:
Tensione 230 V
Frequenza 50 Hz
Potenza max assorbita 3,3 KWatt

LEGENDA PER L'INSTALLAZIONE:

- 1 Acqua calda
- 2 Acqua fredda
- 3 Allacciamento elettrico
- A Area disponibile per lo scarico a parete
- B Area disponibile per lo scarico a pavimento
- C Posizione della piletta di scarico
- D Ingombro tettuccio in caso di sauna

F Caracteristiques techniques

CARACTERISTIQUES HYDRAULIQUES:
Pression dynamique optimale 2:5 bar
Eau chaude 1/2"
Eau froide 1/2"
Branchement siphon avec raccord ø40 mm

CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES:
Voltage 230 V
Fréquence 50 Hz
Puissance maximale absorbée 3,3 KWatt

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION:

- 1 Eau chaude
- 2 Eau froide
- 3 Raccordement électrique
- A Zone disponible pour l'évacuation au mur
- B Zone disponible pour l'évacuation au sol
- C Position de la bonde
- D Encombrement du toit avec un hammam

UK Technical specifications

HYDRAULIC CHARACTERISTICS:
Working pressure 2:5 bar
Hot water 1/2"
Cold water 1/2"
Syphon connection ø40 mm

ELECTRICAL CHARACTERISTICS:
Voltage 230 V
Frequency 50 Hz
Max. absorbed power 3,3 KWatt

KEYS FOR INSTALLATION:

- 1 Hot water
- 2 Cold water
- 3 Electrical connection
- A Area for waste to wall
- B Area for waste to floor
- C Waste position
- D Roof dimensions with sauna

D Technische Eigenschaften

HYDRAULISCHE EIGENSCHAFTEN:
Optimaler dynamischer Druck 2÷5 bar
Warmwasser 1/2"
Kaltwasser 1/2"
Siphonanschluss ø40 mm

ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN:
Spannung 230 V
Frequenz 50 Hz
Max. Leistungsaufnahme 3,3 KWatt

LEGENDE ZUR MONTAGE:

- 1 Warmwasser
- 2 Kaltwasser
- 3 Stromanschluss
- A Für Wandabfluss zur Verfügung stehender Platz
- B Für Bodenabfluss zur Verfügung stehender Platz
- C Stelle des Abflusses
- D Platzbedarf der Abdeckung für Dampfbad

NL Technische kenmerken

HYDRAULISCHE GEGEVENS:
Optimale waterdruk 2-5 bar
Warm water 1/2"
Koud water 1/2"
Sifonaansluiting ø 40 mm

ELECTRISCHE GEGEVENS:
Spanning 230 V
Frequentie 50 Hz
Max. geabsorbeerd vermogen 3,3 KWatt

AANSLUITGEGEVENS:

- 1 Warm water
- 2 Koud water
- 3 Electriscie aansluiting
- A Ruimte voor afvoer in muur
- B Ruimte voor afvoer in vloer
- C Positie van de afvoer
- D Benodigde ruimte voor afdekcap bij montage stoom-unit

E Características técnicas

CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICAS:
Presión de trabajo: 2÷5 bar
Agua caliente 1/2"
Agua fría 1/2"
Conexión a sifón racord ø 40 mm

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS:
Tensión 230 V
Frecuencia 50 Hz
Potencia máx. absorbida 3,3 KWatt

NOTA PARA LA INSTALACIÓN:

- 1 Agua caliente
- 2 Agua fría
- 3 Conexión eléctrica
- A Área disponible para el desagüe a pared
- B Área disponible para el desagüe a suelo
- C Posición del desagüe y sifón
- D Grosor el techo para versión con sauna

CZ Technické vlastnosti

HYDRAULICKÉ VLASTNOSTI:
Optimální dynamický tlak 2÷5 bar
Teplá voda 1/2"
Studená voda 1/2"
Napojení sifonu ø40 mm

ELEKTRICKÉ VLASTNOSTI:
Napětí 230 V
Frekvence 50 Hz
Max. příkon 3,3 KWatt

LEGENDA K MONTÁŽI:

- 1 Teplá voda
- 2 Studená voda
- 3 Elektrické připojení
- A Plocha pro připojení odpadu do zdi
- B Plocha pro připojení odpadu do země
- C Místo pro odpad
- D Plocha pro parní box

SLO Tehnične lastnosti

HIDRAVLICNE LASTNOSTI:
Optimalni dinamični 2÷5 bara
Topla voda 1/2"
Hladna voda 1/2"
Prikljuvek za sifon ø40 mm

ELEKTRICNE LASTNOSTI:
Napetost 230 V
Frekvenca 50 Hz
Max. absorbirana moč 3,3 KWatt

INSTALACIJA:

- 1 Topla voda
- 2 Hladna voda
- 3 Električni priključek
- A Na voljo mesto za odtok v steni
- B Na voljo mesto za odtok v tleh
- C Polozaj odtoka v tus kadi
- D Dimenzije pokrova v primeru savne

H Műszaki tulajdonságok

MŰSZAKI ADATOK HIDRAULIKAI ADATOK:
Optimális dinamikus nyomás 2÷5 bar
Meleg víz 1/2"
Hideg víz 1/2"
Szifon bekötés 40 mm í csatlakozóval

ELEKTROMOS ADATOK:
Feszültség 230 V
Frekvencia 50 Hz
Max. felvett teljesítmény 3,3 KWatt

JELMAGYARÁZAT A TELEPÍTÉSHEZ:

- 1 Meleg víz
- 2 Hideg víz
- 3 Elektromos bekötés
- A Rendelkezésre álló terület a falba épített lefolyóhoz
- B Rendelkezésre álló terület a padlóba épített lefolyóhoz
- C A le- és túlfolyó pozíciója
- D A tető helyszükséglete szauna esetén

PL Właściwości techniczne

ŁAŚCIWOŚCI HYDRAULICZNE:
Optymalne ciśnienie dynamiczne 2÷5 bar
Gorąca woda 1/2"
Zimna woda 1/2"
Podłączenie syfonu ze złączką ø40 mm

WŁAŚCIWOŚCI ELEKTRYCZNE:
Napięcie 230 V
Częstotliwość 50 Hz
Maks. pochłaniana moc 3,3 KWatt

LEGENDA DLA INSTALACJI:

- 1 Gorąca woda
- 2 Zimna woda
- 3 Podłączenie elektryczne
- A Miejsce przeznaczone dla odpływu ściennego
- B Miejsce przeznaczone dla odpływu podłogowego
- C Pozycja kratki odpływowej
- D Wymiary gabarytowe daszku w wersji z sauną

RU Технические характеристики

ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:
Оптимальное динамическое давление 2÷5 bar
Горячая вода 1/2"
Холодная вода 1/2"
Соединение сифона с муфтой ø 40 мм

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:
Напряжение 230 В
Частота 50 Гц
Максимально поглощаемая мощность 3,3 кВт

СПЕЦИФИКАЦИЯ ПО УСТРОЙСТВУ:

- 1 Горячая вода
- 2 Холодная вода
- 3 Подключение электропроводки
- A Свободная зона для слива в стену
- B Свободная зона для слива в пол
- C Установка сливной муфты
- D Габаритные размеры навеса в варианте с сауной

PT Características técnicas

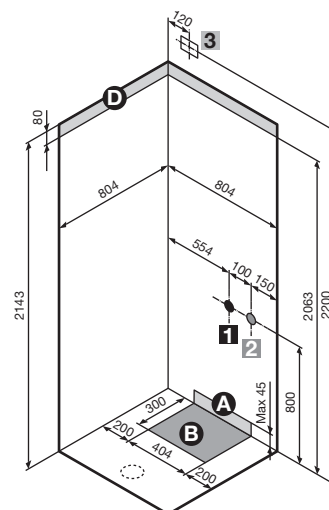
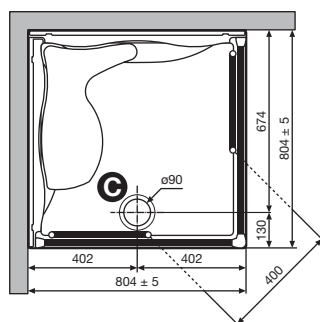
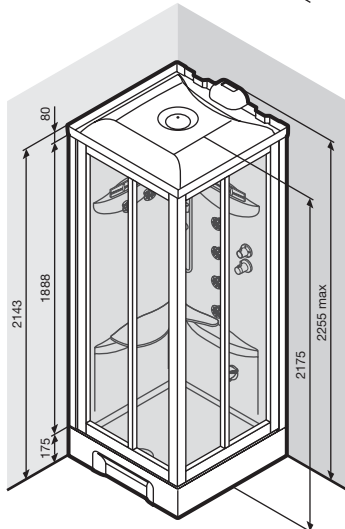
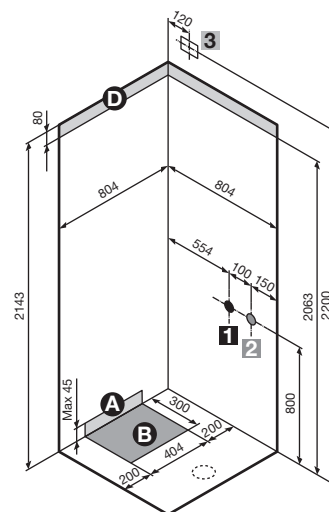
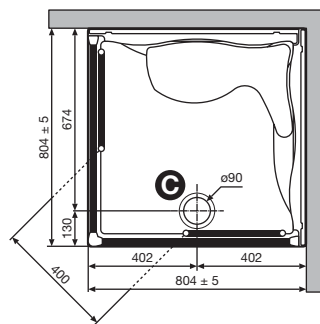
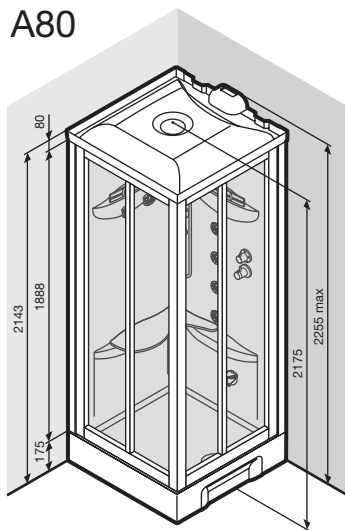
CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICO:
Pressão dinamica optima 2-5 bars
Água quente 1/2"
Água fria 1/2"
Ligação a sifão ø 40 mm.

CARACTERÍSTICAS ELÉTRICAS:
Tensão 230 V
Frequência 50 Hz
Potência máx. absorvida 3,3 KWatt

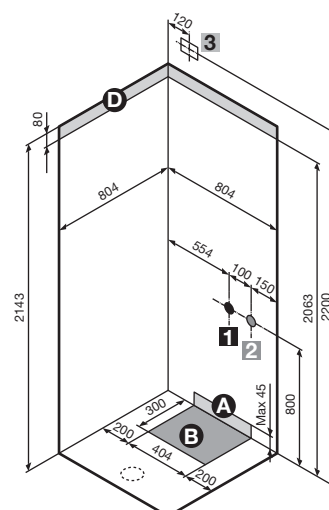
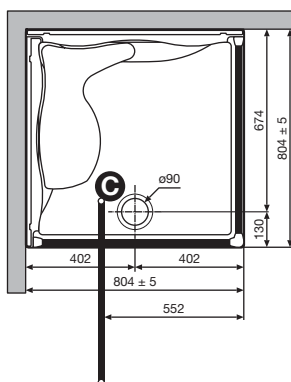
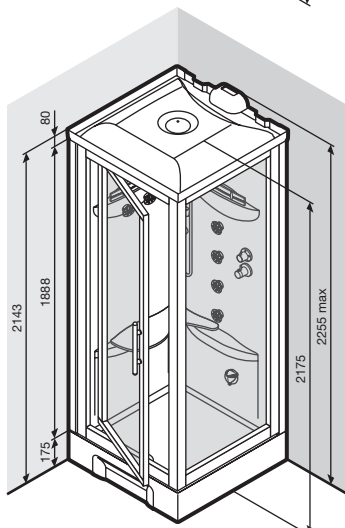
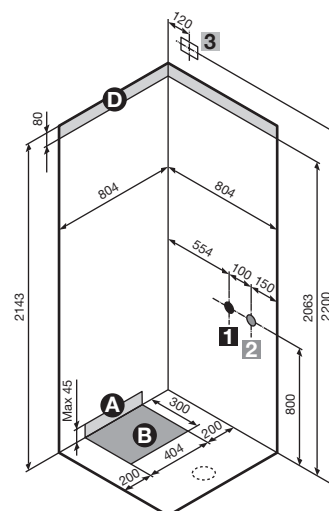
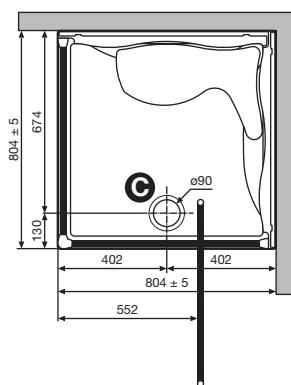
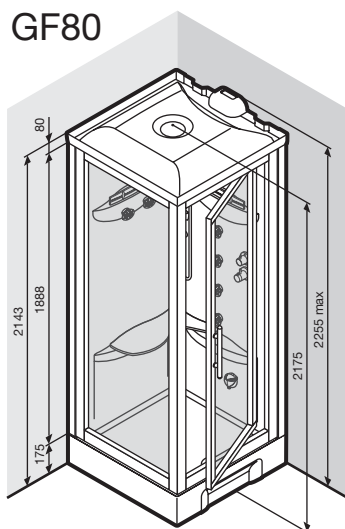
PREGUE PARA A INSTALAÇÃO:

- 1 Água quente
- 2 Água fria
- 3 Ligação eléctrica
- A Area disponível o esgoto na parede
- B Área disponível para o esgoto a pavimento
- C Posição do esgoto e sifão na base de chuveiro
- D Tecto no caso de sauna

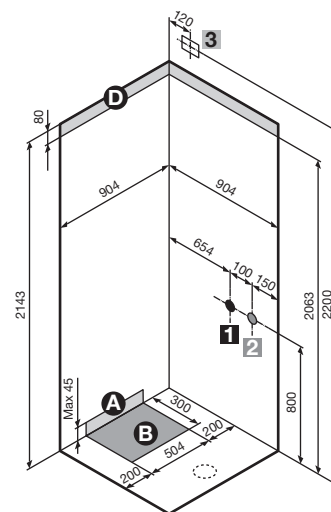
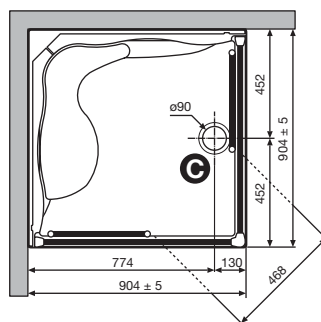
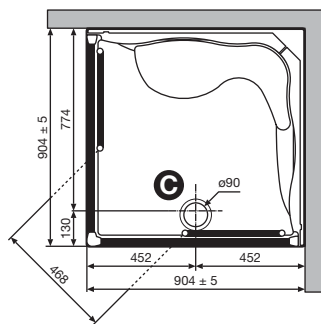
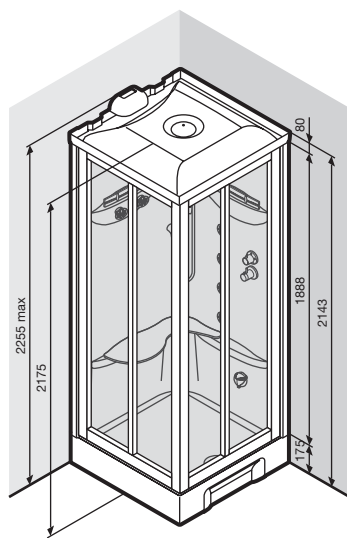
TANGO A80



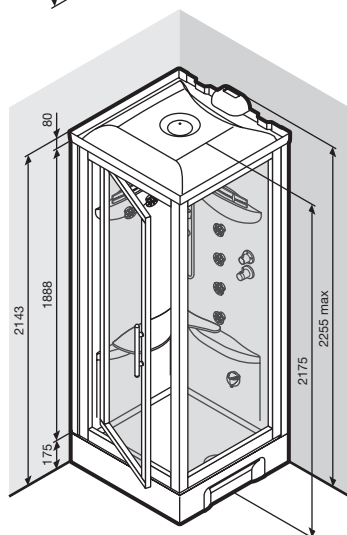
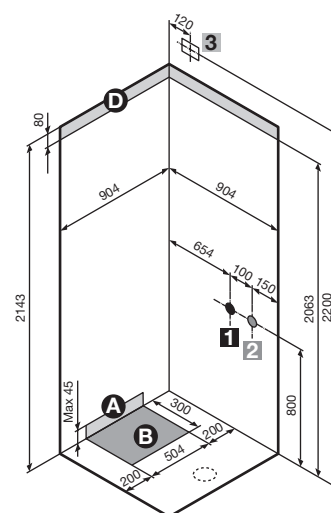
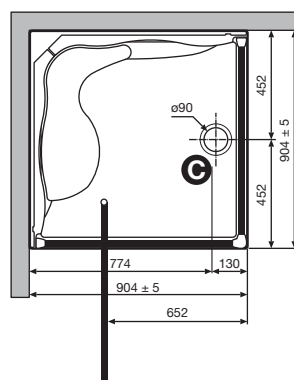
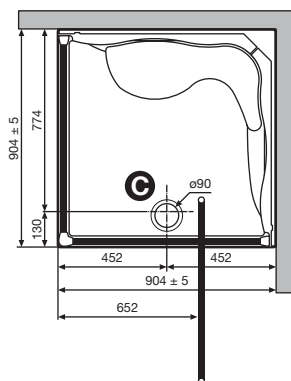
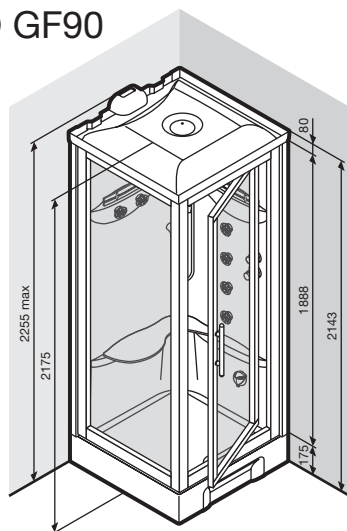
TANGO GF80



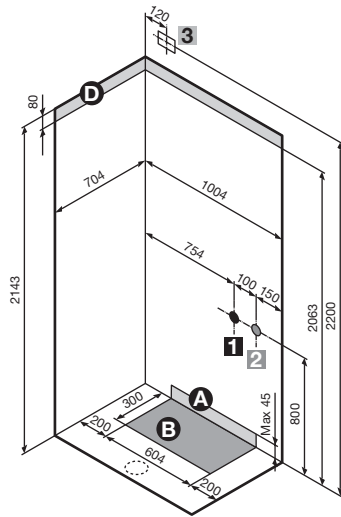
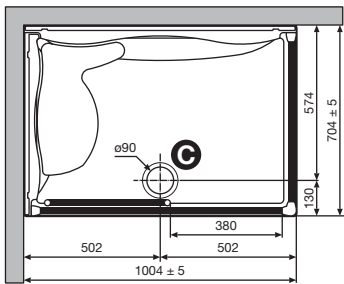
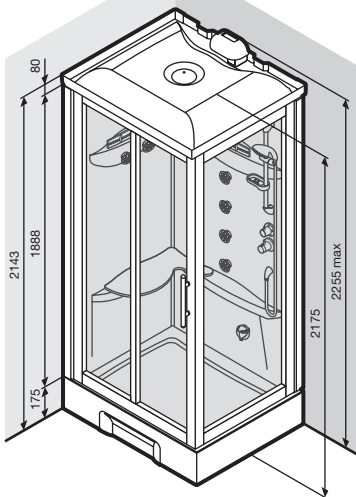
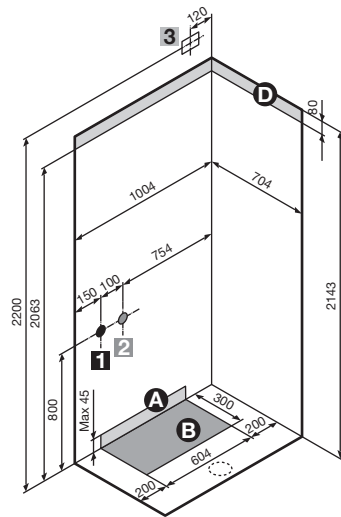
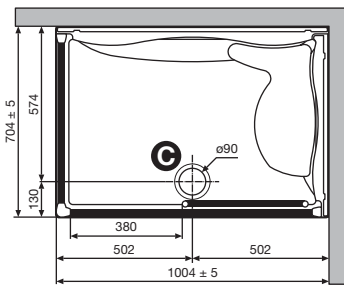
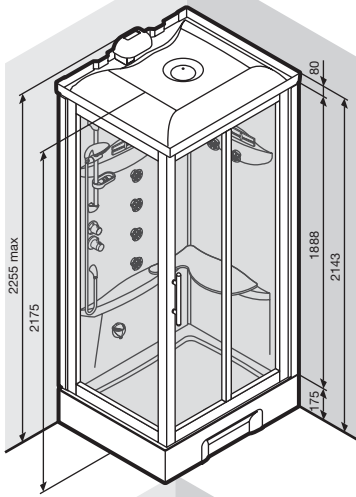
TANGO A90



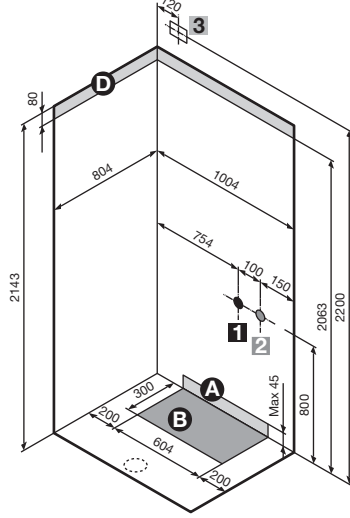
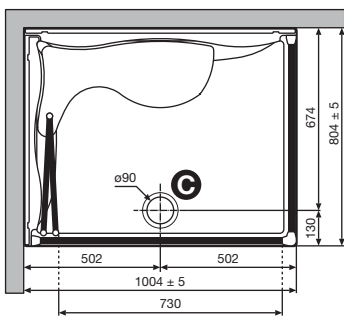
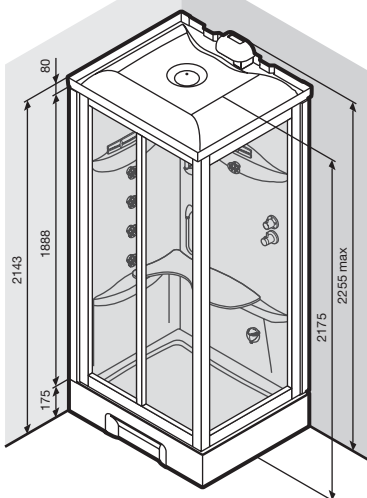
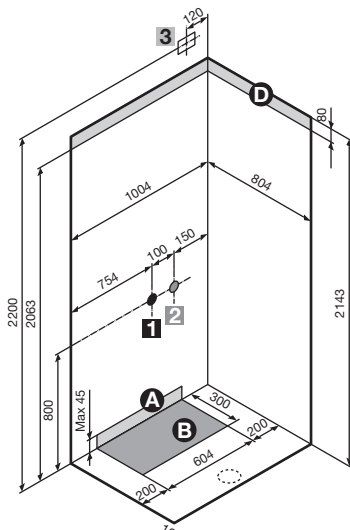
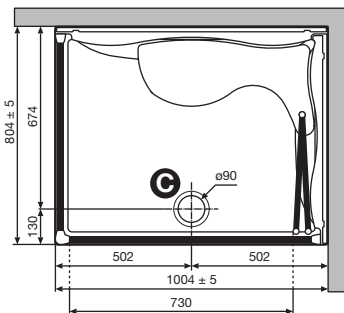
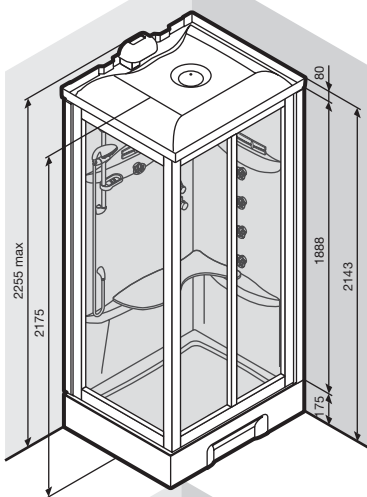
TANGO GF90



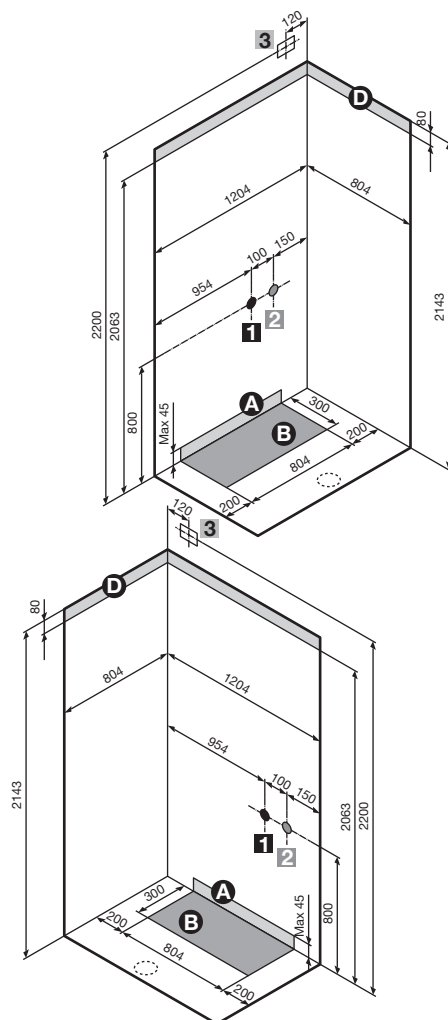
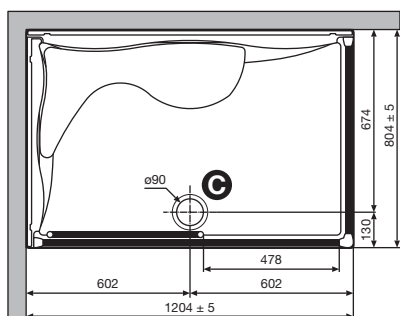
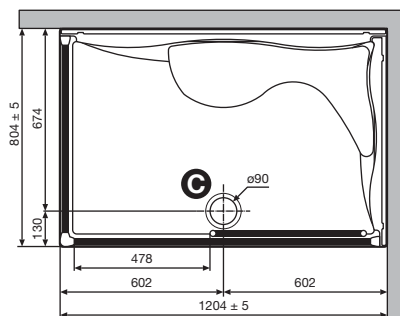
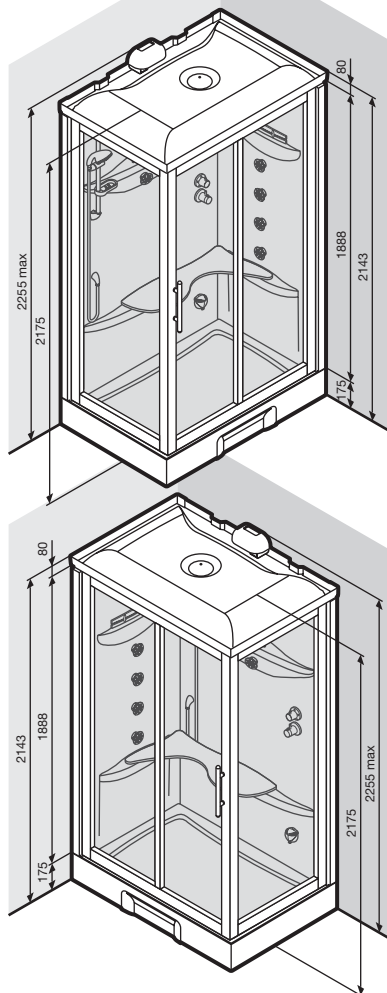
TANGO 2P 100x70



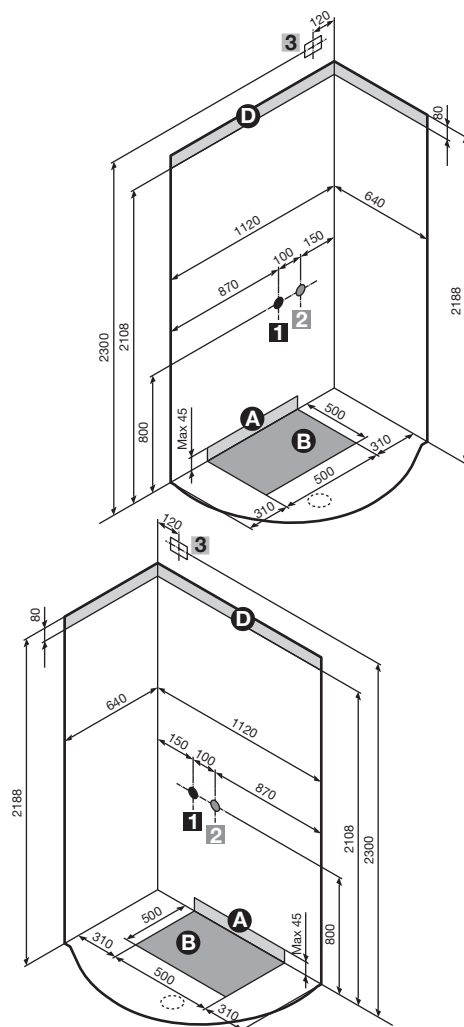
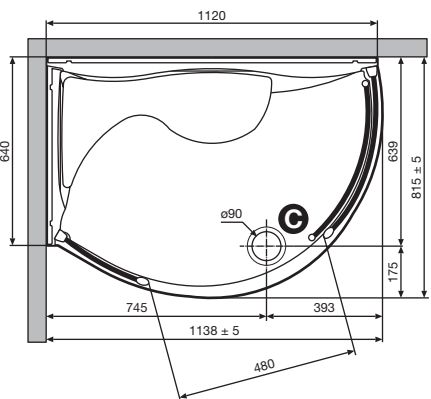
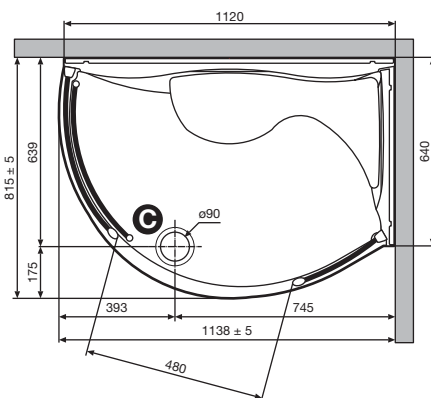
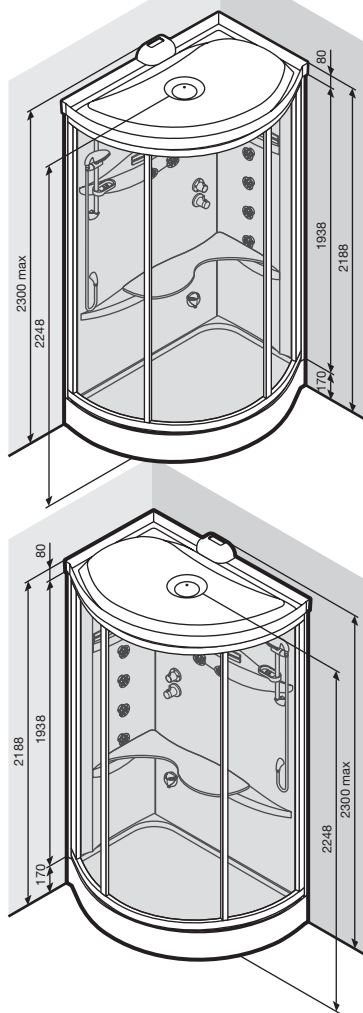
TANGO SF100



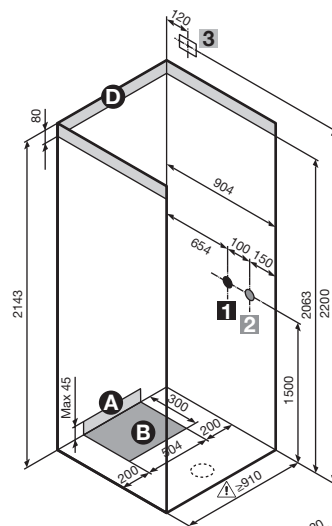
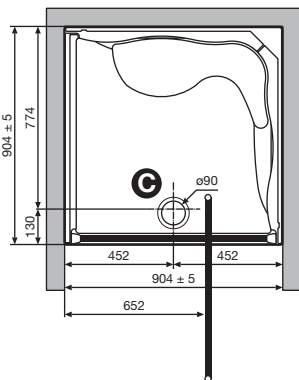
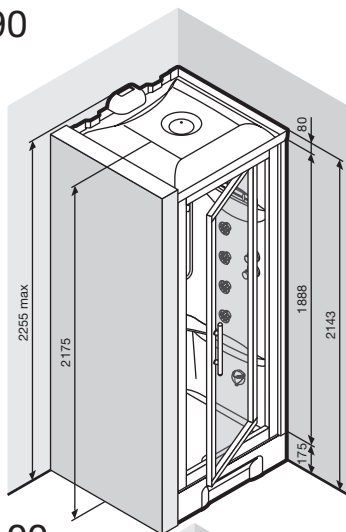
TANGO 2P120



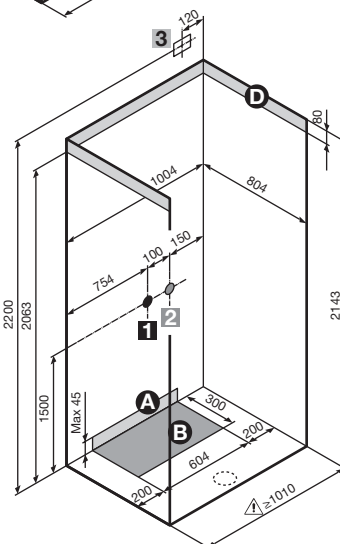
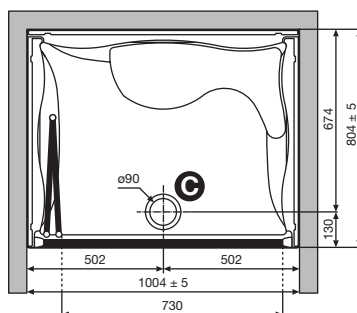
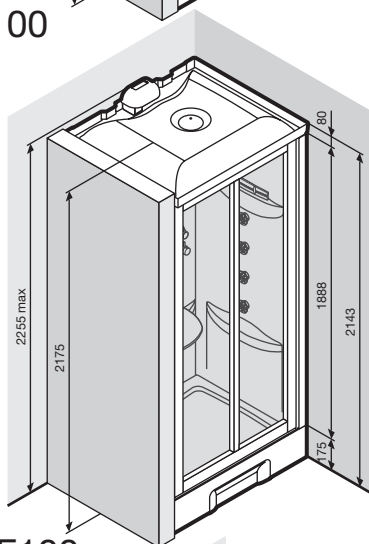
TANGO R115



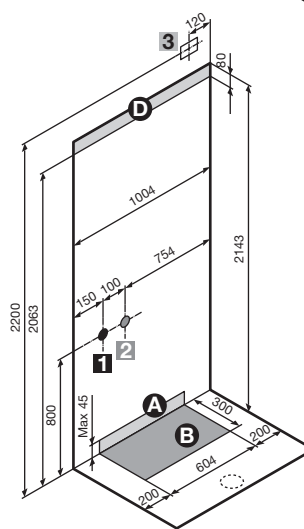
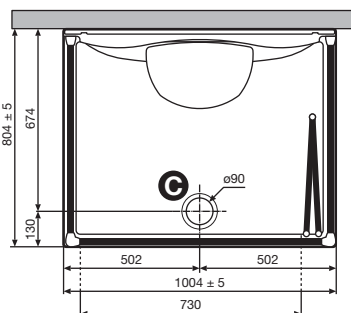
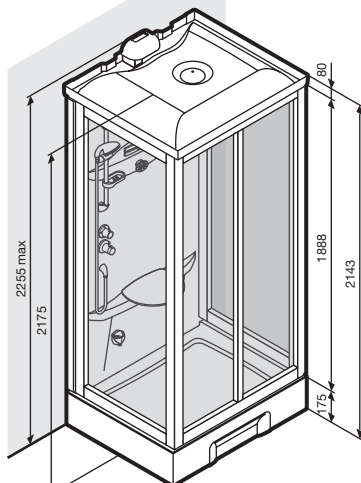
TANGO BI90



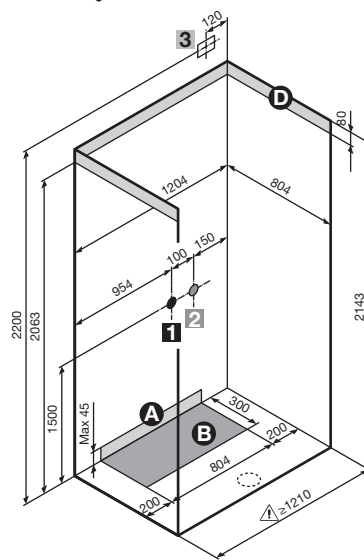
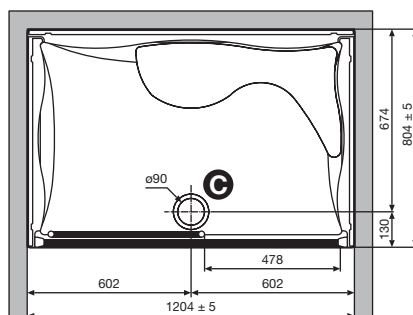
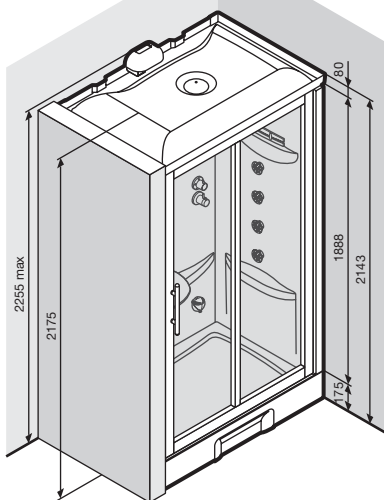
TANGO BI100



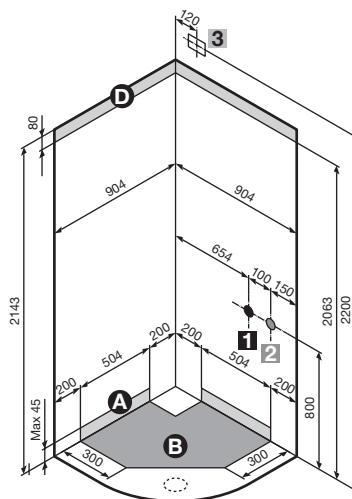
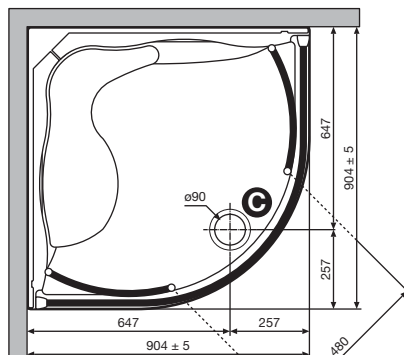
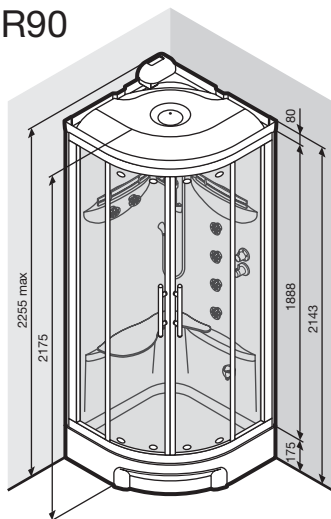
TANGO S2F100



TANGO BI120



TANGO R90



I Con sauna

F Avec hammam

UK With steam generator

D Mit Sauna

NL Met stoom-unit

E Con sauna

CZ Se saunou

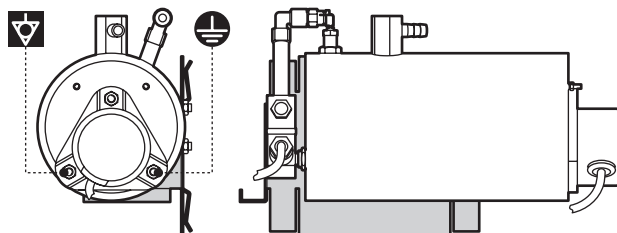
SLO S savno

H Szaunával

PL Z sauną

RU С сауной

PT Com sauna



Potenza nominale Puissance nominale Rated power Nennleistung Nominaal vermogen Potencia nominal Jmenovitý výkon Nazivna moć Névleges teljesítmény Moc znamionowa Номинальная мощность Potência nominal	Potenza max assorbita Puissance maximale absorbée Max. absorbed power Max. Leistungsaufnahme Max. geabsorbeerd vermogen Potencia máx. absorbida Max. příkon Max. absorbirana moć Max. felvett teljesítmény Max moc pobierana Максимально поглощаемая мощность Potência máx. absorvida	Tensione Voltage Voltage Spannung Spanning Tensión Napětí Napetost Feszültség Napięcie Напряжение Tensão	Frequenza Fréquence Frequency Frequenz Frequentie Frecuencia Frekvence Frekvenca Frekvencia Częstotliwość Частота Frequência
2600 W	3300 W	230 V	50 Hz

I Utensili e materiali necessari per l'installazione (non forniti).

F Outils et matériel nécessaires au montage (non fourni).

UK Tools and materials required for installation (not supplied).

D Für die Montage benötigte Werkzeuge und Hilfsmittel (nicht mitgeliefert).

NL Benodigde gereedschappen en materialen voor de installatie (niet meegeleverd).

E Herramientas y materiales necesarios para la instalación (no suministrado).

CZ Pro montáž jsou potřeba nářadí a pomocné prostředky (nedodáno).

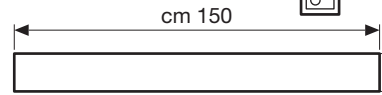
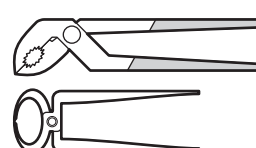
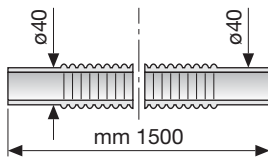
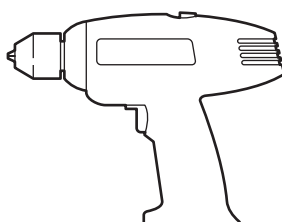
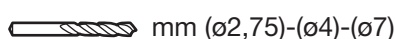
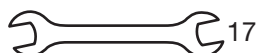
SLO Orodja in materiali za instalacijo (Neprilozeni).

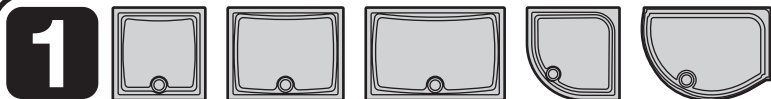
H A szereléshez szükséges szerszámok és anyagok (nincs gyárilag szállítva).

PL Potrzebne do montażu narzędzia i przybory (nie dostarczane).

RU Инструменты и материалы необходимые для установки (в комплекте отсутствуют).

PT Ferramentas e materiais necessários para a instalação (não fornecidos).

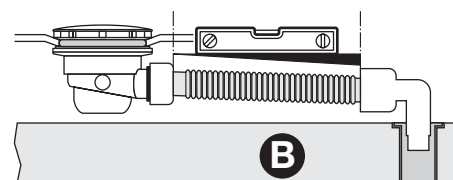
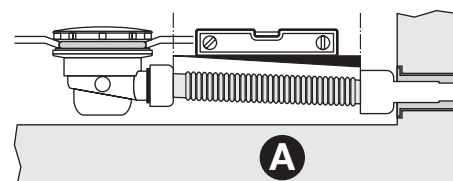
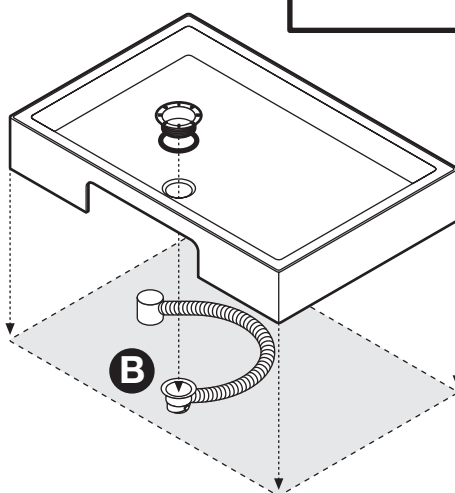
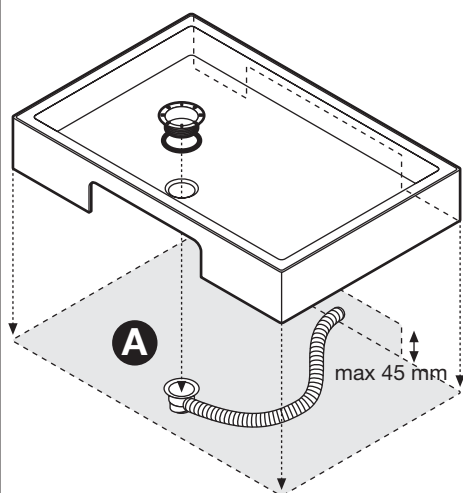
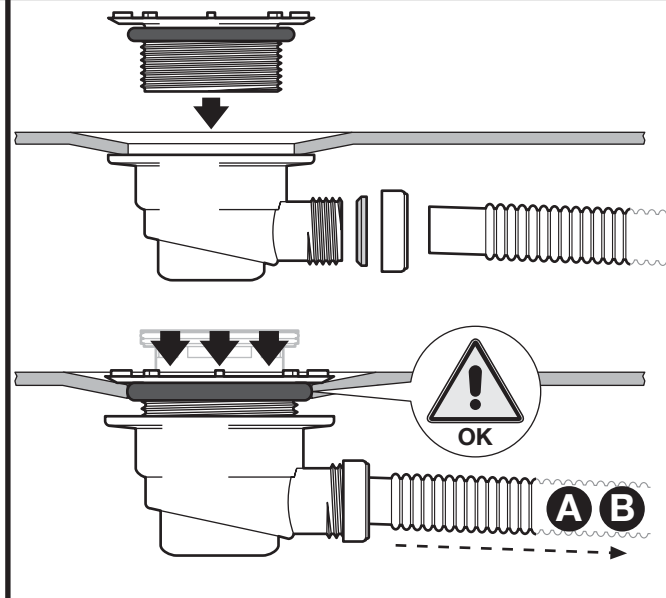




1

I Montaggio dello scarico

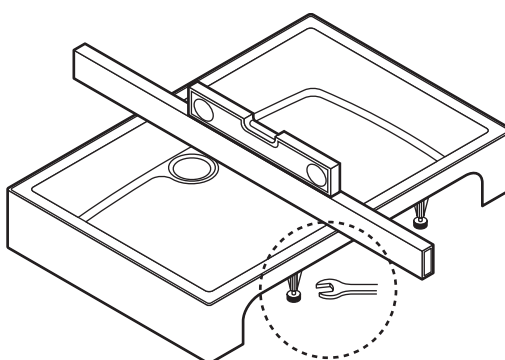
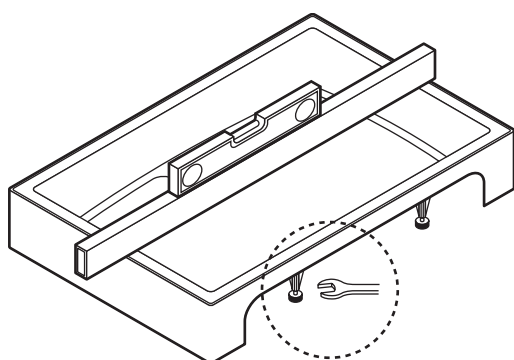
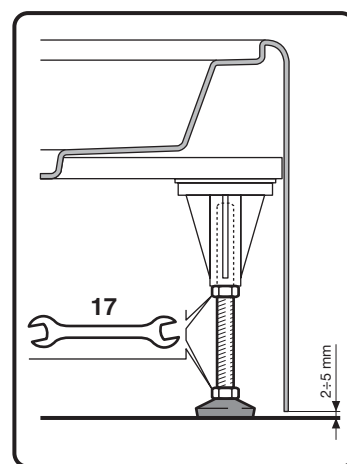
- F** Montage du vidage
- UK** Assembling the drain
- D** Montage des Abflusses
- NL** Montage van de afvoer
- E** Montaje de la descarga
- CZ** Montáž odpadu
- SLO** Montaža odtoka
- H** A lefolyó beszerelése
- PL** Montaż odpływu wody
- RU** Установка сливной системы
- PT** Montaj do drenagem



2

I Livellamento del piatto doccia

- F** Mise à niveau du receveur de douche
- UK** Levelling the shower tray
- D** Ausrichtung der Brausewanne
- NL** Utilijnen van de douchebak
- E** Nivelación del plato de ducha
- CZ** Vyrovnání sprchové vaničky
- SLO** Nivelacija kadi za tuširanje
- H** A zuhanyzólap egy szintre hozása
- PL** Poziomowanie brodzika prysznicowego
- RU** Нивелирование душевого поддона
- PT** Nivelção da base do chuveiro



3

I Assemblaggio delle pareti

F Montage des panneaux

UK Assembling the wall panels

D Zusammenbau der Paneele

NL Montage van de achterwanden

E Montaje de los paneles

CZ Sestavení stěn

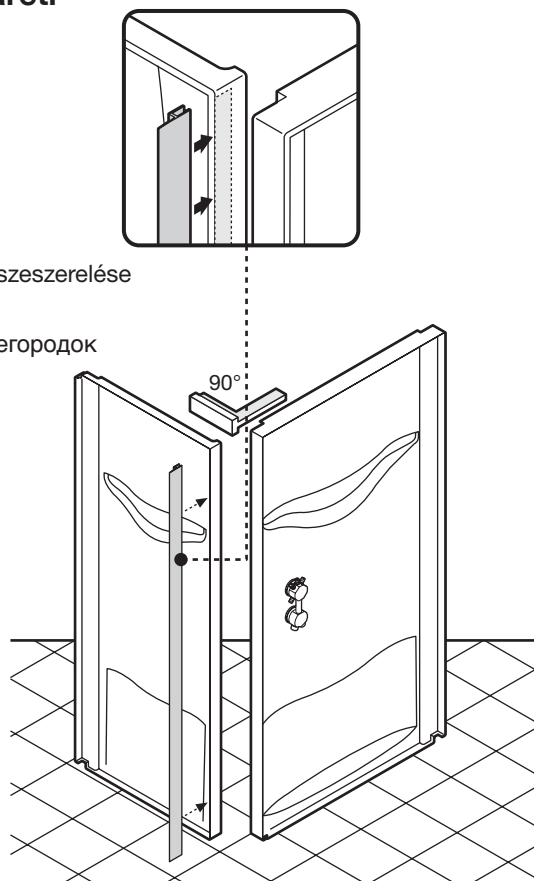
SLO Montaža sten

H A zuhanyozófülké oldalainak összeszerelése

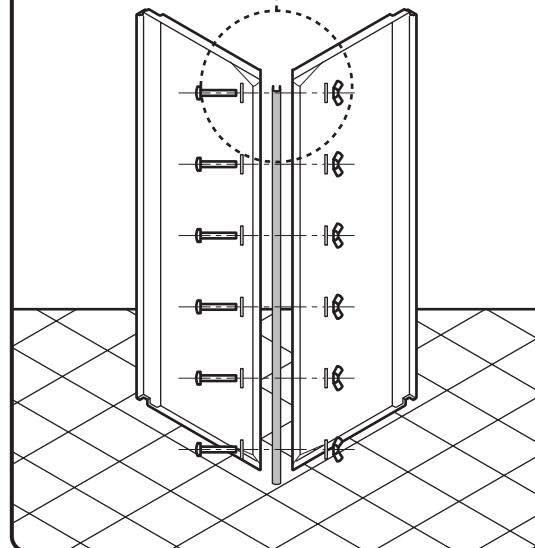
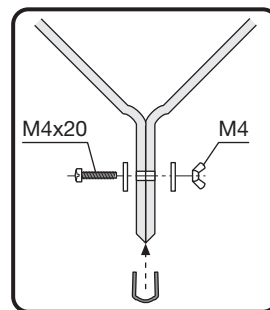
PL Montaż ścianek

RU Предварительная сборка перегородок

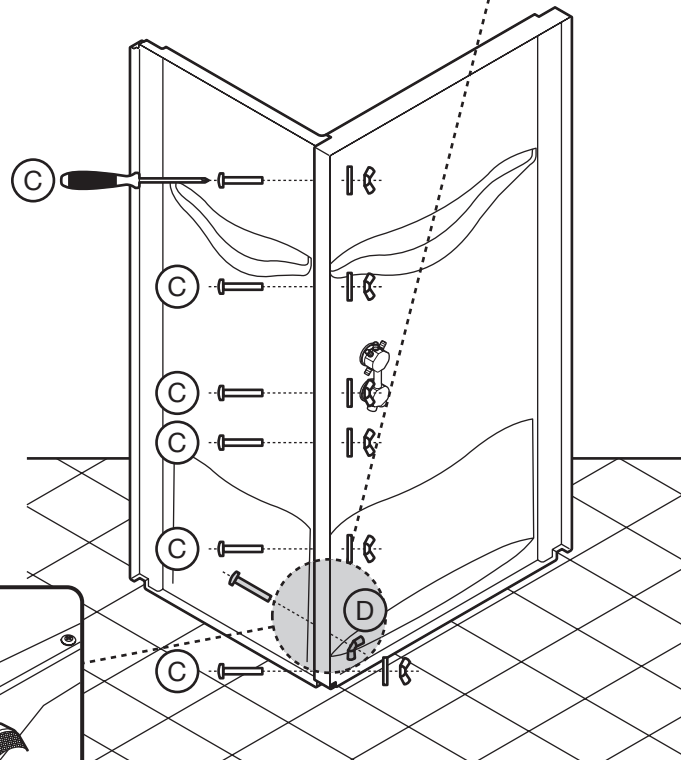
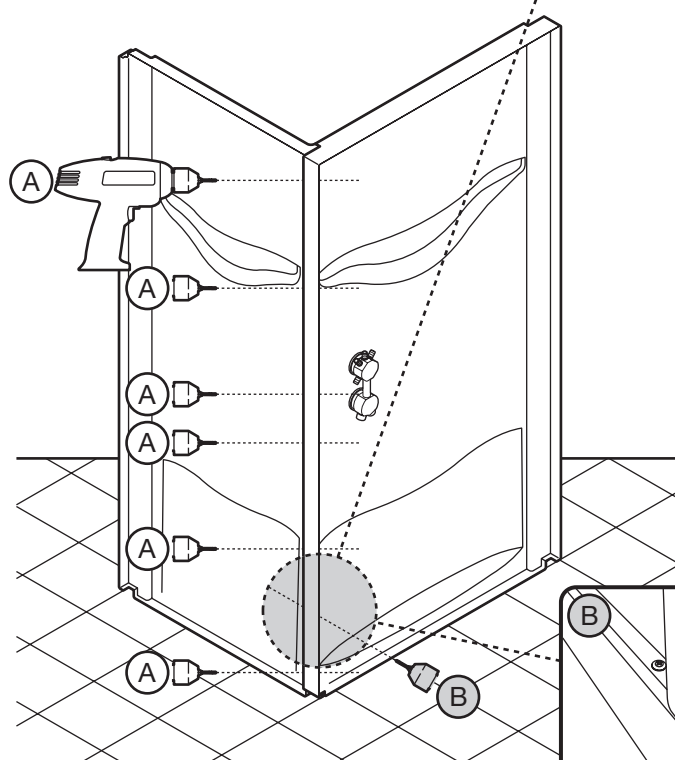
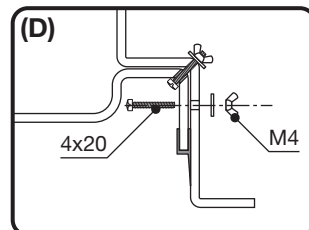
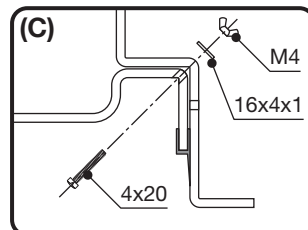
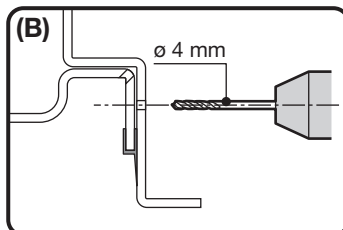
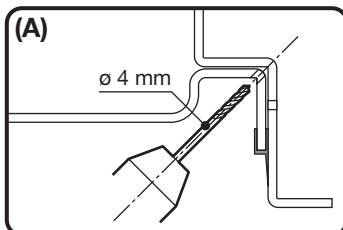
PT Montagem das paredes



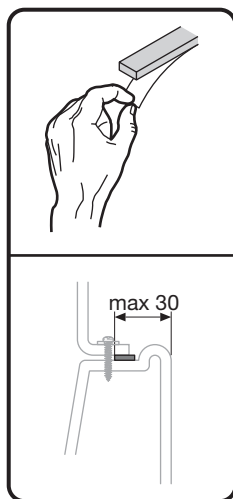
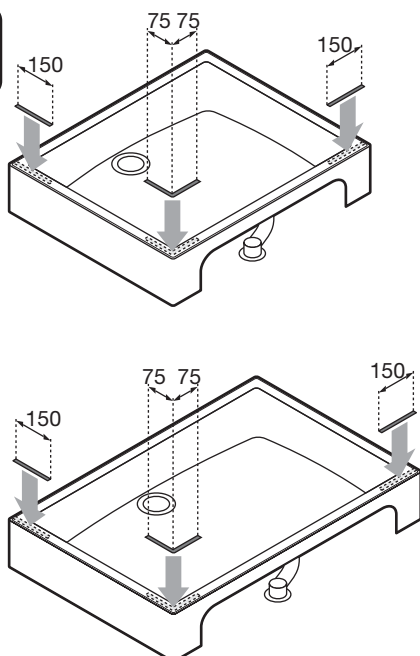
A90
GF90
BI90
R90



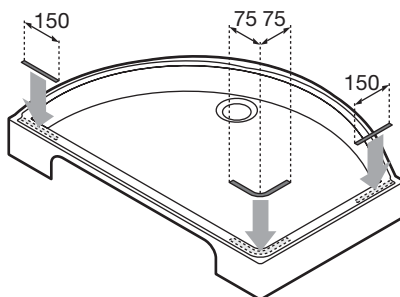
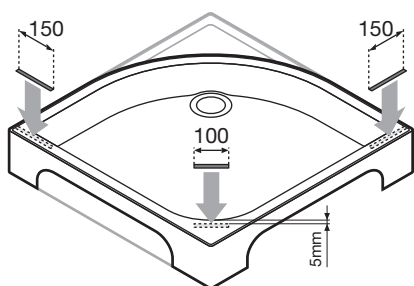
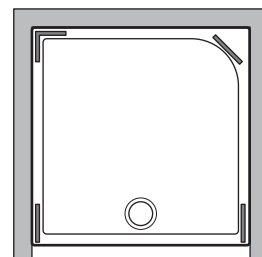
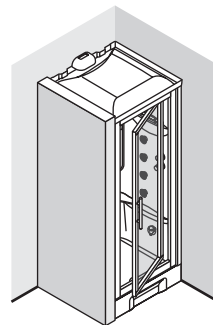
4



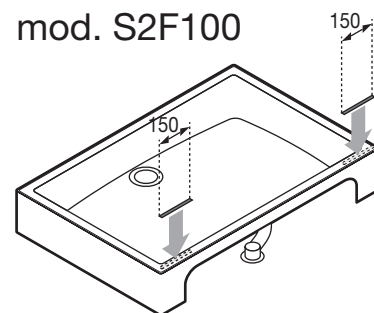
5



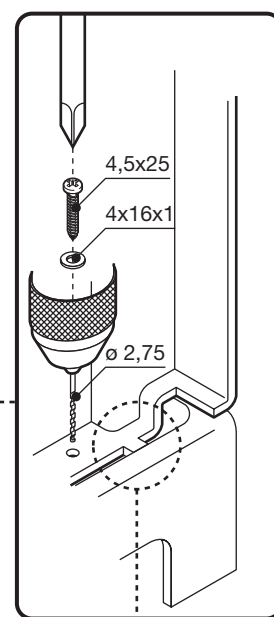
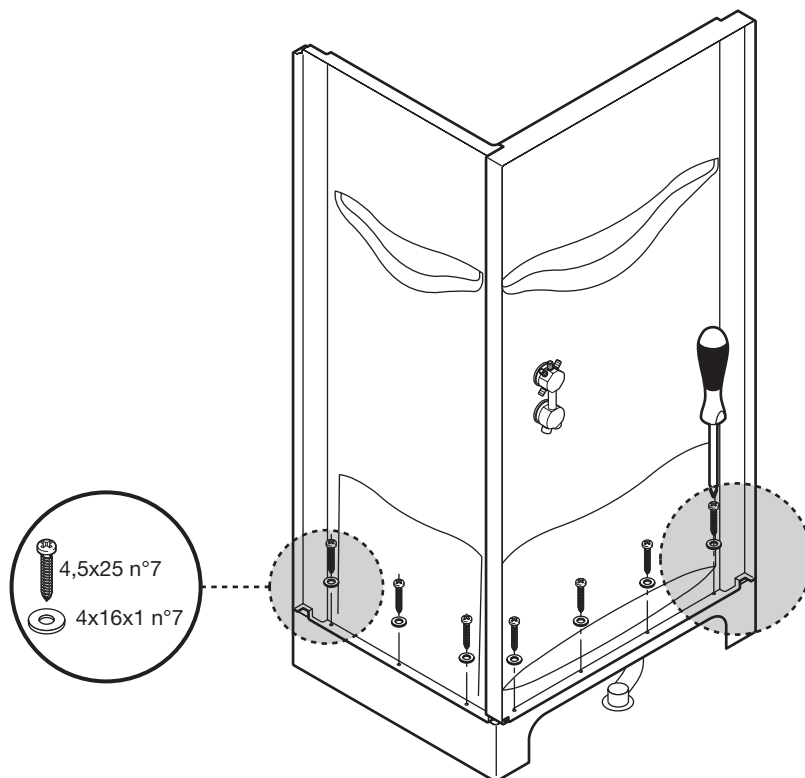
mod. BI90-100-120



mod. S2F100

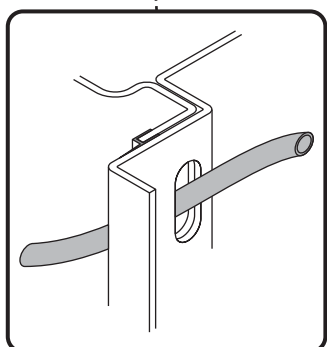
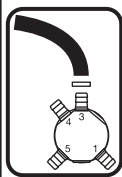
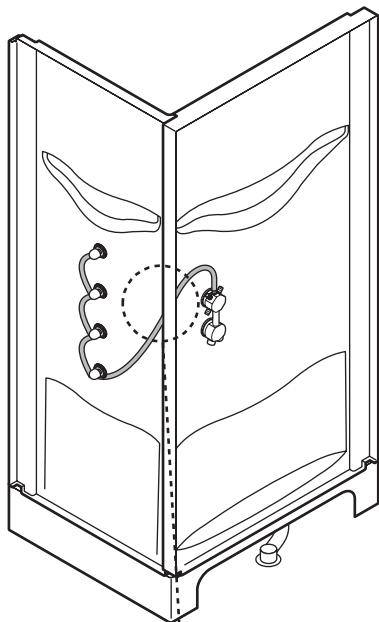


6

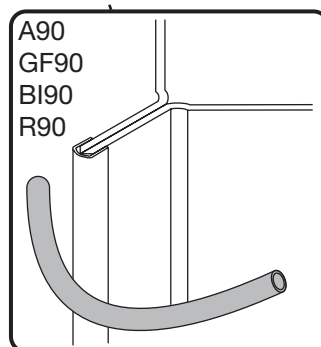
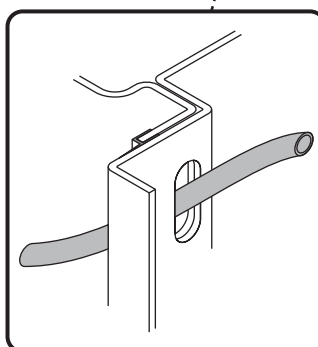
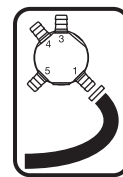
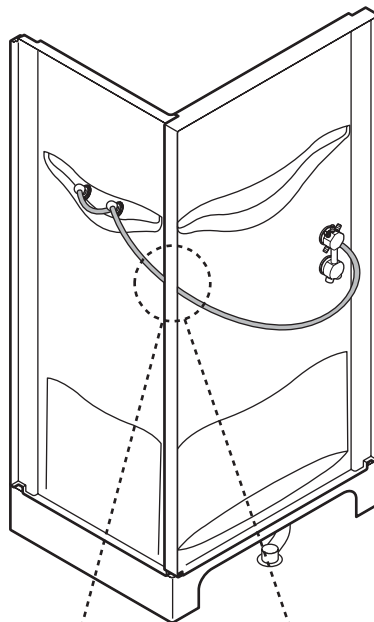


7

SF100
BI100
BI120
R115
2P120
R115

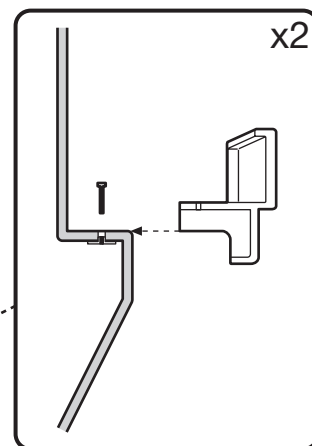
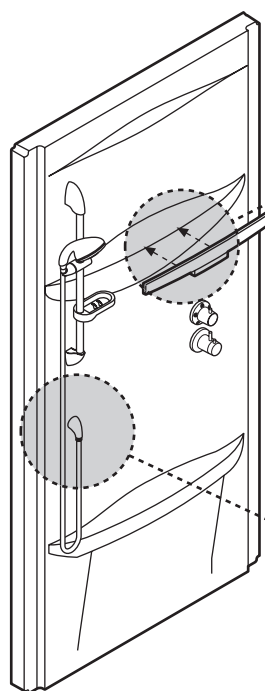
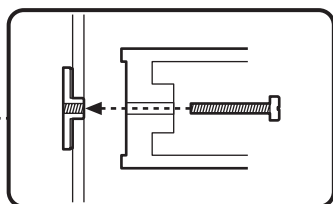
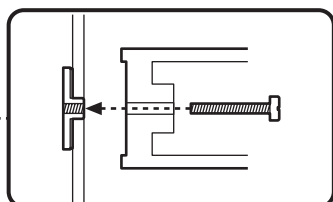
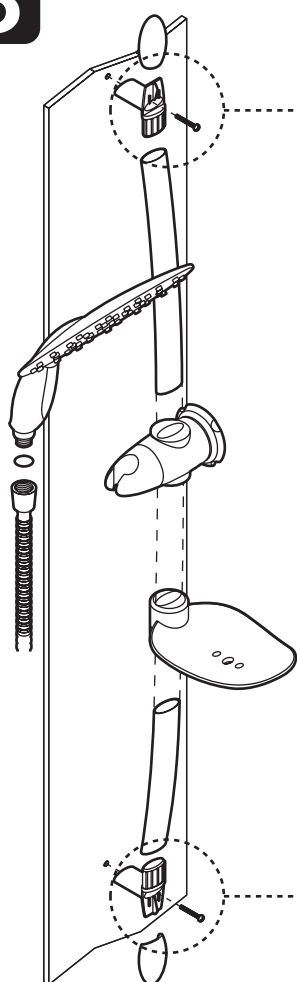


A80
GF80
A90
GF90
BI90
R90
2P100

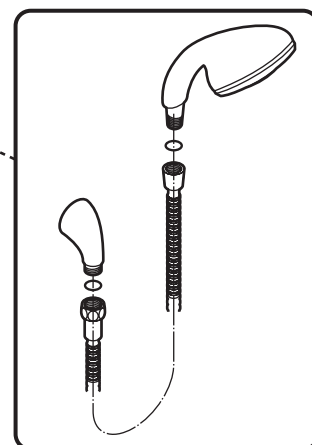


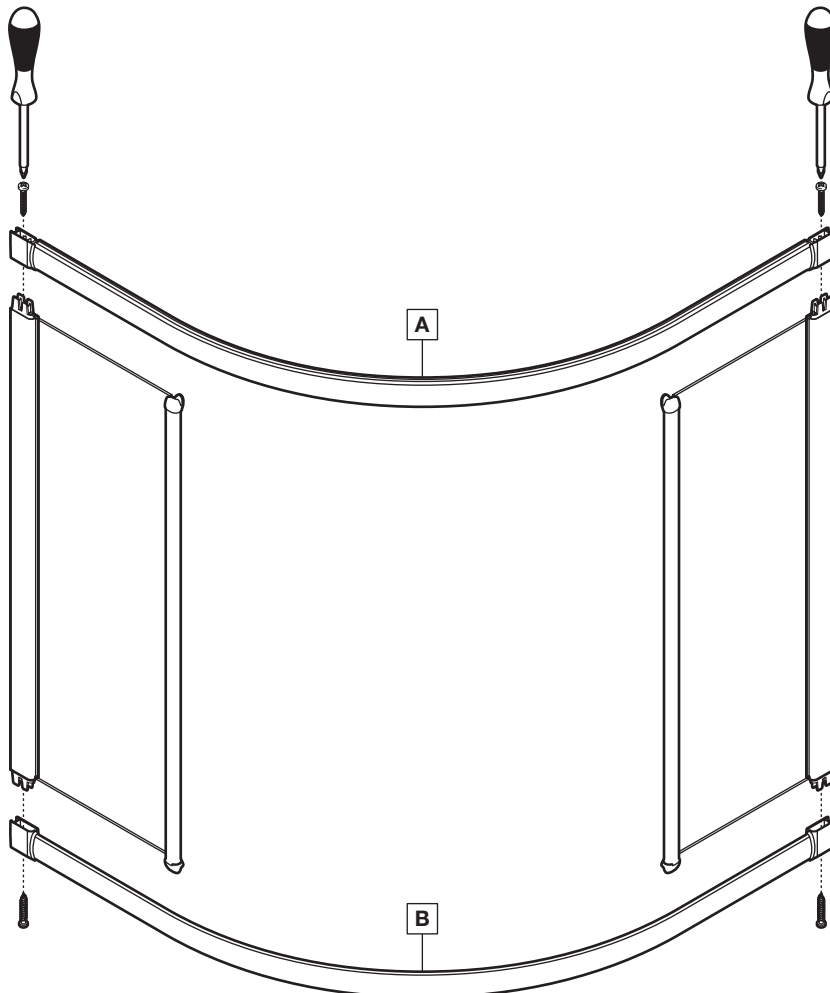
A90
GF90
BI90
R90

8



x2

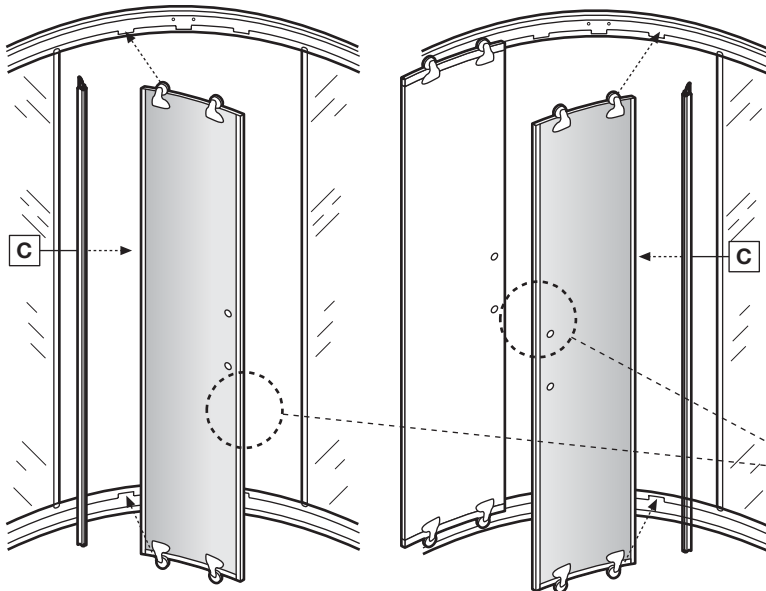
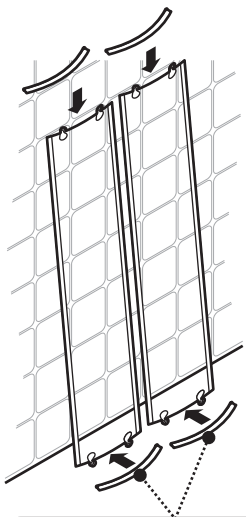
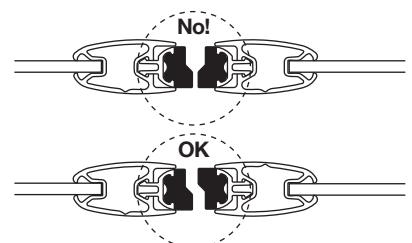
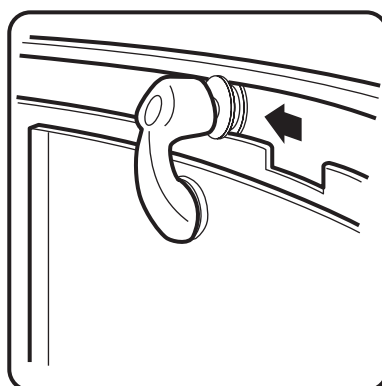
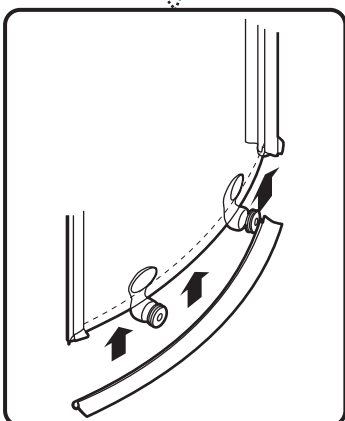
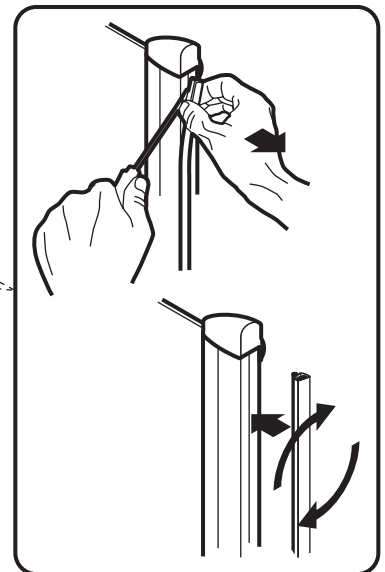
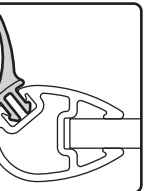


A**/1****TANGO R90****A****B**

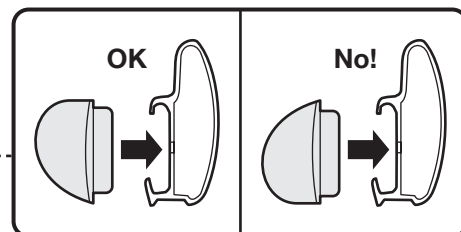
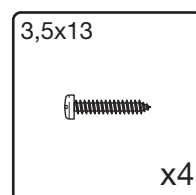
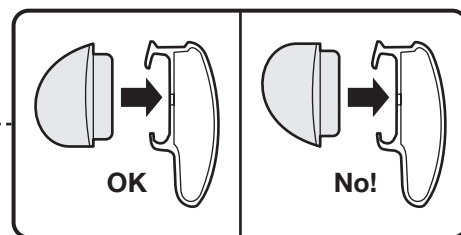
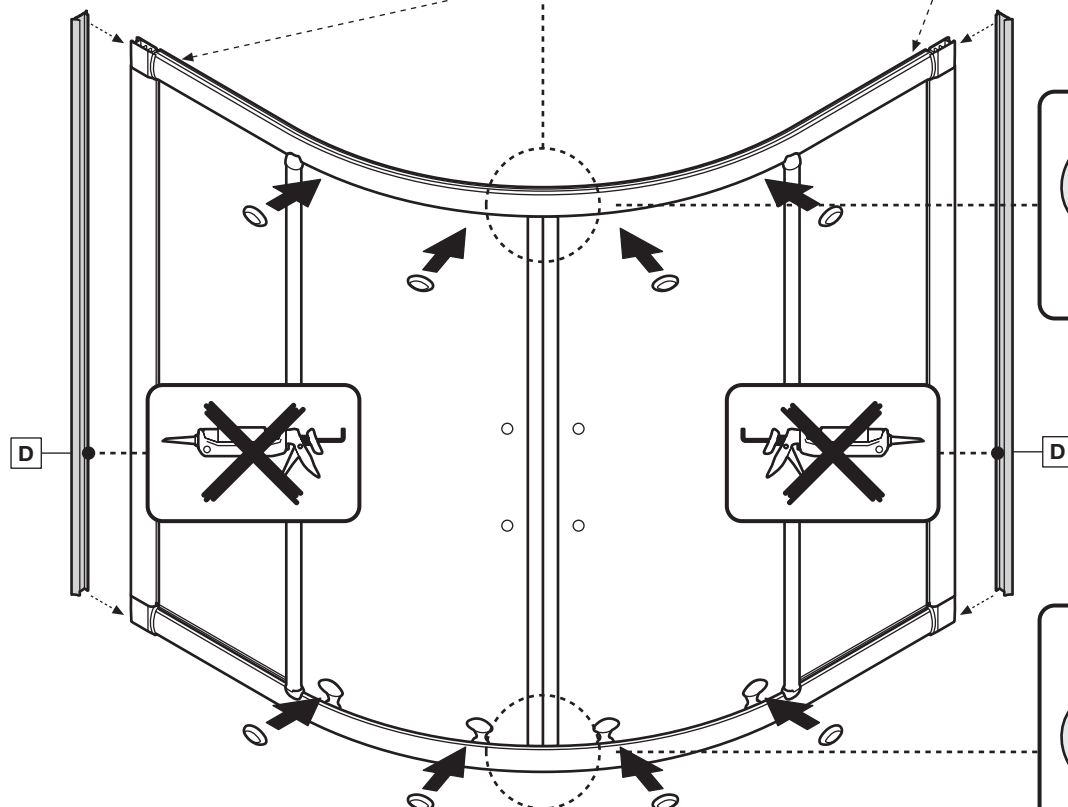
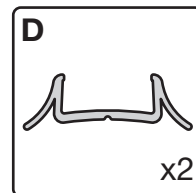
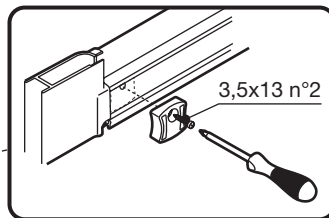
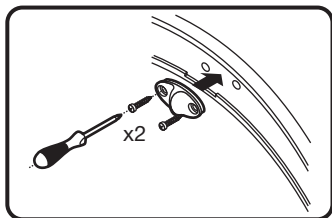
3,5x45



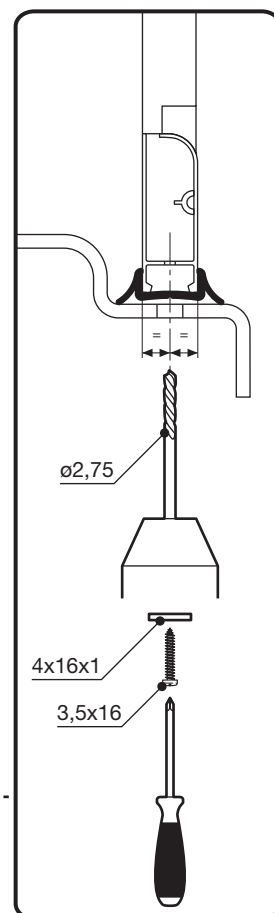
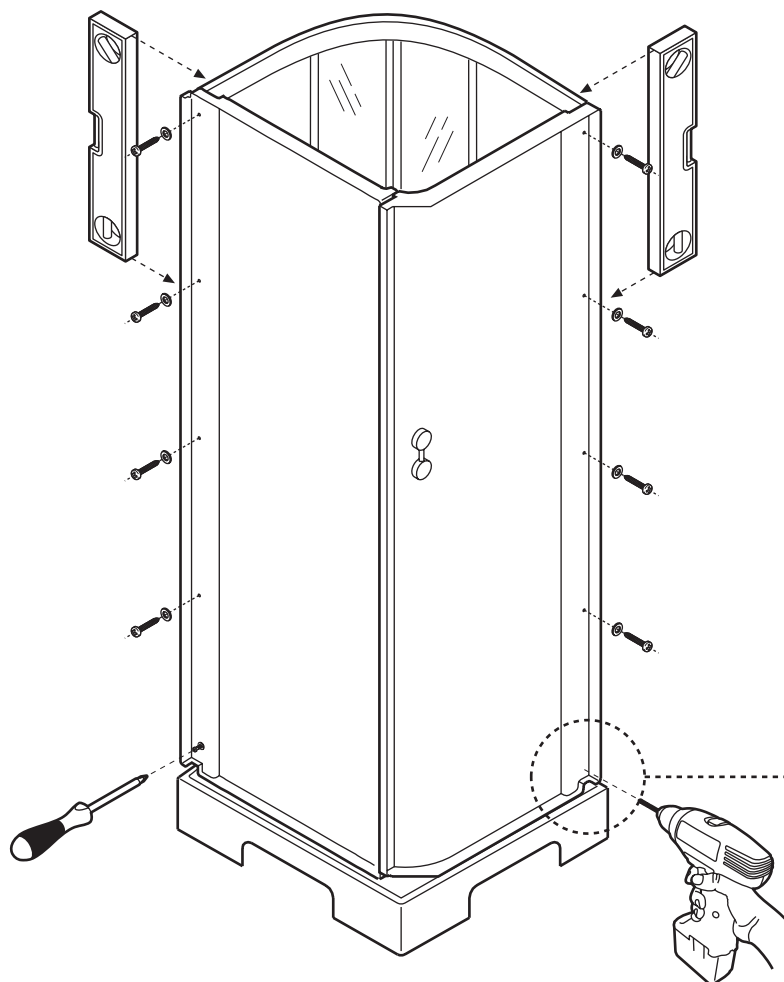
x4

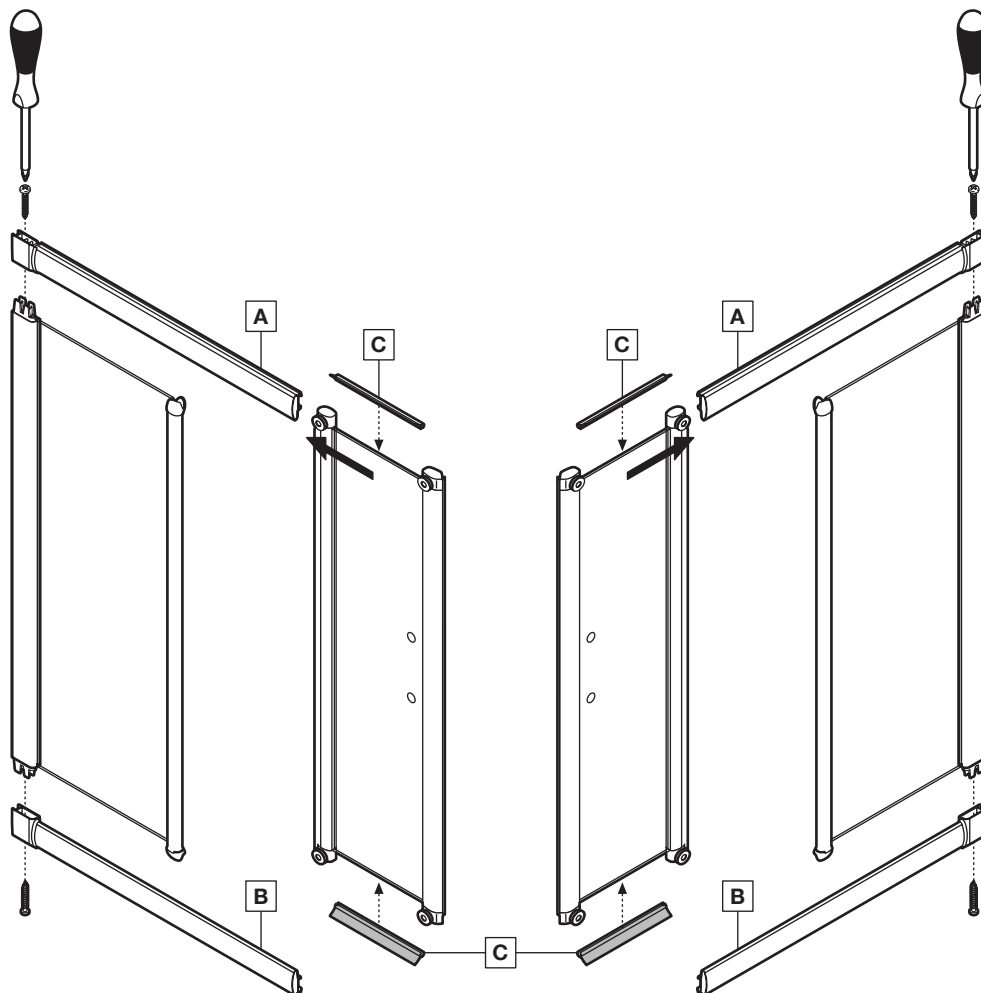
B**/1****C**

C /1



D /1



A**/2****TANGO A80 / A90****A****B**

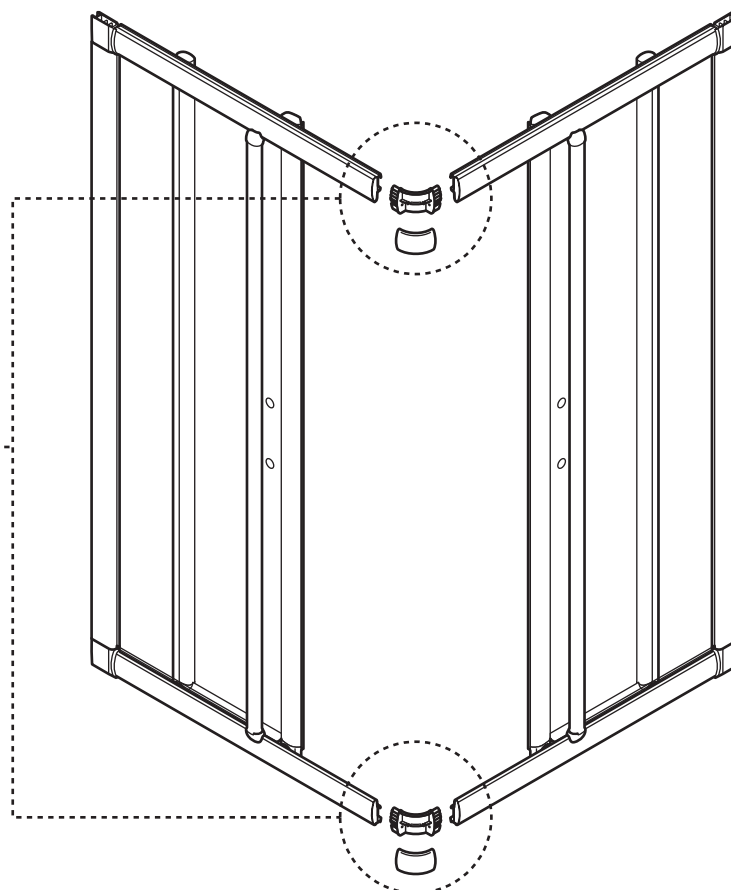
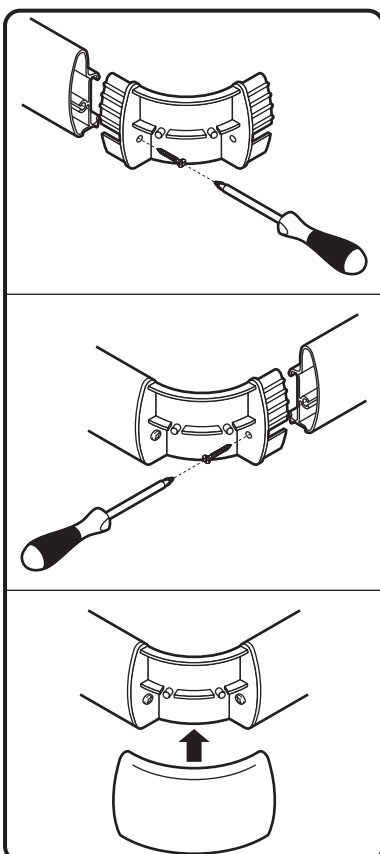
3,5x45



x4

C

x4

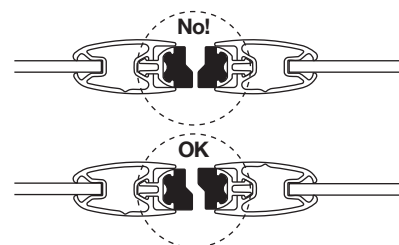
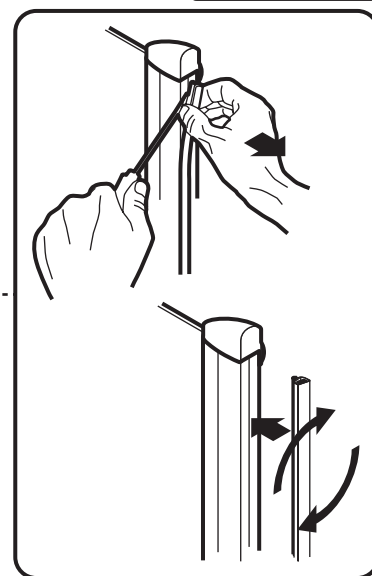
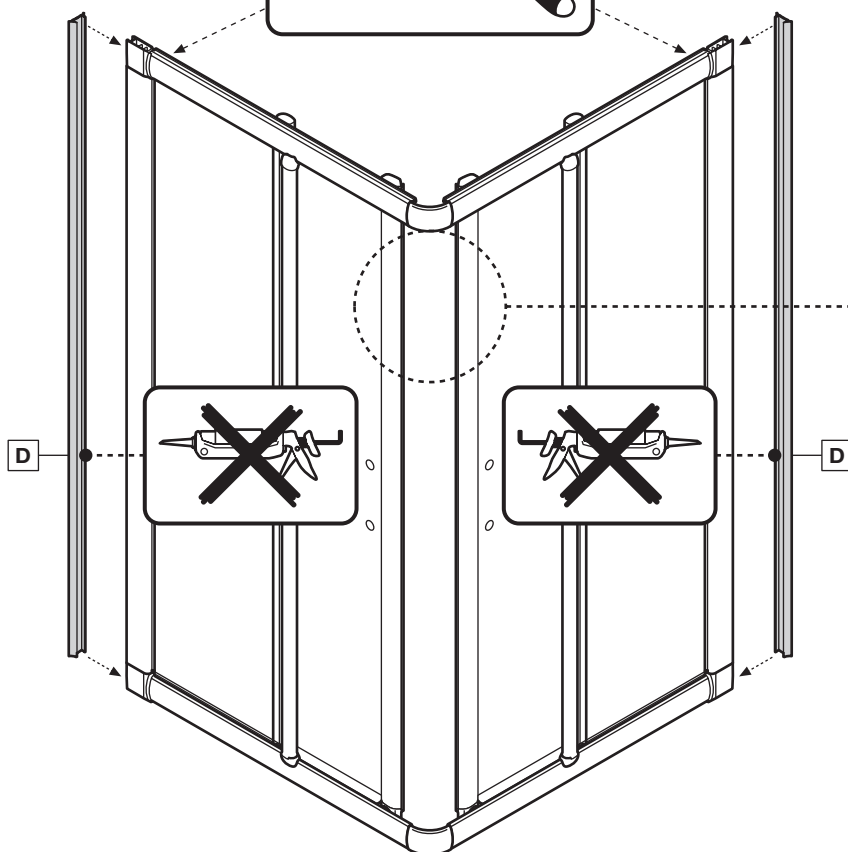
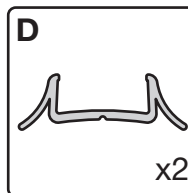
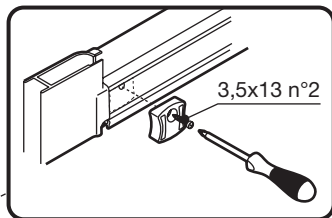
B**/2**

3,5x25

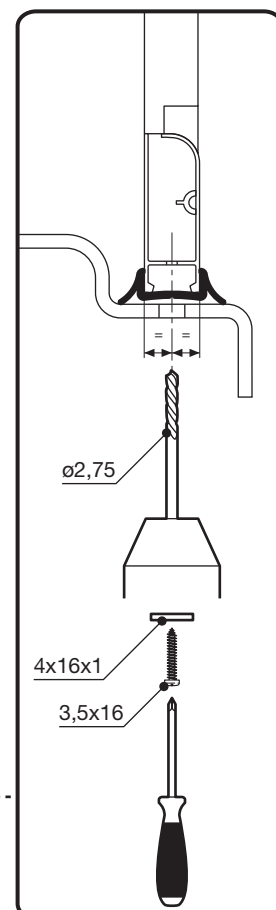
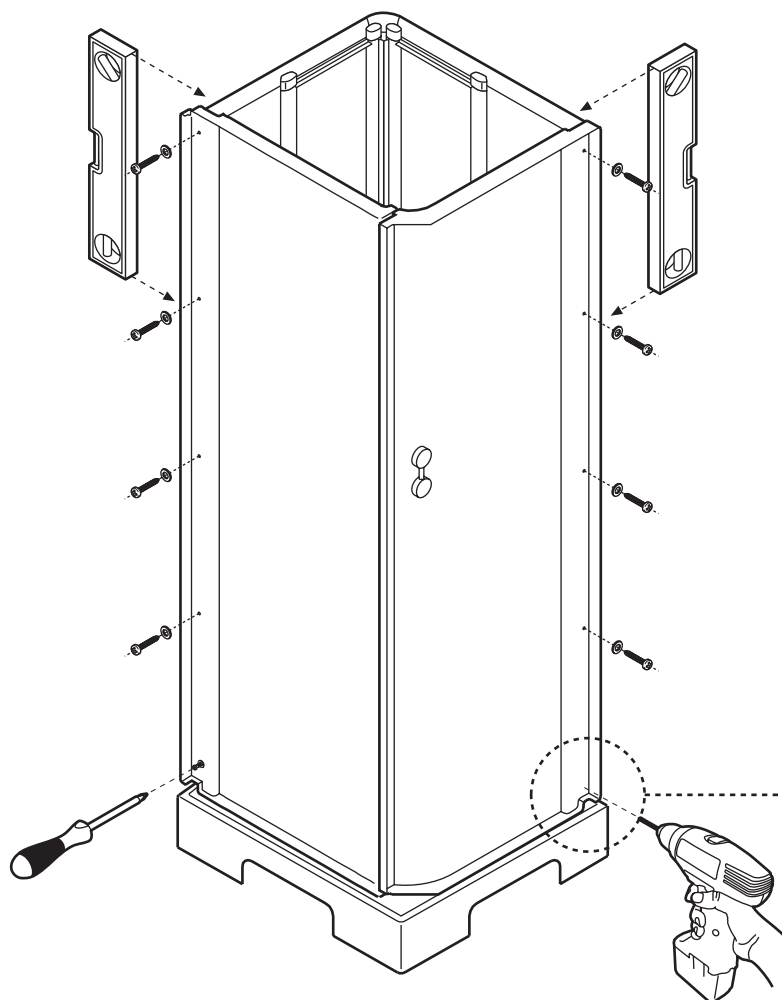


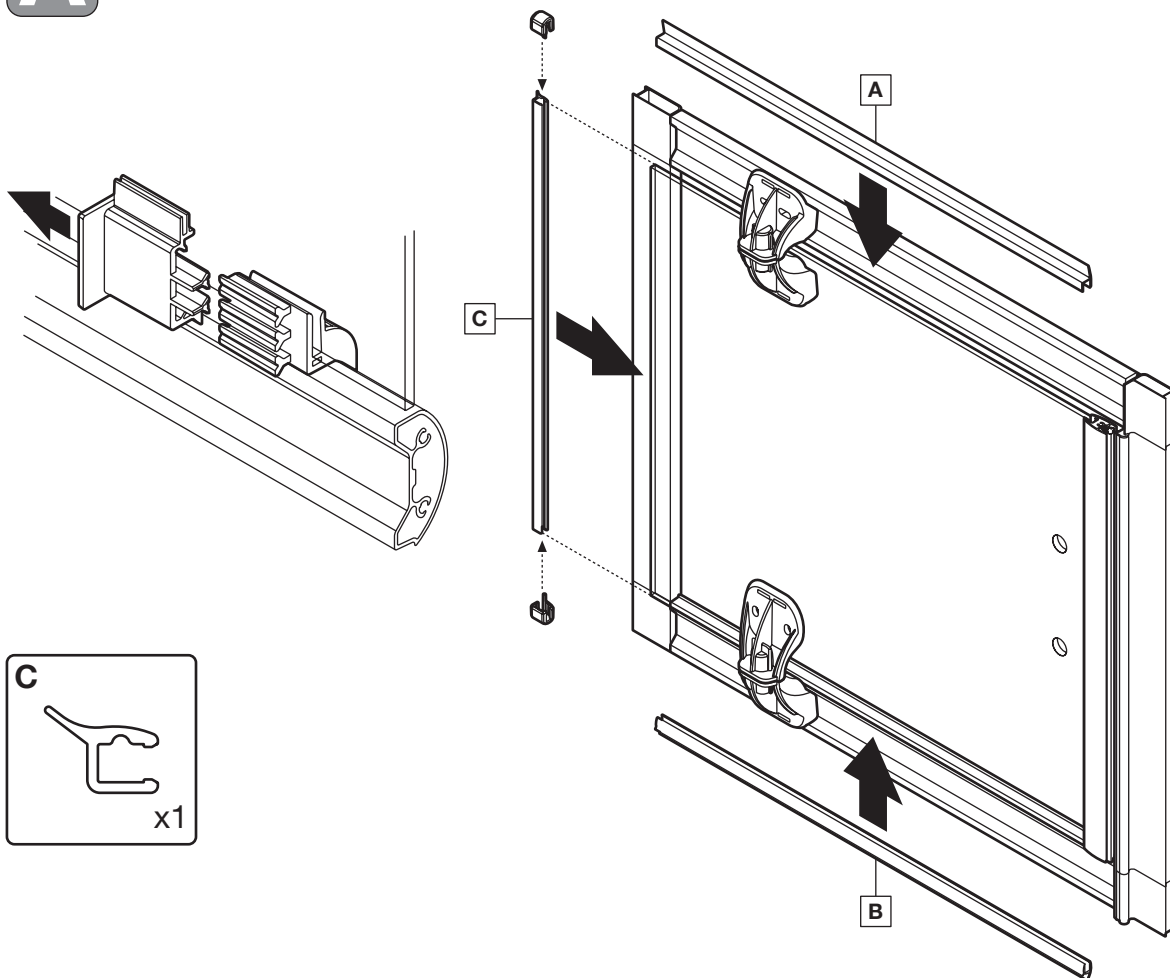
x4

C /2



D /2



A**/3****TANGO GF80 / GF90****A**

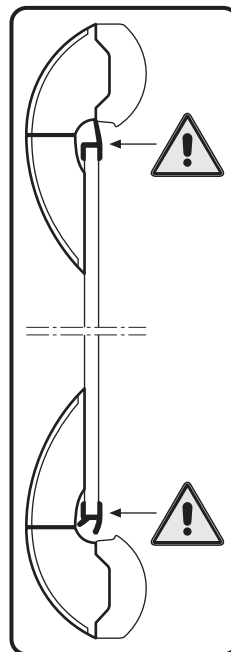
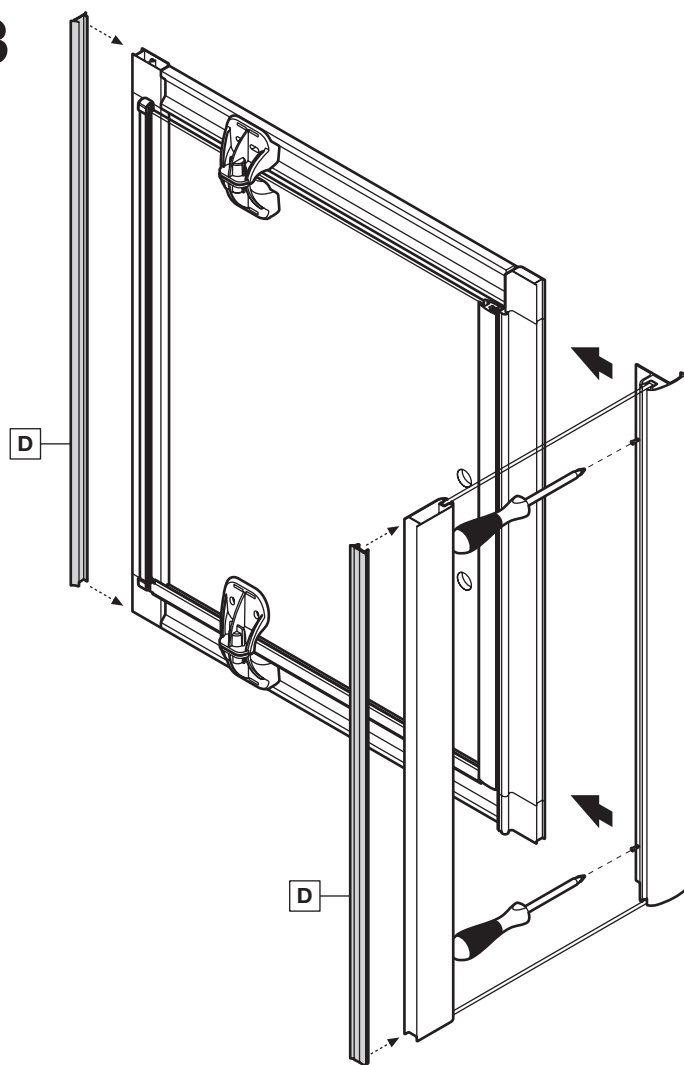
x1

B

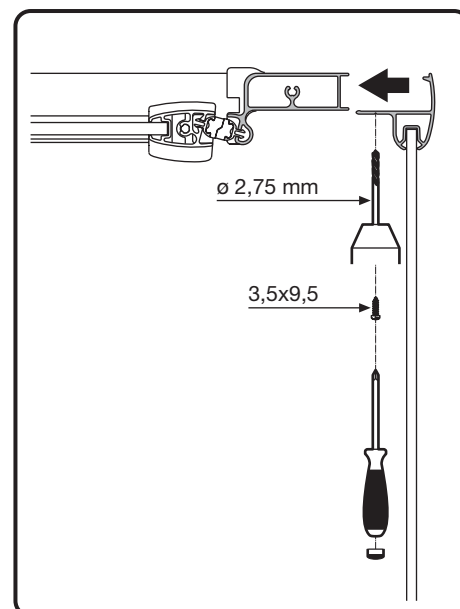
x1

C

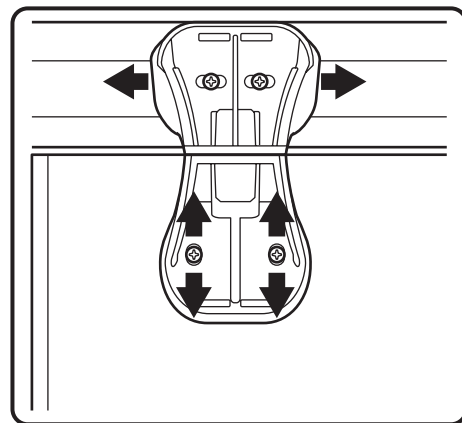
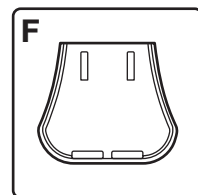
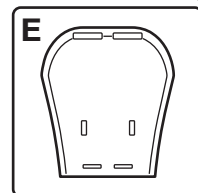
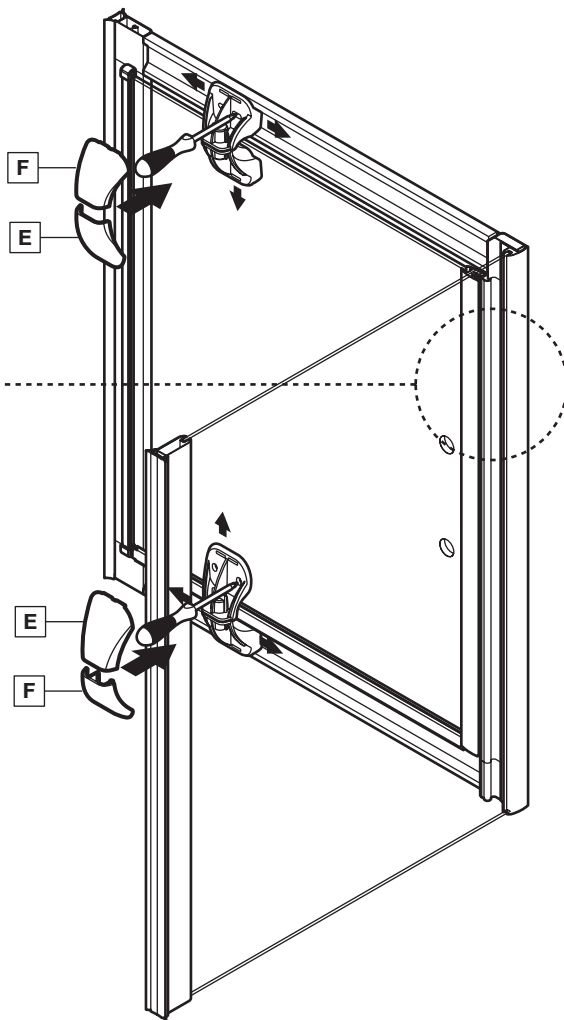
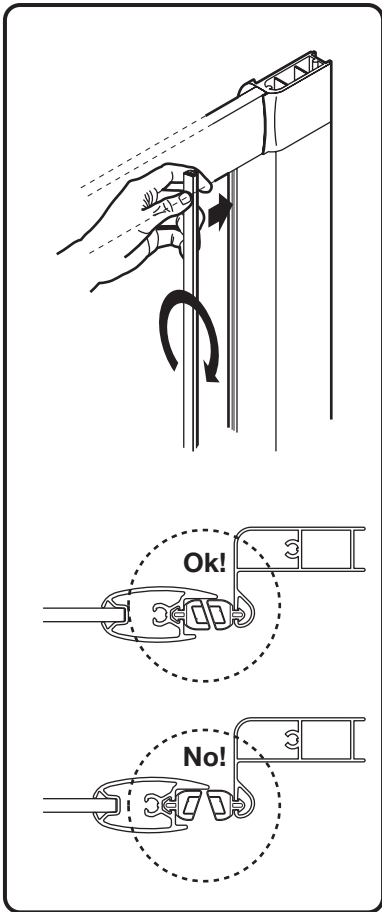
x1

**B****/3****D**

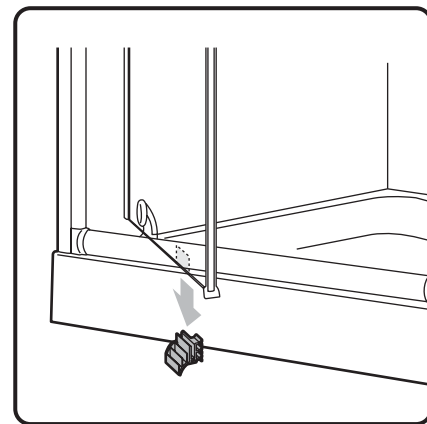
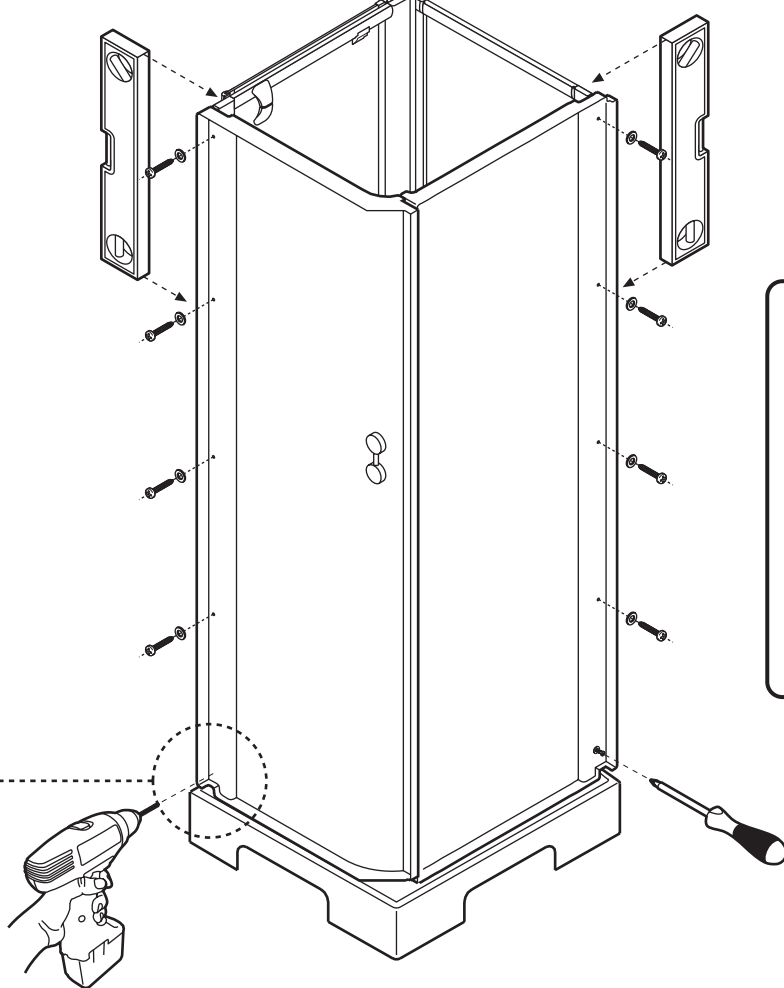
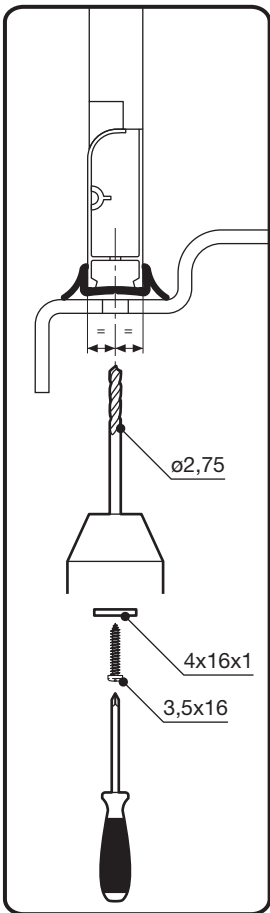
x2



C /3

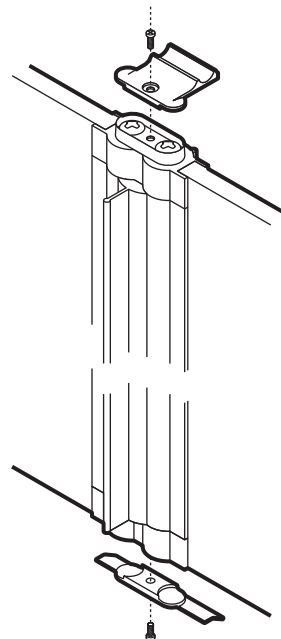
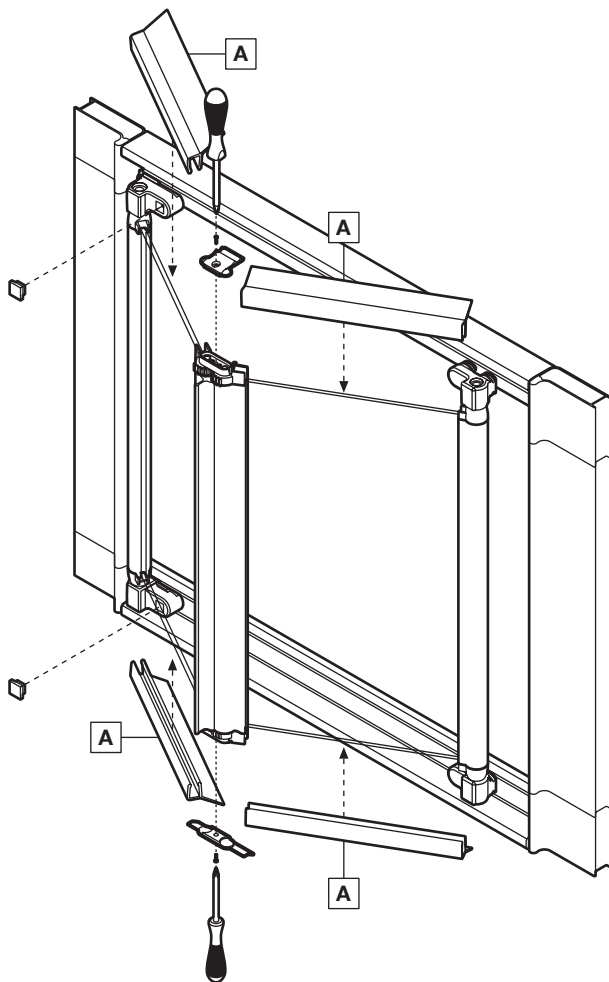


D /3



A**/4****TANGO SF100****A**

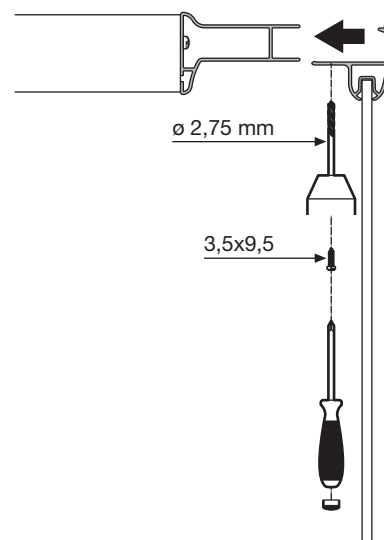
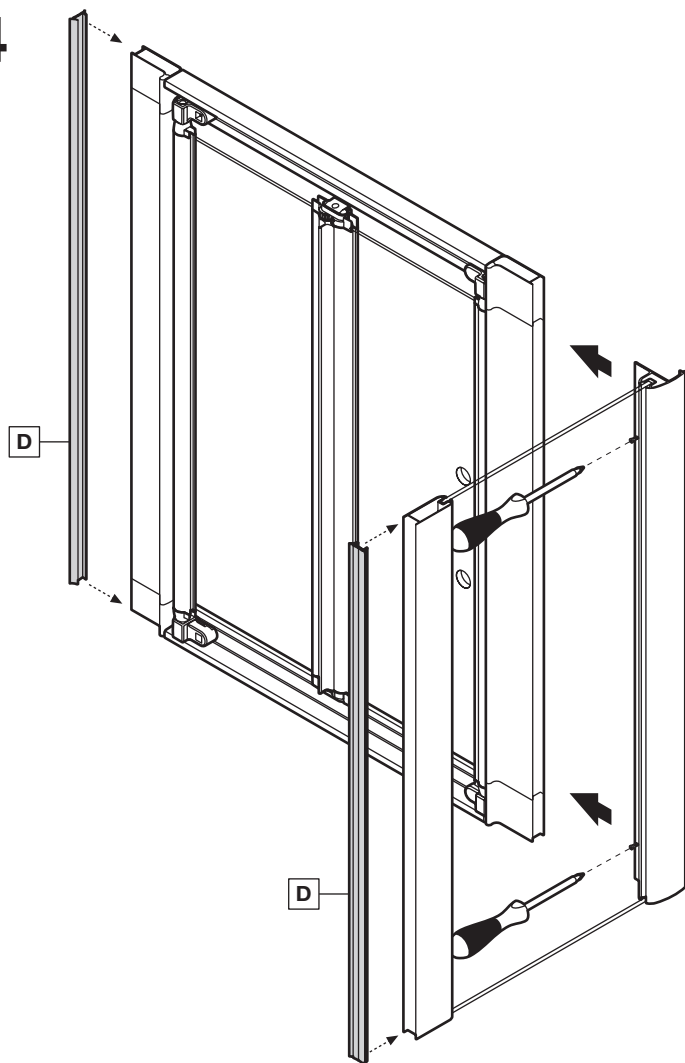
x4

**No!****Ok**

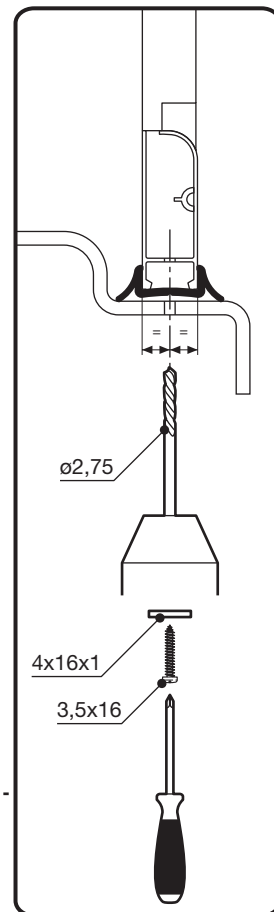
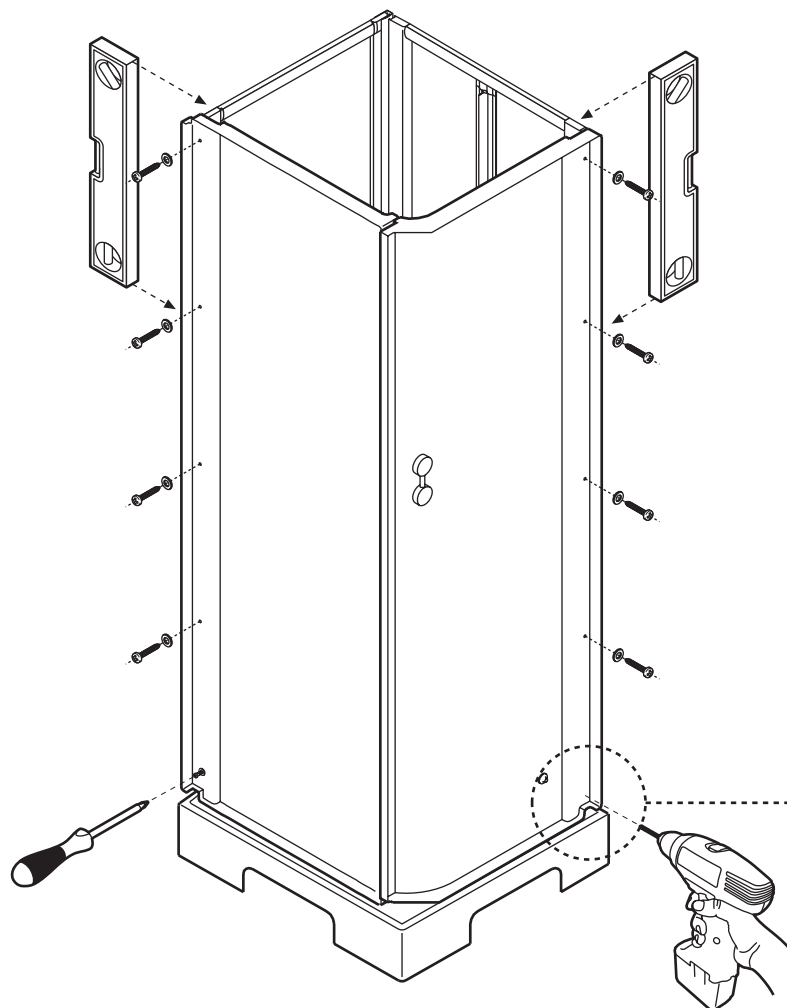
M3x6 n°2

B**/4****D**

x2

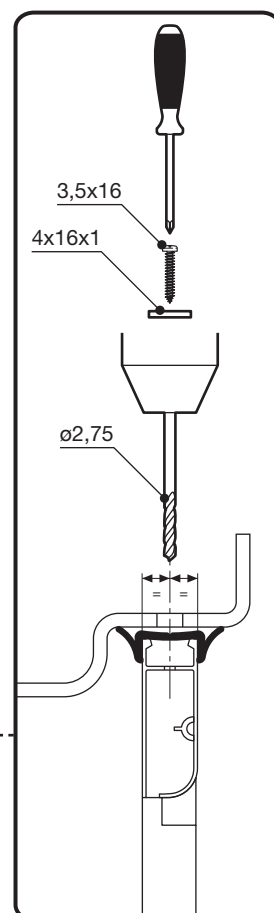
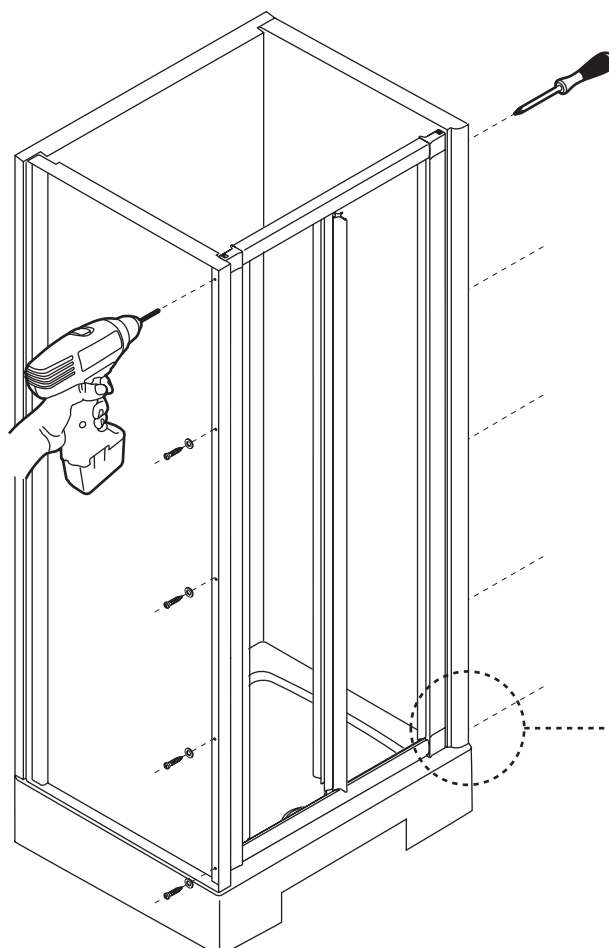
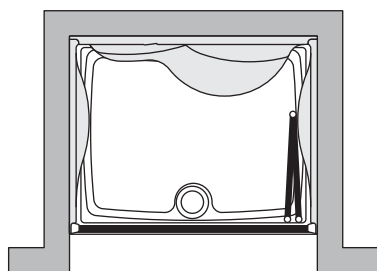


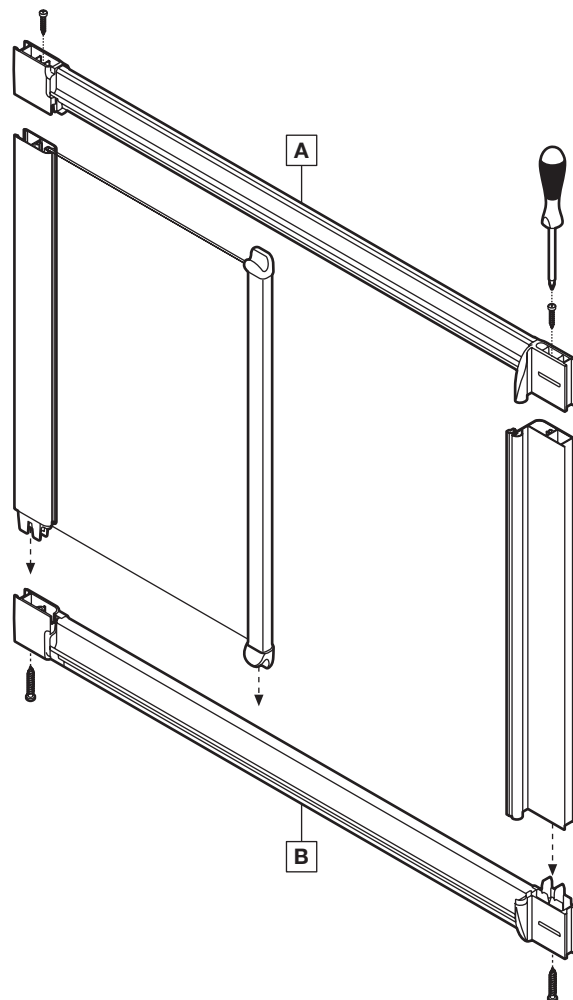
C /4



D /4

TANGO BI100



A**/5****TANGO 2P120**

3,5x45



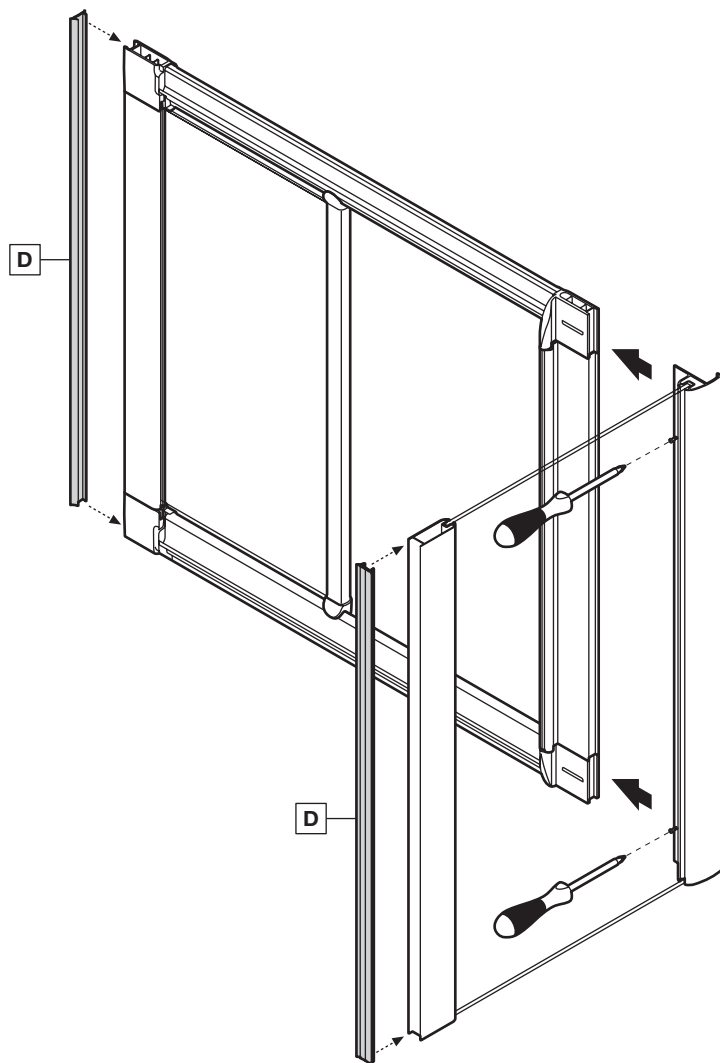
x4

A

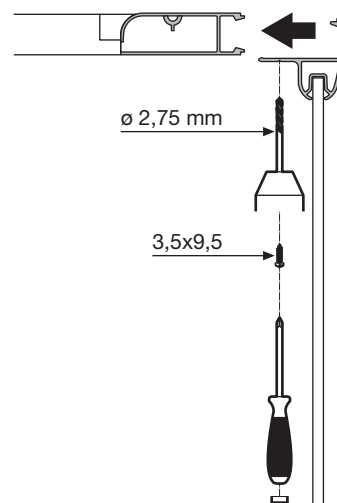
x1

B

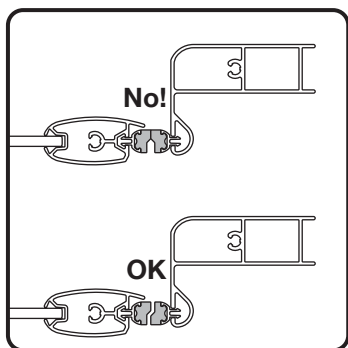
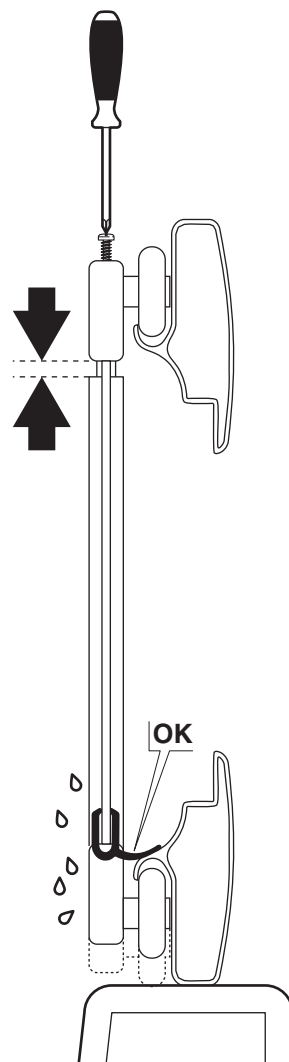
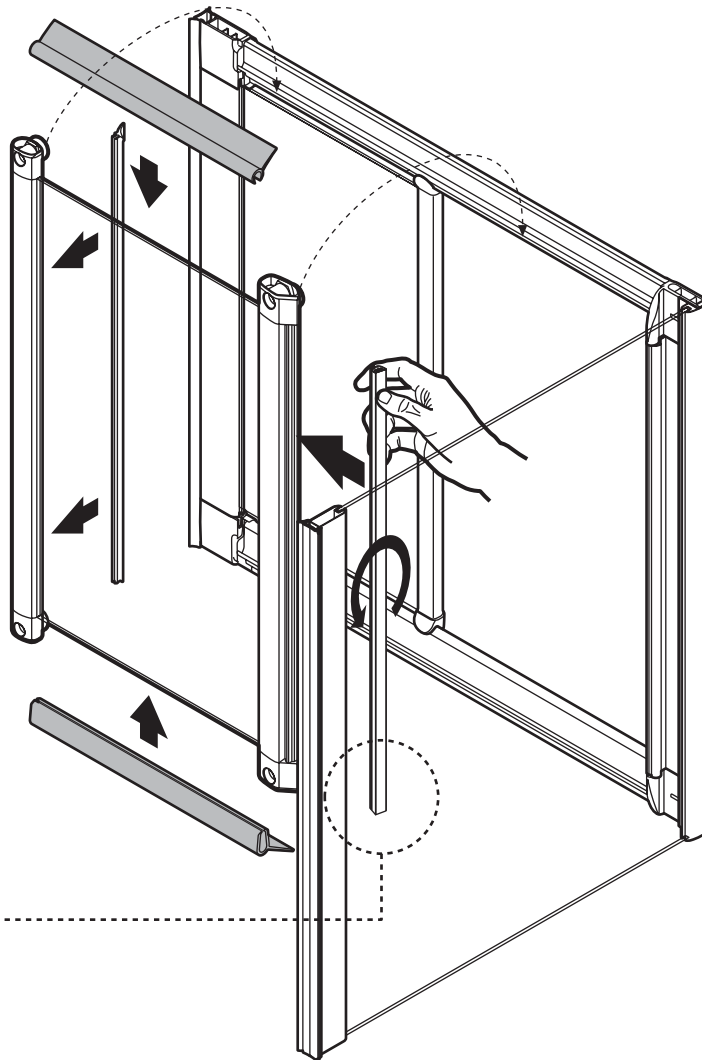
x1

B**/5****D**

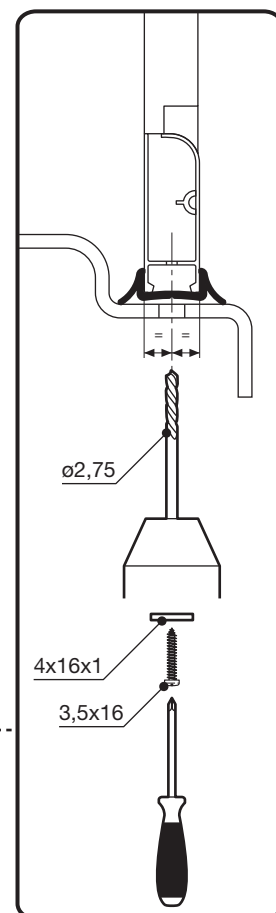
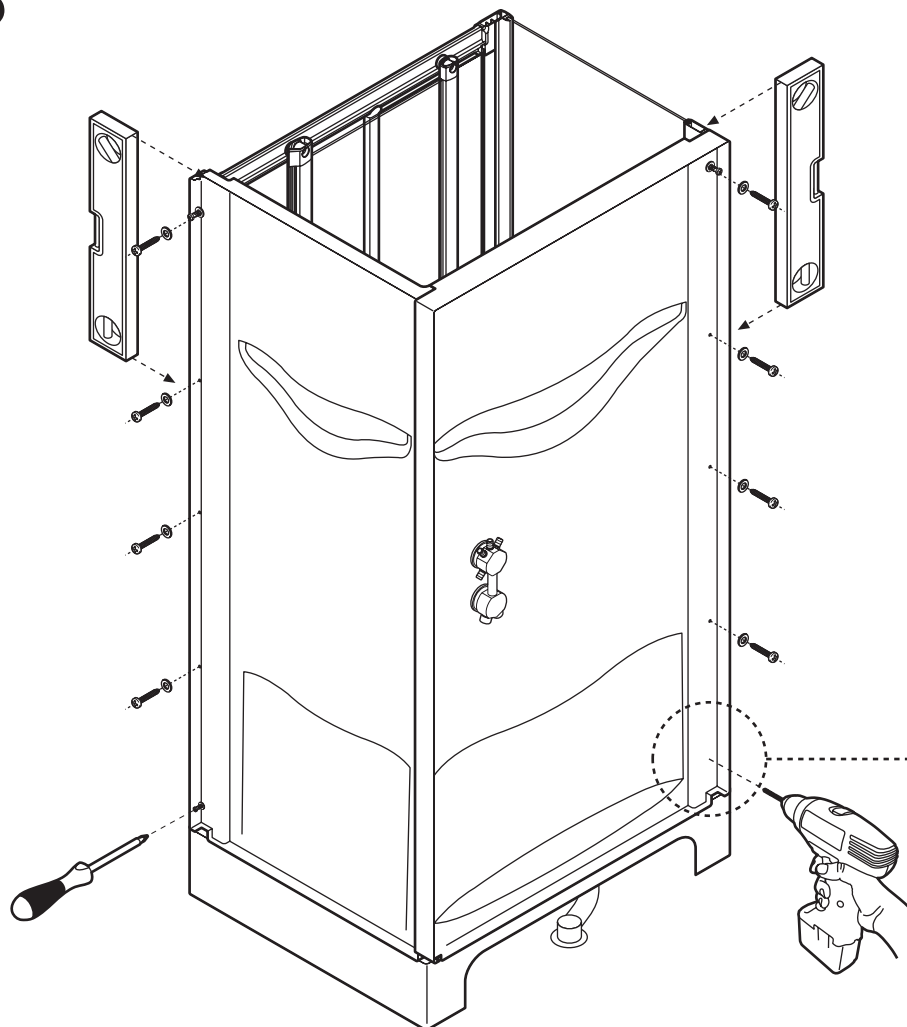
x2

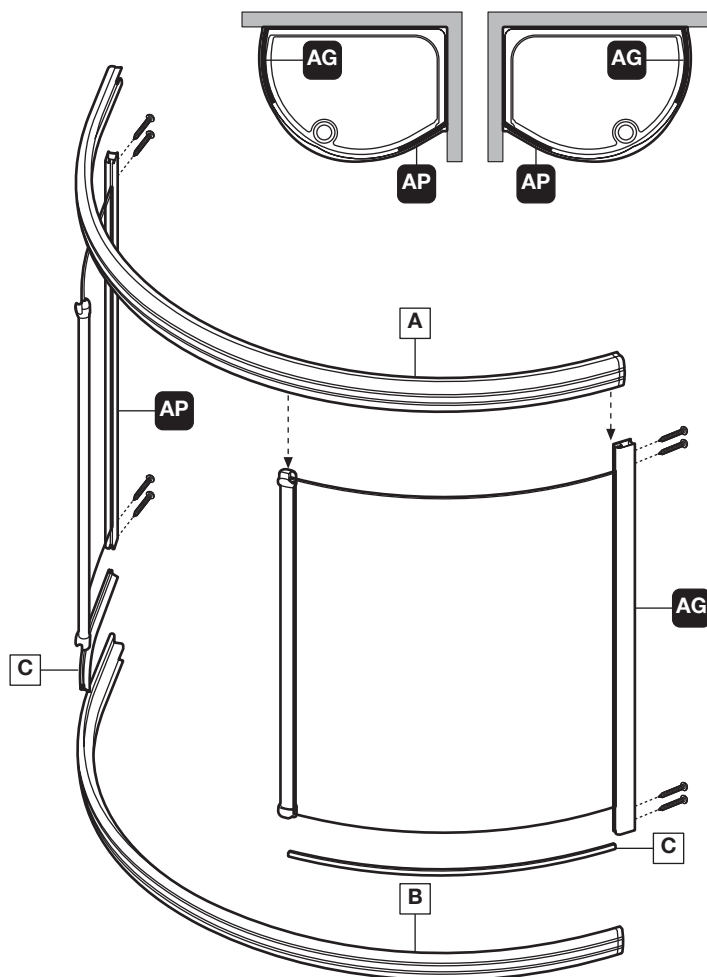
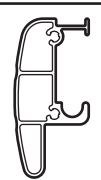


C /5

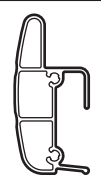


D /5



A**/6****TANGO R115****A**

x1

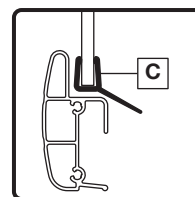
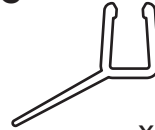
B

x1

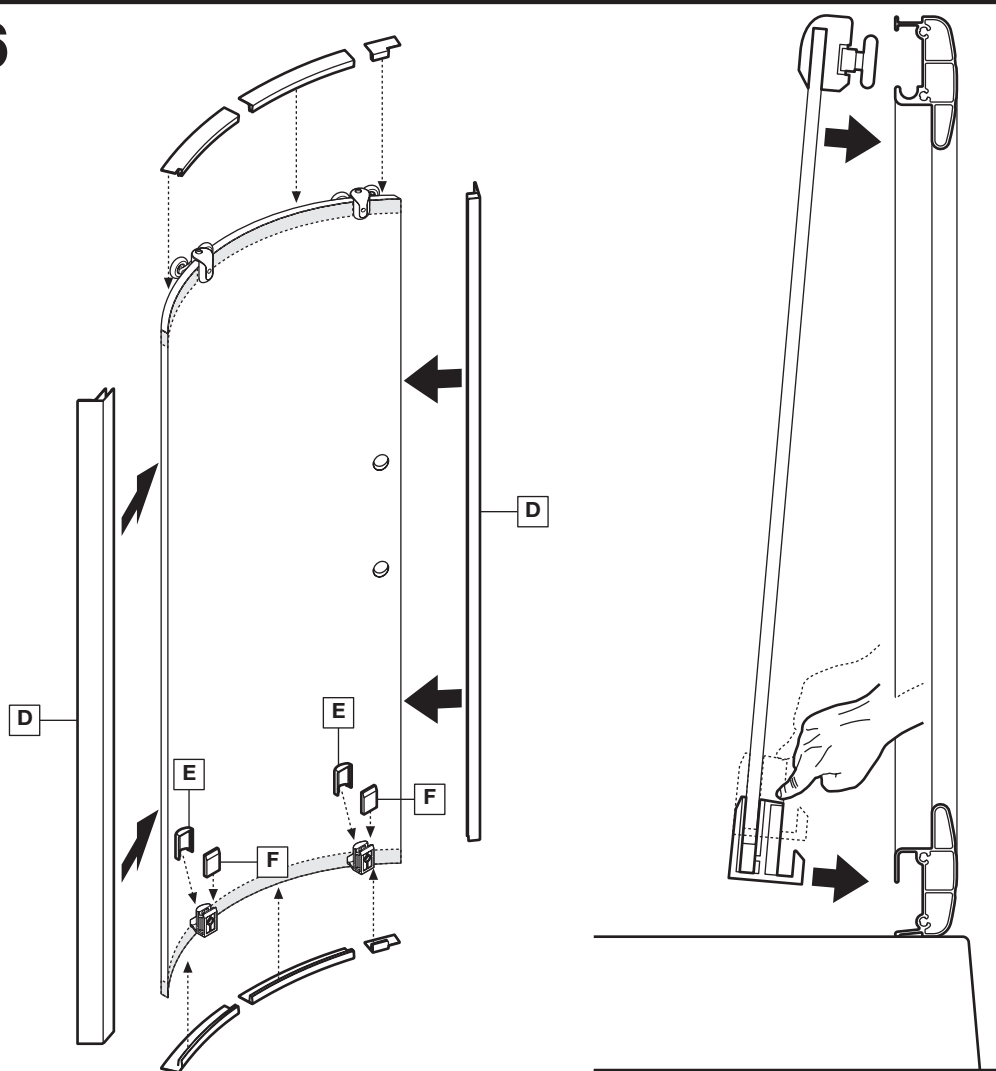
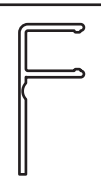
3,5x45



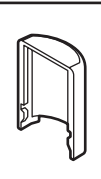
x8

**C**

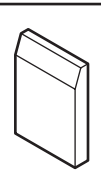
x2

B**/6****D**

x2

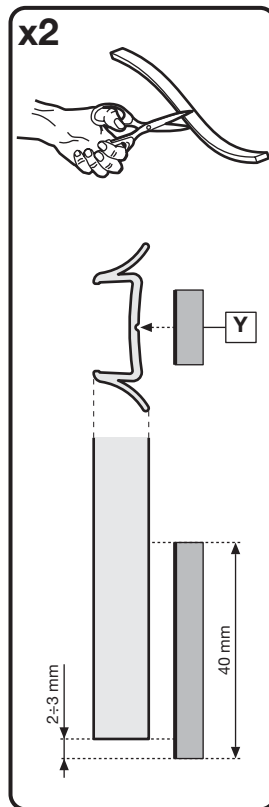
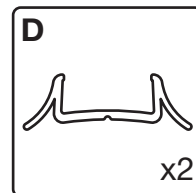
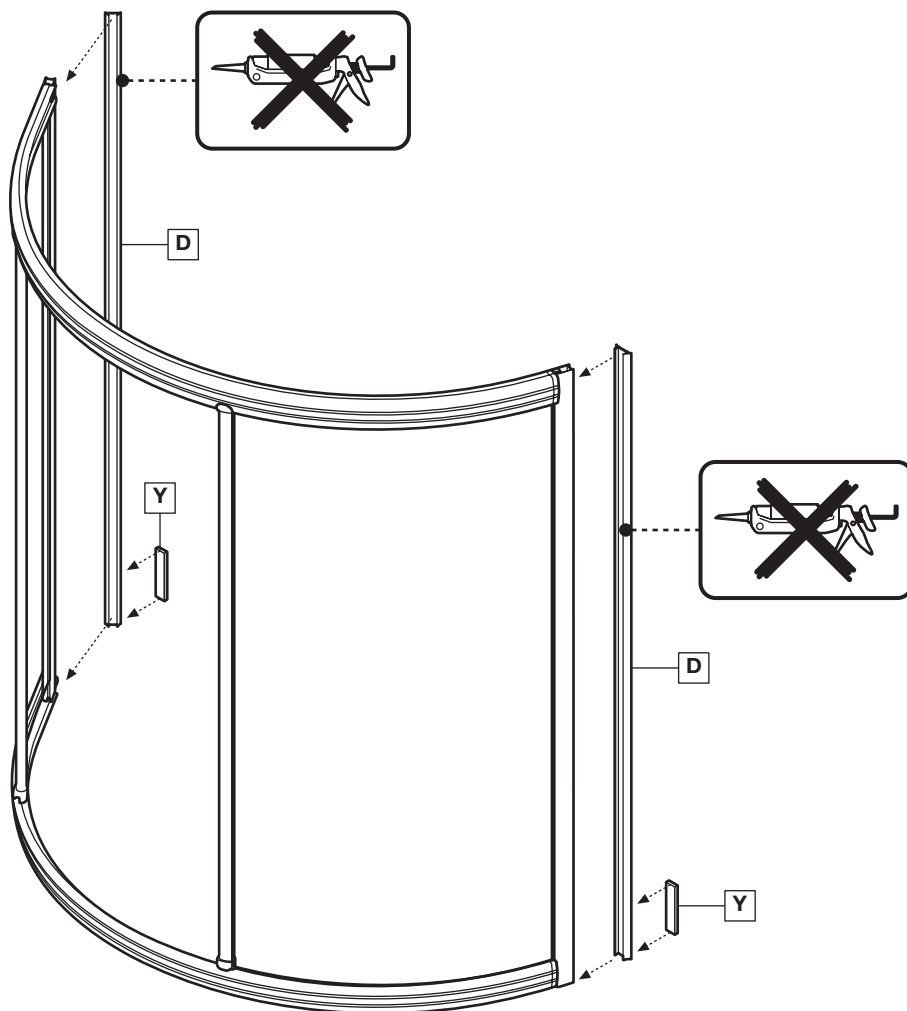
E

x2

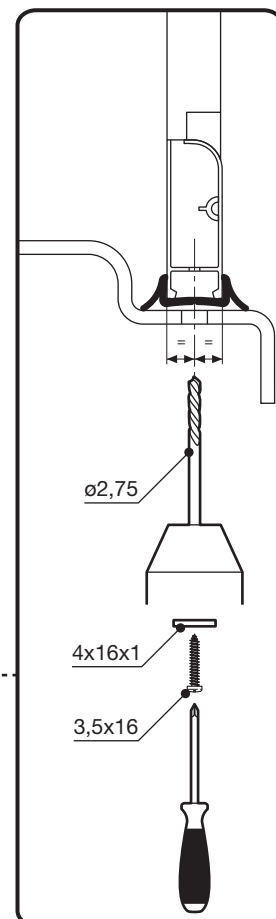
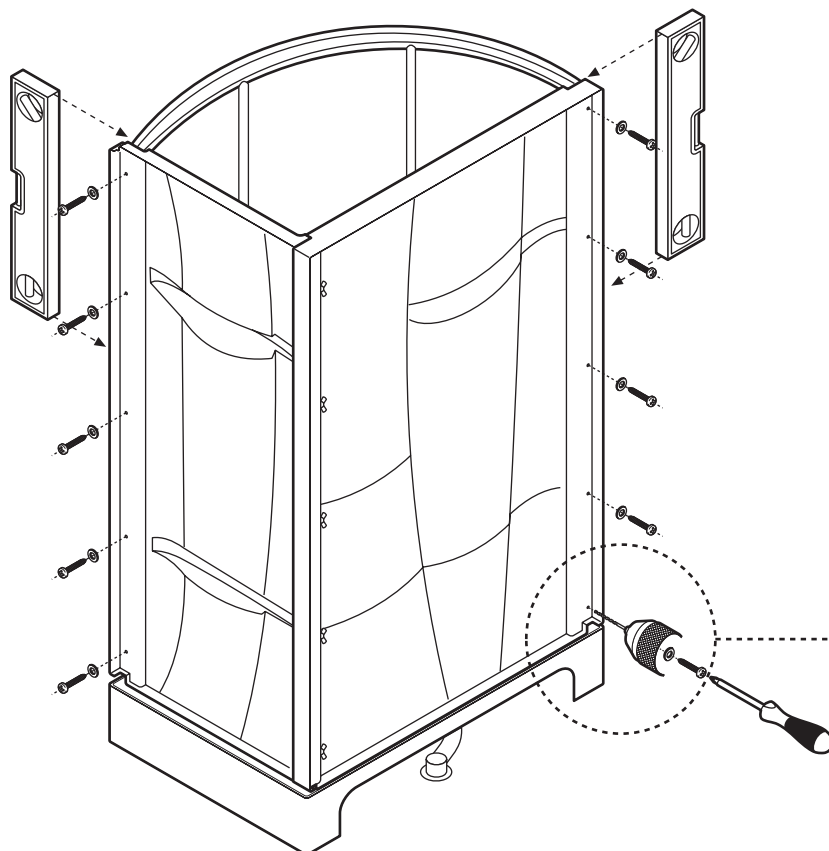
F

x2

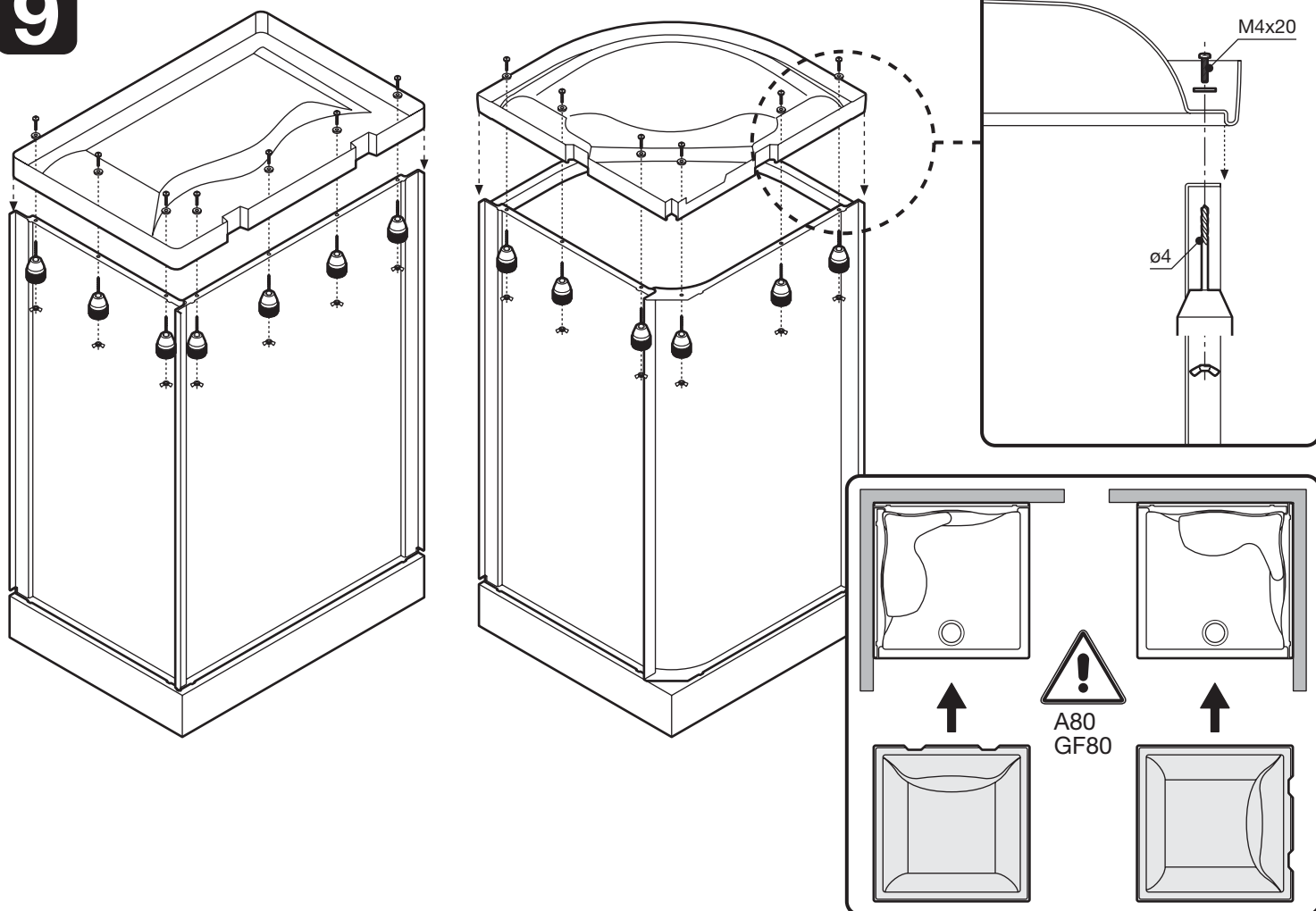
C /6



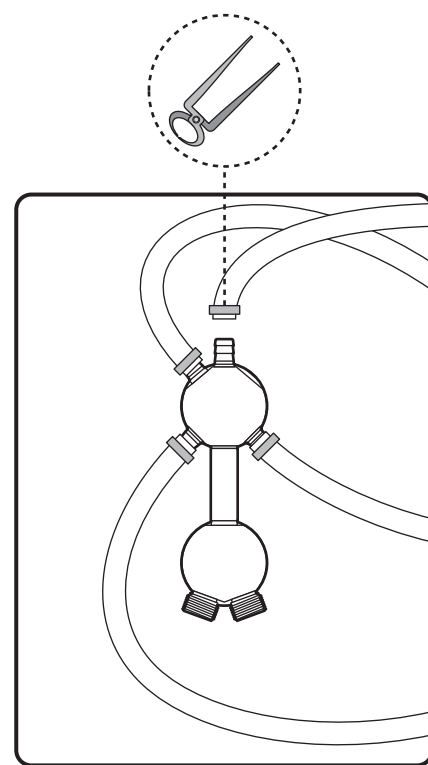
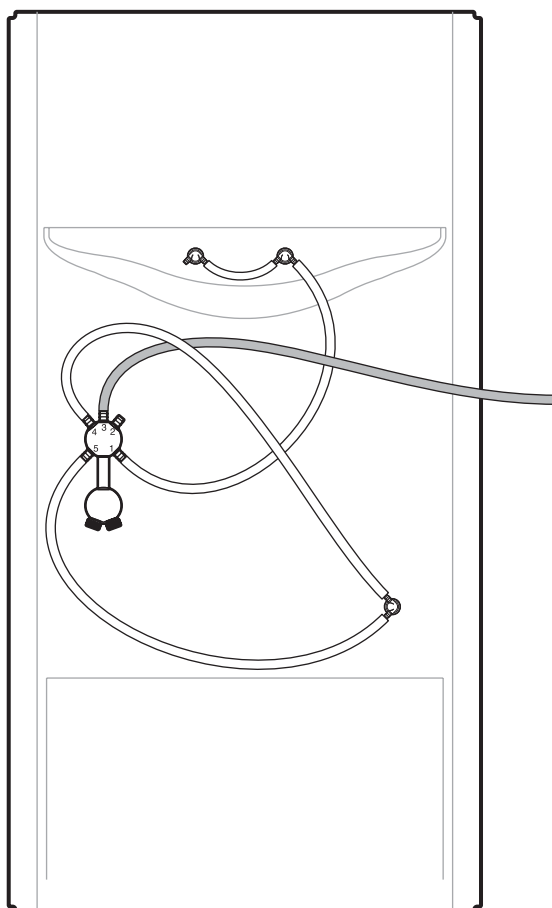
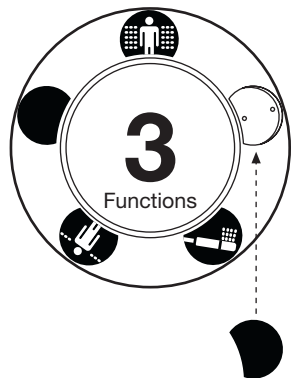
D /6



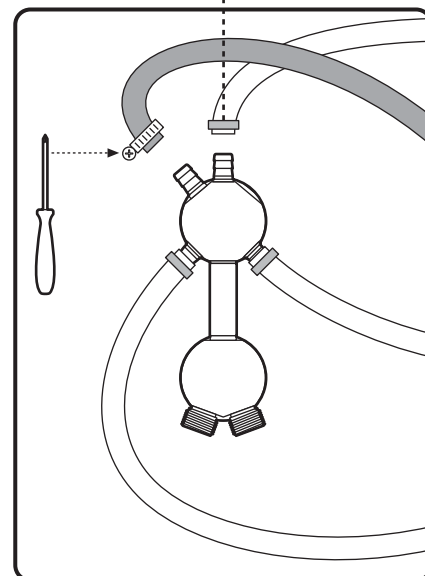
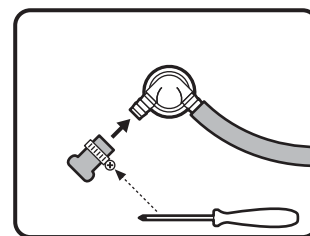
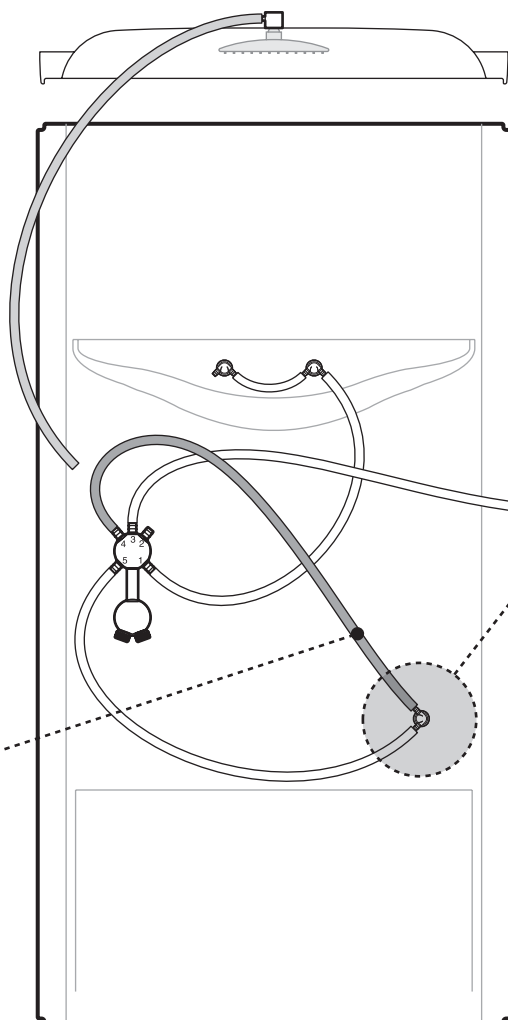
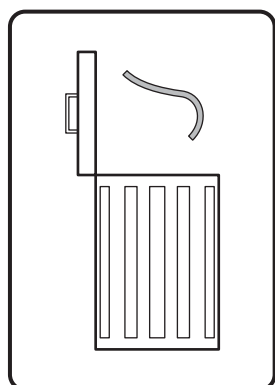
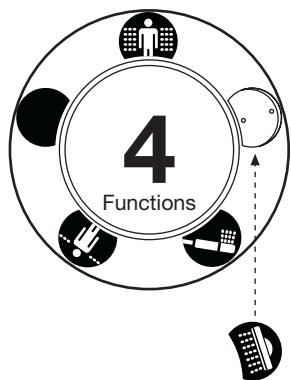
9



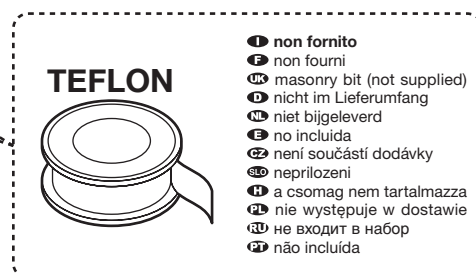
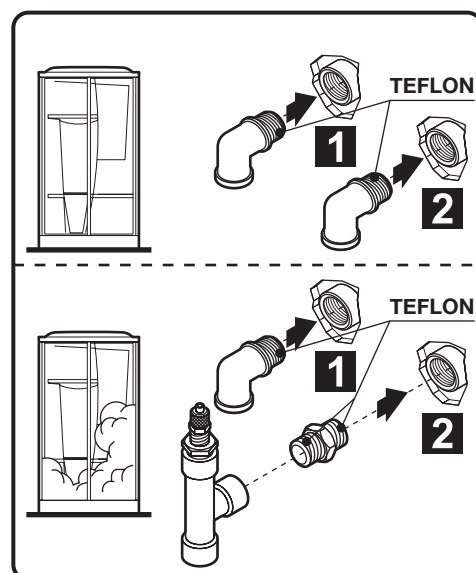
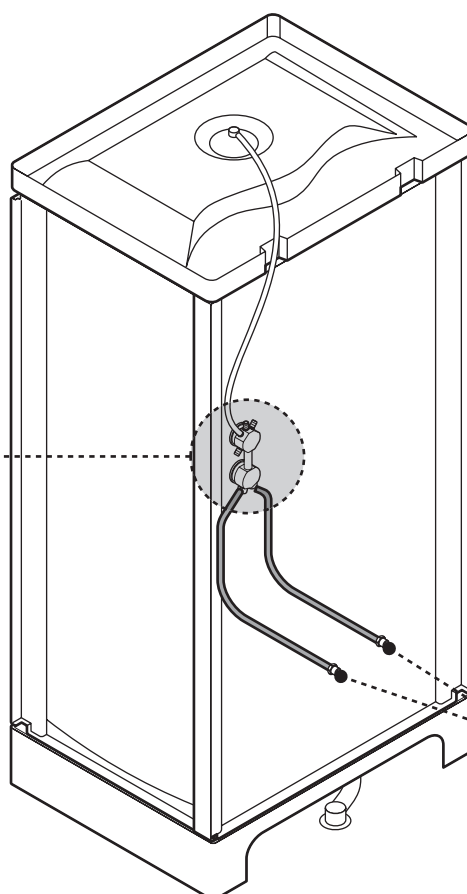
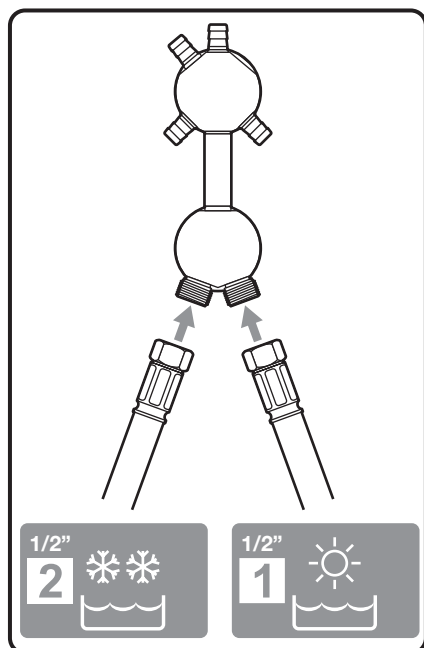
10 A



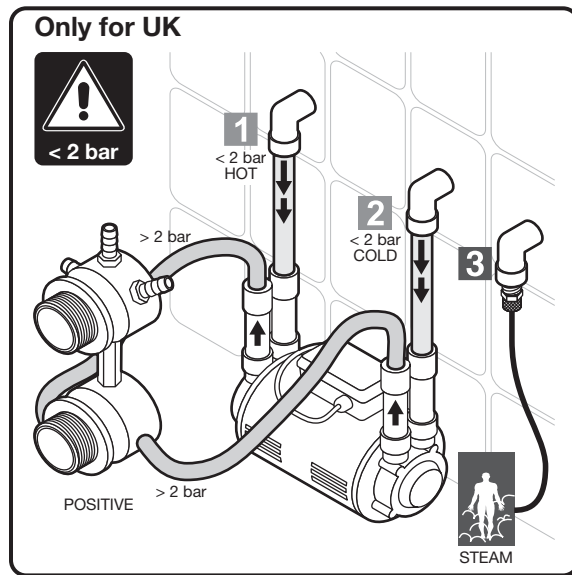
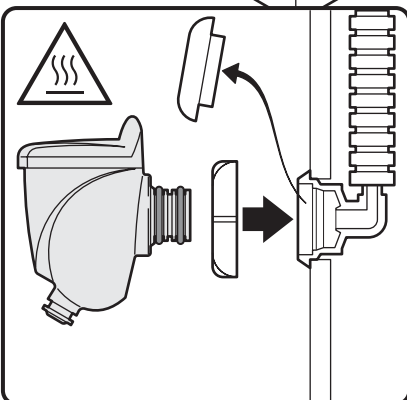
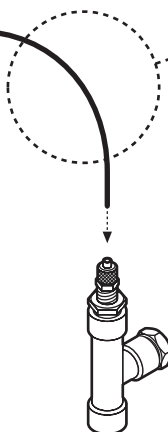
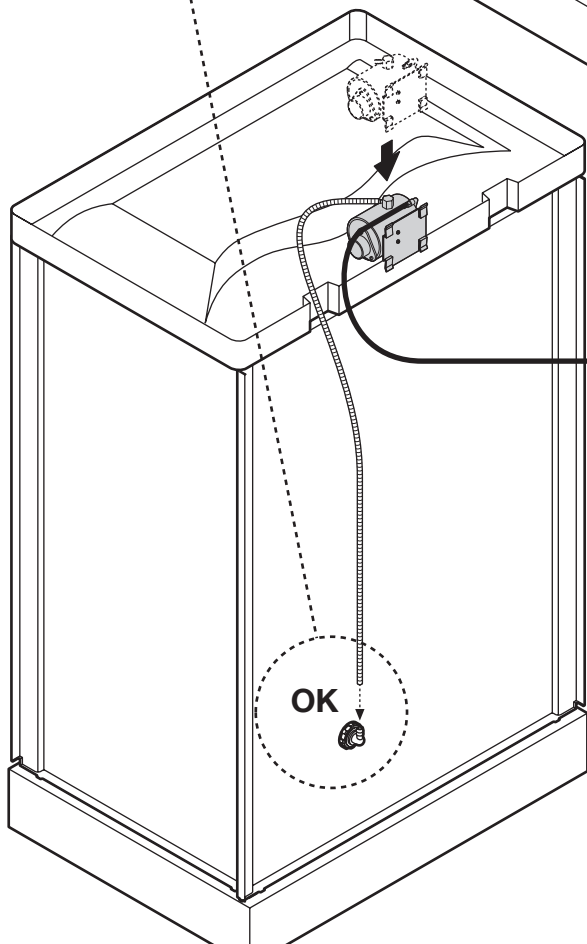
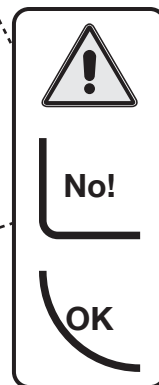
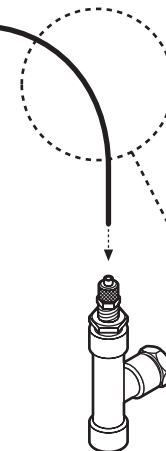
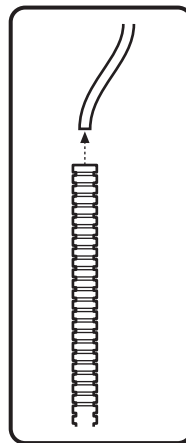
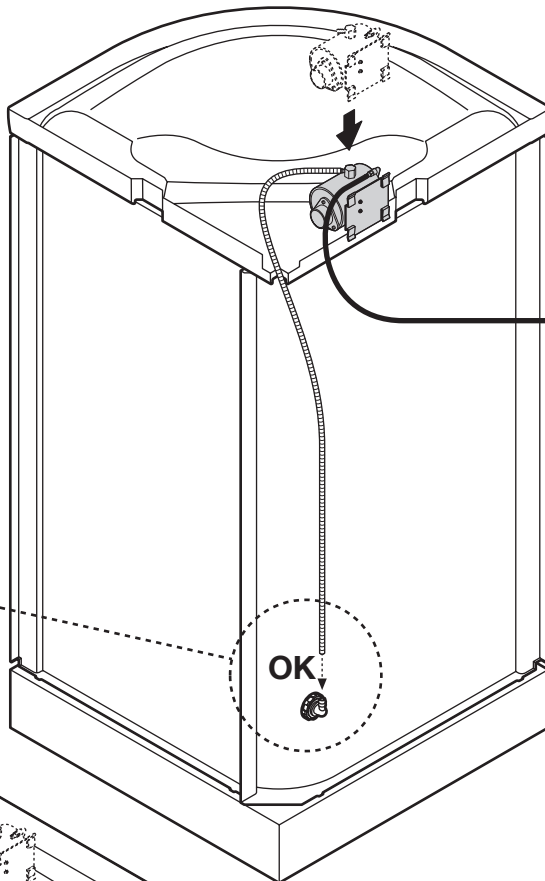
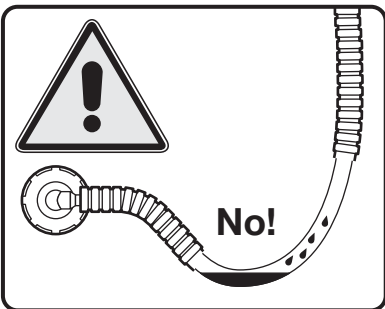
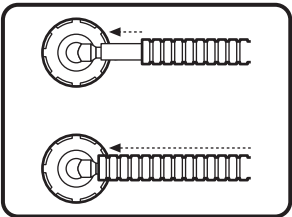
10 B



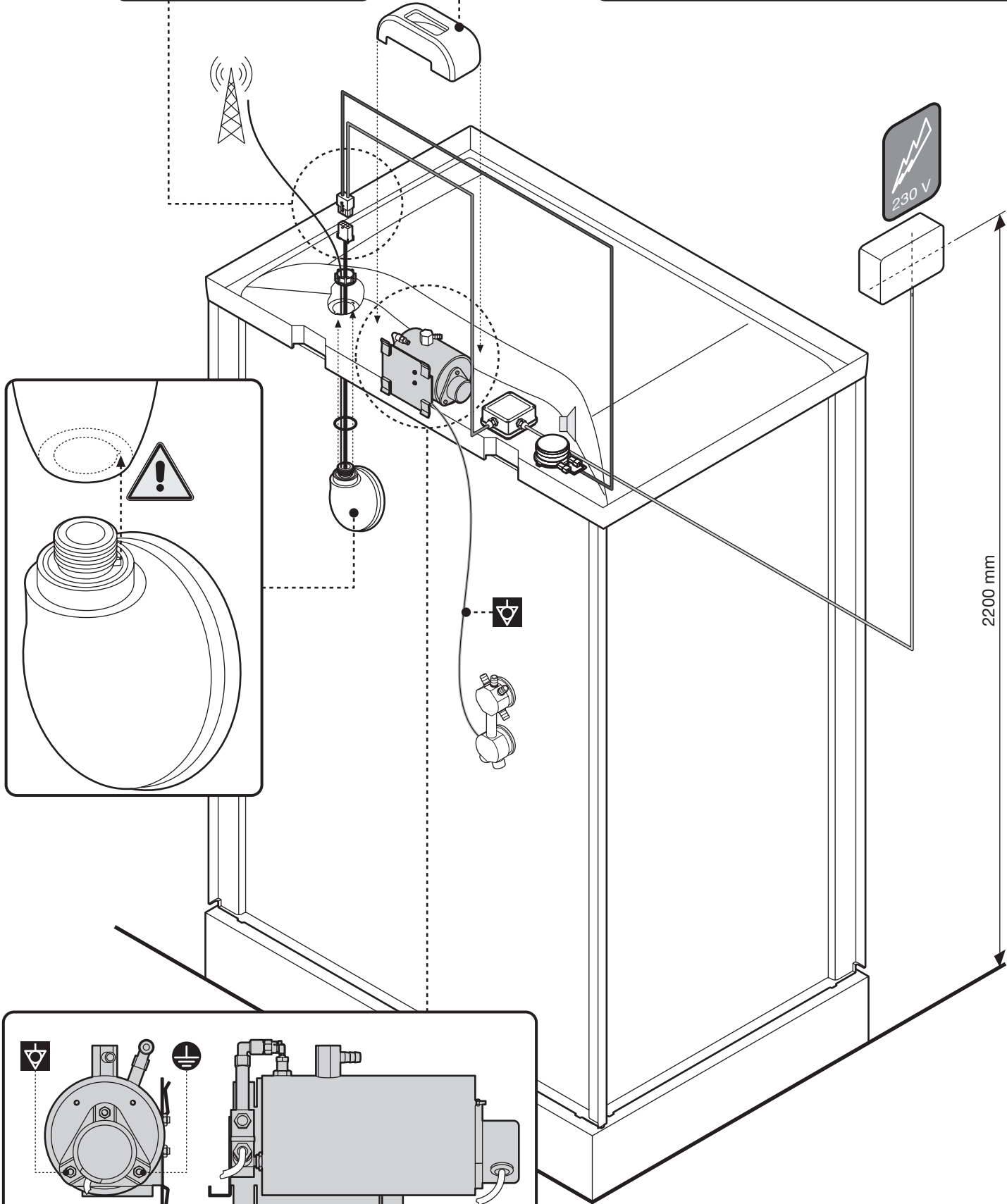
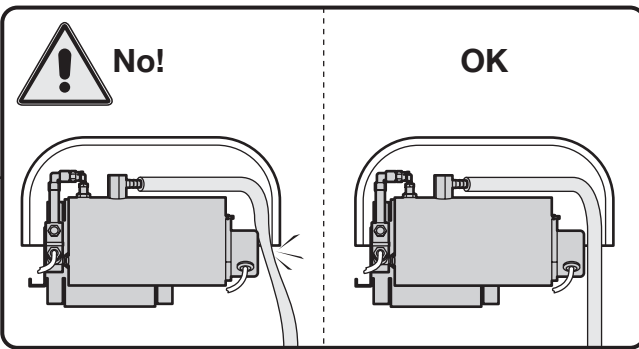
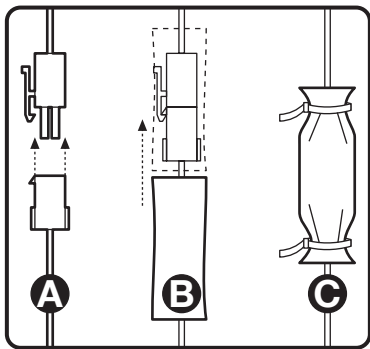
11



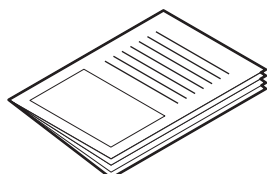
12



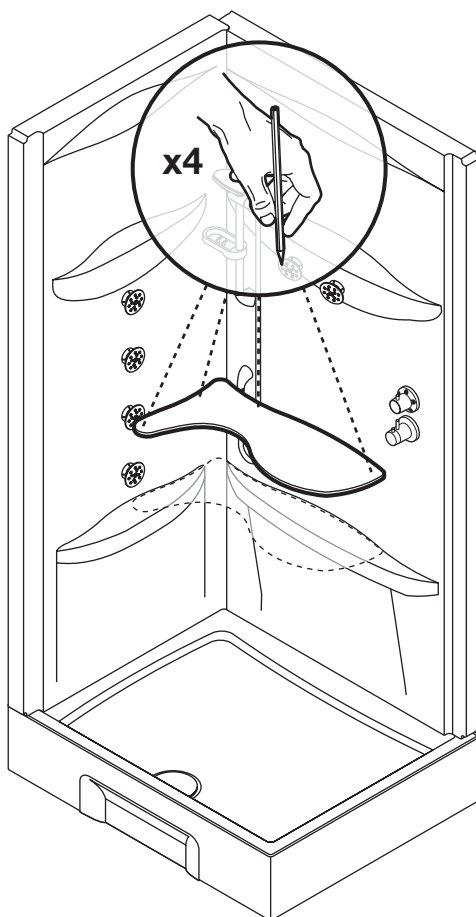
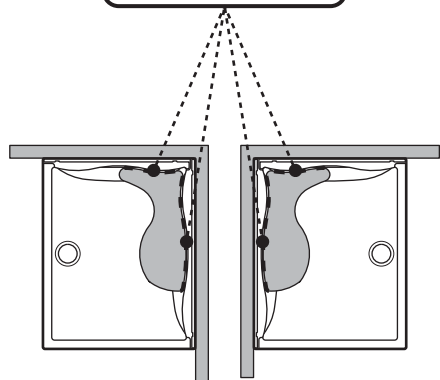
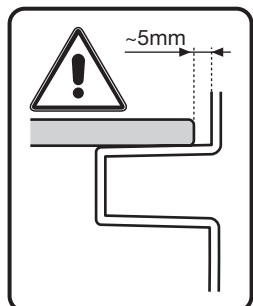
13



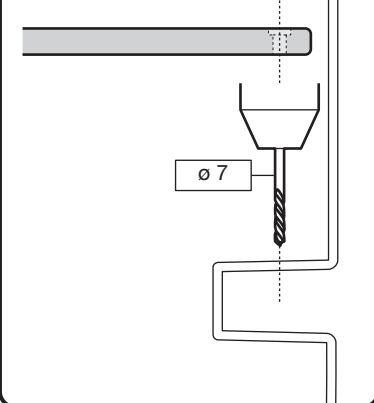
14 A



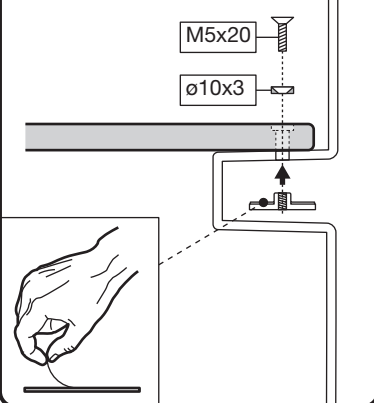
Pag.4 → Pag.8



A x4

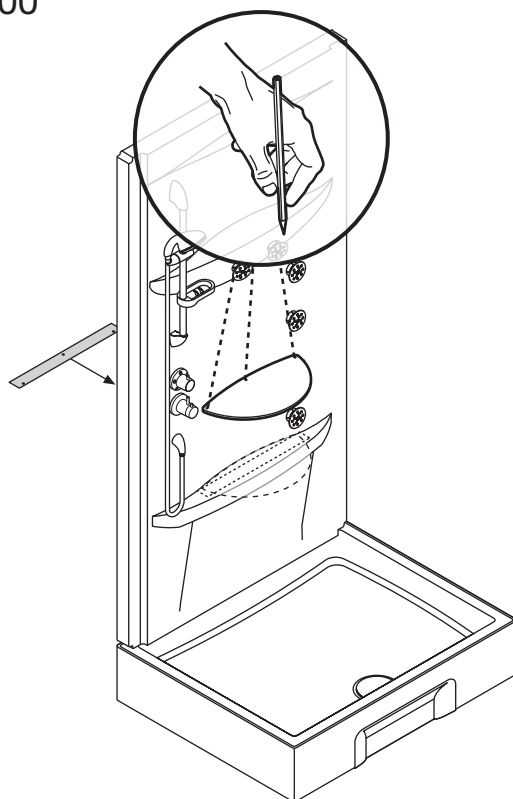
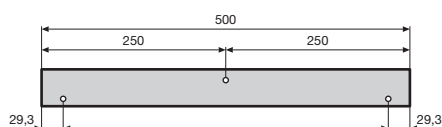
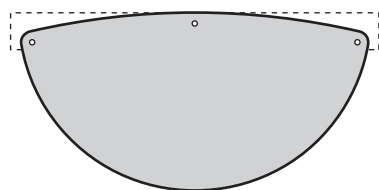
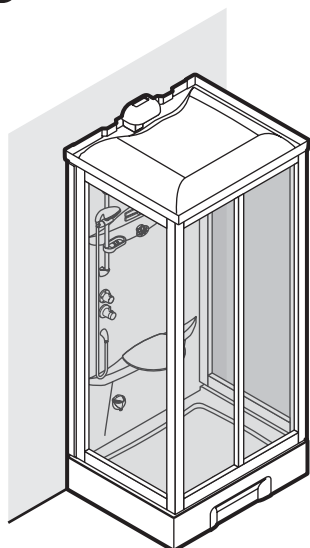


B x4

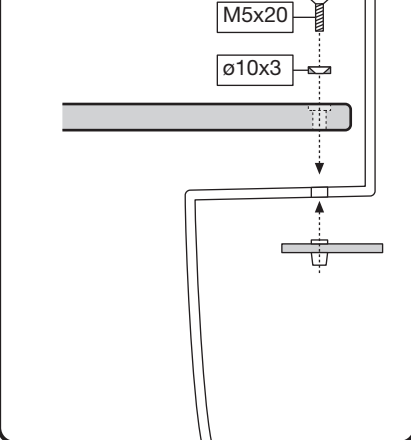


14 B

TANGO S2F100



x3



15

I Collaudo tenuta acqua

F Vérification de l'étanchéité

UK Waterproof test

D Prüfung der Dichtheit

NL Waterdichtheidstest

E Prueba de estanqueidad al agua

CZ Kontrola vodotěsnosti

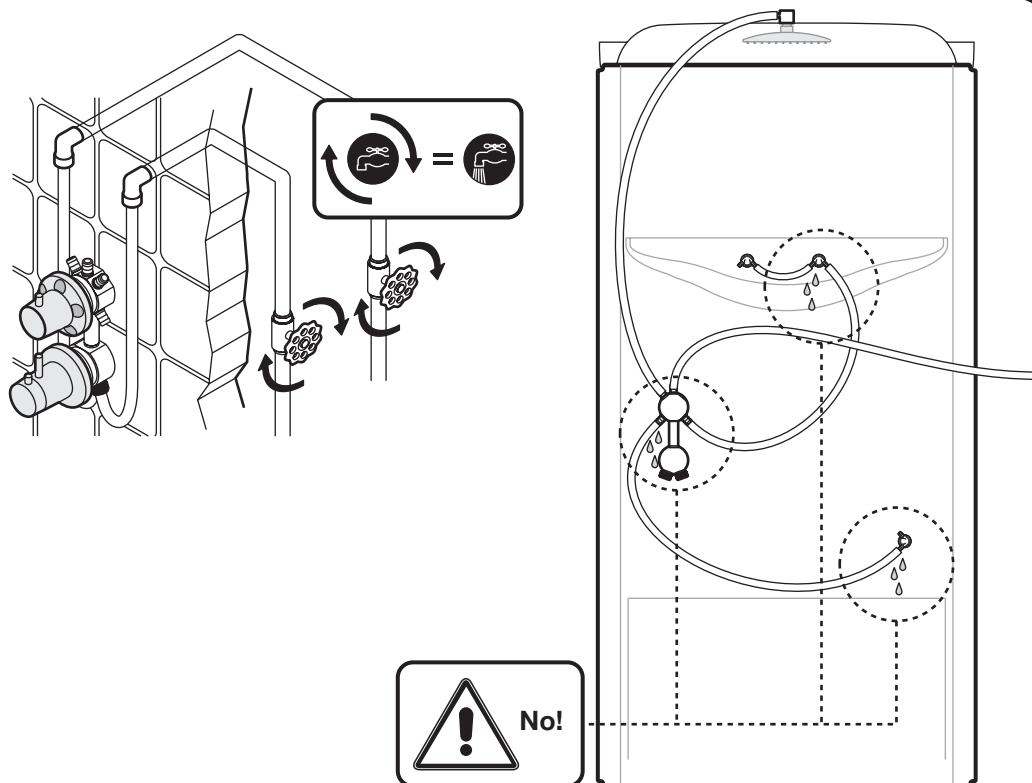
SLO Pregled vodotesnosti

H Vízszivárgási próba

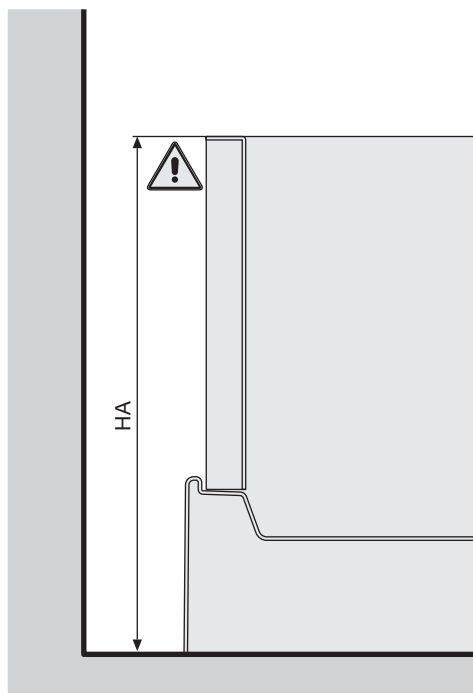
PL Sprawdzenie wodoszczelności

RU Испытание на герметичность

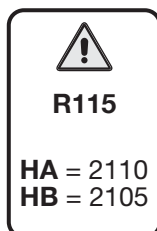
PT Verificação da estanquidade à água



16

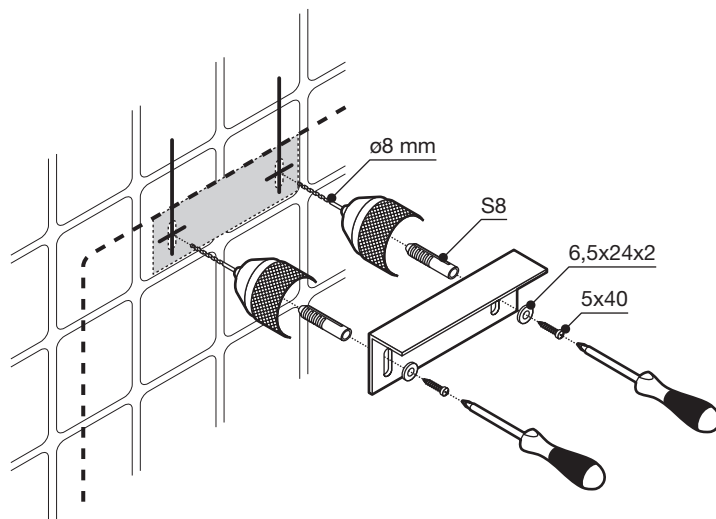
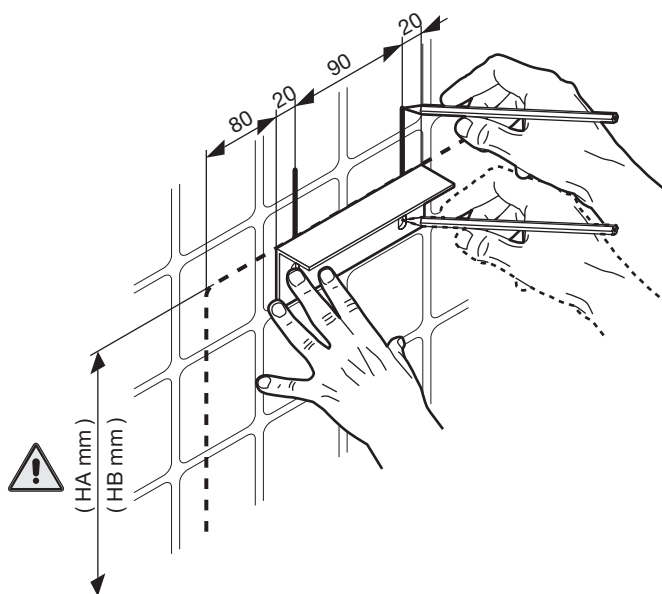
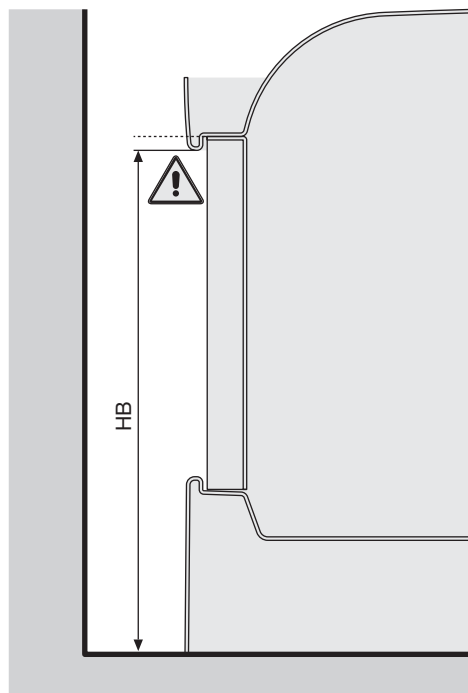


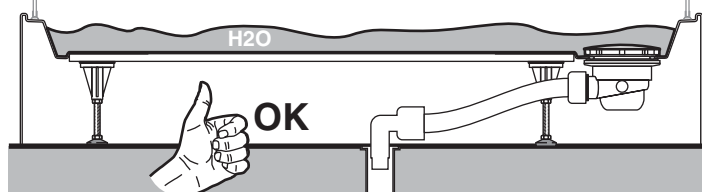
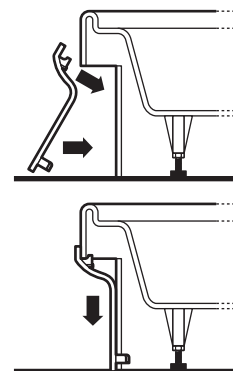
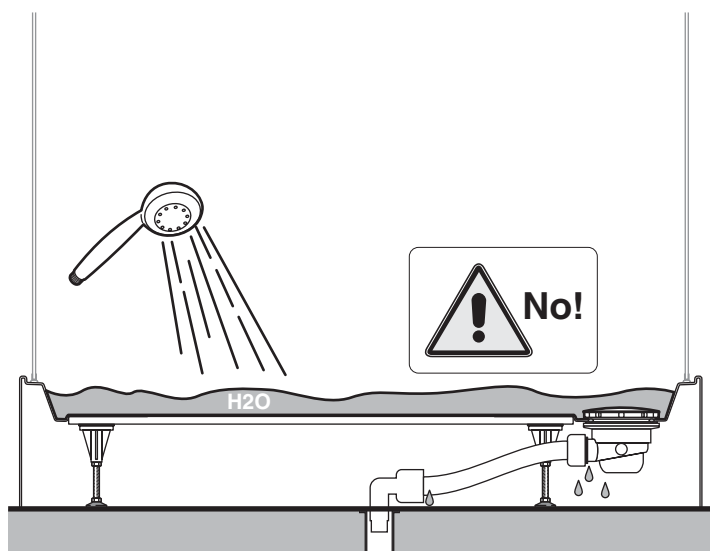
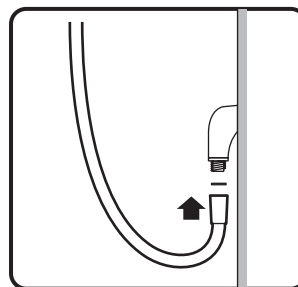
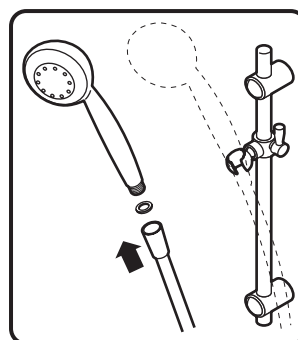
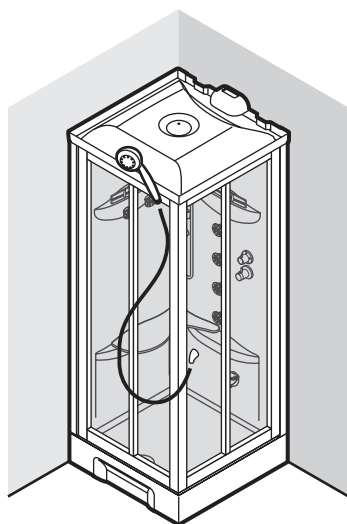
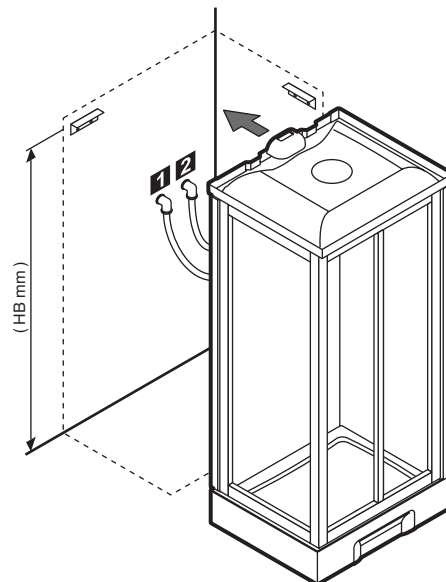
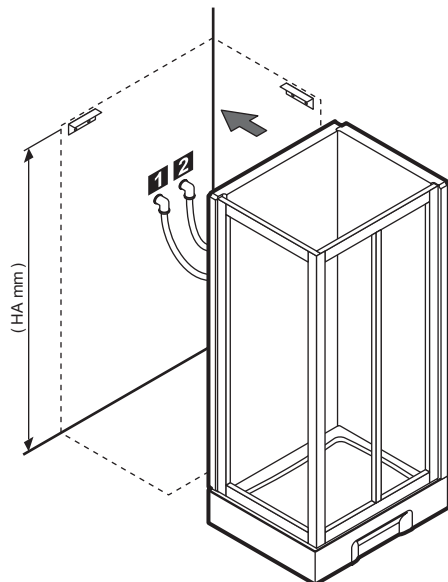
HA = 2060
HB = 2051

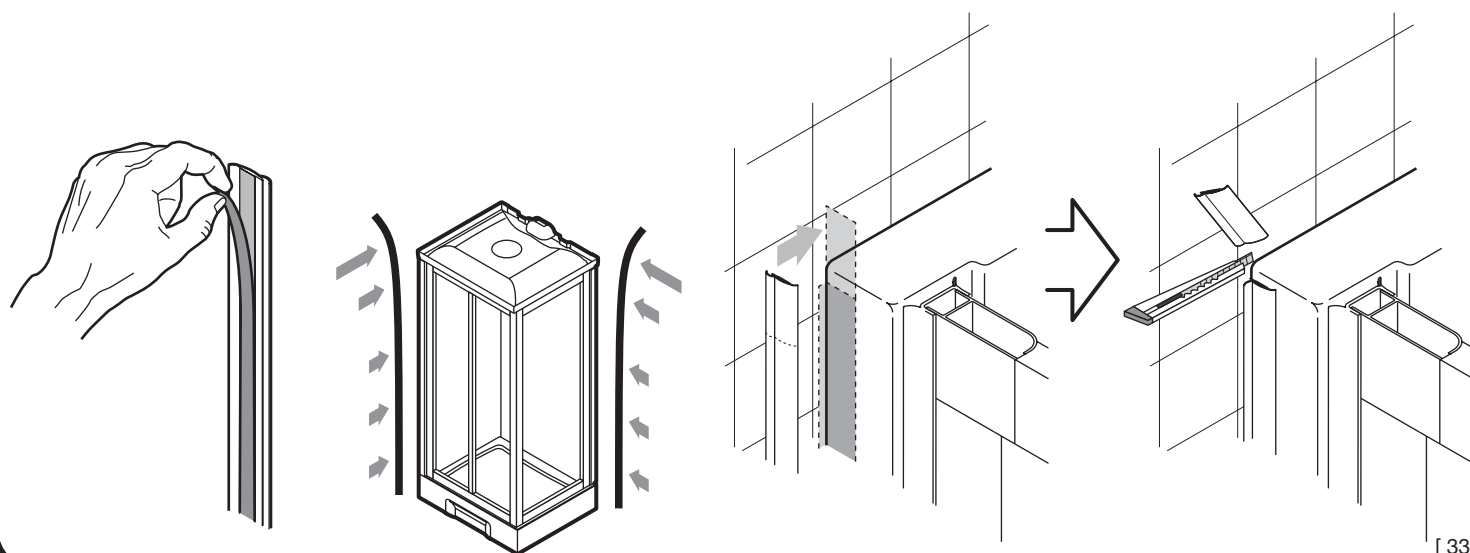
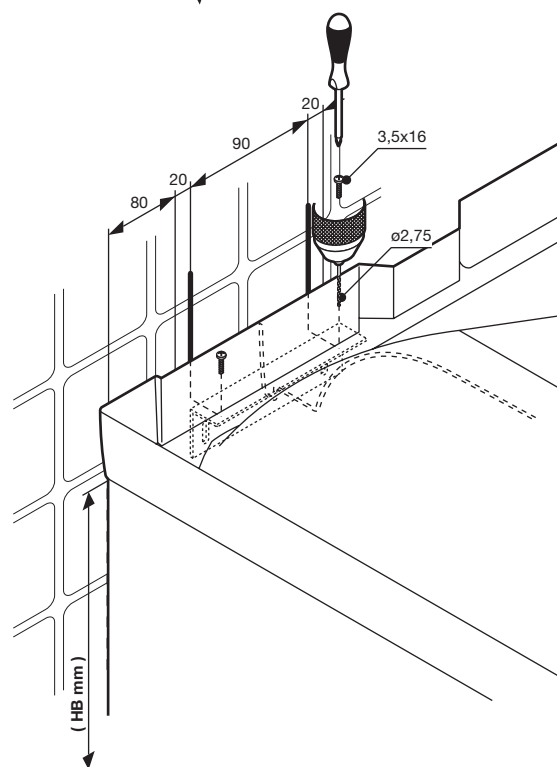
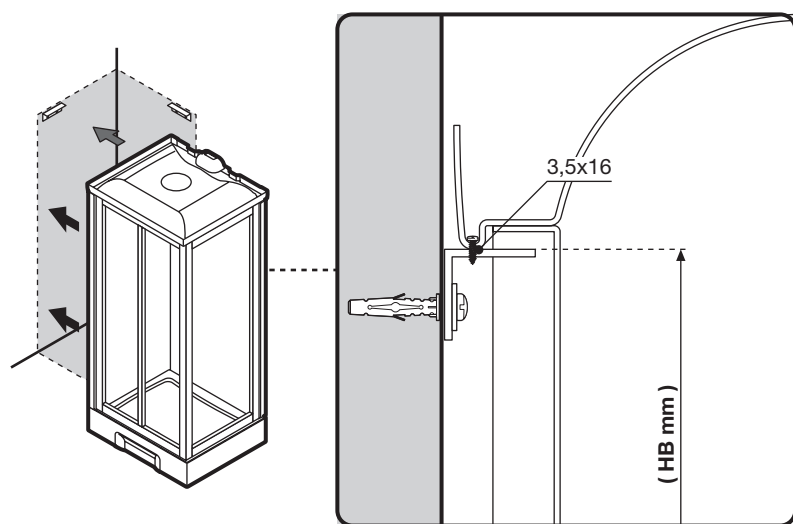
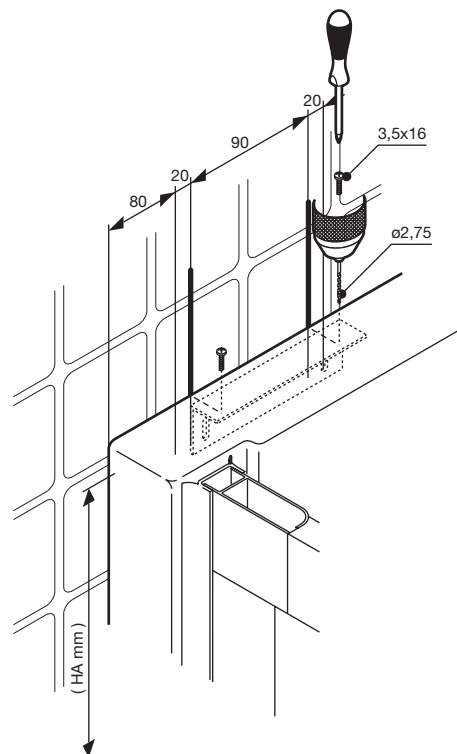
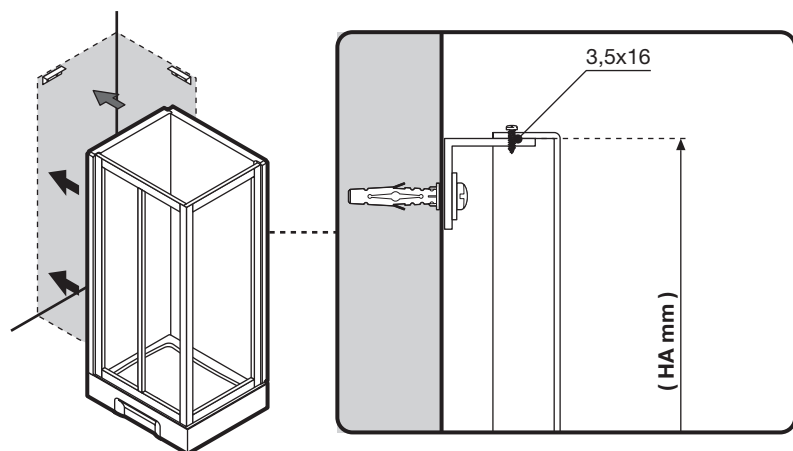


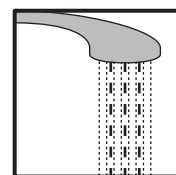
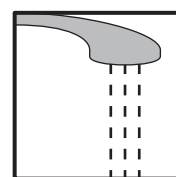
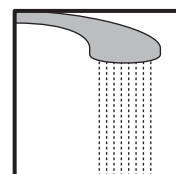
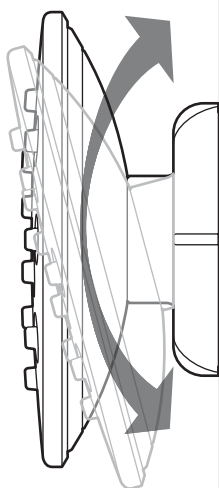
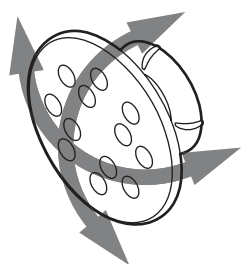
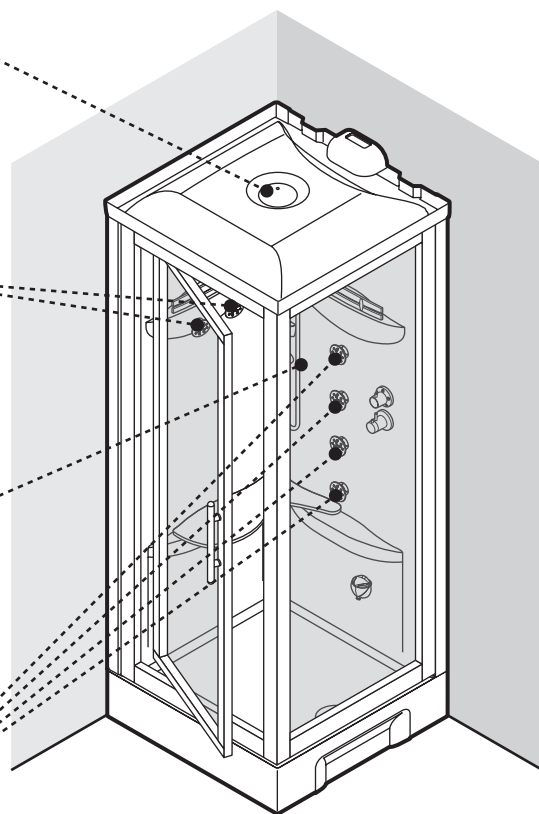
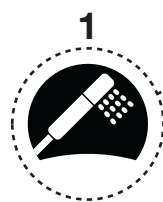
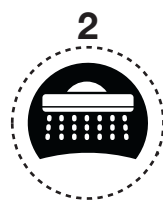
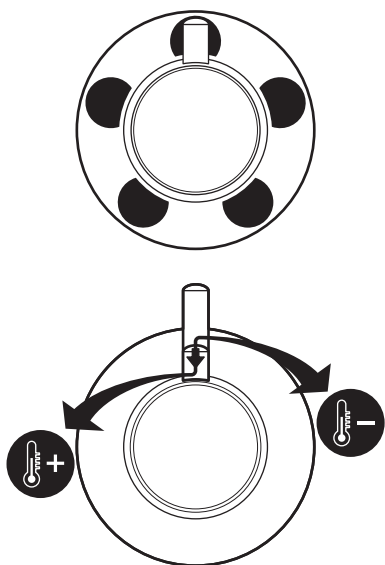
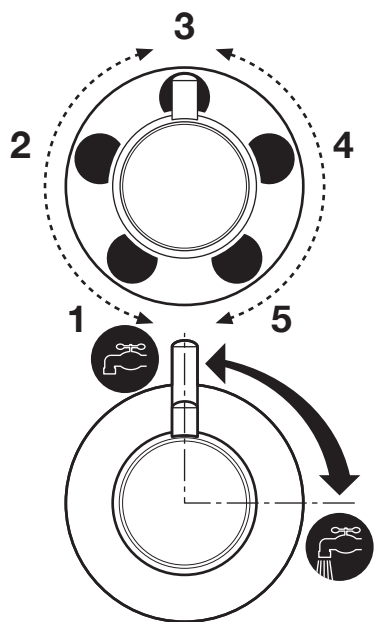
R115

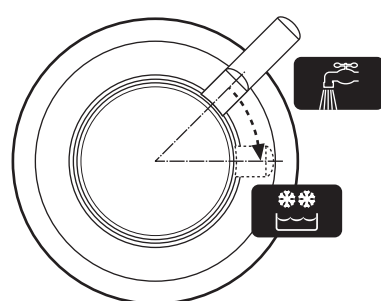
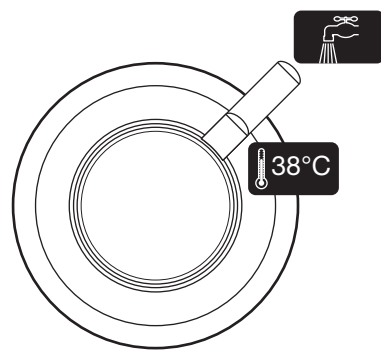
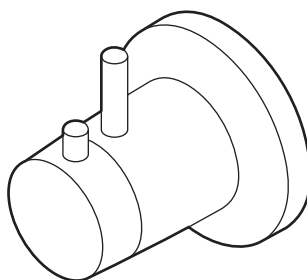
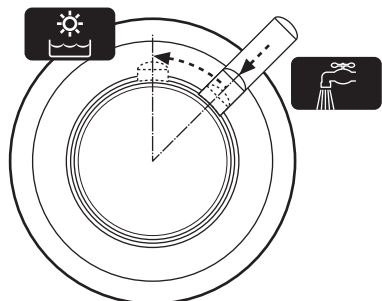
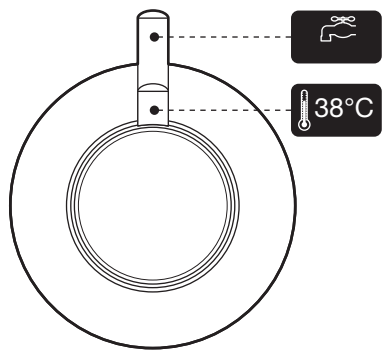
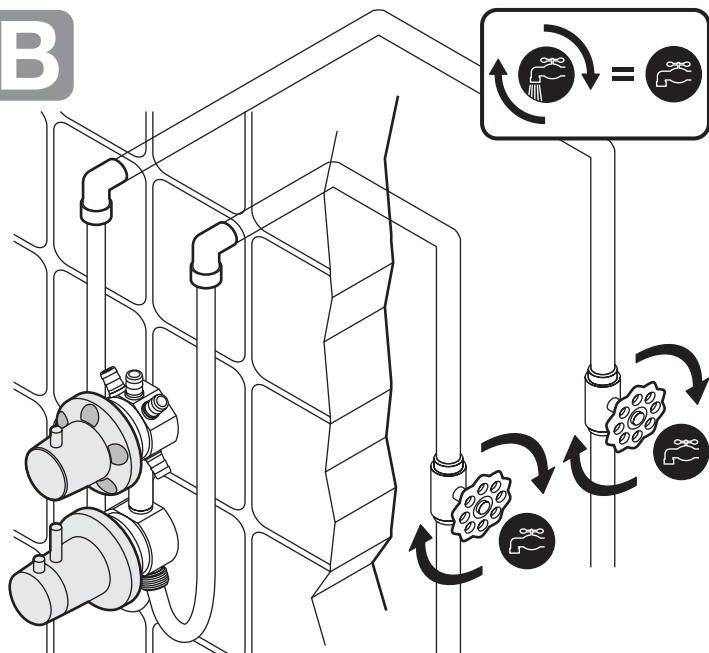
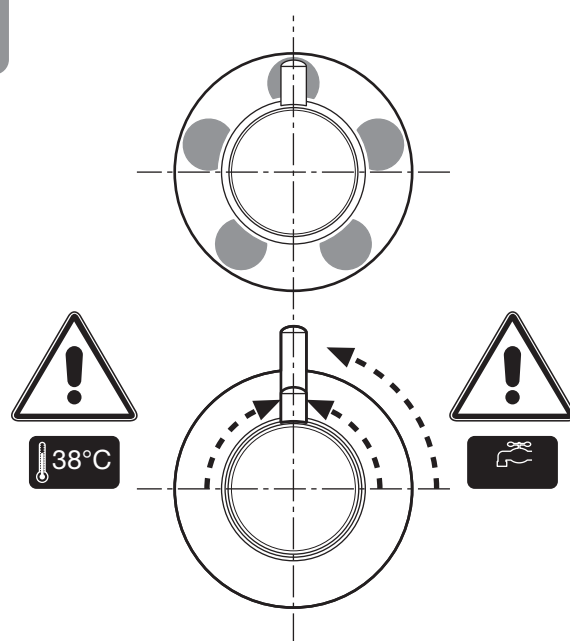
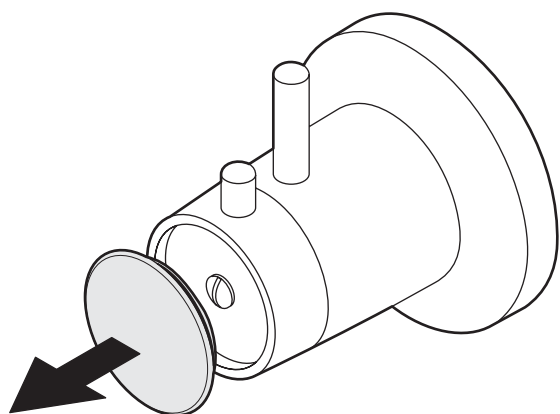
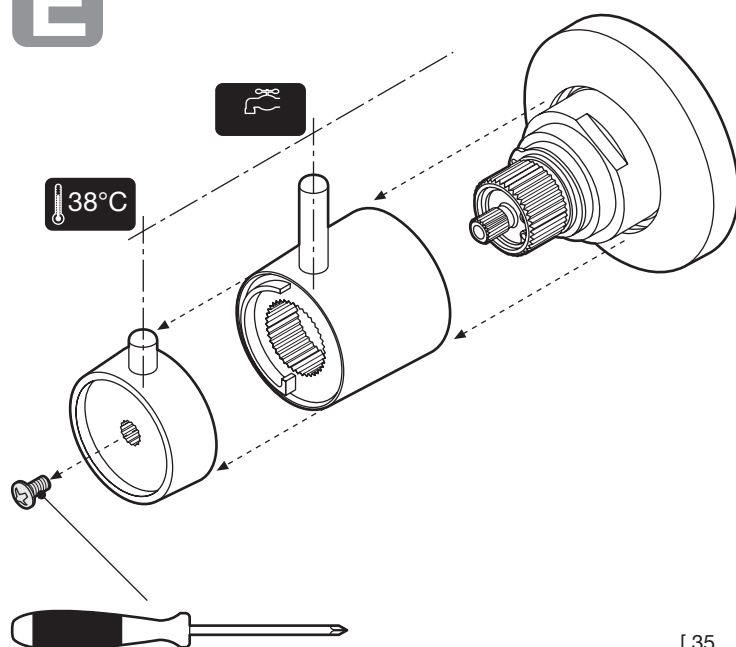
HA = 2110
HB = 2105

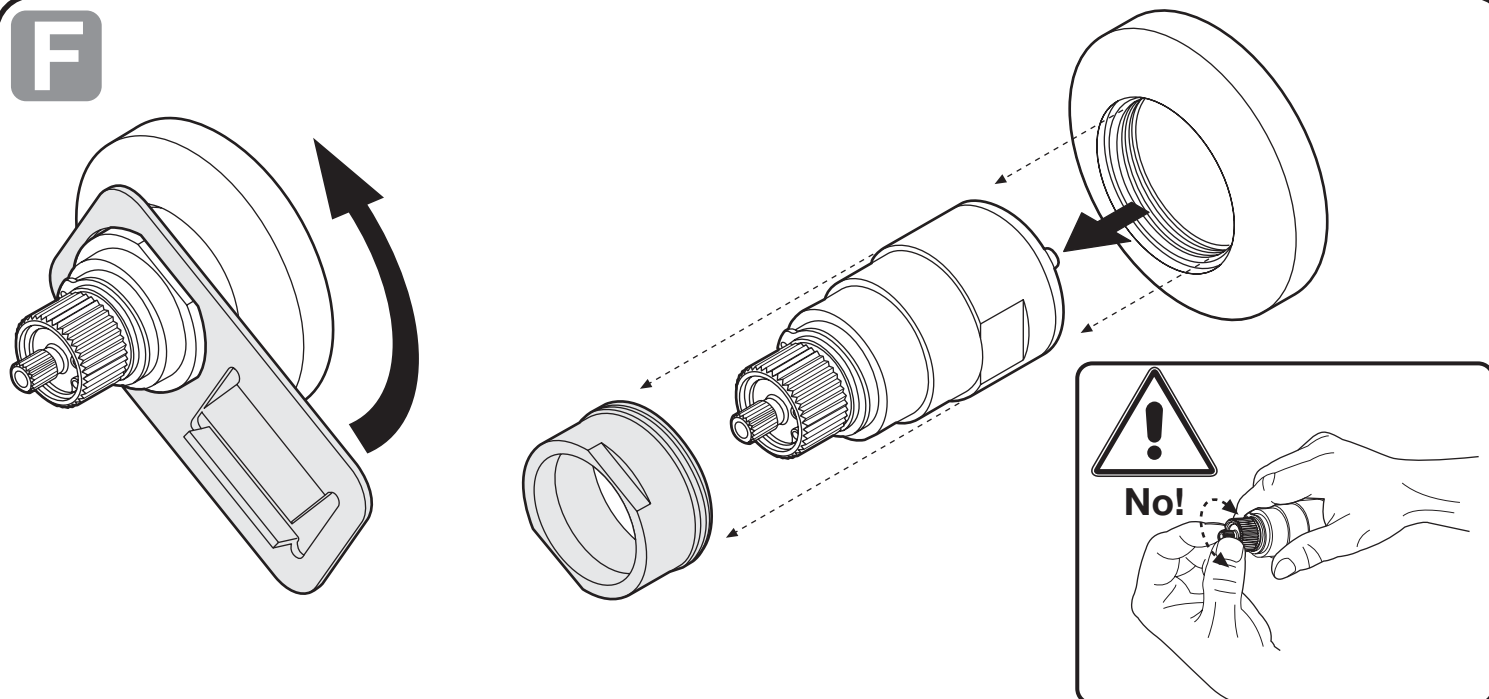
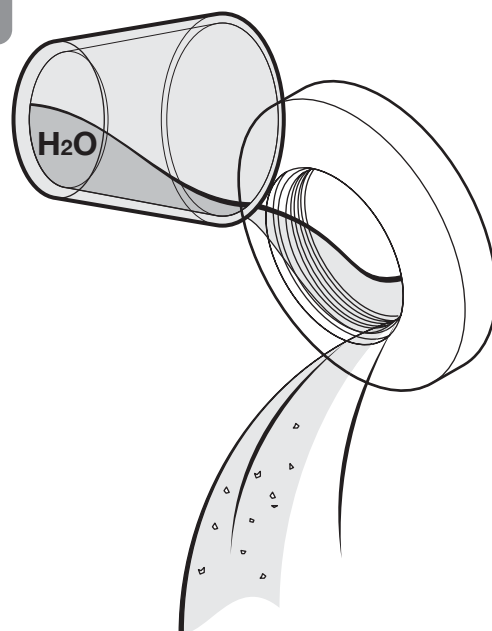
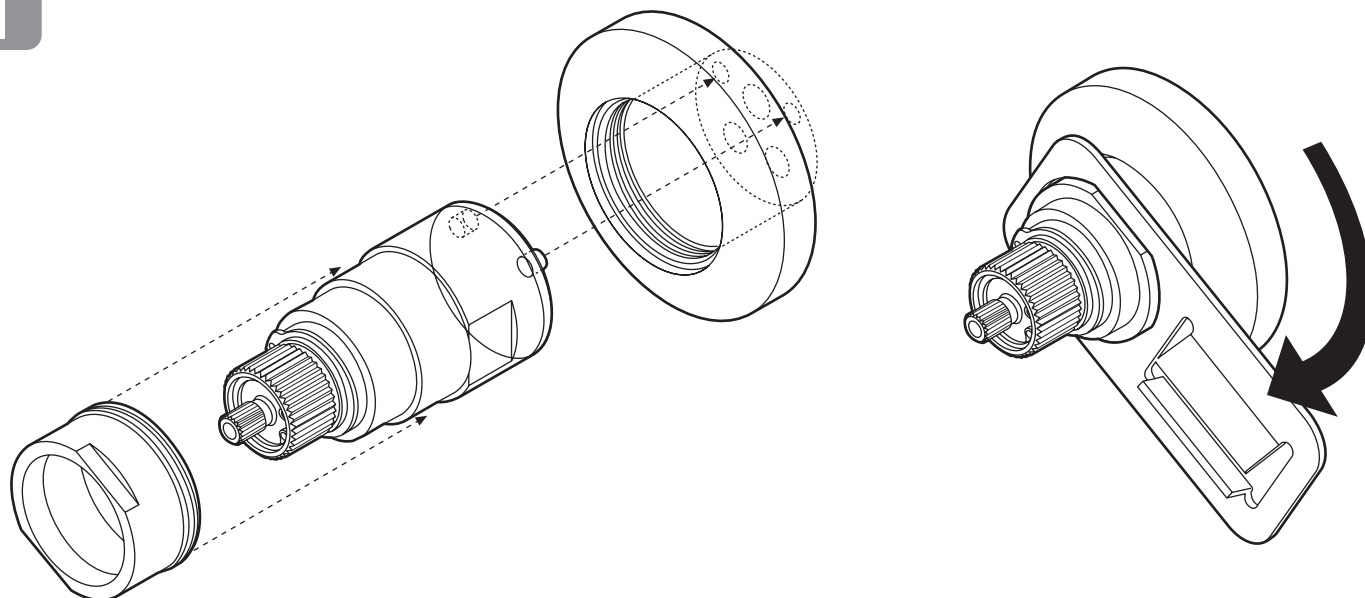


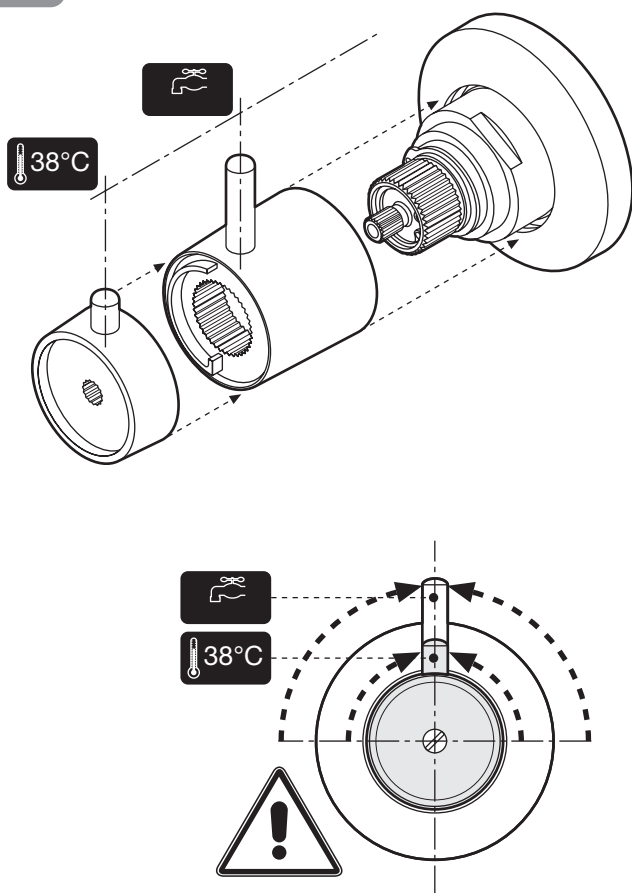
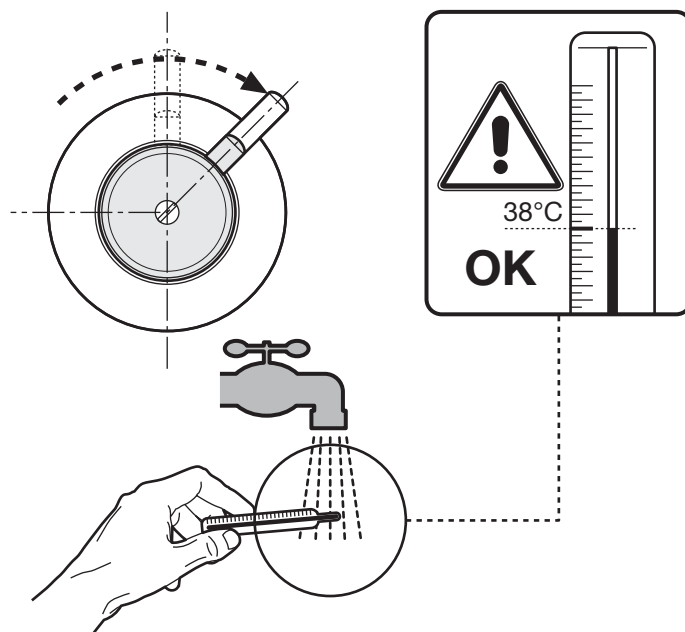
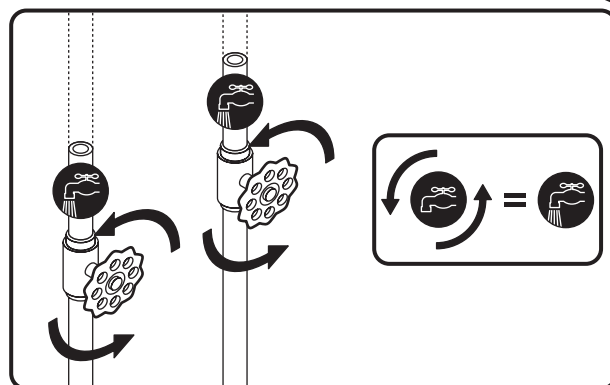
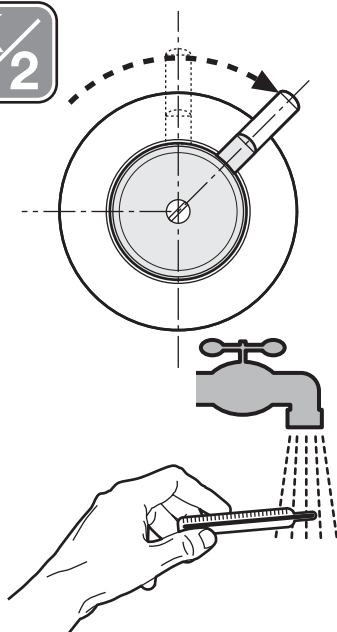
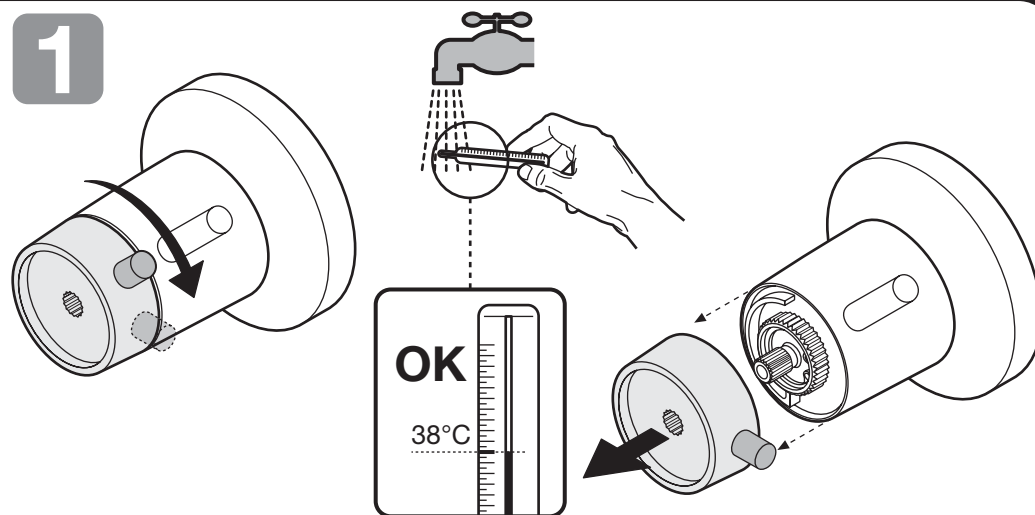
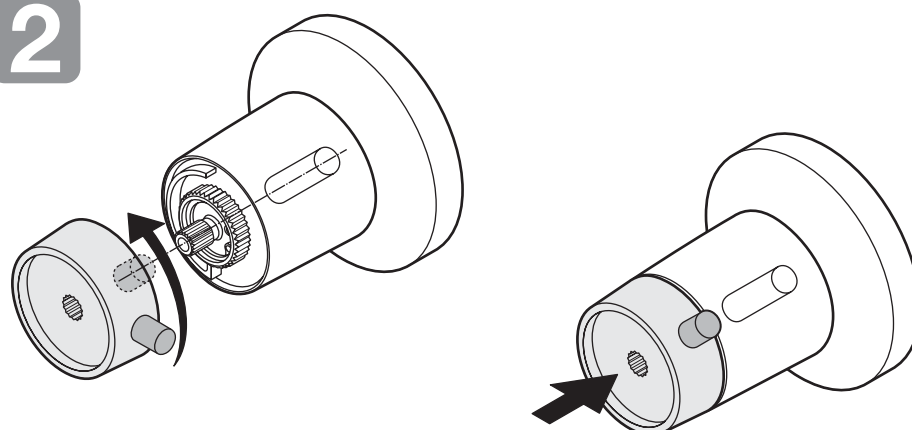




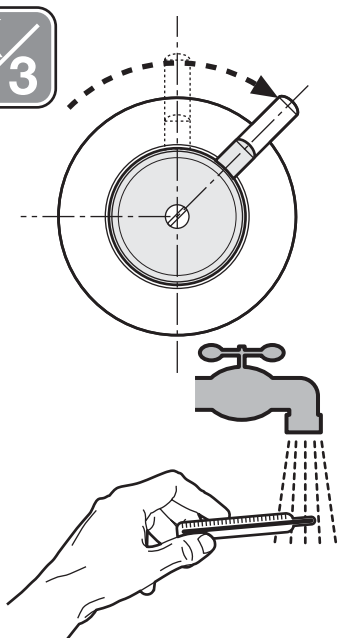


A**I Manutenzione****F** Entretien**UK** Maintenance**D** Wartung**NL** Onderhoud**E** Mantenimiento**CZ** Údržba**SLO** Vzdrževanje**H** Karbantartás**PL** Konserwacja**RU** Обслуживание**PT** Manutenção**B****C****D****E**

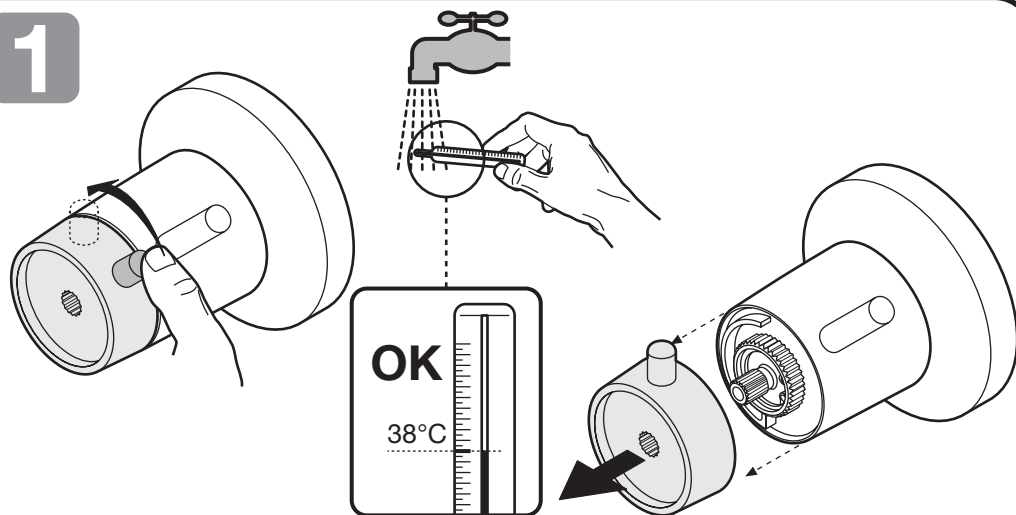
F**G****H****I**

J**K/1****K/2****1****2**

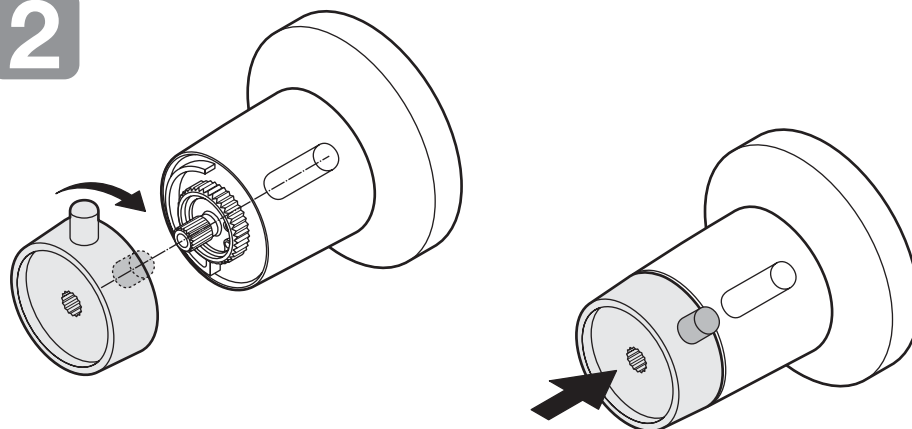
K/3



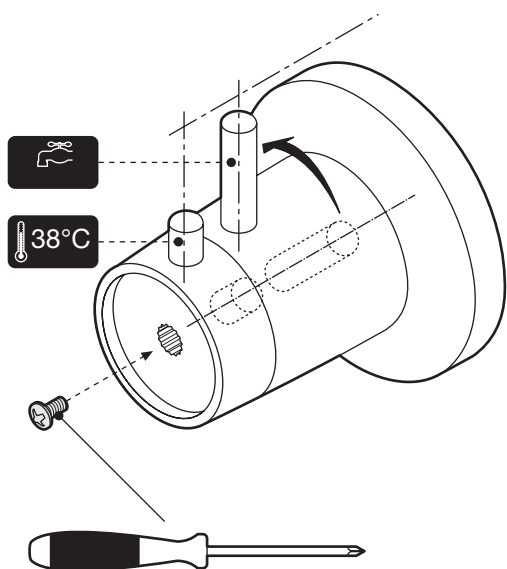
1



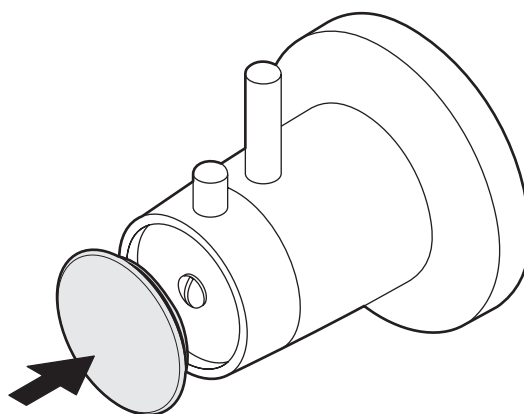
2



L



M



CERTIFICADO DE GARANTÍA:

El producto está garantizado según lo establecido en el D.P.R. N.224 del 24/05/1988 para el territorio italiano y los países CEE, de conformidad con la directiva CEE 85/374 en materia de responsabilidad por los daños causados por productos defectuosos.

El fabricante garantiza sus productos contra defectos de fabricación y de material –sólo si éstos son comprobados por personal autorizado por la Empresa– por un periodo de 24 meses a partir de la fecha de compra, acreditada por el recibo o factura correspondiente.

La garantía consiste en la reparación y/o sustitución de las piezas que se considerarán defectuosas. Queda excluida la sustitución completa del producto. La garantía no cubre las lámparas, los testigos, los fusibles, las partes de cristal, los espejos, las partes estéticas a no ser que resulten defectuosas por fabricación y no debido a descuido o uso impropio. Asimismo, quedan excluidas de la garantía aquellas partes y componentes que resulten defectuosos o dañados por negligencia o uso inadecuado, instalación o mantenimiento erróneo, intervenciones efectuadas por personal no autorizado y daños consecuentes al transporte, es decir, en todas las circunstancias en que dichos daños no puedan ser imputados a defectos de fabricación del producto, como alteraciones de la corriente eléctrica, rayos, electrólisis, corrosión y ante todos los problemas derivados y atribuibles a la naturaleza del agua y de las instalaciones eléctrica e hidráulica de la alimentación de la vivienda.

Como quiera que sea el comprador deberá comprobar la integridad del producto antes de la instalación, poniéndose en contacto de inmediato con el vendedor o el centro de asistencia autorizado cuando constatare alguna anomalía. La prestación de garantía se realizará única y exclusivamente si se presenta el comprobante de la fecha de compra.

En caso de intervenciones sin defecto motivado o para demostración del uso del producto, todos los gastos están a cargo del comprador. Cualquier reparación o modificación efectuada por personal no autorizado por el fabricante, no será resarcida y causará el vencimiento inmediato del periodo de garantía remanente.

El fabricante declina toda responsabilidad relativa a daños directos o indirectos a personas, animales o cosas, causados por no respetar las prescripciones contenidas en el manual de instalación, uso y mantenimiento que se entrega con el producto.

Para cuantas cuestiones pudieran surgir, el único Tribunal competente es el de Mantua.

⚠ Cada vez que a lo largo del presente manual aparezca el símbolo indicado, significa que se trata de instrucciones importantes o bien relacionadas con la seguridad del producto.

IMPORTANTE:

antes de iniciar el montaje del producto lea con atención todas las instrucciones. Controle que el embalaje contenga todos los componentes para el montaje y que los mismos no presenten defectos evidentes, elimine el film de protección transparente en aquellas partes que lo lleven. Antes de efectuar la instalación definitiva de la cabina de ducha se aconseja efectuar una prueba preliminar haciendo funcionar el aparato durante algunos minutos, con el fin de comprobar que no hay pérdidas de agua ni daños causados por posibles golpes sufridos durante el transporte o el desplazamiento. Se aconseja que la instalación sea llevada a cabo por personal cualificado.

NOTA: La instalación deberá efectuarse cuando el pavimento y las paredes estén terminadas.

Para cada reclamación, presentar la factura/recibo junto al manual con las instrucciones de montaje.

Las imágenes y los dibujos representados en el manual son puramente orientativos.

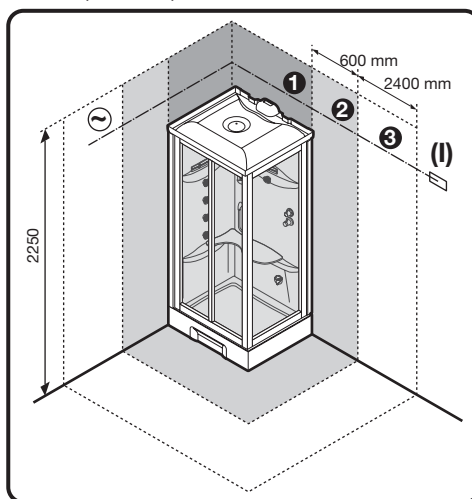
El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones y cambios.

Conexión eléctrica:

Novellini S.p.a. garantiza la conformidad con las normas de seguridad y sanitarias en vigor al momento de la venta, con la correspondiente marca CE y la declaración de conformidad. Todos los artículos y los componentes han sido probados en la fábrica según lo descrito en las normas

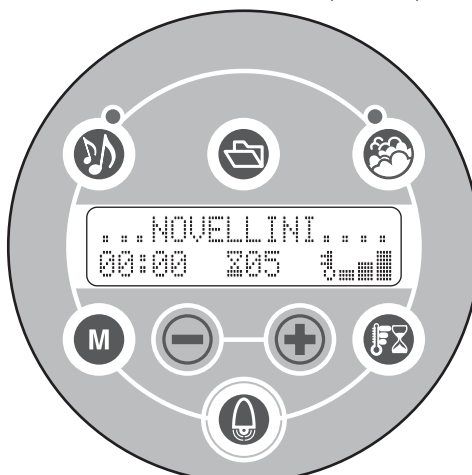
de referencia y según los sistemas de calidad de la empresa. Para que estas características de seguridad permanezcan invariables también después de la instalación y durante toda la vida de la cabina, es oportuno atenerse a las indicaciones que se detallan a continuación.

1. Asegurarse de que la instalación eléctrica a la cual se conectará la cabina respete las disposiciones de ley y las normativas vigentes con especial atención a la conexión de puesta a tierra.
2. Las normas vigentes prohíben efectuar instalaciones eléctricas (enchufes de clavija, interruptores, etc.) en la zona que rodea la cabina dentro de un radio de 60 cm. como mínimo y una altura de 225 cm.
3. Controlar que la línea eléctrica que alimenta la cabina posea las capacidades adecuadas en función de las absorciones indicadas (véanse las características técnicas, pág. 9).
4. El punto de conexión de la cabina a la instalación eléctrica debe realizarse de modo que quede protegida contra salpicaduras de agua (grado de protección IP55 o superior)
5. Línea arriba de la instalación eléctrica de la cabina debe instalarse un diferencial de 30 mA con interruptor omnipolar con una apertura mínima de los contactos igual a 3 mm, fabricado según las normas vigentes.
6. En el grupo caldera existe un borne de masa que debe conectarse a tierra para la conexión equipotencial suplementaria entre todas las masas metálicas presentes en el cuarto de baño (FV), (hágase referencia a la figura de la pág. 29).
7. Novellini S.p.a. declina cualquier responsabilidad derivada por no respetar lo indicado arriba.



SAUNA:

Cuando se da la alimentación, en la pantalla aparece:

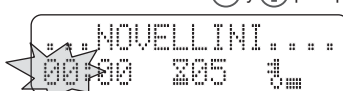


PROGRAMACIÓN DE LA HORA:

La hora sólo puede programarse en posición Stand-by.

Mantener presionada algunos segundos la tecla **F**,

destellarán las horas. Presionar **-** y **+** para programar.

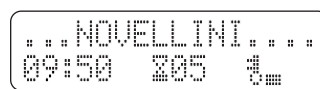


Presionar **F** para confirmar y pasar a los minutos.

Presionar **-** y **+** para programar.

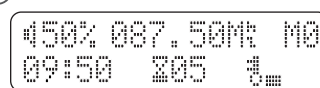


Presionar **F** para confirmar. Ahora el horario ya está programado.

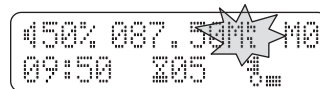


BÚSQUEDA Y MEMORIZACIÓN DE LA RADIO:

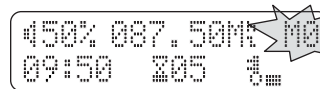
- 1) Presionar **F** para encender la radio, con las teclas **-** y **+** se puede regular el volumen.



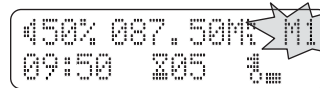
- 2) Presionar **F** (destella Mhz) para buscar la frecuencia deseada desplazarse con las teclas **-** y **+**. Presionar **M** para memorizar.



Presionar **M** para pasar de M0 a M9 y cambiar así las emisoras memorizadas.



Repetir los pasos anteriormente descritos para buscar y memorizar otros canales.



PROGRAMAR LA SAUNA:

La duración de la sauna debe programarse antes de encender el ciclo sauna (stand-by).

Presionar **F**, en la pantalla destella el tiempo sauna.

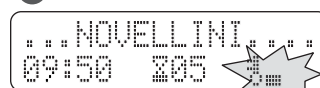


Presionar **-** y **+** para programar la duración de un mínimo de 5 minutos a un máximo de 40. El valor elegido se propone de nuevo la próxima vez que se utilice la sauna.

Presionar **F** para encender la sauna. Transcurridos unos 8 minutos el sistema emite una señal acústica para indicar que el ambiente se ha calentado y el usuario puede entrar en la cabina.

Durante la sauna se puede programar el clima deseado.

Presionar **F**, destellan las marcas del clima.



Con las teclas **-** y **+** escoger un clima mínimo, medio o máximo.



Pasados algunos segundos después de haber seleccionado el clima, las marcas del clima dejan de destellar y se programan automáticamente en el clima elegido.

Transcurrido el tiempo programado el sistema emite una señal acústica para indicar que la sauna ha terminado.

ALARMA:

Si fuera necesario, el pulsador **A** (alarma) puede presionarse en cualquier momento. Si se presiona apaga inmediatamente el calentador y las restantes funciones, emitiendo una señal acústica (transcurridos 15 minutos se desactiva automáticamente).

Para desactivarla antes, es suficiente presionar una tecla cualquiera.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA:

Cada 20 saunas en la pantalla aparece el símbolo

☞, que indica que es necesario realizar el ciclo de limpieza.

También se aconseja realizar la limpieza después de un tiempo prolongado de inactividad.



ATENCIÓN!

Durante la operación de limpieza está absolutamente prohibido estar dentro de la cabina.

Quitar la tapa y el contenedor de aromas del difusor.

En la posición stand-by mantener presionada la tecla durante unos 8 segundos para activar el ciclo de limpieza,

hasta que en la pantalla aparezca el símbolo . Durante el ciclo de limpieza los 2 DIODOS destellan y se emite una señal acústica durante toda la duración del ciclo, que puede variar de un mínimo de 15 minutos a un máximo de 20.

DATOS TÉCNICOS RADIO:

•Gama de frecuencia 87÷108 MHz. •Sensibilidad máx. 2,5µV-S/N 20dB. •Dispositivo automático AFC. •Pu=5W RMS. •D ≤10%. •Dispositivo de silencio. •Emisoras memorizables 10. •Memorización del nivel de volumen correspondiente al último uso. Con el encendido se sintoniza la última emisora seleccionada antes del apagado.

Desmontaje de las griferías:

En caso de formaciones calcáreas con el consiguiente mal funcionamiento de la grifería, hay que desmontar las partes (fig. A/B/C...). Se aconseja sumergir el cartucho en vinagre hasta eliminar por completo la cal.

Para un correcto funcionamiento del mezclador termostático es necesario disponer de una calderín o de un boiler con una suministración de por lo menos 6/7 litros de agua por minuto a la temperatura de 60/65°C.

⚠ INSTRUCCIONES DE USO: se prohíbe terminantemente utilizar cualquier tipo de aparato eléctrico en el interior de la cabina de ducha durante el uso de la misma.

Funciones masaje:

SOPLO.

HIDRO-CERVICAL.

HIDRO-VERTICAL: actúa de manera total sobre todo el tronco y en especial sobre la columna vertebral. Alivia el dolor de espalda, el cansancio y los dolores musculares. Óptimo instrumento contra el estrés físico.

Sauna de vapor (opcional):

Es un ejercicio conocido desde la antigüedad que, gracias a la moderna tecnología, puede proponerse en la actualidad en todos los cuartos de baño. Los beneficios de la sauna de vapor húmedo son múltiples.

ESTÉTICOS: el aumento de la temperatura provoca la apertura de los poros que permite que la piel se rehidrate resultando más lisa y suave.

BIOLÓGICOS: aumentando la sudoración se facilita la expulsión de ácidos y toxinas, favoreciendo de este modo el tratamiento anticelulítico. La sauna de vapor produce además un benéfico efecto relajante. Después de la sauna de vapor debería realizarse un hidromasaje (en cabina o en bañera) para favorecer la eliminación total de las toxinas.

PRECAUCIONES DE USO:

El uso de la cabina integral puede dar múltiples beneficios, sin embargo, es oportuno tener en consideración algunas pequeñas precauciones.

- 1) Se recomienda no superar los 45°C al ajustar la temperatura del agua.
- 2) No utilizar la ducha o la sauna después de una comida abundante o durante la digestión.
- 3) El asiento está diseñado para soportar una carga de

hasta 120 Kg.

4) Se aconseja que niños o personas enfermas utilicen la cabina ante la supervisión de un adulto.

5) No se aconseja utilizar la sauna durante más de 20/30 minutos. La duración efectiva puede variar en función de la edad y la constitución.

6) Es oportuno que las personas que padecen graves cardiopatías, hipertensiones y en general cualquier tipo de enfermedad grave, consulten a un médico antes de utilizar la sauna.

7) Durante la sauna prestar atención a no acercar los pies a la boquilla de salida del vapor, existe el riesgo de quemaduras.

LIMPIEZA DE LA COLUMNA EQUIPADA:

MANTENIMIENTO

La CABINA está realizada con material acrílico, por tanto al efectuar la limpieza es necesario utilizar un detergente líquido con una esponja o un paño suave. Recomendamos productos detergentes como Vim Líquido, Lysoform, Cif. Para evitar que se formen depósitos de cal es mejor secar la cabina el uso con una gamuza o un paño de microfibra que limpie a fondo sin dejar residuos. Los posibles restos de cal pueden eliminarse con cualquier producto antical. Para reavivar el brillo de la superficie acrílica usar un pulimento de los que se usa para abrillantar la carrocería de los coches.

NO USAR NUNCA DETERGENTES ABRASIVOS, ALCOHOL, SUSTANCIAS A BASE DE ALCOHOL, ACETONA U OTROS DISOLVENTES.



PROBLEMAS:

Antes de llamar al servicio de Asistencia Técnica comprobar que:

- Los tubos flexibles están conectados correctamente y no están doblados.
- El agua caliente y fría llega regularmente a las conexiones en la pared.
- Se han vaciado las tuberías antes de la instalación.
- La alimentación de red eléctrica llega regularmente a la sauna y el piloto de red del panel electrónico esté encendido. Si a pesar de nuestros consejos y de un uso correcto, el aparato siguiera sin funcionar correctamente, dirigirse directamente a su proveedor.

DESGÜACE DEL PRODUCTO:

Para la eliminación del producto o de partes del mismo, atenerse a las normativas locales en materia de eliminación de residuos. Para el territorio Italiano D.L. vo n°22 del 5 Febrero de 1997, para los demás países de la CE directivas 91/156/CEE, 91/689/CEE y 94/62/CE.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE:

El fabricante Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2 46030 Romanore di Borgoforte, Mantova - Italy declaro bajo su responsabilidad que las cabinas New Holiday equipadas con sauna de vapor mod. S 200/S 300 son conformes a las directrices europeas relacionadas EEC 73/23, EEC 89/336, EEC 2004/108 modificaciones sucesivas EEC 92/31, EEC 93/68 y conformes a las normas europeas:

(EN50366)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3)
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5)
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)



Romanore di Borgoforte, li 10.11.2005

Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

CERTIFICADO DE GARANTIA:

O produto tem garantia de acordo com o estabelecido no D.P.R. N.224 de 24/05/1988 para o território Italiano e países da CEE em conformidade com a directiva CEE 85/374 em matéria de responsabilidade pelos danos causados por produtos defeituosos.

O fabricante garante os seus produtos contra defeitos de fabrico e de material - só se estes forem comprovados por pessoal autorizado pela empresa - por um período de 24 meses a partir da data de compra, comprovada por recibo ou factura correspondente.

A garantia consiste na reparação e/ou substituição das peças que se considerem defeituosas. Fica excluída a substituição completa do produto. A garantia não cobre as lâmpadas, os fusíveis, as partes de vidro, os espelhos, as partes estéticas a não ser que os defeitos tenham resultado do fabrico e não devido a descuido ou utilização inadequada. Também se excluem da garantia todas as partes e componentes que resultem defeituosas ou danificadas por negligência ou utilização inadequada, instalação ou manutenção errada, intervenções efectuadas por pessoal não autorizado e danos resultantes no transporte, isto é, em todas as circunstâncias em que os danos não possam ser imputados a defeitos de fabrico do produto, como é o caso de alterações da corrente eléctrica, raios, electrólise, corrosão e todos os problemas derivados e atribuíveis à natureza da água e das instalações eléctricas e hidráulicas que alimentam a vivenda.

Compete ao comprador comprovar a integridade do produto antes da instalação, e caso constate alguma anomalia deverá pôr-se de imediato em contacto com o vendedor ou o centro de assistência autorizado.

A garantia só é dada única e exclusivamente na presença de comprovação da data de compra.

Em caso de intervenções não justificadas por defeito de fabrico ou para demonstração de utilização do produto, todos os gastos correm a cargo do comprador.

Qualquer reparação ou modificação efectuada por pessoal não autorizado pelo fabricante, não será ressarcida e causará o vencimento imediato do período de garantia remanescente.

O fabricante declina toda a responsabilidade relativa a danos directos ou indirectos, a pessoas, animais ou coisas, causados por actuação que não respeite as prescrições contidas no manual de instalação, utilização e manutenção que se entrega com o produto.

Para as questões litigiosas que possam surgir o tribunal de Mantua é o único competente.

▲ Cada vez que ao longo do presente manual aparecer o símbolo indicado isso significa que se tratam de instruções importantes ou relacionadas com a segurança do produto

IMPORTANTE:

Antes de iniciar a montagem do produto leia com atenção todas as instruções. Verifique se a embalagem tem todos os componentes para a montagem e se estes não apresentam qualquer defeito evidente, retirando a película plástica de protecção onde existir. Antes de efectuar a instalação definitiva da cabina de duche é aconselhável efectuar um teste preliminar fazendo funcionar o equipamento durante alguns minutos, com o fim de comprovar se não há perdas de água nem danos causados por possíveis golpes sofridos durante o transporte ou deslocação. Aconselha-se que a instalação seja executada por pessoal qualificado.

Nota: A instalação deve ser feita após o pavimento e paredes estarem prontos.

Qualquer reclamação deverá ser acompanhada sempre da respectiva/o factura/talão de compra e do livro com as instruções de montagem.

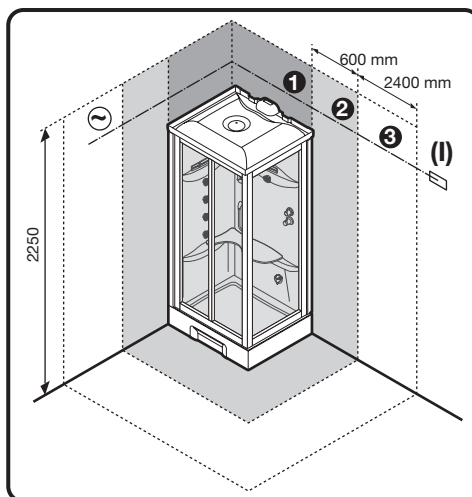
As imagens e figuras representadas no manual são meramente demonstrativas. O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações e mudanças aos seus produtos.

⚠ Ligação eléctrica:

O fabricante garante a conformidade com as normas de segurança e higiene em vigor no momento da venda, com a correspondente marca CE e a declaração de conformidade. Todos os artigos e componentes foram testados em fábrica de acordo com as normas de referência e cumprindo os sistemas de qualidade da empresa. Para

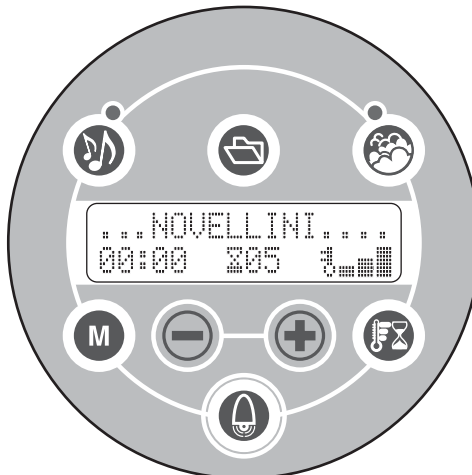
que estas características de segurança permaneçam inalteráveis também depois da instalação e durante toda a vida útil da cabine, deverão ter-se em conta as indicações que se pormenorizam de seguida:

1. Assegurar-se que a instalação eléctrica onde se vai ligar a cabina respeita as disposições legais e as normas em vigor com especial atenção na ligação de terra de protecção.
2. As normas em vigor proibem efectuar ligações eléctricas (Tomadas para ficha, interruptores, etc.) na zona que rodeia a cabina num raio mínimo de 0.60 metros e uma altura mínima de 2.25 m.
3. Controlar que a linha eléctrica de alimentação da cabina possua as capacidades adequadas em função das absorções indicadas (vejam-se as características técnicas, pag. 9).
4. O ponto de ligação da cabina à instalação eléctrica deve realizar-se de modo que fique protegida contra salpicos de água (índice de protecção IP55 ou superior).
5. A alimentação deverá estar protegida com um aparelho diferencial de 30 mA. Com interruptor unipolar com abertura mínima dos contactos igual a 3 mm, fabricado de acordo com as normas em vigor.
6. No grupo Caldeira existe um borne de massa que deve ser ligado à terra para a ligação equipotencial suplementar entre todas as massas metálicas presentes na casa de banho (ver, tenha em conta a figura da pág. 29).
7. A Novellini S.p.a. declina toda e qualquer responsabilidade decorrente da não observação das indicações acima.



SAUNA:

Após ligação da alimentação eléctrica, aparece no display:



ACERTAR AS HORAS:

O acerto das horas só se pode fazer na posição Standby.

Mantenha premido o botão durante alguns segundos.

As horas começarão a piscar. Prima e para regular.



Prima para confirmar e passar ao acerto dos minutos.

Prima e para regular.

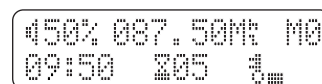


Prima para confirmar. O relógio está certo



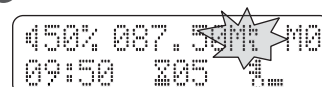
PROCURA E MEMORIZAÇÃO DO RÁDIO:

1) Prima para ligar o rádio. Poderá ajustar o volume utilizando os botões e .

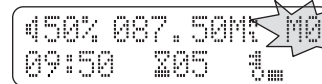


2) Prima (Mhz começará a piscar). Para procurar a frequência deseja desloque-se com os botões e .

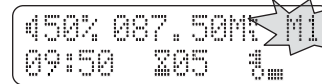
Prima para guardar na memória.



Prima para mudar de M0 até M9 passando, assim, de uma para outra das estações memorizadas.



Repita os passos descritos anteriormente para procurar e guardar na memória os outros canais.



COMO PROGRAMAR A SAUNA:

O tempo de duração da sauna tem de ser definido antes do ciclo da sauna começar (stand-by).

Prima a tecla . O tempo da sauna começa a piscar no display.



Prima e para definir a duração da sauna entre um mínimo de 5 minutos e um máximo de 40. O valor assim definido será novamente proposto para a sauna seguinte.

Prima para começar a sauna. Ao fim de cerca de 8 minutos, o sistema emitirá um sinal sonoro a indicar que o ambiente já está quente e que o utilizador pode, então, entrar para a cabine. Durante a sauna é possível definir o clima desejado.

Prima . As marcas do clima começarão a piscar



Com as teclas e seleccione clima mínimo, médio ou máximo



Alguns segundos após a selecção, as marcas do clima deixam de piscar e o sistema programa-se automaticamente no clima acabado de definir. Decorrido o tempo definido, o sistema emitirá um sinal sonoro a indicar a conclusão da sauna.

ALARME:

Em caso de necessidade o botão (de alarme) poderá ser premido em qualquer momento. Se premido, a caldeira e todas as outras funções serão imediatamente desligadas e disparará um sinal sonoro (que cessará, automaticamente, ao fim de 15 minutos).

Para o silenciar antecipadamente, basta premir um botão qualquer.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA:

Ao fim de cada série de 20 saunas, aparecerá no display o símbolo , para indicar que é necessário realizar o ciclo de limpeza. A sua realização também é recomendada após períodos prolongados de inactividade.



ATENÇÃO!

Durante os trabalhos de limpeza é estritamente proibido permanecer dentro da cabine.

Tire a tampa e o recipiente para aromas do difusor. Na posição stand-by, mantenha premido o botão  durante cerca de 8 segundos, para activar o ciclo de limpeza, até aparecer no display o símbolo . Durante o ciclo de limpeza os 2 LEDs piscam e ouve-se um sinal sonoro durante todo o tempo de execução do ciclo, que pode variar de um mínimo de 15 minutos a um máximo de 20.

DADOS TÉCNICOS DO RÁDIO:

- Gama de frequências 87÷108 MHz.
- Sensibilidade 2,5µV-S/N 20dB.
- Dispositivo automático AFC.
- Pu=5W RMS.
- D ≤ 10%.
- Dispositivo silenciador (Muting).
- Estações memorizáveis 10.
- Memorização do nível de volume correspondente ao da última utilização. Quando se liga o rádio, ele recomeça a funcionar na estação em que estava sintonizado, antes de ter sido desligado.

Desmontagem das torneiras:

Em caso de incrustações de calcário que provoquem mau funcionamento das torneiras, feche a torneira de alimentação de água e desmonte as partes constituintes das torneiras (fig.A/B/C...). Recomenda-se pôr o cartucho de molho em vinagre normal, até à remoção total das incrustações de calcário formadas.

Para o misturador termostático funcionar correctamente, é necessário dispor de uma caldeira ou de um cilindro eléctrico com um débito de, pelo menos, 6/7 litros de água por minuto, à temperatura de 60/65° C.

⚠ Hidromassagem na cabine:

É expressamente proibido usar qualquer tipo de aparelho eléctrico no interior da cabine de duche durante a sua utilização.

Funções de massagem:

EMANAÇÃO DE VAPOR.

HIDROMASSAGEM CERVICAL.

HIDROMASSAGEM VERTICAL: actua de maneira total em todo o tronco e, sobretudo, na coluna vertebral. Alivia as dores de costas, cansaço e dores musculares. Óptima contra o stress físico.

Sauna de vapor (de opção):

Conhecida desde os tempos da antiguidade, a sauna de vapor, graças à moderna tecnologia, pode hoje ser proposta em todos os quartos de banhos. Os benefícios da sauna de vapor húmido são múltiplos.

ESTÉTICOS: O aumento da temperatura provoca a abertura dos poros, o que permite à pele reidratar-se, tornando-a mais macia e lisa.

BIOLÓGICOS: aumentando a sudção, facilita-se a expulsão de ácidos e das toxinas favorecendo, assim, o tratamento anti-celulite. A sauna de vapor também produz um efeito relaxante benéfico.

A sauna de vapor deveria ser seguida de uma hidromassagem (em cabine ou banheira) de modo a favorecer a eliminação total de toxinas.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Embora a utilização da cabine equipada possa trazer grandes benefícios, é conveniente ter em consideração algumas simples precauções.

- 1) É conveniente não ultrapassar 45°C ao regular a temperatura de água.
- 2) Não utilize o duche ou a sauna a seguir a uma refeição abundante ou durante a digestão.

3) O assento foi concebido para aguentar um peso máximo de 120 kg.

4) Não é aconselhável deixar que crianças ou pessoas enfermas utilizem a cabine sem a supervisão de um adulto.

5) Não é aconselhável utilizar a sauna durante períodos de tempo superiores a 20/30 minutos. A duração efectiva pode variar segundo a idade e estatura do indivíduo.

6) Recomendamos às pessoas com cardiopatias graves, hipertensão e, em geral, em presença de doenças agudas, consultar o médico antes de utilizar a sauna.

7) Durante a sauna, preste atenção para não aproximar os pés do bico de saída de vapor, porque há perigo de queimadura.

LIMPEZA DA CABINE EQUIPADA:

MANUTENÇÃO

A cabine de duche é de material acrílico. Por isso, para a sua limpeza deve-se usar detergente líquido e uma esponja ou pano macios. Recomendamos a utilização de produtos como "Vim Líquido, Lysoform Casa, Cif Amoniacal". Para evitar formação de vestígios de calcário, é ideal secar a cabine, após utilização, com pele de camurça ou com um pano de microfibra que limpa a fundo sem deixar resíduos. Eventuais vestígios de calcário poderão ser eliminados com detergente anti-calcário específico. Para dar de novo brilho às superfícies acrílicas, utilize um produto de polimento normal, também usado para dar brilho à carroçaria de automóveis.

NÃO USE NUNCA DETERGENTES ABRASIVOS, ÁLCOOL, SUBSTÂNCIAS À BASE DE ÁLCOOL, ACETONA OU OUTROS SOLVENTES.



PROBLEMAS:

Antes de contactar o serviço de Assistência Técnica, certifique-se de que:

- Os tubos flexíveis estão bem ligados e que não foram dobrados durante a colocação da cabine na sua posição final.
 - A água quente e fria chegam regularmente aos pontos de abastecimento de água na parede e que a temperatura de água quente corresponde à desejada.
 - Foi feita a purga da tubagem antes da instalação.
 - A alimentação de rede chega regularmente à sauna e a luz piloto verde de presença de rede do painel está acesa.
- Se mesmo com os nossos conselhos e a sua utilização cuidadosa a cabine não funcionar correctamente, contacte directamente o serviço de Assistência Técnica mais próximo. Poderá encontrar o número de telefone no folheto em anexo.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO:

Para eliminar o produto ou os seus componentes, observe as disposições locais em vigor em matéria de eliminação de desperdícios. Para o território italiano o D.L. n°22 de 5 de Fevereiro de 1997, para os outros países da CE as Directivas 91/156/CEE, 91/689/CEE e 94/62/CE.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE:

O fabricante Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2 46030 Romanore di Borgoforte, Mantova - Italy declara, sob a sua responsabilidade, que as cabines mod. New Holiday equipadas com sauna de vapor, mod. S 200/S 300 cumprem com os requisitos das directivas europeias EEC 73/23, EEC 89/336, EEC 2004/108 e alterações sucessivas, EEC 92/31, EEC 93/68 e ainda das normas harmonizadas:

(EN50366)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3)
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5)
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)



Romanore di Borgoforte, li 10.11.2005

Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato